

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., F.R.S., F.A.S., F.R.A.S., F.R.N.S.

Government Epigraphist for India

42974

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING
MADRAS

1962

R 417.34
I.D.A/S.I.I

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No... 42974

Date... 2.8.1965

Call No... 913.012/I.D.A./Ram

R 417.34/IDA/S.I.I

ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Line	For	Read
v	28	Uthiram	Svāti
vii	28	(See Nos. 225 and 260)	(See Nos. 205 and 225)
"	33	freedom administrative	administrative freedom
Column Number	Line	For	Read
1	Text 2	தமிழ்	தமிழ்
3	" 3	திற்ப	திற்ப
6	Int. 2	itself	itself
"	" 5	thas	thas
"	Text 1	செவரிழி	செவரிழி
9	" 16	"மெல	"மெல
10	" 30	"முயாசு	"முயாசு
13	" 5	"மாறஞ்சை"	"மாறஞ்சை"
15	Int. 2	year	year
"	Text 4	மாறாயற்கு*	மாறாயற்கு*
16-A		SEUPP	SET UP
18	Int. 4	Tirunelveli	Tirunelveli
"	Text 2	தாடு	தாடு
19	" 35	"[9]யா	துக[9]யா
22	The inscription is published in <i>Ep. Ind.</i> , Vol. XXXII, pp. 257 ff. and plate		
26	Ibid., Vol. XXXII, pp. 269 ff. and plates		
28	Int. add	'and another gift for repairs of the <i>paṭṭāra</i> '	
39	Text 5	இ . இ	இ . இ
40	" 76	சு	சு
50	" 8	ச . ம . இ .	ச . ம . இ .
86	Int. 1	5th year opposite to the 5th year	5th year opposite to the 4th year
"	Text 1	முகண்டெய்யு*	முகண்டெய்யு*
"	" 3	மன்றவாரி	மன்றவாரி
"	" A 1	ஒன்பதினாழி	ஒன்பதினாழி
"	" 3	பெருக்காய	பெருக்காய
120-25	Int. 6	hill	hill
131	Text 1	[சு*]வழி	[சு*]வழி
"	" 1	"சைய"	"சைய"
"	" 11	இக்கை	இ[ச*]க்கை
141	" 8	தனிமான் பாரை	தனிமான் . பாரை
162	Int. 6	Mudikondāṭṭa*	Mudikondāṭṭa*
165	" 3	Mūlaṭṭāṇa*	Mūlaṭṭāṇa*
171	"	maṇḍapa	maṇḍapa
"	7	records	records
174		Āḍaṅṅūr	Āḍaṅṅūr
178	Int. 1	Sundara*	Sundara*

used for the Govt. Epigraphical for India, Co. to be removed (South Indian) Sundara
Dt 3/7/68

General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	கௌதிமீ	கௌதிமீ
189	Int. 6	Parākrama	Parākrama
191	" 1	Māṇvārmāṇ	Māṇvārmāṇ
192	Text 3	*ஜப்பாண்டி*	*பயாண்டி*
"	" 11	*சின்ன*	*சின்ன*
194	" 34	வெள்ளஞ்ஞையார்	வெள்ளஞ்ஞையார்
"	" 75	கற்றத்த	கற்றத்த
206	" 9	பாடியாஜனில்	பாண்டியாஜனில்
209	Int. 5	delete 'to'	
218	Text 1	யாண்டு -ஆ-யது	யாண்டு -அ-ஆயது
219	This may be ignored and No. 268 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	Śrivalḷabha	Śrivalḷabha
223	" 10	Śrivalḷabha	Śrivalḷabha
235	" 3-4	*tandōṅṅiśvara	*tandōṅṅiśvara
241	" 3	Ālvār	Ālvār
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான்
259	Int. 3	A agaimāṇ	Alagaimāṇ
"	" 5	delete 'and'	
Appendix			
2	" 2	gōld	gold
"	note 1	shiras	shrine

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	
ADDITIONS AND CORRECTIONS	
INTRODUCTION :	i—vii
Topographical Index	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarman Śrīvallabha	113—166
Appendix	167
List of Territorial Divisions and Villages	1—iv
Index	v—xxxvii
Plates I to IV	

PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
 (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
 (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
 (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudraṁ Inscription of Solantalaikonda Virapandya,
 Year 1+4.
 (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.

PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archaeology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archaeological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archaeological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jātavarman Srivallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

COOTACAMUND,
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,
Government Epigraphist for India.

INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjaḍaiyaṇ or Śaḍaiyamāraṇ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Ānaimalai Sanskrit inscription¹ citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)² equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṇ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkūḍi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellarai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjaḍaiyaṇ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.³ It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,⁴ and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgūḍi⁵ (No. 12-B) and another from Javantiṇāthapuram⁶ also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgūḍi probably of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṇḍu venṇa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nāḍu*.⁷ This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).⁸ Considering the contemporaneity⁹ of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa II with *Tellārre-ṇḍu venṇa* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.¹⁰

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

² *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakṣatra* Rēvati. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakṣatra* Rēvati.

³ *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

⁴ *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

⁵ *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

⁶ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgūḍi (875 A.D., December 6) and the Javantiṇāthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellarai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

⁷ *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

⁸ *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

⁹ It may be noted here that an inscription from Tiruvīsalūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called *Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam*. *Amani* or *Avaninārāyaṇa* was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

¹⁰ All these three records mention one *Anḍanāṭṭu-vēlāṇ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppalli inscription of Varaguṇa (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇdyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māraṅ-Kāri *alias* Mūvāṇḍamaṅgalappēraraiyaṅ was the *uttaramentri* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṅjadaiyaṅ Parāntaka.¹ There is no doubt that this Māraṅ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māraṅ-kāri, mentioned as the *āpatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkūḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuṅjadaiyaṅ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṅ-Kāri² and to his younger brother Māraṅ Eyinaṅ³ *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśūyiraiyaṅ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkūḍi plates that Māraṅkāri participated in the battle at Veṇbai with an army under his leadership when the Pūrvaṅjar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṅ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kirtivarman II and the Koṅgar-kōṅ with the Pāṇḍya king.⁴ Māraṅkāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratara*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

Mahāsāmanta Mūrti-Eyinaṅ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṅ-Kāri, is mentioned as the *āpatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates⁵ dated in the 17th year of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuṅjadaiyaṅ. He was also known as Viramaṅgalappēraraiyaṅ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.⁶

Sāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amritamaṅgalavaraiyaṅ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunram and his wife Nakkaṅ Korri built two shrines for Durgādēvi and Jyēshthā at the same place (No. 3).

An inscription from 'Tirupparaṅkunram,' engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śaṁbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* Sāmanta Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vaijya-mukhya*), in the Kali-year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyil* stated to have been excavated by Sāttan Gaṇapati⁷ are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṅjadaiyaṅ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṅjadaiyaṅ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neḍuṅjadaiyaṅ.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

² *Ibid.*, No. II.

³ It is evident that Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-ṣūṇṇar-idam* in the Āṇaimalai Sāmaṅkai record. See *ibid.*, No. I, line 3.

⁴ *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

⁵ *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

⁶ This expression may be compared with *madhuratara* occurring in the description of Māraṅ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyinaṅ has been wrongly described as a brother of Māraṅ-Kāri. Just as Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ have been regarded as the sons of Māraṅ, Mūrti-Eyinaṅ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyinaṅ with the Brāhmaṇa of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkūḍi grant (line 139), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu¹. This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.² Neḍuñjaḍaiyaṇ, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this *kōttai* or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakaṇ Viranārayaṇa-ṣaḍaiyaṇ (c. 900 A.D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.³ Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Ṣaḍaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Sōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vattēluttu inscriptions from Sālaigrāmam,⁴ which belong to the 2nd + 1st year of Ṣaḍaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Sōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya respectively. Ṣaḍaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,⁵ e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharana, Vikrama-pāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.⁶ It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,⁷ that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Ādittan alias Sōlāntaka Pallavaraiyaṇ of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Sōlaṇ-ralaikoṇḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Sōlāntaka-Brahmārayar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Teṇṇavaṇ Tamilavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdaṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamil* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyal* or literature, *iṣai* or music and *nālaka*) and *Pātāñjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchi is mentioned in connection with his ancestral home.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

² *Ibid.*, p. 284.

³ *SHI*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

⁴ *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

⁵ *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

⁶ *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Māṇābharana occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paḷlipaḍai* seems to have been built.

⁷ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

That the *Mahāvratins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Paḷḷinaḍam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēśari and that one of their teachers was a native of Madurai.¹

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōḷa empire by Rājārāja I and his son. During this period of Chōḷa occupation, a member of the Chōḷa family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōḷa-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarman and Māravarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, Māravarman Vikramachōḷa-pāṇḍya, Jaṭavarman Chōḷa-pāṇḍya and Māravarman Parākramachōḷa-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarman Chōḷa-pāṇḍya, though none of his records is available.² In spite of the presence of these Chōḷa viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōḷa king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.³ The appointment of Chōḷa-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory.'⁴

Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter's record⁵ from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjanūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kuṟumaḍai-nāḍu in Muḍigoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu in Rājārāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōḷa-viṇṇagar built by Chēramānār Rājasīṅgar, from the 15th year of Sundara-chōḷa-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōḷa who conquered the Pūrva-dēsa, Gaṅgai and Kaḍḷaram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāṇḍupuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarman Sundarachōḷa-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōḷa king's reign, it has been surmised⁶ that the former's viceroyalty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th⁷ year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōḷa-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōḷapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōḷa emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōḷa-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).⁸ The god was

¹ *A.R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

² *A.R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

³ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

⁴ *Loc. cit.*

⁵ *Ibid.*, App. B, No. 112; 1918, App. B, No. 363.

⁶ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

⁷ An inscription from Kāḍḷapuram cites the year 27 of this viceroy (*A.R. for Kollam 1903*, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

⁸ *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṇ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramānār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Māṇābharāṇa-chaturvēdimaṇḍalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramānār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māṇavarman Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chālukya dynasty, who figures in an inscription¹ of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chālukya Vijayāditya Vikkiyanna. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription² from Tiruvaivāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māṇavarman Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign³. We have seen already that the latest date for Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māṇavarman Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.⁴ Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya and Māṇavarman Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmāḍya* in Kuḍanāḍu, No. 183 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṇḍalam evidently named after Rājādhirāja I, who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarman Śōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṇ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.⁵ In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu of Śōla-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.⁶

¹ A.R. Ep., 1896, No. 44.

² SII, Vol. V, No. 520.

³ An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (TAS, Vol. VI, No. 114).

⁴ See Ins. No. 183.

TAS, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

⁵ See fn. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-chōla-pāṇḍya who styled himself Māravarman. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāśmīra-dēva figure as donors.¹

Jaṭavarman Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy. Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaī taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlan Virasēkharan *alias* Adalaiyūr-Nādālvān who is probably the same as Virasēkharan figuring in a record² of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭavarman Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭavarman Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *paurnami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirumadandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttirattādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭavarman Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mīṣa-Viyālam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above: but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

¹ cf. *A R Ep.*, 1906-37, para. 28, p. 70.

² *Ibid.* 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS
VOLUME XIV

EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vatteluttu characters belong to Mārāṇjadaiyaṇ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Mārāṇ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappērariyaṇ, a *vaḍya* of Karavandapura *alias* Kaḷakkūḍi and an *Uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king¹, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Mārāṇ-Eyiaṇ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viṣaiyariyaṇ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukha-maṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaiṣṇava Ālvār named Kāri Mārāṇ *alias* Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoḻi*. Karavandapuram has been identified with Ukkirāṇ-kōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Ka akkūḍi and Ka andai.²

Text:

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

- 1 காவடிபொத்திலாவை பூசிரெட்டிப்புப் படுமா
- 2 ஸ்ரீமண விஜயாதி[?] அக்யத க்யதி சிபாநகவிநி-
3 யாவதொரு சி[?]வாவத-குறிப்பு || [?] சிவந வ வ-
- 4 வ சிவநகரையு வார[?]காவியாத-
- 5 வய [?] கவிநி கிமநெயு [?]புரநக[?] 8-
- 6 சிவநகரவி || —[?] கவிநி [?]வநகர[?]
- 7 கவிநிநெயவந [?]கவிநி-
- 8 கவிநி விவநகர[?] [?] கவிநி-
- 9 கவிநி விவநகர[?] [?]கவிநி-
- 10 கவிநி விவநகர[?] [?]கவிநி-

¹ *Exp. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

* *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

* This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

No. 2.

- 1 சென்மாறஞ்செய்தது உ-
- 2 த்தரமீதி களக்குடி செ-
- 3 புத்த மெய்ததங்கலம்-
- 4 பெரையன் ஆதிய மாறடி-
- 5 [கா]டு இக்கறணி செயது
- 6 நீ [கா]ளியாதெய வுழ-சொர-
- 7 னு[னஞ்செய்த பினை அவ-

- 8 னுக்கு உச்சுநீ வித்தா
- 9 8௪௪௮௮ மெய்தினை பாண்டி
- 10 ராக்கி வினாஅரையன்
- 11 ஆதிய மாறன்னெடு-
- 12 னன் முகமண்டிக்கு செ
- 13 யது நீத்தவித்தான் [11]

No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vatte uttu inscription dated in the 6th year of Mārāñjaḍalyaṇ which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the Āṇaimalai inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyil* (shrine) and of the *Srī-aiṭṭakam* (tank) by Sāttan-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,¹ who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, and is stated to have belonged to the *Vaidya* caste and to have been the *mahāsāmanā* of the king. The shrines of Durgādēvi and Jyēsthādēvi were constructed by Nakkaṇ-Korri, who is described as the *Dharmapata* probably of this *mahāsāmanā*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.²

- 1 ஸ்ரீகொமாறஞ்செய்தது
- 2 நாஞ்சுவன-சு ஆருவது செண்ண-
- 3 திறப மறறவற்கு சீகர-
- 4 வசநெஞ்சிய காந்தவடாராயி-
- 5 வாவலி வெறுத்து பாண்டி அமி-
- 6 சதமங்கலவரையனாடு-
- 7 ன சாதந்தங் கணபதி தி-

- 8 குத்தவித்தது திருக்கொடு-
- 9 னும் ஸ்ரீதடாகமும் இதனுள்-
- 10 த முனாசும் [11] மறற-
- 11 கு யசெ-பதி ஆதிய ந-
- 12 கக்க கொற்றியாற் செய-
- 13 மட்டது உம-சொடுவி கொ-
- 14 இலுக்கு செஞ்செ கொடுதும் [11]

No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.³

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king Mārāñjaḍalyaṇ and mentions the gift of some donation by Māraṇ-Āchchan, probably a petty chief ain of Pōllyūr, for a lamp in the temple of Tirukkurrālattu-Bhaṅga. This person also figures in a record⁴ from Truppattūr in the Ramanathapuram district, where he is mentioned with the other title of Teppavaṇ Pallavaraiyaṇ.

¹ On Karavandapura, see No. 1 above.

² The text has been given in *Indian Antiquary*, Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṇ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṇ has elsewhere been considered as the *dharma-patni* of the king but in the absence of any royal titles such as 'nambirijiyār', etc., and from the use of the word '*dharma-patni*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Sāttan-Gaṇapati, the *mahāsāmanā* of the king.

³ No. 5 below.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1*] கொமா	9 [அ]ரையமுயின
2 நஞ்சுடையர்க்கு யாண்டு	10 மாறஞ்சன்
3 நாளு லாண் முன்றுந்நு	11 இடம்பு பக
4 அறுபது இஞ்சுளால்	12 இ முட்டாமல் உ
5 தென்னவா நாட்டு	13 குரங்கு வற எரி
6 த திருக்குறி	14 வர க்குத்த
7 வத உ டுசா [1*]	15 திருநெத்தா வி
8 குப பொழியு	16 எக்கு ஒன்று ச*

No. 5.

(A.R. No. 90 of 1908.)

TIRUPPATŪR, TIRUPPATŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that Teggavan-Pallavādhīpa alias Māraṇ-Āditya born at Pōliyūr in Pōliyūr-nādu made a gift of 40 *Kṛishṇa-kācha* for burning a lamp in the temple of Śūlapāṇi at Śrīsthali. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of Māraṇjaḍaiyaṇ states that Māraṇ-Āchchan of Pōliyūr in Pōliyūr-nādu gave a donation of 40 *kaḷaṇḷu* to the *Sabhā* of Maṇarkuḍi for a lamp to be burnt in the temple of Tirukkagaḷi-Bhaṭāra at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Mikunḍāru in Koluvūr-kūgram and another gift of *kaḷaṇḷu* to the *vaṇṇār* of the place. This chieftain Māraṇ-Āchchan has figured in another record from Kuttālam in the Tirunelveli District.*

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1*] பொழியுரவஞ்செய்வது பொழியுர வுலகுசவாது [1*] நோறாசெயு-
சாசு
- 2 ஸ்ரீமதேவஞ்ஞாபயிவ [1*] ஸ்ரீமதி புரத்தெயு விகககபிவ வுர[1*]வனெயு
புரவய
- 3 வதாநிபாசுரநோசு ஸகபதி வானொது-ஞகணு-புரவாசு [1*] ஸ்ரீமதேவ
காசுசவாது ககககவயி-
- 4 வுர புரத்தெயு ககபெயு[1*] கக-புரத்தெயு விககககபிவ வுர[1*]வனெயு
ஸகபெயு[1*]—
- 5 கொமாநஞ்சுடையற்கு யாண்டு நாளு இதனெதிராண்டு நான் அஞ்ஞாந்துத் தொன்னாந்து முன்று
இ
- 6 நநாநாயக் கொழுநுக் கூற்றத்த மிகுண்டாற்று வுரகத்தெயு திருப்புத்தூர்த திருக்கறனி வுர-
நககு பொ-
- 7 மியுர் நாட்டுப் பொழியுரத் தென்னவன் பன்னவரைபமுயின மாறஞ்சன் வச திருநெத்தா
வினக்கு
- 8 ஒன்று [1*] இதனெதிரான் ஸுற்றிருபதின் பஸம் [1*] இறைஞ்ஞ இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ [1*] ரகிசு-
யல் எரிவதா-
- 9 உ இத்தெவா பண்டாரத்த குலநாழியாக் நிசதி விய தெய் அபுறவ¹ வுரககெ-
- 10 ய மணற்குடிசைவயார் பொலியுட்டாகக் கொண்ட கழஞ்சு சய நால் குல
நாழியா-
- 11 வ நிசதிபடி முட்டாமல் விய தெய் வடுவதாக்ககொடுத்தான் [1*] இவ
கத் திருப்புத்தூர்
- 12 வனாநுக்கு பொலியுட்டாககூறத்த அ[1*]ஞ்ச ஒன்று [1*] இவ்வினஞ்ஞ
புடவ வனெயா-
- 13 வாயும் ஸகிப்பார் சீவாடி என் ஸகிப்பின் மெயின் ||

* The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.

* No. 4 above.

* Read 'கொசு-ஞக'.

* Read வகிசு (for வசீசு) for the sake of sense and metre.

* The stone is so plevly worn out here.

No. 6.

(A.R. No. 364 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSARĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of Māraṇjaḍaiyaṇ of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āḍuturai. From a record of the Chōla king Uttama-Chōla it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiyaṇ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later than the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāḍuturā in Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāḍuturai has been curtailed into the modern name of Āḍuturai.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| ஸ்ரீகோமாரன்.
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யானை நாகமான்.
- 3 ஸ்வாமிநாதர் எதிராமான் ஸ்வாமிநாதர்.
- 4 ஸ்வாமிநாதர்
- 5 ஸ்வாமிநாதர் தலைநாதர்.
- 6 [அ] ஸ்வாமிநாதர் தலைநாதர்.
- 7 [அ] திருக்கராங்காடு நாதர்.
- 8 (damaged)
- 9 தலைநாதர் தலைநாதர் தலைநாதர்.
- 10 தலைநாதர் ||*|| இது பனாசாமத்தாறு நடுக்கே ||—

No. 7.

(A.R. No. 358 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSARĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āḍuturai is peculiarly dated as 4+1+1+1+1st year of the Pāṇḍya king Māraṇjaḍaiyaṇ and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāḍuturā-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkuḍi in Tiraimūr-nāḍu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| ஸ்ரீகோமாரன்.
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யானை நாகமான்.
- 3 ஸ்வாமிநாதர் எதிராமான் [அ] ஸ்வாமிநாதர்.
- 4 ஸ்வாமிநாதர் எதிராமான் [அ] ஸ்வாமிநாதர்.
- 5 [அ] தலைநாதர் தலைநாதர்.
- 6 [அ] திருக்கராங்காடு நாதர்.
- 7 தலைநாதர் தலைநாதர்.
- 8
- 9 [அ] தலைநாதர் தலைநாதர் தலைநாதர் ||*|| இது
- 10 [அ] பனாசாமத்தாறு நடுக்கே ||—

¹ Annual Report for 1908, Part II, paragraph 53.

No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjaḍalya registers a gift of 138 cows and 100 *kāṣu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkilḱōṭṭam in Tirukkudamūḱku, i.e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Āḍuturai record (No. 7 above.)

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யான்ரு நான்கு இதனெதி-
- 3 8 நானாண்டு செல்லாநிறந்த
- 4 திருக்குடமுக்கிற திருக்கிழக-
- 5 கொட்டத்து ஸடாரக்குப் பாது-
- 6 நெய்யுமாட்டக கொமாறஞ்ச-
- 7 ஸடயர் குறித்த பசு நூற்று மு-
- 8 [ப்]பத்தெட்டு [| *] இரண்டு நொத்தா
- 9 [வி]ளக்கெரிக்கக் குறித்த காசு
- 10 நூறு [| *] இப்பசவினா நியத-
- 11 ம் பாஸ் [பத்து] நாயியுந் நெய்
- 12 மெ இக்காசினால் நெ

No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjaḍalya is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *śloka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṇ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthaliśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōḱi Kaṇḍaṇ Śaṅkaraṇ is stated to be the son of the *kīlār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāṣu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattēḷunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

Text.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [ \| * ] | 10 சாமனி மாறம் ஸட்டத்தா- |
| 2 ஷோடசம் ஸ்ரீஸுதீபராய | 11 ஸ் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]- |
| 3 ஷோடசம் ஸுரஷிபாஸ | 12 தனிப் பெருமானடிக்கு- |
| 4 [வ]ட்டரவு ஷோடசபா ஸா- | 13 க்கு நொத்தாமினக கெரிய [ன]வ- |
| 5 காலயி விருயா ஸாதி \|\|- | 14 த்த ஷாபத்து [ \| * ] இவை காத்தெத். |
| 6 கொமாறஞ்சடையற்கு யான்ரு | 15 ப்ரா ராமிரத் தெழுநூற்று- |
| 7 ஆறு எதிர் நான்கு இவ்வா | 16 ஸாடி யென தனை மென- |
| 8 ஸெடு [அ]ருத்தூர்த் திழை மகன் | 17 [ன] |
| 9 மொசி கண்டது கக்கரன் பி- | |

* The record stops here.

* The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like 'செனல் தி [| *]'.

(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirappalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king Mārañjadaiyaṇ, who is also called Pāṇḍyaśāhirāja Varaguna[varman]. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kaḷaṅḡu* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of Ārdra every month, it is probable that Ārdra was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report for 1903-04*, pp. 275-76.)

- 1 ஸ்ரீபதி [I *] உ-
- 2 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 3 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 4 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 5 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 6 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 7 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 8 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 9 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 10 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 11 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 12 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 13 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 14 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 15 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 16 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 17 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 18 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 19 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 20 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 21 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 22 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 23 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 24 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 25 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 26 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 27 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 28 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 29 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி
- 30 ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி ஸ்ரீபதி

Read ஸ்ரீபதி

Read ஸ்ரீபதி

Read ஸ்ரீபதி

No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHOHIRAPPALLI, TIRUCHOHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *pallis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of *Mīrañjaḍaiyan*, who is referred to also as *Pāṇḍyādhipati-Varaguna*. The king is stated to have given 537 *kaḷaṅḷu* of gold to.....-*nāṭṭu-vēḷān*, out of which four gold *pattams* and a gold flower were made for decorating the God *Tirumalai-Perumāṇaḍigal*. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] கொமாறஞ்
- 2 கங்காதி கொதிர் கொ[]
- 3 பற்று பெண்ணிச்சிழை[]
- 4 மலைப் பெருமானடிக்கஞ்[]
- 5 ன் உசுரையாபிபதி வரகுண
- 6 டு வெணான் கையில் விடுத்த
- 7 குதறு இவெ ஒரு காசு []
- 8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா
- 9 ன் ஐதாற்று முப்பத்தெழு கழை
- 10 இப் பொன்னில் நாநாற்று கழைஞ்சு []
- 11 கங்கா செ[] திருமெனி சாத
- 12 [] நாக்கு தாற்றுமுப்பத
- 13 சைவான்குடி செய்த திரு[]
- 14 தத பொற்[] ஒன்று இவெ
- 15 அம் பாதமுக்கும் நகரத்
- 16 த [] இது வந்தவெ

No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king *Mīrañjaḍaiyan* is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vṛiśchika*, Monday, *Aśvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday*, thus giving A.D. 811, as the initial date of this *Pāṇḍya* king. This king is referred to as *Pāṇḍi-Mahārāja* in line 5 and he has been identified with *Varaguna I*. This inscription registers a gift of 120 *kaḷaṅḷu* of gold by the king, left in the hands of *Anḍanāṭṭu-vēḷān*, for burning two perpetual lamps in the temple of *Tiruvāṇaiḱkar-Perumāṇaḍigal*.

The rock-out cave at *Tiruvellarai* contains a *Siva-linga* in the main cell, herein called *Tiruvāṇaiḱkar-Perumāṇaḍigal*, and an image of *Vishnu* in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late *Pallavas*, as records of *Dantivarman* and *Nandivarman* are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

* The ends of the lines are completely worn out.

* *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for *Varaguna* of accession A.D. 803.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹ்ரி [1] கொமாறஞ்சாடயற்கு யாண்டு நாளை
- 2 வதற் கெதிர் ஓம்பதாவது வுழிக் கூஇற்று தி-
- 3 க்குமேயம பெற்ற அஹுதி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 குவென்னகறத் திருவாணக்கற் பெருமானடிச-
- 5 ளுக்கு யாண்டி மாராசராஇள கொமாறஞ்சாட
- 6 யன் பிரண்டு நொத்தாவிளக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் காகம்-
- 8 யில் விடுத்த பெரன் தூற்றிருபதின கழ-
- 9 ளுக் இப்பொன் முதல் கெடாமெ பெரலியால்
- 10 [நாரச] நாயியா விருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனெம் முலபருடயொம் [1]

No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LALGUDI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHISVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandipōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nādu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nālī* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்ரீஹ்ரி [1] யாண்டு ச-வதின எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை ஸோலாபெவர்க்கு¹
தென்னாற்றெறிந்து வென்ற நத்தீப் பொத்தன[ர]
- 2 ஸ்ரீ குடுத்த பழங்காச கூய இவ்வறுபது காகம் இருஞாட்டு நல்லிமங்கலத்த ஸ்ரீயயொம் இவ்வறுபது
காகம்² திருத்தவத்துறை ஸோலாபெவர்
- 3 இடைகொண்டு நாராய நாயியான் தீசதி நாழி நெய் ஒரு நெசத்தாவிளக்கு எந்திராதித்தவல் இரவும்
பதனும் எயிலக்கொண்டு சென்று அலப்பொமா[நொ]-
- 4 ம[1] நல்லிமங்கலத்த ஸ்ரீயயொம் திருத்தவத்துறை ஸோலாபெவர்க்கு³ அனவொமாவில் முட்டில்
முட்டாப்படியில் முண்டிட்ட வரூகொல்லா[ர]
- 5 ஸ்ரீயயொமவும் ததித்தவவும் திலக்கன முண்டிட்ட தான் வெண்டு கொலினுக்கு புகை புள இரு
ஹற்றுப் பதின்றாது கணம் தண்டிட [9]-
- 6 ட்டிநொம் நல்லிமங்கலத்த ஸ்ரீயயொம் [1] இது வரூகொல்லா⁴ நாற்பத்தென்னுமிவரும்
ஸாடுக⁵ || —||

¹ Read ஸோலாபெவர்க்கு² Read காகம்³ Read ஸாடுக

No. 12-B.

(A.R. No. 121 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This record of Mārañjadaiyaṇ alias Pāṇḍyakulapati Varaguna Mahārāja registers the gift of 120 *kāṣu* by the king for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādōva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nāḍu. The king is stated to have transmitted the gift through a certain Andanāṭṭu-Vēḷān and the money was received by the assembly of Iḷamperuñkāyirukkai in Idaiyārru-nāḍu who agreed to supply one *śālī* of ghee for burning the lamp.

The inscription is dated in the year 4 + 9 of the king's reign and the details of date, viz., Dhanus, Sadaiyam (Satabhishaj), and Tuesday have been equated with 824 A.D. November 29, and the king is identified with Varaguna I¹.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ [a] கொய்யாத்தலையார் பண்டியக் குலத்தி ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] [b]
- 2 ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
- 3 ஸ்ரீ பகவதே கொய்யாத்தலையார் பகவதே நம: ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம:
[c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
- 4 கௌ[ம்] ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
- 5 ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
- 6 ம [a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
[a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
- 7 ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]

No. 13.

(A.R. No. 105 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE. (THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

This record dated in the 4 + 12th year of the reign of Varaguna-Mahārāja registers the gift of 290 *kāṣu* to the *sabhā* of Iḷaṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu for worship and offerings to the God Bhaṭāra in the Śrīkōyil of Tiruppōttudaiyār. The gift was made when Varaguna was stationed at Araiśūr on the bank of the Pennai river in Toṇḍai-nāḍu.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. IX, p. 84.)

Pier side.

- 1 ஸ்ரீ [a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
[a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
- 2 ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]

- 3 ஸ்ரீ வரகுண மகாராஜா பகவதே நம: ஸ்ரீ கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்] கெய்வா[ம்]
- 4 [a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]
[a] [b] [c] [d] [e] [f] [g] [h] [i] [j] [k] [l] [m] [n] [o] [p] [q] [r] [s] [t] [u] [v] [w] [x] [y] [z]

¹ [See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 39 where the king is identified with Varaguna II and the details are equated with 875 A.D. December 6—Ed.]

* Read [a]
* Read [b]
* Read [c]

- 5 த செலு[த]வதக வரகுணபை[ர]ராஜா⁴
தொண்ட நாட்டு[த]
6 பென்னைக்கரை அரகுர் வீற்றிருந்து இனம்
கொய்க்கு[த]
7 டிச்சையார் கையிற் குடுத்த காச இருது
முதுதெய[த]
8 ன்னாறு [|] இவற்றை காசுவா யிருக்க
மாக ஆண்டு[த]
9 வரை சையர் ரளக்கும் பெர்லிநெல் ஐந்
தூற்றெ[த] [தி]
10 ன கலம் [|] இவை வெண்டு டட்டாரர் பணி
மக்களும் இன[தி]
11 கொ[ய்]க்குடிச்சவை வாரியரும் உடவின்று
வரகுண[தி]
12 வெள்ளாக்கு ராஜ்யவடி[தி]ய் நான்காவ
துக்கு எதிர்[தி]
13 பன்னிரண்டாம்[தி]பாண்டு டூரா குயிறு முத
லாக நிச[தி]
14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுத செலுத்
தம்[தி]
15 டி [|] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்டுவன்
அரிசி சென்னெந்
16 நிப்டல் நானூழி கும்மாய்த்துக்கு பயந்து
17 ய் பரும்புரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுதெய[தி]
18 முக்குப் பசுவின்ருய் நவிரூகி கருவாண்டமு
19 ப்புழநான்கு சர்க்கரை ஒரு பஸம் கறி அ[தி]
20 ரது காய்க்கறி ஒன்று புளிக்கறி இரண்டு புழு
21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்
கறி
22 நஞ்சினுக்குக் கறி பதன்பல[தி]
23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசவினறுநெ
24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசவின் தொய்தயி
25 ரூகி காயம் இரு செவிட்டு இவை அமிர்த
26 வெள்ளிலை ராடுக்கு அடைக்காய் பத்த
27 துறு ஒரு செவிட்டு [|] ஆக நிசதி நான்கு
28 பொழுதைக்கு வெண்டுவன் அரிசி செ
29 நநெந்நிப்டல் பதினறு நாயி

Second side.

- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ
31 ந்நிப்டல் அறுபத்த நாய்
32 கலம் [|] இவை கவரிசுக்கு முக்கல
33 நெல்லாக தூற்றத் தொண்ணூற்றிரு கல
34 ம [|] பயற்றுப்பகுப்பிற்
35 நாயி இவை நாயிப்பகுப்பு
36 க்கு முதலாயி நெல்லாக ஓராட்
37 டைக்கு நெல் இருபத்த நாய்கலம் [|]
38 பசவின் னறுநெய் நாயிபுரி இ

- 39 வை நாயி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாயி செ
40 லலாக ஓராட்டைக்கு நெல் தூற்றென்ப
41 தின் கலம் [|] பசவின்ருய் தயி
42 ர நானூழி இவை நாயித்தயிர்க்கு
43 முதலாயி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ
44 ல் நாய்பத்தென்கலம் [|] கருவாண்டமு
45 மும் பதினறு இவை இரண்டுக்கு
46 நாயி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
47 முப்பத்திருகலம் [|] சர்க்கரை நாய்ப்பு
48 கலம் இது ஒரு பஸத்திக்கு நாயி
49 புரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
50 இருபத்த நாய்க் கலம் [|] கறி நாய்ப்
51 தின் பஸம் இவை பன்பல்
52 துக்கு நாயி நெல்லாக ஓராட்
53 டைக்கு நெல் ப[தி]னறுகலம் [|] காயம்
54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது
55 உழக்கு காயத்திக்குநா

Third side.

- 56 [தி] நெல்லாக ஓராட்டை
57 க்கு நெல் பத்தொன்ப
58 தின் கன்னெ முக்கு[தி]ணி [|]
59 இவை அமிர்த வென்
60 னிலை இரண்டு பற்று
61 இவை ஒரு பற்றுக் கி
62 ரு நாயி நெல்லாக ஓரா
63 ட்டைக்கு நெல் ப[தி]
64 னறுகலம் அடைக்கா
65 ய் நாய்ப்பது இவை இ
66 ருபத்தடைக்காய்க்கு முத
67 நாயிபுரி நெல்லாக
68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி
69 ருபத்தென்கலம் [|] தூறு
70 நாய்செவிட்டு இது
71 நாயிக்கிரு நாயிபாக
72 ஓராட்டைக்கு நெல்
73 பத்திரு கு[தி]ணி [|] கல்
74 கலம் எற்றி ஓராட்
75 டைக்கு வெள்ள[தி] நெல் ஐந்
76 தூற்றென்பதின் கலம் [|]
77 இப்பரிசு தயி
78 ப்படி முட்டாணம்
79 நெடுக்காலமுஞ் செ
80 துத்தவதாச வை[தி]தா
81 ர் ஸ் வரகுண வெள்ளாது[தி] [|]

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHCHIRAMBALAM, PATTUKKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.
ON THE DOOR-JAMB OF THE ARPHAMANDAPA OF THE PURĀTANAVANĒSVARA
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchchirambalam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

Text.

1 ஸ்வதிஸ்ரீ [] வர	7-9 [damaged]
2 குண ஸ்வராஜ-	10 ஸ்வத திருச்சி
3 நகு வான்ரு நான்	11 நமெமத்த கானி உ
4 காவதற்கு எதிர்	12 வடபார்க்கு அது
5 பத்திரைண்டாமி	13-16 [damaged]
6 ஸ்ரீ.....	

No. 15.

(A.R. No. 137 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALIŚVĀRA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king Varaguna-Mahārāja and is dated in the 4th year and 4635th day of his reign. The *puṭṭi* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaṭambavēḷāṇ donated 15 *kāṣu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Śiva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maṇavaṇ Apukkappāraraiaṇ *alias* Kaṭambavēḷāṇ of Perumāttūr in Muttūru-kūṛram made a gift of 15 *paḷaṇḍāṣu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tirupattūr (Nūtanagrāma) is said to be a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūṛram.

Text.

- 1 ஸ்வதி [] ஸ்ரீ உ-உகக-ரூபசெவரய கரவாத[சுடம் உ]
- 2 வெவாடயர வண வரவாக [] ஸ்ரீ வெவா[தி]
- 3 உகரய செவ[சு] மருதிவித்திராவிவாஹுசுவாஹு.
- 4 ॥—கொவரகுணமாராயத்தி¹ யான்ரு நான்ரு நா-
- 5 ள நாவா[இ]ரத்ததுதாற்று முப்பத்தைந்து-
- 6 இந்நாளாக் கொழுநீர் கூற்றத்துப் பிழமெத
- 7 யந் திருப்புத்தூர் திருத்தலிப்படாரர்.
- 8 க்கு நத்தாவின்னெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்.
- 9 துப் பெருமா[தி]தூர் மறவனனுக்கப் பொய்யு-
- 10 இந் கடப்பன் வெளான் வைத்த திறைகுறையப்-
- 11 பழக்காக பதினெந்து இக்காசின் [பொ]லி கொண்-
- 12 டு நியதிப்படி² யாகத் திரு-
- 13 புத்தூரின்.....டிப்பதாக-
- 14 வைத்தது இத்.....ராரெத்தெ
- 15 . தூற்று.....
- 16 '.....[எக்கெ]ரிய வைத்த நி-
- 17 வைவினக்கு ஒன்று [] ஸ்ரீ இயமதெவர்க-
- 18 கு இவனெய் பள்ளித்தாமத்துக்கு
- 19 முதலாக வைத்த திறைகுறையப் பழ-
- 20 காக பதினெந்து இக்காசினுற் பூப்பொ-
- 21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர-
- 22 ன்மரண்டு நறும்பு இட்டுத் தொடுத்தன இ-
- 23 குமுத நீளத்தன ஒருவடமாக நியதி பதி-
- 24 நெந்து வடம் இடுயதாகத் திருப்புத்தூர்-
- 25 சைபையர் கையிலி வைத்தன ॥ —

¹ *Puṭṭi* is marked in many cases.² The stone is damaged at this place

No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE ĀṅGĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tiruppattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjaḍaiyan's reign. It registers that Manō-mayan-Māraṇ, the *kāvadi* of I'avenbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayanattu-Bhaṭṭarar at Tirupputtūr, a *brahmadiya* in Koluvūr-kūrāṁ. This image must have been one of Viṣṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Āyiratteluṇṇuṅṇavar' were to be in charge of this charity also.

Text.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி \|\|— | 14 தானிக் கொடுப்பதவ |
| 2 கொமரத்தையற்கு | 15 சரவா முவாப் பெராடா- |
| 3 வா... ¹ தான் தா- | 16 க'வத்த ஆடு மருடு [] ² |
| 4 வா[சீர்த்து காடிழி] | 17 இவ்வாடாந் தாதி |
| 5 இந்நாளால் வெண்பை- | 18 படி திருவினக். |
| 6 கருடிநா. டுளவெ- | 19 இவர்க்கு உரிம தெ- |
| 7 ண்பைக்கலத்திருக்கை- | 20 உயர்ந்ததாக வை- |
| 8 க(கக)காவ[தி] ஆயின- | 21 த[?]தன [] ³ இவை இரகி- |
| 9 மருமென் மாறன் கொழு- | 22 பார் ஆசீர்த்தெ- |
| 10 ஓரக் உந்தத்தப் பிர- | 23 மூதுந்ருவர் [] ⁴ அவ- |
| 11 மெதயன் திரு[?]தது- | 24 [?]கள் ஸ்ரீபாதம் என் |
| 12 உ ஸ்ரீபாதத்தப்- | 25 தலை மென்ன \|\|— |
| 13 படா[?]க்குத் திருதொத்- | |

No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHENDŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEEN IN THE SUBRAHMANYASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguna-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāṣu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmanya-bhaṭṭarar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavan*, *Sāttamperumān* and *Alarrūnāttukkoṇ* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāṣu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāṣu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

- 1 ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யாக்
- 2 தனெதிர் பதினாறு இவ்வாண்டு திரு-
- 3 சுப்பிரம(ன்)ணிய பட்டார் உயர்வயா-

¹ This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably ண்டு [ச]

- 4 . ன திருமுத்தரத்தால் பாரிக்கு முதல் கொணம்ப பொலி ஊட்டா-
 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராடு வரகுணமாராயர் பொ-
 6 த்தா இருப்பைக்குடி சிழவனும் சாத்தம் பெருமானும் அனற்று[ர] நா-
 7 டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்று நாளாந் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்-
 8 முங்காக ஆஇரத்த நானாறு [] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன்
 9 முதல் கொணம்ப பொலிஊட்டாக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
 10 குறையாப் பழங்காக தொன்னூற்று பொன்னெட்டு [] இக்காசால் ஒரு கா-
 11 கக்கு ஆண்டுரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வ-
 12 த்த நெல்லு தூற்றுத் தொன்னூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [] இத்-
 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[] கன் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன் [] நாழி-
 14 அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்நெற்றி-
 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்நெற்றி-
 16 டல் பதினாறு நாழி [] மார்கழித் திருவாதிரை மாசிகமும் வையாதி-
 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
 18 த்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காச தண்டமும் ப-
 19 டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுள் குடுப்பது [] இந்நாட்டுநக்-
 20 ளார் ஊரார் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
 21 ட்காக தூற்றுப்பத்தெட்டும் பொன் [ஐறெய்] கால் [] இக்காசாலாண்டுரை பெச.கி-
 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுகலனெய் முக்கு-
 23 றுணி நானாழி உரி [] இந்நெல்லால் நிகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[] [க]-
 24 ன் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன் நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
 27 டுக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [] நாழித்தஇ-
 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் தஇரமிது
 29 ஒரு பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தஇரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்தஇர் அறுநாழி [] ஒரு காச-
 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்லாகக் காச ஆஇரம்
 32 வாழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [] எழுவதை தருபத்தையும்
 33 ஸ்சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [] இருபதின்தலாம் கறி அமிதினுக்கு
 34 ஒரு காசாகவும் [] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
 35 அக்தமாக [] த்திருவமிது நிவெதிக்க வாழைப்பழஅமிது ஒ-
 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவாழைப்பழ அமிது ப-
 37 தினாறு [] சற்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பஸ்மாக நான்கு பொதை-
 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [] கறி அமிது காயக்கறி ஒன்று பு-
 39 ளிக்கறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக நான்-
 41 கு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பலம் [] காயம் மிச[கமிது]
 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தம்ப[ரிஅமிது]
 43 எற்றிக்காயம் ஐந்த [] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நான்கு பொ-
 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [] மார்கழித் திருவாதிரை மாசிகம-
 45 மும் வையாதி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்தாது [] இப்ப-
 46 ரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
 47 காச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுள் கு-
 48 டுப்பது [] இந்நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன் மெற்படி
 49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காக இருபத்தி நா-
 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுரை
 51 ளை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு

- 52 நூற் - தான்பதின் கலனெய் இருகுறுணி நாயி
 53 உரி [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி நிருவயிதினுக்கு இவ[ரி]சு-
 54 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிப்பருப்புக்கு நா-
 55 டி உழக்குப் பயறுகளும் நாயிப்பயற்றுக்கு இருநாயி நெல்லாக-
 56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-
 57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாயி [| *]
 58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லட்சமா-
 59 க [| *] ஆஇரத்திருநாற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-
 60 கவும் [| *] பதினாஇரத்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-
 61 ம் லட்சமாச [| *] இவை அயிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-
 62 கு பொதைக்கு வெள்ளினை அயிது மூன்று பற்று [| *] அடைக்கா வ[மி]-
 63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-
 64 மிது ஐம்பத்தாறு [| *] நூற்றமிது வெண்ணெய்திவது [| *] ம-
 65 றகெ(அ)மித்திருவாதிரை உ மாசுமகமும் வையயாசி வியாகமு-
 66 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [| *] இப்பரிசு செலு-
 67 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ரி]க்கெய் ஐந்து காசு
 68 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 69 உரி [குடுப்பது] [| *] வழதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்
 70 வாகுண மங்கலத்துச் சவையா[ரி] கைஇன் மெற்படி பெ-
 71 லிணை [ட்டாக வை]த்த நிறை குறையாய் பழக்காக நூற்றொரு-
 72 பது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆன்றவரை பொலி நிறைம-
 73 தி நா[ரி] உத்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநா-
 74 ற்நிருபதின கலம் [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ரி]-
 75 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயி நெய்க்கு இரு-
 76 பதினாயி நெல்லாகத்திருநத்தாவினக்கு ஒன்றினுக்கு நி-
 77 பதி நெய் உரியாகத்திருநத்த[ரி] வினக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-
 78 [க] வின்னறுதெய் நியதி இருநாயி உரி [| *] அநதியம் பொது
 79 [நி]ருவயிது செய்கிறது ஜாமாலை காட்டப் பகவின னறுநெ-
 80 ய் நியதி உழக்கு [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 81 லு இத்தெவ[ரி]க்கெய் பந்திரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலு-
 82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குப்பது [| *] இக்காட்டு-
 83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம் இரு-
 84 [ன]புவாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பெ-
 85 லிணை [ட்டாக வை]த்த நிறை குறையாய் பழக்காக மு-
 86 ய்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆன்றவரை பொலி நிறை-
 87 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-
 88 த்துநாற்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்படி கொண்-
 89 டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயியாறுக்கு இருநாயி நெ-
 90 ல்லாகத் திருமஞ்சளம் ஆடி அருளப்பகவின பால் நிய-
 91 தி நானாயி [| *] நாயித்திருக்கு இருநாயி நெல்லாகத் தி-
 92 ருமஞ்சளம் ஆடி அருளப் பகவின நடுந் நியதி நன-
 93 னாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 94 லு இத்தெவ[ரி]க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டுச்
 95 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குப்பது [| *]

- 96 இந்நாட்டுக் சென்னைமலைத்தொடரும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-
 97 ரர் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக ப-
 98 தி[ன]று இக்கா[சாலை] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-
 99 ருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [| *] இத்தெவர்க்கெய் இவ[ர]கள்
 100 நியதிப்படி [கொண்டு]வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒளிநி[ரு]க்கு நாயி நெல்லா-
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநீர் வழுவை உப்ப நியதி இருநாயி உ-
 102 முக்கு [| *] நாயி இளநீருக்கு நாலினநிராக நியதி இரும் இளநீர் எட்டி [| *] இ-
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிடிபடிக்குப்பது [| *] இந்நா-
 105 ட்டு மாணவியாபட்டிந்தது நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வை-
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழக்காக தூற்றிருப்பது [| *] இக்காசால் ஒரு காசு-
 107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெ-
 108 லு இருதூற்று நாற்பதின்சுலம் [| *] இத்தெவர்க்கெய் இவ[ர]கள் நியதிய்
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-
 110 பதின்சு நெல்லு கமாக [| *] தூற்றையதி நாயி நறுப்புவியுக்கு ஒரு
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தியுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறுப்புவியி-
 112 நாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-
 113 னைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிடிபடிக்குப்-
 114 பது [| *] சிரிவல்லையன்நாட்டுப் பிரமதெயம் உப்பாறைமக்கலத்துக் கலவா-
 115 ர் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக தொண்ணூற்று
 116 நான்கு பொன்னிறத் [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-
 117 ட் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு தூற்றெண்பத்தொன்பதின்சுலம் [| *] இந் [நெ]-
 118 லு இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிச் சிறுபயற்றுப்பெ-
 119 ரிக்கு நாயி உழக்குப் பயறுகயம் [| *] நாயிப்பயற்றுக்கு இரு நாயி நெல்லா-
 120 உப்பெரி இட தீசதம் சிறுபயற்றுப்பெரி நியதி அரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-
 121 சிறுபயறு அரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்சு நெல்-
 122 லு கமாக [| *] ஒரு காணத்துக்குப் பதி[ன]று நாயி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றெருல் சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [| *]
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்தி-
 125 களுக்கு நாலையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்குறை பதினாறின் [| *] இ-
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிடிபடிக்குப்பது [| *]
 128 பராதக்கவனநாட்டுப் பிரமதெயம் [பண]கமக்கலத்தத்தெ]ன் சிழக்கு தி-
 129 ண்ணிச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
 130 க்காக இருபத்தைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-
 131 ராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்சுலம் இத்தெவர்க்கெய்
 132 ட் இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயி அரிசிக்கு முத்தாயி நெல்
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாயிபாக இ-
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் இரு நாயி [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்
 135 பதின்சு நெல்லு கமாக [| *] ஸ்ரீமடைப்பள்ளிக்கட்டு மெற்பட்டிக்குப் புடவை இவை இ-
 136 ரணைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு திக்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-
 137 குப் புடவை நாலின் [| *] கல்புறைக்குப் புடவை இவை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி
 138 களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டின் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
 139 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-
 140 லிடிபடிக்குப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் மாறமக்கலத்து-
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்ப்பாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-

- 142 தக்காசு துறையிப்பதினாண்டை [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்ட வரை
 143 பொலி திறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு தூற்றி-
 144 பதின்மலை [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]கள் கொண்டு வந்த செலுத்த-
 145 ஒரு காசுக்கு திறைமதி நாராயத்தால் பதின்மலை நெல்லு. கமா [| *] ஸ்ரீ தூபம்
 146 இதர இனக்கு வெண்டும் உது[பு] அனதுட்டக கற்பூரமும் தெனும் நி.
 147 உதி அரைக்காணம் விவபெற இவது [| *] ஸ்ரீநாயகராகததுக்கப்பி பெற-
 148 டுக்கு வெண்டுகை இவன் எழனக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆது திக்களுக்கு
 149 தாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்டுகை எட்டின் [| *] நாயித்திரமிதின-
 150 கு இருநாயி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பகலிளருயதஇர் தியதி நாயி [| *]
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திக்கள் நாயிருக[ள]னெய் பதின்-
 152 துணி நாயி உரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திக்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு திறை
 153 மதி நாராயத்தால் ஐயத்தெழு கலம்.

Second slab : Second face.

- 154 இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் தென்றக்கு
 155 கலுரக்கவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நி-
 156 தைகுறையப் பழக்காக அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு .
 157 வரை பொலி திறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு
 158 தூற்றிருபதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]கள் கொண்டு வந்த செலுத்த-
 159 கட்டவன [| *] ஒரு காசுக்கு திறைமதி நாராயத்தால் பதின்மலை நெல்லு. கமா-
 160 க [| *] ஸ்ரீ உடையாடை இவன் மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திக்களுக்கு
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின் [| *] இப்-
 162 பரிசு கொடுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்தி-
 163 ரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 164 உக்குடுப்பது [| *] அமிதகுணவன் நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-
 165 பக்காமக்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த
 166 திறைகுறையப் பழக்காக அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டவ-
 167 ரை பொலி திறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு தூற்றி-
 168 பதின்மலை [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]கள் கொண்டு வந்த செலுத்தக்க-
 169 டவன [| *] ஒரு காசுக்கு திறைமதி நாராயத்தால் பதின்மலை நெல்லு. கமா [| *] ஸ்ரீ-
 170 உடையாடை இவன் மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திக்களுக்கு ஓரணையா-
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 172 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் புலிஇ-
 174 டைச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த திறைகுறையப்பழ-
 175 க்காக தூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டவரை பொலி திறைமதி நாராய
 176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருதூற்று நாய்பதின்மலை இருநெ-
 177 லளக இவ[ர]கள் கொண்டு வந்த செலுத்தக்கட்டவன [| *] ஒரு காசுக்கு திறைமதி நாராய-
 178 த்தால் பதின்மலை நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இவன் மூன்று காசு பெற்றன ஒரு .
 179 முறை முத்திக்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [| *]
 180 டின் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-
 181 தைத்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடு-
 182 த [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கிணாச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலி-
 183 டையாக வைத்த திறைகுறையப் பழக்காக இருதூற்றிருபத்து நான்கு [| *] இ-
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி திறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்ல-
 185 க வந்த நெல்லு நாயூற்றிருபத்தென்மலை [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]கள் தியதி

* Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :—

இப் பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது

- 185 ஸ்டு கொண்டுநீத செலுத்தக்கடவன் நாயி நெய்க்கு இருபதி நாயி நெய்க்கு
 187 திருமஞ்ஞம் ஆடி அருள் பகவின் னதுநெய் நியதி நாநாயி [| *] ஒரு காசக்கு
 188 திறமதி நாநாயத்தா பதினாதி நெய்க்கு வாய்க்கு துணைத்தனத்தம்
 189 க்கு ஒரு காசத்த திருமெனி பூசம் சந்தனக்குமபு சந்தனம் நியதி
 190 முப்பதம் [| *] இயலிச செலுத்தாத குத்தகாற்படி இத்தெவர்க்கெ-
 191 டி ஐம்பது காச தண்டமும் மட்டு செலுத்தாத விட்ட முதலி.
 192 கட்டிக்கொடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடக்கிமுதிச-
 193 கிசையவாய் கட்டுள மெற்படி பொலிண்டாக கைத்த திறகுறையப் பழக்கா-
 194 க தொண்டூறு [| *] இக்காசம் ஒரு காசக்கு ஆண்டவன் பொலி திறமதி நாநாயத்தா
 195 இருகை நெய்க்கு வந்த நெய்து துறநெய்பதின் கைம் [| *] இத்தெவர்கள் நியதி.
 196 மடி இய[]கன் கொண்டுநீத செலுத்தக்கடவது [| *] ஒரு காசக்கு திறமதிநா[]
 197 வத்தாந பதினாதி நெய்க்கு வாய்க்கு பதினாதிமக்கு கற்புத்தக்கு ௭[]
 198 காசத்திருமெனி பூசம் திருத்தனத்தொடு கட்டி அரைக்கும் கற்பு-
 199 வம் நியதி கழகையகைம் [| *] இயலிச செலுத்தாத குத்தகாற்படி
 200 இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தத்த காச தண்டமும் மட்டு செலுத்தாத விட்-
 201 டி முதலிபட்டிக்கொடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடுக்கொமை-
 202 கைத்தகையவாய் கட்டுள மெற்படி பொலிண்டாக கைத்த திறகுறைய-
 203 பழக்காந பதினாதி [| *] இக்காசம் ஒரு காசக்கு ஆண்டவன் பொலி திறம-
 204 தி நாநாயத்தா இருகை நெய்க்கு வந்தநெய்து முப்பதிருகைம் [| *] இத்தெ-
 205 கைம் இய[]கன் நியதிபடி கொண்டுநீத செலுத்தக்கடவன் கிளந்திக்கு
 206 நாயி நெய்க்கு திருமஞ்ஞம் ஆடி அருள் இந்நீர் வழகை உட்ட நிய-
 207 தி இயலிச செலுத்தாத நாயி இயற்குக்கு நாயிநீராக நியதி இம் இ-
 208 தி காச [| *] இயலிச செலுத்தாத குத்தகாற்படி இத்தெவர்க்க-
 209 கை துணை தண்டமும் மட்டு செலுத்தாதவிட்ட முதலிபட்டிக்கு-
 210 கையது [| *]

No. 17.

(A. R. No. 10 of 1927).

VIJAYANĠIRIYAYAM, NANGUNERI TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMANĠSĠVARA TEMPLE.

The subjoined inscription is dated in the 2nd year of Mārañjaḍalyaṇ and registers that Pañchavaṇ-Pallavaraiyaṇ alias Vāḷ-Sendil of Korampallankuḍi in Madakudi-
 nāḍu purchased some lands from the subh of Vijayanārayaṇa-chaturvedināḍgalaṇ,
 a brahmin in Nāḷḷāruppōkku and gave them to the temples of Bāghava-Perumā-
 ṇaḍiḷaḷ and Maḷḷamayalāchchuratta-Perumāṇaḍiḷaḷ. The names of another god
 Tāṇḍippripperumāṇaḍiḷaḷ and of a channel Paramēchchuvāra-vāykhāl are mentioned
 while describing the boundaries of the land in question.

Text.

- 1 உவந்தி [| *] கொண்டுநீத செலுத்தக்கடவன் நாயி நெய்க்கு
- 2 (இயலிச) இயலிச செலுத்தாத நாயி நெய்க்கு வாய்க்கு துணைத்தனத்தம்
- 3 கைத்த திறகுறையப் பழக்காந பதினாதி
- 4 கட்டிக்கொடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடக்கிமுதிச-
- 5 கடுக்கொமை-கைத்தகையவாய் கட்டுள மெற்படி பொலிண்டாக கைத்த திறகுறைய-
- 6 பழக்காந பதினாதி [| *] இக்காசம் ஒரு காசக்கு ஆண்டவன் பொலி திறம-
- 7 தி நாநாயத்தா இருகை நெய்க்கு வந்தநெய்து முப்பதிருகைம் [| *] இத்தெ-

* The reference to a temple of Bāghava-Perumāṇaḍiḷaḷ is noteworthy.

X 06

- 3 யநாகச் சைவயாரிடை நான் வினெனென்றி உடை
 4 பின்றரை வெலி திணையது [||*] பரமெச்சுவர வாய்க்கா-
 10 துக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாண்ட-
 11 ன் அச்சுபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்ப-
 12 மிமி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின காது-
 13 கருக மெக்கு மடைத்துலியடைய இவ்வொ-
 14 ன்றரை வெலி திணைக் கனிக்கநெருந் திர் பெ-
 15 றுவதாகவும் [||*] இந்நிலம் இறையலியாவதாகவும் [||*]
 16 இப்பரிசு வினெ உடை[சு]யனையிடுந்த இம்மு-
 17 பதுமா நி[சு]த்திதும் சி[சு]ராவரப்பெருமா-
 18 னுக்குக் கவதத பத்த மா நி-
 19 வழு நீகடு இவனுக்குப்-
 20 பத்த மா திணைக்கு சந்தி[சு]தி-
 21 ததவந் திருநி[சு]தா விளக்கு எரிக்க-
 22 கவதத் பஞ்சுடன் பன்னவரை[யனயி]-
 23 ன வென செந்தினை மனெம[யன்]-
 24 சகரத்துப் பெரு[மானடிக்கு] [||*]

No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀI TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record is dated in the 2nd year of the reign of Māraṇjaḍaiyaṇ and registers a gift of cows made by Sāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmaṇpurittēvar at Tirunelvēl, on behalf of Sāttan-Dēyam, a dēvaraḍiyāl of Tirunelvēl in Kil-Vēmba-nādu. Eṭṭi-Jātavēdan, a veṭṭikkūḍi agreed to burn the lamp and Māṇanaḍai-Mādevaṇ, another veṭṭikkūḍi stood security (puṇai) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmaṇpurittēvar. A record of Rājaraṇa I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jaṭavarman Kuḷaśēkhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāl is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-vinnagar-Ālvār.

Text.

- 1 வரஜிபுரி [||*] கொமாறஞ்சையுக்கு யான்னு இவனுக்கு இவ-
 2 யான்னு மெய்யெய்யநாட்டு திருநெல்வெளித் தெவ-
 3 டியான் சாத்தந்தெய்தகை சாத்தி சாத்தநம்மை இத்திருநெல்-
 4 வெலி ஸுரபுரித்தெய்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இ-
 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவம் தியதம் ஆழாக்கு நெய் அ-
 6 ப்றுவதாக வைச்ச சாவாழ்வாரப் பெ[சு] [பசு]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்
 7 முட்டாமல் அப்றுவதாக இப்பகை கொன்[ட] வெட்டிக்குடி எட்டி ச-
 8 தவெதன் [||*] இவனுக்குப் புனை இவ்வுர வெட்டிக்குடி மாணநடை
 9 மாநெயன்—|

(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNĠUDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMBI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vatteluttu inscription of Māraññadaiyan is dated in the 4th year and registers a sale by the *mahāsabhaiyār* of Vaikunṭha-vaṇaṇḍu in Nāṭṭaruppōkku to Pañchavaṇ Brahmadhirājan *alias* Sēṇḍaṇ-Sāṭṭaṇ of Nellitoḷa in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkuruṇḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varagūpa-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Śāstā in the Viṣṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkuruṇḍi to Travancore, where worship of Śāstā is popular. Sēṇḍaṇ-Sāṭṭaṇ of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmadhirājan borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [] கொமாற-
- 2 சூசையற்கு யான்டு
- 3 நான்கு இவ்வான்டு நாட்-
- 4 டாற்றுப்பொக்கு ஸ்ரீமதுதெவ-
- 5 ம் வலகுந்தவனநாட்டு ஹோ-
- 6 வுமெயொ[ம்] மயிநாட்டு நெல்-
- 7 லித்தொழ பஞ்சவன் ஸ்ரீமது[ர]-
- 8 இராஜனின் செந்தஞ் சாத்-
- 9 தனுக்கு இ[ர]மயிலியாக வி-
- 10 றறுக்குசீத பூமியாவ-
- 11 த[] இவ்வூர் வாசுதேவ எரிசு-
- 12 சிழ அரைமாசு கற்றொடு நீர்-
- 13 பெறுவதாகக் கிடந்த சைவ[ம்]-
- 14 பொதுக் கிழெயில் திருவடி-
- 15 ச்சொமாசியார் அட்டகத்தக்-
- 16 கு மெக்கும் தென்[னெ]யில் காட்டு-
- 17 கருதி செந்தவழங்கி-
- 18 கிரமலித்தச் சொமா-
- 19 சியார் கல்லுவிசு-
- 20 ச அறக்குத்தக-
- 21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]
- 22 மெனெயில் வாம[தெ]-
- 23 ஸட்ட எட்டத்த-
- 24 க்கும் நம்மவாற்று
- 25 [ச]ியார் அட்டகத்தக்கு-
- 26 ம் கிழக்கும் வட[வெய்]-
- 27 னை கிழக்கு நின்று மெக்கு
- 28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
- 29 க்குத் தெற்கும் இவ்
- 30 விசைத்த பெருநாண்கெயில்-
- 31 யுள் நடுவின்னத் [தி]வ-
- 32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ர]-

- 33 [ன]ியும் இக்கற்றொடு திர்-
- 34 பெறுவ[தா]-
- 35 க கிடந்த தி-
- 36 ஸன் பொ-
- 37 கி.....
- 38 னை நக்கனெ-
- 39 கிக்கு-
- 40 நக்கை-
- 41 கு மெக்கு-
- 42 த்தெனெ-
- 43 கினை அ-
- 44 காரைக்க-
- 45 நயிற்
- 46 கணவதி
- 47 நகராய-
- 48 மெய்று[ன்]-
- 49 ஸத் செ-
- 50 மில் வட-
- 51 வரம்பு-
- 52 க்கு வட-
- 53 க்கு[ம்] மெனெ
- 54 கினை வை-
- 55 குந்தவனாகத்தகெ-
- 56 ம் பொனவழிக்கு கிழக்-
- 57 கும் வடவெயில் தென்-
- 58 வாசலில் நின்று மெக்கு
- 59 நொக்கி . கினை கொற்றை பொயின்
- 60 வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
- 61 சைத்த பெருநாண்கெயில் நடுவு-
- 62 கிடந்த தின் மாகாணி அரைக்காணி-
- 63 யும் இக்கற்றொடு திர்வெறு
- 64 வதாகக் கிடந்த சைவப்பொறு

1 Read ஸ்ரீமதுவிராஜ்

65 கதிழெல்லி இவனெய் எம்பெரு-
 66 மாணு[?] திருநொத்தாமினக்கு-
 67 கு[?]காண்டு வைச்ச குழிச்செய்கு-
 68 மெக்கும் தென்னெல்லி காரிசவா-
 69 மிச்சொமாதி[?] அட்ட-
 70 [?]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
 71 ம்மெலெல்லி நக்கெனரிக்கு-
 72 (னெரிக்கு)னங்கரை[?]கு-
 73 க் கிழக்கும் வடவெல்லி மதி-
 74 [?]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-
 75 த்தெற்கும் [?]வ்வினாத் பெரு[?]ச-
 76 எகெல்லி[?]ன் நடுவு கிடந்த நி-
 77 னன் காணிச்செய்யும் எற்றி
 78 இச்சட்டப்பட்ட எல்-
 79 லுகளில் நடுவுகிடந்த நில-
 80 ன் காவெ[?] காணியும் உன்னில-
 81 ம் குழிவின்றிக்கெய் வின-
 82 கறவிற்றுப் பொருளறக்-
 83 கொண்டு வினையாவண நிலை எழு-
 84 தி கிறறு நிரொட்டிக்கு-
 85 குத்தெய் வையகுந்தவ-
 86 னறாட்டு நெறாண்கைதும்
 87 பஞ்சவன்வ-கூராயிராணு-
 88 ளுயின செந்தஞ்சாத்தணு-
 89 க்கு [||*] இக்காலெ காணிச்செ-
 90 ள்யும் விறற வினப்பொ-
 91 கு . . .
 92 . . .
 93 இவ-
 94 க் [?]-
 95 கு-

96 க்கு-
 97 டி[?]-
 98 ன்றகு-
 99 ளின-
 100 எம்-
 101 பெரு-
 102 மா[?]யு-
 103 க்கு தி-
 104 குவழு-
 105 துக்கு
 106 வைச்ச
 107 க[?]ஞ்ச
 108 றாற்றி
 109 குபதம்
 110 சுவ[?]யொ-
 111 [?] வின-
 112 ப்பொரு-
 113 [?]ம் இ-
 114 னைப்பொ-
 115 குளுமா-
 116 க்கார்த-
 117 திகொ-
 118 ன்ற மி-
 119 க்கெம்-
 120 மிலி-
 121 னைந்த
 122 வினப்-
 123 பொருள்
 124 னை-
 125 ம் வை-
 126 மிசெ*

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Nāraṇiśaḍaiyaṇ and relates to the gift of 15 kaḷaḷṇu for burning a lamp in the temple of Tirukkōḍikā-Mahāśēva, by Araiaṇ-Kaivaṇ of Paṇaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the sabhā of Nāraṇakka-chaturvōdimaṇḍalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்ரீ[?] [||*] இதுவும் மொகு மழக்கண்டி [||*] கொ[?]னின் கண்டயற்கு* யாண்டு ந[?]ன்காவது
 பெணயூர் நாட்டு பிணயூர் அனையன் காவன் திருக்கொடிகளில் நெறாடுவற்கு நொத்தாவி-
 னைநிறுக்கு குத்த செம்பொன் பதினாக்கழஞ்சு [||*] இ-

* The record is damaged here.

* The letters are damaged after this.

* Read மாறஞ்சடை*

2 [த]ன் ஸ்ரீவிஷயாக ந[ா]ல[ா]து உழக்கும் பிழம்ப[ா]நாழிகிழ வழக்கிநாள் தீசி உழக்கு நெய்யு மித்தளிக்கெ குணந்து அ [11*]சிப்பரக்க கனந்து குடுப்பொ[மா]ம் இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாரணக்க சதவெ-திமங்கலத்து ஸ்ரீவெப்பொம் [11*]

3 இது பழங்கல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே எற வெட்டிநாமையில் முன்னிமாநாமம்¹ வெட்டிக்கிடத்த தவிக்கலென்று உடுவெப்பொகம்² இல்லாமையால் அது தவி(ன்)த்தது [11*] இது முட்டில் பன்னிமெய்யூரெ கடைக்கட்ட பெற்றார். [11*]

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKOTISVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna Mahārāja endowed 180 *kāṇḍi* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gaṇapati in the temple at Tirukkōdikā alias Kāṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிஷயா¹ [11*] இது[வு] மொரு படி [11*] கொய்நான் கடைபற்கு யானெ ட . .
- 2 த்றார் நாட்டித் திருக்கொடிகாவில் ஸ்ரீ விஷயா² கிணங்கிதன்கு[தி]கு முன்று நெத்தாவினக்கெரி-பதற்கு குடுத்த பொன் வரகுணா³யானார் குடுத்த பொன் தூற்றென்பதின் அழ[கு]து இப் பொன்னி[ன்] ப[வி]ஷயாக தீசி நா
- 3 மிக் அனந்து குடுப்பொமா⁴மெனும் திருக்கொடிகாவான் கண்ணமங்கலத்து ஸ்ரீவெப்பொம் [11*] இது பழங்கல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே எறவெட்டிநாமையில் முன்னிமாநாமம்⁵ வெட்டிக்கிடத்த தவிக்கலென்று உடுவெப்பொகம்⁶மல்லாமையால்
- 4 இது முட்டிற் பன்னிமெய்யூர் கடைக்கட்ட பெற்றார். [11*]

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeḷuttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Āṇaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuravar of Kāḷam, the disciple of Guṇavīrakkura-vaḍiḡa for offerings to the images of Pārisva-Bhaṭāra, i.e., Pārivanātha and of the attendant *yakṣi*s which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvayirai*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

¹ Read ஸ்ரீவிஷயா.

² Read குணந்து.

³ Read முன்னிவிஷயாகம்.

⁴ Read உடுவொகம்.

⁵ The inscription is built at the right end.

Text.

- 1 சகலபாண்டு எழுநூற்றுநாற்பத்திரண்டு
- 2 பொந்தள வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிசை மாணுக்க[?] காழத்து சாந்திவிரக்-
- 4 இவர்க் திருவிலை பாரிஸ் டபாரஸையு மிபக்-
- 5 சிவசுவைவகையும புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவியு மொடியகளுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்தாற்றைந்த காணம் [! *]

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vaṭṭolattu record belongs to the 8th year of the king Mārañjaḍaiyaṇ, but nothing more than his name can be traced in the inscription.

Text.

- 1 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு எ[ட்]-
- 2 இ இவ்வாண்டு இனக்கொய்குடி தெ.
- 3 ச மெலு—
- 4 குயமாசகம்—

- 5 மந்த
- 6 மும் அமரமுத
- 7 ரத்த ரக்கொனென்

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

TIRUVISALŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [18]th year of the reign of [Vara]guṇa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tiruviśalūr of Avaiṇārāyaṇa-chaṭurvēdimaṅgalaṃ.

Text.

- 1 குண சீனாராஜற்கு யா
- 2 ஸ்ருவதினெதிராண்டு வ-
- 3 தெயம் அமலிநாள்[யன்] ச-

- 4 எத்த திருவிசலூர்
- 5 லுக்கு எச்சபெருமன்

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUŌKARṆAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHIRAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṇ alias Nakkan-Setti of Kalkuṇichchi in Kavirappal, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman, as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṇ is borne by the donor in it. The characters which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have horizontal curves.

* The record is much weather-worn and obliterated.

* Puḷi is not marked on consonants.

* The continuation is lost. Below this is a record of Rājahesi-varman.

Text.

1 ஸ்ரீமதே நம: ||	12 ஸ்ரீமதே நம: ||
2 ஸ்ரீமதே நம: ||	13 ஸ்ரீமதே நம: ||
3 ஸ்ரீமதே நம: ||	14 ஸ்ரீமதே நம: ||
4 ஸ்ரீமதே நம: ||	15 ஸ்ரீமதே நம: ||
5 ஸ்ரீமதே நம: ||	16 ஸ்ரீமதே நம: ||
6 ஸ்ரீமதே நம: ||	17 ஸ்ரீமதே நம: ||
7 ஸ்ரீமதே நம: ||	18 ஸ்ரீமதே நம: ||
8 ஸ்ரீமதே நம: ||	19 ஸ்ரீமதே நம: ||
9 ஸ்ரீமதே நம: ||	20 ஸ்ரீமதே நம: ||
10 ஸ்ரீமதே நம: ||	21 ஸ்ரீமதே நம: ||
11 ஸ்ரீமதே நம: ||	

No. 26.

(A.R. No. 690 of 1905.)

RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan-Pullan who had the other name of Parāntaka-ppallivēlan had accompanied king Mārāñjaḍaiyan in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nāḍu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan-Kūran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūras* of Paḷi-nāḍu was made.

Text.

- 1 ஸ்ரீ மொமாநஞ்சுடையனெடு சொழநாட்டியையவாத-
- 2 தினா செலத பராந்தகப்பள்ளிவெளாளுஞ் நக-
- 3 கம்புள்ளி நல்பொற் புள்ளெளி என்று
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொடிக் குழறி செலித்துக் குறை-
- 5 ப்பணி நின்றது முற்றப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 கடை [| *] னது செலித் திசை வறடை கூற்றி [| *] ன-
- 7 லன் மான் குறைப்பணி முற்றிவிட புள்ள ந-
- 8 கடை அவனுக்குக் காவியாக அடிகள் பூமிப் பன்-
- 9 வீநாட்டியனெடு கூற்றிலும் ஊர்குளத்தகிழ
- 10 தலைநீர் பாடுகால் ஸொரோ வடல் பதக்-
- 11 கு குள [| *]

No. 27.

(A.R. No. 89 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeḷuttu record of Mārāñjaḍaiyan is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Ilavēbaikkāḍattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tānattu¹ Bhaṭṭār and Perumāṇaḍiga² 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Ilavēyakkūḍi in Mulli-nādu.

Text.

- 1 ஸ்வாமிந் [] கொமாற
- 2 சூசையற்கு யான்
- 3 . . . இவ்வாண்டு மக-
- 4 ர ஞாயிற்[று] வெண்ணைக்குடி-
- 5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி-
- 6 ருக்கைக்காவதி[யார்] முன்னி நாட்டு
- 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத்-
- 8 துறை தின்றருளின பெருமான-
- 9 டிகளுக்கு நொந்தாவினக்கு ஒ-
- 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு
- 11 முதல் கொடாமல் பொலிவாட்
- 12 டுக்கொண்டு என்றும் எற்றிக் கா-
- 13 ணாமல் குத்துக்காற்படாமல்
- 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-
- 15 யக்குடிச் சவையார் ஸ்தல-
- 16 லில் குடுத்த நிறைகுறையா-
- 17 தன் பழங்காக் பதினை-
- 18 டு திருச்சாலைத்துறைத் தி-
- 19 குமுலத்தானத்துப் படாரர்-
- 20 க்கு திருநந்தாவினக்கு

- 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-
- 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி
- 23 செலுத்துவதாக மெற்ப-
- 24 டி குடுத்த நிறை குறையா
- 25 த[ன்] பழங்காக் பதினை-
- 26 ந்து எற்றிக் காச முப்ப-
- 27 டு இக்காசினுற் [பொலி]-
- 28 யால்த¹ திங்கள் நாழி நெ-
- 29 யலாகக் கொண்டு திருநந்தா-
- 30 வினக்கு இரண்டினுக்-
- 31 கும் நியத நெய் நா-
- 32 பியாக முதல் கொடாம-
- 33 ப் பொலி ண்டுக்கொ-
- 34 ண்டு . . . ல்க்கா[ன்]முல் கு-
- 35 த்துக்காற் படாமல் ச-
- 36 வையார் கண்காணியாகச்-
- 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி-
- 38 இக்காக கொண்டுமே இ-
- 39 ளங்கொய்க்குடி சவையா-
- 40 ம் [] சவை பணிக்க எழுதி-
- 41 னென்¹

No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŌDANAVANĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāṣu* by Pāṇḍi-Mārājar Varagupa-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Mahādēva.

Text.

- 1 . . . 'திரு-
- 2 சசொற்றுத் துறை -
- 3 றாபெயற்கு திரு[வின] -
- 4 க்கிணுக்கு பண்ணடி [தாரா]ன-
- 5 ராயின வரகுண[தாரா]ன-
- 6 குடுத்த காச கா இக்
- 7
- 8 . . . சூப-சூச

- 9 [பு] வறி நெய் காடி
- 10 வூ ஆச ஆசை வ-
- 11 நெய்நூ கா . .
- 12-16 (damaged)
- 17 . . . பசையத் எறிக-
- 18 நருவே அ[ழி]வு செய்வதக்கு
- 19 மெற்ப்படி பளிசையால்
- 20 வைத்த காச []

¹ The record stops here.

² Two lines at the beginning are damaged.

(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNṬAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍaiyaṇ, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Eḷūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வாமி [] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச சாவாழ்-
2 க்கு யர் . . . வரன்-	14 வாய் பெரா[] ஐ[] பத [] 7 இ-
2 9 திருவ . . . டு	15 கிவாடு அம்புறக் கொன்-
4 பெரும . . . ருவழி-	16 9 [] ன்வார் வெட்டிக்கு-
தி சுழாத்த ஆவிவரக்-	17 டி ஆயன் வசனடி து-
6 கு வ[] . . . ய . . . பி எழும்-	18 துவனும் ஆயன் செத்தி
7 சசெம்ம . . . யான் மா-	19 ல் மெவனும் இராத் த-
8 வன . . . காம	20 அபக்கவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழு	21 மாக காமாக்கு ஆக நெய்
10 தி சுழாத்தான்வ[] க்கு	22 உழக்கு சன்[] ராதித்த-
11 வைச சொதி திருநொத்தா-	23 வற [] 7
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

No. 30.

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŌYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

Text.

1 ஸ்வாமி [] கொமாறஞ்சையர்க்கு யா-	5 . . . தாவினக்கு
2 ன்ரு இருபத்து முன்றாவது	6 . . . தத மிளம்-
3 இவ்வாண்டு திருநிலைக்குன்ற-	7 . . .
4 தது திருமூலப்பாளத்துப்-	

* The letters are damaged here.

* Read இராத் தி.

* Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.

(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI,¹ MĒLUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOṢAKKUḌI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Saḍaiyaṇ-Karunandaṇ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Saḍaiyaṇ-Karunandaṇ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Saḍaiyaṇ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Maṇṇaṇ *alias* Maṅgala-Ēṇādi of Perunechchuraṇ, named Viṇaiyantaḷu-Sūraṇ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Śāttanakkāṇ of Pēreyirkūḍi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kaḷaṇṇu* of gold was given apparently by this Ēṇādi. This endowment may have been in the nature of an *uḍirappatti*, but it is not clearly specified as such.

Text.¹

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையந்- | 13 னி லொருவன் றெண்டை- |
| 2 கு யான்டு இருபத்து- | 14 நாட் பூந்தண்மலி வி- |
| 3 மூன்று அவ்வாண்டு ம- | 15 னையந்தொழு குரன் ஒருவ- |
| 4 லைநாட்டி சடையக்- | 16 ன் பெரெயிற்கு[டி]ச் சாத்- |
| 5 க[கு]ந[தத்]னா மெற் படை [பொ]- | 17 தனக்கன் [ \| * ] இவ்விருவரெயு- |
| 6 ய அரிவி[ண]ர[க்]கொட்டை | 18 கு சார்த்தி இருபதின் கழ- |
| 7 அழித்து நன்று செய்- | 19 குக பொன் பெறும் பூமி அ- |
| 8 து பட்டா பெருநெச்- | 20 படிக்கு[த்]தான் கும்மண- |
| 9 சுறத்து எட்டி மண்- | 21 மக்கல [த்]து சபையா [ர*]க்கு- |
| 10 ணனாயின மன்கல எ- | 22 * கலப்பட்டம- |
| 11 னாதி உள்விட்டுக் கொயி- | 23 [எ]னாதி [ \| * ] |
| 12 நசெவ்கிருவர் [*] அவக- | |

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[ttā]ṇ-Guṇattāḍi, of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkūḍi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷli at Kuṇṇāḍi. From other records it is known that at Kuṇṇāḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷli. This stone may have

¹ On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vaṭṭeḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

* The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 2-4 is slightly different.

* The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kurandi¹ may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kuṇṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkuḍi-nāḍu in the same subdivision.

Text.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 குரந்தி கொமாறஞ்சடைவ | 4 திருக்கட்பதினாழி தெயக்கு . . . |
| 2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் | 5 நீலக்குடிநாட்டுக் குணனுர்ச்சா . . |
| 3 கருணாடித் திருக்காட்டாம்பள்ளி | 6 கருணத்தான் அட்டின் ஆடு நூறு [1*] |

No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIṀAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Māraṇjaḍaiyaṇ whose inscription² dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

- 1 ஸுவதிபுரி [1*] வரண்டு வாக இததெவர்க்கு ஆளவருக்கொன் கா.
2 வி பெற்றும் என் மகன் அப்பி சிறகழும்*

Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIṀAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Siva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kurandi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Māraṇjaḍaiyaṇ.

Text.

A

- 1 ஸுவதிபுரி [1*] வெண்புனுட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-
2 ந்தாவினக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர் சாதற்ககாரி அட்டின் ஆடு இ-
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராரும் கணத்தாரும் காவல் [1*]

B

- 1—றண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-
2—ணம் புவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபதுதற்கு [1*] இவ்வா-
3—வணவன் பணி குறண்டித் கணனிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

¹ Kurandi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

² A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Puḷḷi* is marked in this inscription.

³ No. 32 above.

* The record stops here.

(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the Mārañjaḍaiyaṅ for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṅ Sēnda[pāgaṅ] of Pāppār-irukkai in Vēḷā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ilāṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீரீ [ | * ]	24 திருப்பொ-
2 யாண்டு முடி-	25 ததுவயா-
3 பத்ததஞ்ச	26 ஸ்வார்க்கு
4 இவ்வாண்டு	27 ஸய்ச நி-
5 வெளாநாட்-	28 குநொத்தா-
6 ஓப்பாய்பா-	29 வினக்கு
7 ருருக்கை-	30 குளதுக்கு
8 ப் பாரதாயன்	31 நிசதி உ-
9 செத்த[னுகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட ஸவச் [ச]
11 டுடி பி-	34 ஸாவாமுலா[பு] பெ-
12 ருமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம இளக்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த]
15 டித் திரு[பு]பொ-	38 தவற சொதி-
16 ததுவயாள்-	39 வினக்கெரி-
17 வார அகநாழி-	40 பது [ | * ] இது இ-
18 ஸ்வார்க்கு முத்தா-	41 ஸக்கொய்க்குடி
19 ததுவகுசெந்-	42 ஸய் வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்னாயெகவ-
21 ககஞ்சை-	44 ரரும் ரெசெடி-
22 வ சிவனு-	45 யாக ஸவத்தது
23 ம வசம்	46 | | உ

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀNŪR, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 469th day of the reign of Mārañjaḍaiyaṅ is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māpanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

First side,

- 1 ஸ்ரீமதி [?] மொ ஸதனா
- 2 ஸ்ரீமதி யானா
- 3 முயத்தனா
- 4 ஸ்ரீமதி நாமதனா
- 5 பத்த 9- பத 10
- 6 தநாஸி கை[?] டி
- 7 நாபி ஸ்ரீமதி மான
- 8 [?] ஸ்ரீமதி மான
- 9 ஸ்ரீமதி பெருமதி ஸ்ரீ
- 10 தறி ஸ்ரீமதி [?] தத்த
- 11 டி ஸ்ரீமதி இவனா மான
- 12 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 13 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 14 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 15 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 16 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 17 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 18 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 19 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 20 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 21 [?] ஸ்ரீமதி பெருமதி மான

Second side.

- 22 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 23 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 24 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 25 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 26 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 27 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 28 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 29 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 30 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 31 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான

- 32 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 33 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 34 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 35 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 36 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 37 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 38 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 39 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 40 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 41 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 42 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான

Third side.

- 43 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 44 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 45 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 46 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 47 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 48 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 49 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 50 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 51 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 52 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 53 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 54 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 55 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 56 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 57 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 58 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 59 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 60 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான
- 61 ஸ்ரீமதி பெருமதி மான

Fig. 28.

(A.R. No. 104 of 1903.)

AMRĀSAMUDRAM, AMRĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
ON A SLAB* IN THE *Prākāra* OF THE ERICHĀLĪVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unapocryphal king and may be attributed to king Rāj. Rāj. Rāj., whose record (No. 36) dated in the 36th year has been published above.

* Read: ஸ்ரீமதி

* Read: பெருமதி

* Read: மான

* Read: ஸ்ரீமதி

* Tamil has been removed from the *prākāra* and is not traceable in the temple now.

* Read: ஸ்ரீமதி

* Read: ஸ்ரீமதி

* Read: பெருமதி

* Read: மான

* Read: ஸ்ரீமதி

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [] * பாண்டி மூர்த்திசுவராயு' இப்பாண்டி மூர்த்திசுவராயு' மீ-
 2 மந்திரம் இரங்கொய்க்குடி திருப்பெரத்தையடி வட்டாரக்கு இந்நாட்டு
 3 குந்தாதி தயிவிளாண்டித்தன் அந்தர் வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்னவழிநாட்டு
 4 மாவிலை பெண்மாவிலை இரங்கொய்க்கு இரங்கொய்க்கு வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவன் தயிவிள-
 5 மாவிலை [] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு ஒன்று [] * இம்மூன்று விளக்குகளுக்கு
 6 தியதி மூ[]மக்கு தெய்வத்தி வரி[]தாசு வயத்த சாவா[]ம[]பு பெண்டு குந்தாதிமய[]த[]*

No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALAMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Māṇḍiḍiyan and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmbaḷli at Kuṇḍi in Veṇbu-nāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmbaḷli and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் மூர்த்திசுவராயு-
 2 மூர்த்திசுவராயு இந்நாட்டு-
 3 [] இவ்வாண்டு பெண்டி-
 4 டிக்கு குந்தாதி திருவிளக்கு-
 5 விளக்கு ஒன்று தென்னவழிநாட்டு-
 6 மாவிலை பெண்மாவிலை இரங்கொய்க்கு-
 7 இரங்கொய்க்கு வைச்ச விளக்கு ஒன்று-
 8 ஆக விளக்கு ஒன்று [] *

No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PARACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Māṇḍiḍiyan who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Māṇūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāḍ of Irambāḍu in Karaikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājaka ttaṇṇir pperumbandal erected by him at Perumbalaṇḍi in Nāṭṭār-ruppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Muṇḍūṇṇuvapporumbandal instituted by him in the same village; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāṇu and the other in the name of the Kōyirpiḷḷaigaḷ Muṇḍūṇṇuvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakamār ruling the district.

1. Y., No. 36 above.

2. Read 'பெண்டி'.

First face.

- 1 . ஓரிஸ் [11°] கொம்பு.
- 2 . . கையெழுத்து பா.
- 3 . . கையெழுத்து இதனெடு.
- 4 . . க இவ்வாண்டு கை.
- 5 . கை நான் இரம்.
- 6 [புட்டு] கொள்கை சாத.
- 7 கை திருக்கொட்டாறு.
- 8 து இராசககர் பொரு.
- 9 [நா]ட்டாறறுப் பொக்கு.
- 10 ப பெரும்புழு.
- 11 கையெழுத்து இராசக.
- 12 [க]த தன்னிப் பெருக.
- 13 பந்தனுக்கு கையெழுத்து.
- 14 கைக்கு + இதனுக்கு.
- 15 திசு உழக்கு பெய்.
- 16 முட்டாம கட்டி கை.
- 17 கரு கரிவகாக கிறும்.
- 18 பழஞ்சி கையெழுத்து பு.
- 19 கையெழுத்து பந்தனுக்கு.
- 20 கை [க]கையெழுத்து தவன்.
- 21 கை அந்த கையெழுத்து முயர்.
- 22 [ப] பெருகு கையெழுத்து [ப].
- 23 த தன்னிப் பெருகு.
- 24 [க]குத்தி பெருகு.
- 25 குடு பெருக்குகை.

Second face.

- 26 து கொள்கைக்கு [தி].
- 27 [பா] க திபெருகை கை.
- 28 [ந]கைத்துகை தடி [க].
- 29 [ந]கைத்துகை [க] தடி.
- 30 தி கை கைத்துகை [தி].
- 31 கை கை கைத்துகை [க].
- 32 கை கை கைத்துகை [க].
- 33 கை கை கைத்துகை [க].
- 34 கை கை கைத்துகை [க].
- 35 கை கை கைத்துகை [க].
- 36 கை கை கைத்துகை [க].
- 37 கை கை கைத்துகை [க].
- 38 கை கை கைத்துகை [க].
- 39 கை கை கைத்துகை [க].
- 40 கை கை கைத்துகை [க].
- 41 கை கை கைத்துகை [க].
- 42 கை கை கைத்துகை [க].
- 43 கை கை கைத்துகை [க].

- 44 கை கை கைத்துகை [க].
- 45 கை கை கைத்துகை [க].
- 46 கை கை கைத்துகை [க].
- 47 கை கை கைத்துகை [க].
- 48 கை கை கைத்துகை [க].
- 49 கை கை கைத்துகை [க].
- 50 கை கை கைத்துகை [க].
- 51 கை கை கைத்துகை [க].

Third face.

- 52 கை கை கைத்துகை [க].
- 53 கை கை கைத்துகை [க].
- 54 கை கை கைத்துகை [க].
- 55 கை கை கைத்துகை [க].
- 56 கை கை கைத்துகை [க].
- 57 கை கை கைத்துகை [க].
- 58 கை கை கைத்துகை [க].
- 59 கை கை கைத்துகை [க].
- 60 கை கை கைத்துகை [க].
- 61 கை கை கைத்துகை [க].
- 62 கை கை கைத்துகை [க].
- 63 கை கை கைத்துகை [க].
- 64 கை கை கைத்துகை [க].
- 65 கை கை கைத்துகை [க].
- 66 கை கை கைத்துகை [க].
- 67 கை கை கைத்துகை [க].
- 68 கை கை கைத்துகை [க].
- 69 கை கை கைத்துகை [க].
- 70 கை கை கைத்துகை [க].
- 71 கை கை கைத்துகை [க].
- 72 கை கை கைத்துகை [க].
- 73 கை கை கைத்துகை [க].
- 74 கை கை கைத்துகை [க].
- 75 கை கை கைத்துகை [க].
- 76 கை கை கைத்துகை [க].
- 77 கை கை கைத்துகை [க].
- 78 கை கை கைத்துகை [க].
- 79 கை கை கைத்துகை [க].
- 80 கை கை கைத்துகை [க].
- 81 கை கை கைத்துகை [க].
- 82 கை கை கைத்துகை [க].
- 83 கை கை கைத்துகை [க].
- 84 கை கை கைத்துகை [க].
- 85 கை கை கைத்துகை [க].
- 86 கை கை கைத்துகை [க].

(A.R. No. 605 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SOULDER IN THE IRATTAPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Mārāṇjaḍalyaṇ comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Mārāṇjaḍalyaṇ for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this pigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēḷāṇ Sāttāṇ as *poḷḷichu handam* to the Bhuṭāra of Tiruviruttalai-Aṇṇāḍim in Naṭṭāṭṭuppiōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēḷāṇ has figured in another record from Dalapatiamudram dated in the 35+6th regnal year of this king.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொங்குந்ரு கையந்ரு யான்கு சமிசு ஸ்ரீவகாண்டு நாட்டாற்றுப்பொகருத இ-
- 2 ருவிருத்தலை அருவாச தது பாரகாக்கு பகிச்சாந்தமாக நா.நகரு-
- 3 துயின் சிழ்செரி பாயாசாண்டு செய இவ்ருகொகை பூமி சிற்பெயிற் கா-
- 4 வித பீரிந்த அருவண்ணகை காவால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளவன இளமகவு தெ-
- 5 மதடிந் திசும் உயிசு விளம்பெருங்காவால் தீர் அட்டு நெல் விளவன கானம்
- 6 தடி உகாயமுர்க சிறான் தடி உ திசன் ச ஸ்ரீகாவால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளவனமுத-
- 7 கசெகொத தடி + திசன் ரு வளையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம..பெ-
- 8 கெள [] காவல் தீர் அட்டு நெல் விளவன சிறப்புடன் செய் தடி + திசன்
- 9 . ஸ்ரீதத்தடி சுவபத திசன் வ காவல் காவல் நாட்டு இய்யாட்டு-
- 10 வெளா ஸத்தன பகை இ தீர்ததால் யிசுத விளம்பெருகை கொண்டு இ[]
- 11 திசத்தால் இவர்க வளும் வழி இவற வெட்டி ஸ்வகைகட்டதம் நாப
- 12 கருதயிபிற் சிறுசெரி பாய் சாண்கிருமெ கா துட்கவதகவும [] ? இ-
- 13 ப்பூமி இப்பிசெய் விளக்குற விந்துப் பொருளாக கொண்டு வி-
- 14 ஸ்வகைகை பெருக்கொகைகொகை செய்க ஸ்ரீததொம் பாயாசாண்டு செய-
- 15 ம வெளா ஸத்தனமு [] இப்பிச இப்பூமி ஸத்ததாருவ . . . ஸ்ரீததிச [அ]கை
- 16 யிச அசாருச பதகாக வெய்கெ ததவகை இவடி பெருகமுத . . .
- 17 ஸத்ததாருவ ருக் பட்டி பீரிசை, ம இப்பூமி இவ்வ . . ஸ்ரீததாருவ அட்டி-
- 18 விழ்செரிப் பாயாசாண்டு சொத திருவிருத்தலை அருவாசத்த இவ்வகை இத்தெ-
- 19 வாகுயெ இவகை கவத்த திருவிருத்தலை ஸ்ரீததிசு திபதி . . . ஸ்ரீததாருவ அட்டி
- 20 விதகப் பெருப்பததிசுதிருவிருத்தலை ஸ்ரீததிசு உகை கொள்ககாடகரு . . . ஸ்ரீததிச . . .
- 21 . ககொன் மிசாருவ த.கியும் பிசைபக அடுத்த சாவா ரு வாய் கொண்டு துயிசு ஸ்ரீததிசு-
- 22 [] அத்தயிச பகிசு ஸத்ததாதி அருகத்தெந்நாமிசு திசு . . .
- 23 தெளாத ரு வளையிடுத்தலை தெளாயின் சென்று வத்தன மன . . . ஸ்ரீததிசு தெளாயின் . .
- 24 தெளா தெளாயின் கொண்டு தெளாயின் திசுவிளவனததடி . . கவத்த உயி கொண்டு-
- 25 ஸத்தத விளப்பிச கொண்டு மனகைகாடகாத்தம் ப . .
- 26 செய [] ? இவ்வயும் கொள்க ஸத்தன கொகை [] இவ்வயும் . . கை இத்ததா-
- 27 ஸ்ரீததிசு திசைம [] ?

1 No. 40 above.

* Near this and other Vallettiu inscriptions are engraved on the rock. (Nos. 129-130).

This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by a brāhmaṇa named *Māṇi* Śaṅkaranārāyaṇaṇ, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dévar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tiruma'aivīrār* and *Parāntakavīrār* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Text.

- 1 ஸ்ரீ விஜயே [] திருமெனி கொமாறஞ்சடையங்கு யான்.
- 2 உ முப்பத்தத்து இதனெந்ந் எழு இயவான்.
- 3 உ திருச்சரிய விருக்கின்ற எழு துணை மாணி உ.
- 4 ஸ்காநாராயணன் நகரத்தான் செய்வித்த
- 5 தெவர்க்கு மூன்று வலியும் திருவினக்கு நெய்.
- 6 யாக திருநெச்சைத்த பெருநர் கையிற் கு.
- 7 நெத்த கழஞ்சிரன்மீது வாய்குபதினா ளா.
- 8 டண்டவட்டம் இருபதினாழி தெய்யும் பெ.
- 9 ருரா எட்டிப்பத [] இப்பரிசு செலுத்.
- 10 தயதனுக்கு திருமலைவீரரும் பராத்தக
- 11 வீரரும் ஸகெஷ || உ || உ.

No. 43.

This Veṭṭeluttu inscription of the 16th regnal year of Saḍaiya-Māraṇ states that Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this Kiḷavaṇ of Iruppaikkudi in Iruñjōla-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொக்கையமாறற்கு யாண்டு பதினா-
- 2 னு இயவான்ம பழங்கரை இழித்த அத-
- 3 னடிஇந் கல்லு நாட்டி மன்னுமடைக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு தீன்-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வையப்பி-
- 6 த்த இருப்பைக்குடி [] கிழவன் நன்
- 7 பெரிட்டு எறுவித்தத [] இயவெலிவிடு-
- 8 ந் கெந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||-
- 9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டிக் கொய்-
- 10 வையை எங்கொவிருப்பைக்குடி [] கிழவ-
- 11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கருமினைக்கு-
- 12 த் தொனவிர வயலிருஞ்சொழநாட்டா-¹
- 13 ன் ருர் சூட்டு திரெனென்று ||-

¹ Read சொனூட்டா* for the sake of metre.

ERUKKANOTTAI, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vatteluttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king Saṅaiya-Māraṇ who has been called also Srivallabhan. It records that this king who had conquered his enemies from Kuṇṇūr to Siṃhalam bestowed the title of Iruppaikkudi-Kiḷavan on a certain Eṭṭi-Sāttan and that the latter repaired several tanks in Irūñjōla-nāḍu and built some temples and *ambalams*. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called *Kiḷavanēri*, after his title of 'Kiḷavan.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

Text.

- 1 அந்தரத்தி நெடியவருகு சந்திராதித்தர் வ -
- 2 பித்த தொன்றி னடிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த பிள்ளை மற்றவர் தங்குளம் விளங்க வந்த தொன்றி மண்காத்து-
- 4 க்குண்ணூர் முதல் சிங்கனம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்[ய] புக பெருண்டு வென்-
- 5 றிகவெய் பணியித்த தென்னவர்கொ நெடுமறஞ் செந்தவிக் கொற் சிவிலலவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொய்யுருப்பக்குடி[க்] சிழ[வ*]னென்னுந் தகைசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தன்திரு-
- 7 மகனாடு செந்தன்மாளையுந் திகழந்திலங்கு மணிப்பூறு மருவிய பொலவனாததொள்வ விலவத் தெய்கு-
- 8 ம வரைக் கழுகொடு கருமபுரஞ் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்நெற் கவரிசாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருகு-
- 9 சா[ந]திக்குள் மன்வையன் கூற்றுகடி நகா தன்னெடு குளத்தூவார் குளக்குளில் விழாமலியும் வியன்றெழுவிற் று-
- 10 முழுவார் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ மணிமாணிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதிபதி கலியன்னைச்சிவமிர புனல் வெ-
- 11 னியன்குடி விறலாண்டகை ஞானங்கனிற் புகழகு சிராவக்குடி அதற்கிறைவன் சொன்மாத தண்டமிழ்க் கூற் கன்மாத் தின பன்கை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியான் மலச்சிலம்பு[ன்ன பயத்த¹ பு]னன் மணி நாட்டவர்க்கு வனஞ்சிறக்கும் சனா-
- 13 - திவை தன்னெடு மணிமடந்தைத் தடந்தாறவனவனெ வெச் சமையத்தவர் தமக்கு விபலயின் கனவிரொத மின்னமயின் முன்றென்னும் பயன் மற்று-
- 14 ன் முதலாயித் தரிமமத்தை என்றதன் சிந்தையினுலியவிகவ்கிது நன்றென இருக்கொடை ன்விமுதலா லிசகவான் மிழிந்தாறையுந் திருக்கொ-
- 15 மினெடுப்பித்தந் தெனவெலியன்குடி நகருட் கற்றுண் செயதம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொடுகு மறை கரும்பு விளவறு அழகைமந்த் திழ-
- 16 வனெரியு மாறனூர்ப் பெருங்குணத்திழித் தெறுவித்த சிழவனெரியும் பொருப்பினய் நெடுமடம் பொலிந் திவங்க முற்றெனியு மிருப்பைக்குடி வனநகரு னெடுப்பி-
- 17 த்த பெருமபாளியும் வடிவமைத்தாக் கெடுப்பித்த மண்டபத்தொ பம்பளமும் வளங்குணத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புளற் சிழவனெரியு மாங்கதன் கன்மண்டதன்-
- 18 நெடு வாக்கமைத்த பத்தன் மடபுக் கற்பினந்த குளவாயி ன்மைப்பித்த [இந்]பணம்பு மொதுலிட் டெறுவித்தன் சிமெயு திருமாவெரியு தீரிப்பற் புகழ்தெறிநடை எ-
- 19 சிதன்னெடு சங்குளமும் வழுலாணை இழித்தெறின கொழுஞ்ஞக சிழவனெரியுந் திகமொலி திர்ப்புகழ் மலியெரிபொடு செங்குன்ற நாடினெர் தமக்கிணை மொட னியங்கு மா-
- 20 தனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரமபளமும் பெருங்குணங்கண் இழித்தெறிய குருக்கு புளற் சிழவனெரியு மற்றதனாக் கன்மண்டபு மணிமாச சிறுப்பு-
- 21 ததூர்ப் பாழிக்குணத்திழித் தெறிய குமொலிநீர்க் சிழவனெரியுஞ் சாத்தனூர்ப் பெருங்குணத்தா வெப்பமடை கற்புகதும் பொன்னுண்மடை தன்னெடு புகழ்நிமடவ-

¹ A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

22 மைத்த மால்சுடிப் பெருங்குளத்து மண்டவைத்து மதன் குளவாய் நீஸ்பெருங்கற்பினத்து சரஸ்
புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு சிழவனெரியுக் கும்பணமம்-

23 கலத்தமைத்துத் தென்னவர்கொன் செய்தருளிப் சிவிலைவமங்கலத்துக் காணத்தி தானுதி யது
திருத்தி வளம் படுத்தது சிர்மெய் வளம் புழனித் திருநாரண எரி-

24 யென் நெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்யித்து மித்திறத்தா லுள் வினை வினவிருத்
சொழ நன்னுட்டு நெத்தனைபுந் திருத்துயித்தொ லிசுப்பக்குடி சிழவனென்

25 நிலவித் தன்பியா நிற்பச் சொல்மிக்க பெரும் புகழொடு மதிபுழ ஞாவிநுப் மொலப் பதிதொறும்
விளவதுக பாரின் மெயெய் ||—இது கொச்சையமார்த்துப் ப-

26 திளெட்ட மான்மெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(I.R. No. 368 of 1904.)

SITTANNŪVĀSĀL, KŪLATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-OUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *puḷḷi* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Srivalluṣaṇ (i.e., Srivaḷlabha), who had the title *Avanipaśākharaṇ*. On his behalf a certain Iḷaṇ-Gautamaṇ who is described as an *āṣīriyaṇ* of Madurai repaired the *agamanaḍapa* of the temple at Annalvāyil and built the *mukha-maṇḍapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

- 1 ஸ்வதி [?] திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் செ
வனையற
- 2 . . . கதுள திவம இளங்கொளதம் நெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதினா ஆசிரியன் அவனெய் பா-
- 3 ர் முழுதாண்ட பஞ்சவர் குலமுத லாங்கெழு வைவெலவளிபசெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் சிவில-
- 4 லுவனுக் கென்றிப் பழவுக் குறிகொளினி தவை ஒள் [டிறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதார்க்-
- 5 கடிவனம் பெருக்கிப்பண்ணம் கொடுங் பாக்குறச் செய்கித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழக்கவி-
- 6 க்தும் பூரணமாலை பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-
- 7 த்தி வயக்கலுங் குணமிரு சிறப்பின் குறித்த . . . மெழுக்குப்பறமொரு மூன்று மாவும் பழக்கற மு-
- 8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மனம் . நொக்கி அண்ணல்வாடி ஸ்ரீயர் கொடுந்
- 9 முன்னாள் மண்டகக் கல்லாடெய் நிர்ஜூக்கண்டொர் மருஞர் காமரு விழுச்சிறுள்-
- 10 னொடு புறம்பா ஸொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாந் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தா
- 11 அறஞ்செ வழக்கி மாசற நிர்ஜூக்கிடுவெற்றஞ் செப்பாணை தெ-
- 12 டுதா னொருப நகரமைத்து திடொளி விளக்கிடுவெய்ப்புறமாகென
- 13 . . . டை வயனொட்ட *கூறிய வகையானுடி நன்றமைத்த வழியறவொ-
- 14 நகு நிலமும்மாச்செ அழியா வகையாற் கண்டனென கிக்கொள்-
- 15 கைப் பங்கு னத்தொனையி||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் றறெனக-
- 16 மண்ணில் . சிர் மதினா ஆசிரியனண்ண லாமண்டக-
- 17 ம்புகழ்க் ஆங்கறியர்கொடில் முகமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PAḸḸIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Saḍalya-Māraṇ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāḍya-lāvara-Dēvar at Tiruchchuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkūḷi-nāḍu,

by a carpenter of Kalisālmaṅgalam, a *brahmadēya* in Alarṇu-nāḍu. Vāṇavap-mādēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may be assigned to the reign of Rājasiṃha, who was a contemporary of the Chō'a king Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.¹

Text.

- 1 ஸ்வாதிபுரீ [] கொச்சையமாறத்து யான்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 டுத் தெவதானம் திருச்சரியல் சுத்தரபாண்டிய ஸச்சவரத்து தெவர்க்கு
- 3 அனற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு . ம . எ *
- 5 அட்டினமையில் அத்தானிகளொரு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது *
- 6 அஞ்ச [] * சையனப்பி கொண்டான் பத்திரண்டரை [] * நாடன பத்திரண்டரை [] * [இவ்வி]-
- 7 குவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புண [] * அத்தானிகள் வச்சது [] *

No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUṆGUḷAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE
TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of Saḍalya-Māraṇ refers to a gift of a perpetual lamp by the son-in-law of Tāyaṇjattan, a *Vellāla* of Paḷlip-Perumbuliṅgāvu in Tīṇaik-kaḷamaṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅ-guḷam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாதிபுரீ [] கொச்சையமா-
- 2 த [] க்கு யான்டு இரண்டு இ-
- 3 வ்வான்டு திருவழுதிவன-
- 4 நாட்டுப் பெருக்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ாண்டூரத்து
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்தினைக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புளி-
- 9 க்காலி விருக்கும் வென்-
- 10 னான் றுயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 னைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னெடு கலச்சத .
- 13 . . . னறு குண . . . க்கொண்டு . . .
- 14 . . . ஸ க்கொண்டு த . . .
- 15 யஞ்சா சக்குண .
- 16 [த] ஶாயத்த
- 17 செயது கொண்டு வ-
- 18 ச திருநந்தா வினக்கு ஒ
- 19-20 Completely damaged.

¹ B. I. I., Vol. II, p. 363.

² The record is damaged here.

No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.
ON TWO SLABS¹ IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Śiva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājasiṃha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

Text.

- 1 ஸுவதிஸ்ரீ [] கொச்சையுமற்றதகு யான் . . .
- 2 ஸ்ரீ இதனெதிரான்டு அண்ட நாட் . . .
- 3 . ஸ்ரீ . திருத்தருத்தி படாரக்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு திண்டெரிய ஸவச்ச தீவ்வின . . .
- 5 . இக்காரகாடு . டுகன் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . ந்தெய நாராயநாழியா ஸ்ரீ . . .
- 7 . . தத வசமித்த இருபத்ததஞ்ச சூடு . . .

No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.
ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasiṃha must have belonged to Śiva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Anukki-Sūndaravallī of Kaṇṇikuḍi in Kīl-Iraṇiyamuttam to the god Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Śrīgōshṭhinātha* in line 6, no continuous sense can be made out.

Text.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 ஸுவதிஸ்ரீ [] கொச்சையுமற்ற- | 6 தது கண்ணிருடிச் [சொ]மம . . . |
| 2 நகு யானையுண்டு இதன் [செ] - | 7 பிச [ச] படியான அனுககி - |
| 3 திராமச்சிடு தெவ்தானந திரு[ச] - | 8 ந்தீரவ்வின ஸவத்த திருதொ- |
| 4 கொட்டியுப் பெரிய ஸ்ரீகொயி[ல] | 9 ந்தா வினத கொன்று[] - |
| 5 [ப]பாநகு பிழைவியமு[ப] - | |

¹ The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

² Anukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

³ After line 2, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 பவசுரஸ்யபாஸகே கருசமி வத.
- 2 கருசமி . . . : கெருசமி வத.
- 3 ஸா . . . கருசமி . . . வத . . .
- 4 . . . கருசமி . . . கருசமி . . .
- 5 . . . கெருசமி . . . கருசமி . . .
- 6 . . . ஸ்ரீகொயி[ல]
- 7 . . . கருசமி . . . கருசமி . . .

Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய தீ செலியில் படா-
- 2, ரந்த வியாபாரி கண்டது
- 3 சங்கநாரணன் நிசதி
- 4 பம்பி உரிய நெயெரிவ-

- 5 தாக வச்ச திருநொத்தா-
- 6 வினக் கொன்று பசு [பன்] -
- 7 விரண்டு ஆடு ஐம்பது ["]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUPUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of gold by Parāntaka-Adaiaiyūr-nāḍālvāṇ alias Kaḍamban-Eṭṭi for burning a lamp in the temple of Tirumūlaṭṭānattu Mahādēva at Tirunilakkunram, a *dēvadāna* in Kuṇṇiyūr-nāḍu. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified Pāṇḍya king¹ and registers another gift of gold by two persons of Neṇmali-nāḍu to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஸ்வதிழி] [| *] செரக்கைய
- 2 மாற[து]கு யாண்டு [உ இது] செதி -
- 3 ராண்டி செநிராண்டு குன்றியு-
- 4 ர நாட்டுத் தெய்தானத் திருநிலை-
- 5 குன்றத்து திருமுலட்டானத்து மாதெவர்-
- 6 கரு பராந்தக அதிபயூர் நாடா[ர்]வானுயின
- 7 உம்ப செட்டி நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துணைப்பென் கவி எழுச[ழ]ஞ்ச-
- 9 ரை [| *] புன்னக்குடி யூரும் பரம்பையுரு[ர]ரும் ராஜே [|]
- 10 அவரடி என் தலை மெனை ["]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TĒṆŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Vēlaṇ-araiyaṇ of the village for burning a lamp to god Tirumēraṭṭi-Ṭiṇaṭṭāra at Peruntēṇūr in Pāṇḍūr-kūrram. The pillar must have belonged to the

¹ These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுலட்டானத்து பெருமா-
- 2 னாடிகளுக்கு நெனமலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
- 3 பஞ்சரத்தனுந்தெ . . கணவதியும் வைத்த பொ-
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா ஏழு நாளைக்கு ["]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கற் லுடிதெயத்துப் பிராமண [ர்] கவிசிய-
- 2 செட்டி சிவிகண்டா திருமுலட்டானத்துப் பெருமா-
- 3 னாடிகளுக்கு நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு வை-
- 4 த்த துணைப்பென் கவி இது பன்மாதெ
- 5 ஸ்ராராகடி ["]

- B 1 பகன் வினக்கு திருமுலட்டானத்து
- 2 ப்பெருமானாடிகளுக்குத் தாழி யாரூரன்
- 3 வைத்த துணைப்பென்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumēṟṟali may signify a temple of Vishnu, for Vishnu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *linga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Siva. In some places Siva temples have also been called 'Tirumēṟṟali.'

Text.

1 கொச்சை-	8 நறவிப்பாசு ¹ ரக்-
2 வமாறு ¹ க்கு யாண்-	9 கு நிசதி உயி
3 ௫ உ இதன்னெ-	10 நெய் திருநெழந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 வினக்கெரிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 = இவ்வூர் வெளான-
6 க்குற்றத்துப் பெ-	13 வாயன் வைத்த பச
7 குத்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஜும்[புது] [|| *]

No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Śaṅḍiyya-Māraṇ who is identical with Rājasimha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. As Sinnamanūr was known as Arikēsarinaḷlūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēśarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭṭara, probably because of the location of the temple with reference to the village. ¹

Text.

1 ஸ்வர்த்து ¹ [|| *] கொச்சையமாறு ¹ க்கு
2 வாண்டு [உ] இதன்னெந் ரெழு இவ்வாண்டு அழநா ¹ டி-
3 ௫ வரத்தெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு
4 வரத்தெயர்க்குத் திருநெழந்த-
5 [தா]வினக்குக்கு நாகன் விக்கெமாதிசன் வை-
6 [கா] ஆடு அஞ் பது சாவாழ்வாரப்பொடு [|| *]

No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KŪṬĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Śaṅḍiyya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkugūḷam in Tenṇāra-nāḍu.

¹ In this temple there are a few more Vaṭṭeḷuttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.	No. 454 of 1907.
1 ஸ்ரீஅரிகெச-	1 ஸ்ரீதிருப்புத்தூர்
2 விந் [வழுவா ¹] திருநெ-	2 அருகந் பாரதா ¹
3 ஸ்ரீபாரக்கு . . .	3 செநாராயன் னக்க
4 அதுபு பரி-	4 விட்ட காலு [|| *]
5 யான் பகலவ[ரை]	
6 யன் குடுன 3	
7	

Text.

- 1 [கொச்சை]யமா[?] [?] கொ-
- 2 [கொச்சை]யமா[?] -
- 3 [க] யமா[?] இ-
- 4 ரண்டு இதனெ

- 5 இர எழு இ-
- 6 வலாண்டு தென்.
- 7 வார நாட்டுத்
- 8 திருக்கு [?] [?]

No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kakṇju* by a brāhmaṇa named Nakkaṇ Duveḍi (Dvivēdi) of Āvicheṇaṇūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvapattāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinnamanūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையமா[?] [?] கொ-
- 2 தெயம் அ[?]கொச்சை[?] திருநடு[?] பட்டாக்கு திருநொத்தாவினக்[?] கொ[?]திறி[?] தெய
- 3 [?] நிய[?] [?]
- 4 ஆன[?]நாட்டு வீரமதெயம் ஆவிச்சனார் கவிசியன் நக்கந் [?]வெதி] வைச்ச கழைஞ்ச
- 5 பி பத்த ௨

No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṇḍi for a lamp in the temple of Tirumēṇṇāḷi-Bhaṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūṇṇam.

Text.

- 1 கொச்சையமா-
- 2 ந[?]க்கு யாண்டு
- 3 ௨ இதன் னெ
- 4 இர எட்டு
- 5 இவ்வாண்டு
- 6 பாசனார்க்க-
- 7 நறத்துப் பெ
- 8 குந்தெனூர்த் தி-
- 9 குமெற்றவி ப-
- 10 டாற்கு
- 11 இவ்வூர்
- 12 அரையந்தி

- 13 குவரங்கி
- 14 [?] வத்த திருநொ-
- 15 த்தாவின[?]கு
- 16 ஒன்று [?] இவ்-
- 17 னின[?]கு[?]கு
- 18 வைத்த ஆடு
- 19 கு[?]பத் [?] இ-
- 20 வினாக்-
- 21 கொச்சை கட
- 22 . கிவகொ
- 23 . ி . . .
- 24 வலா . . .

* The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- 1 நாட்டு ஸ்ரீகும-
- 2 குவத்த . . .

- 3 ர . . கு குற்ற-
- 4 வத்த

* On the south wall of the temple is the following damaged Vatteḷuttu record :

No. 438 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகொச்சைநனூர் திருநடுவுன் பட்டார்க்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்
- 2 வன ப பாண்டினச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெண்கைகன் தாய் வச்ச
- 3 திருநொத்தா வினக்கு

* The record is damaged after this.

No. 56.

(A.R. No. 86 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Śaḍaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *puṟru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iṇṅōykkuḍi, and to its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvaṇ-Paraiyaṇ, who is described as one of the 'Araḷya-ṇ-ṇaṇṇaṇ', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyaṇ-vaṣakkal' was endowed to the temple as *kidaippuṇam*.

Text.

- 1 சொக்கலமாரா(ர்)க்கு வாண்டு இரண்டு இதனெனத் தகப்பது முன்னிதட்டு வயதுதெனம் இனங்கொய்க்குடி.
- 2 வடமெயாரிடை ஊரின் மெலூர் புற்று தெற்றிபுமாய்க்கிடத்த பற்று இறை வாட்டாநிதா விறை கொண்-
- 3 3 வசக்கி வயனும் குளமு மாகி இக் குளத்தால் நிர்மிருவது வசக நெல் விசக்க அஞ்ஞாழ்ச்சாண்-
- 4 4 [க] மாத்தால் கலனெய் தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[ம்] ஞானஞ் குடுப்பதாக சிலம்புறம் இக்[] விசக்கு வயக்கும் வாயு[]
- 5 5 சக்குக் குடுப்பதாகவும் [] தொல் இறத்த அவி . . . சக்கூறும் விநெனெண்டு பறைவல் வசக கொண்டு பெரிட்டு கூ-
- 6 6 பிறெறாவி யென்று பியரிட்டுக் சிலம்புறம் வைத்தான் அனல் அனுகூலம் புவல் பறைவென் [] சந்தி-
- 7 7 சாதித்தவல் நிற்பதாக வைத்தது [] மிக்கு நெ லகியுள குறித்த பச ஒன்று கன்றம் குறித்த [] பூ[வ]ம் பறைவென்[] இது []

No. 57.

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ, registers a gift of 3 buffaloes by Ayyankūttan, a merchant of Iḍavai in Maṇṇi-nāḍu, for ~~maintaining~~ ^{burning} a lamp in the temple of *Mahādēva* at Tirukkuttālam in Teṇvāra-nāḍu. This Iḍavai is identical with Iḍavai in Sōla-nāḍu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṇjaḍaiyaṇ of No. 26 above.

Text.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 ஞானஞ் [] கொ- | 9 கன்னி நாட்டு இ- |
| 2 சக்கலமாராக்கு | 10 டவை வியாபா- |
| 3 வாண்டு இரண்டு இ- | 11 ி அய்யன் [க]- |
| 4 [ந]னெனத் தொன்ம- | 12 ததன் வைசா த- |
| 5 து இவ்வாண்டு தெ- | 13 குறொத்தாவினக்கு- |
| 6 [வ]வா [ந] பத தி- | 14 அனையா வட்ட[வ]ன- |
| 7 [கு]குறித்துவத்த ம- | 15 வா முவாட்டு- |
| 8 தெனக்கு ம- | 16 செருமம் முன்று [] |

No. 58.

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This *Vatteḷuttu* record of the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ also comes from Kuttālam in Teṇvāra-nāḍu, and registers a gift of six buffaloes by Vapḍalai Kṇaṇ of Nallūrpāṇḍikkūḍi in Teṇvāra-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirukkuttālam *Mahādēva*.

¹ Engraved above the line.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநி [| *] கொச்சைய-
2 மாநார்க்கு யானா [உ].
3 இரண்டு இதனெ-
4 நிர் ஒன்பது-
5 இவ்வாண்டு தென்வா-
6 ரநாட்டுத் திருக்கு-
7 ந்ருவ மஹாதெ-
8 வர்க்கு இந்நாட்டு-
9 நவனாபரணயுக-

- 10 குடிக்குடி வ-
11 ன்பாடு கொண்டு வைக்க
12 திருநெந்தாவிக-
13 கு ஒன்று [| *] ஒன்று-
14 க்கு மடுத்த எரு-
15 மை ஆறு நிபந்தம் உ-
16 முக்கு தெய்க்கு [| *] இ
17 வ வெருமை சாவா முவா-
18 ப்பெருமை || =

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atalagunattan of Nālkūr in Vēṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jātāmakutaṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludiśvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāligaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநி [| *] கொச்சையமாநார்க்கு யானா இரண்டு இதனெநிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு
வழுதிவ-
2 எநாட்டுப் பெருங்குளத்தித் திருவழுதிநாட்டாரத்த ஜடார்குடிப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
3 டு நாவுகி குடியன் அதனருளத்தென் என் தாய் சுவரன் ஆச்சியைச் சாரத்தி இவ்வாண்டு
4 பநா நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூயன். வெநிவதாக வைத்த திருநெந்தாவிகக்கு ஒன்று [| *]
ஒன்றினு-
5 க்கு இத்தனி அநாழிகையன் வழி அடுத்த சாவாமுவாய் பொரு ஐம்பது [|] ஐம்பதம் கொண்-
6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கினான் நிசத முழக்கு தெய்க்கு [இ]க்கினக்கு முட்டாம வெளிப்பொமாயி
[னெ]-
7 ம் இத்தனிப் பணிசெய்யும் அநாழிகையெம் [| *]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭe'uttu inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāṣu* by a certain Mūkkan, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Nara-śiṅgam.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநி [| *] கொச்சையமாநார்க்கு யானா இரண்டு இதனெநிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி
வனநாட்டு பெருங்குளத்த
2 திருவழுதிநாட்டாரத்த ஆழ்வார்க்கு இத்தனி குடி முக்கனெந் 'னெற்றாய் நவந்ததனைச் சாரத்தி
வைச்ச திருநெந்தாவிகக்கு ஒன்-
3 து [| *] ஒன்றினு[| *] குடி வச்ச காச பதினாறு [| *] இ காச பதினாறு கொண்டு தெவர்
நாராய உழக்கினான் உழக்கு தெய் நிசத மு-
4 ட்டாமல்பட்ட இவ்வம் பன்னுமெய்யதாயினெம் இத்தனி அநாழிகையெம் [| *] இக்காசில் இத்தனி
வெட்டிக்குடி சாணி எ-
5 ட்டி வழி குடுத்த காச ஆறு [| *] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு தெய் வட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி
யென் [| *] இத்தெய் முட்டில்-
6 எட்டி சாணியதனுக்கு இறைப்புகைப் பட்டொம் இத்தனி பணி செய்ய மதநாழிகையெம் [| *]

No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Saḍaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kuḷattūr in Alarū-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikurichchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikurichchi is the name of the village which had been granted to brāhmanas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kurichchi* is the special name for a hilly village.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1] கொ-	14 [2] நாட்டுக்குள்-
2 சடைமமாறந்த்-	15 தஞர் விகிரமகா-
3 ரு யாண்டு [2] இ-	16 முக பல்லவரை-
4 தன்னெதிர். இ-	17 யன்குன் தெவ-
5 வவாண்டு குட-	18 ரு சொலையென் இ-
6 நாட்டு வுழை-	19 சடைக்கவி குறி-
7 தெயம் சடக-	20 சசிச் சைவயார்-
8 கவி குறிச்-	21 பக்கல் நான்முறு-
9 சி வடக்கில்	22 திலம் வின்கொண்டு-
10 திருக்கொயிலி	23 வசக்கினெய் இ-
11 திருநாராயண-	24 த தெவர் செய்கு
12 வின்குறிச் தெ-	25 . . திருமாவிகு-
13 வாக்கு அளந்-	26 ரு சொலை

No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of a *śekaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyaṇ.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சடைமமாறந்த் யாண்டு இரண்ட் இதனெதிர் [10]-
2 தது இவ்வாண்டு திருவழுதிரத்த ஆளவாரக்கு வெண்-
3 புணுட்டு [நா]ல்குக் குடியன் அதனகுத்தென் எய்யபன்-
4 மாரன் குடியன் சரத்தி இட்ட செண்டுகை குளறு [2]-
5 ஹைழபது [2]

No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE FRICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of Iṇṇōyökkuḍi in Muḷli-nāḍu.

* The record is damaged after this.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [?]
- 2 கொச்சை.
- 3 யமாற[?]க்கு.
- 4 இயாங்கி.
- 5 3 இதுகொதி.
- 6 8 [?] இ[?]வா.

- 7 கங்கு முகம்.
- 8 நாட்டு மீ.
- 9 மதெயம் இ.
- 10 எக்கொங்கு.
- 11 11 திருப்ப.

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SŪLAVANDĀN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vattejuttu record dated in 2 + 12th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēlāṇ-Padāri, wife of Tennavaṇ Aṇukkappēraiyāṇ alias Paṇṇayaṇ Māṇikkaṇ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūrram, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumānam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūrram. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāligaiyār*) named Nāraṇaṇ-Madēvaṇ and Munnūruvaṇ-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

Text.

- 1 கொச்சை, யமா.
- 2 தத்து யாங்கு இ [?]
- 3 கங்கு இதன் எதிர்
- 4 பந்திரைக்கு இ.
- 5 யாங்கு பாகனாகி.
- 6 கற்றத்தம் மீ.
- 7 மதெயம் திருமா.
- 8 எத்தம் பெரு [?]
- 9 திருக்கொய்க் தெய.
- 10 கங்கு இக்கற்றத்த.
- 11 பெரும்பாகனாகி.
- 12 த தென்னவன்
- 13 அனாங்கு பெ.
- 14 கையாழிவ
- 15 மன்னவன் மானிக்.

- 16 கன் மன்னவாட்டி பெ.
- 17 என் பகரி திரு[?]தெய
- 18 ததாவிள[?]கு ஒன்றி.
- 19 னுக்கு அகநாழிகை.
- 20 யான் நாரணன் மதெ.
- 21 கங்கு அடுத்த ப.
- 22 8 இருபத்தஞ்சு [?]
- 23 இ நொத்தாவி[?]க்கு
- 24 தானும் பாகம் எரி.
- 25 கங்கு கையாழி.
- 26 ப பரிணாமம்.
- 27 மந்தநாற்றவந்
- 28 திருவாரு[?]ன் எ.
- 29 மந்த [?]

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKŌṬṬAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪNĀI-KAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *būlichchēvaṇaṇ* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭāra of Sūṇaikkūḍi, a hamlet of Kūttanṇkūḍi in Veppaikkūḍi-nāḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 . கங்கு நா.
- 2 . கத்த அ.
- 3 . கையாழி
- 4
- 5 . கையாழி
- 6 . கையாழி

- 7 . கங்கு
- 8 . கங்கு நாரண
- 9 . கங்கு
- 10 . கங்கு
- 11 . கங்கு
- 12

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சைய மாற[ரி]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாறு வெ-
- 3 இன்னபக்குடி நாட்டுக் கூத்தன்குடி-
- 4 மயாற் கீனக்குடிப் படமா[ரி]க்கு கூவிச்-
- 5 செவகன் மாறம்பட்டன் இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 ஸப்படு இன்றிலிட இநாட்டு அத்தாணி-
- 7 கரை . . . மைய மாகாணக்குடி செவகன் எ . ம மாற .
- 8 மக்கல ருட்டா என்றிக் கழைஞ்சு

No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Śaṭaiya-Māraṇ*. It mentions *Kuttālam* in *Teṇvāra-nāḍu* and *Pāsupatapperumakkaḷ*. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the *Pāsupatapperumakkaḷ*, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāsupata* sect.

Text².

- 1 சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பதி[ரி]ஞ்சு இவ்வாண்டு தென்
வா நாட்டு திருக்குறிலும் ஆன-
- 2 [டபொ]ம் பாசுபதப்பெருமக்களொ இருந்த . . .
. சை எங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Śaṭaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god *Karraḷi-Perumāṇaḍigaḷ* of the *Maṇōmaya-Iśvaram* temple by a certain *Tiruvēṅgaḍa Eriḥchi*. in the name of *Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikārigaḷ* of *Valaiñ-jiya-Kurichchi*. The *Peruṇḍuṇi-abbā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [] கொச்சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினொழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ரி]பொக்கு ஸுபூ-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனொமய சய்ச்சவரத்து கற்றளி பெருமானடிகளு-
- 5 க்கு இவ்வூரக் கிழ்ப்பாடை வரிசூதிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-
- 7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசை
- 8 ரூர்ச்சி கிராணத்தின் நான் மனொமய சய்ச்சவரத்து பெ-
- 9 ரூங்குரி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நிலம் செந-

* The record stops here.

* The letters are damaged and in some places erased.

- 10 திருமாவ சினைறு வணாகத்துக்கு தெற்கு நம் [17]தா
 11 சூழி நீர்கொழுக்கு தெற்கு சக்கரன் வயக்கத்துக்கு வட-
 12 க்கு வெட்டி கல்லறை அ[டு]த்த சினைறு வணாகத்துக்கு
 13 மேற்கு இந்நடுவெட்ட ஆறுமன செய்யும் இயல்

No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
 ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaṣaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeḷuttu record from Tirup-
 pūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudīl as it was called in the old days, mentions a
 servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍi-
 mātṭāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which
 are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Piḷḷaiyār, to denote his
 relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya,
 who figures in inscriptions with the title of 'Śōlanṇalaikōṇḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's
 date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaṣaiya-Māraṇ of this
 record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary
 of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [17] கொச்சையமார[டு]க்கு யா-
 2 ன்ரு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு
 3 இவ்வாண்டு முன்னி நாட்டு திருப்ப-
 4 4 மருதில் சண்டிசுவர[டு]க்கு [பா]-
 5 ண்டிமாத்தாண்ட வளநாட்டு ம [அ] ய-
 6 மாதெவிபுத்த விரபாண்டிய . . .
 7 க்கத்து செய்கன் வெள்ளன் மாதெவன் . . .

No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.
 ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeḷuttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaṣaiya-
 Māraṇ, is much damaged and refers to some *Tirihappalli*, the Jaina temple, and to
 Koṅkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [17] கொச்சையமார[டு]க்கு யாண்டு இர-
 2 ன்ரு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . . இனகா . . [ம]
 4 வென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சிந்த-
 5 திரத்தியவளிலு

* The record is built in after this line by the stone flooring.

* The end is damaged and built in.

No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ refers to the temple of god Vinṇagar-Dēvar of Tiruppodiyil and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṇ-Seynōkki.

Text.

- 1 கொச்சையமாநாற்கு யாண்டிரண்டு இதனெதிர் [பு]த்தொன்பது இவ்வாண்டு திருப்-
 2 [பொ]தியில் விண்ணகரத் தெவர்க்கு இவ்வூர் [கா]டன் செய்தொக்[தி]யைச் சார்த்தி
 3'

No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Ten-Tirumā-lirūñjōlai in Kūkaḷakkūrram, by Appinaṅgai, the wife of Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōla-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araṣiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Anukkaṇ is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Anukkappadai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Tenṇavaṇ-Anukkappēraraiaṇ in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸுவஜ்ஜீ || கொச்சையமாநாற்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு
 [இரிஞ்] சொழறாட்டு ஆலை-
 2 குடி சத்திருபயங்கர முத்தனாயன் அரசியர் இந்நாட்டு இனவிருப்ப அணுக்கன் அப்பிறங்கை சிறகன்
 கூறி-
 3 தது தெவதர்நாம் தென்திருமாலிருஞ்செலிநின்றருளின் கருமானிக்கதெவர்க்கு திருவினக்குக்து
 வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-
 4 க இவை சாவுர் மூவா பொரு உ

No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ and registers a gift of 50 sheep made by Kārambicheṇṇu Parpanābbaṇ Tiruvēṇ-gaḍam residing in Nandivaṇma-chaturvēdimāṅgalam, a village in Uraiyūr-kūrram on the southern bank (of the Kāvēri) in Sōpāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Ten-Tirumā-lirūñjōlai, which was the ancient name of this temple. Sevilipēri appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumālirūñjōlai in the Madurai district.

¹ The last line is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ர]ன்பது இவ்வாண்டு
[| *] பிழைக்கற்றத்த தெ.
- 2 ஸ்திரமாலிகுஞ்சொலி நின்றருளின கருமானிக்கத் தெவர்க்குச் சொன்னுந் தென்கரைநாட்டு
உறைபூர்க்கு.
- 3 நறத்து நந்திவன்மச்சுரப்பெருமங்கலத்து காமப்பிசெட்டு பற்பனுபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநெறந்தாலினக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாயா முவாய் பெராடு அப்பது இவ்வாண்டம்.
- 5 பதக்கும வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லென சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்.
- 6 அட்டுவதானென் இக்கருமானிக்கதெவர்க்கு [| *] இது பிவையிலுவா¹ ரகெடுக.

No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

Kōvilkuṭam, Ambasamudraṁ Taluk, Tirunelveli District.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNAḶAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of Saḍalya-Māraṇ is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain Adiga[.....], evidently for burning a lamp in the temple of god Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar in Viṭaṅkanallūr.

Text.

- 1 'யமாந[1*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ர]ன்பது [முன்னிநா]ட்டிக் குளத்து
.
- 2 தார் விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. க்கு அடிகள்.
- 3 ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. னகர் இடை.

No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṅGUḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of Saḍalya-Māraṇ : and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares : of land to Pūdaṅguḍiyan of Nāṭṭāmaṅgalam made by the *Sattapperumakka*, *aganāli-gaiyār*, *patiyār* and *pañchāchāryas* of the temple of Tiruvaḷudiśvaram at Peruṅguḷam in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in Kuraṅguṇi to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

Text.

- 1 . ஸிபு [1] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இ[ர]ண்டு இவ்வாண்டு
திருவழுதியனநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிச்சரத்துச்சட்ட று மாநா-
- 2 நிலையாரும் பதியாரும் பஞ்சாவாயு-க்கும் உவச்சுக்கும் இவ்வனைவொழல் கூடி நாட்ட[ர]மக்கலத்து
புதக்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [| *] இவன் தெவர்க்கும் தெவ [1*] பணிசெ [ய] மக்களுக்கும்.
- 3 மட்டிக்குடிக் குளக்குளி திறப்பு மீட்டு[ம்] மற்றுந் தெவாரி[ய] முள்ளதஞ் செயது தந்தமைஇல்
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த மொமம் குளக்குளி[யி]லும் .
- 4 னொடொத்த நினால் வந்த மொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[ச]கள் மக்களுக்கும்
கன மக்களுக்கு வட்டாச்சு[ல]வல் நிற்பதாய் பணிச்சக்குறி[தொ] . . .
ருவழு-
- 5 [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொம் புதக்குடியனுக்கு [| *] இவை கணக்க பண்டாரி
வெணான் குணபா[ன்] எழுத்த [1]

¹ The stones containing portions of the inscription are lost.

No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KŌVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṇ and his wife Narṣeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Saḍaiya Māraṇ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

- 1 ஸுஷீழி [] தன்னுடைய காதலி நற்செய்தொக்கி தன் விட வி. ன . பெ . ந . க .
- 2 ன்மை மிக ஆடிநுபத்தைஞ்சும் வினதகொன்றுமாக காட . முயிலத்

No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KŌṬṬAI-KARUṆGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeḷuttu characters belongs to the time of Saḍaiya-Māraṇ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājaśiṅgēchchuvaram at Karuṇgulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text¹.

- 1 ஸுஷீழி [] கொ[?]செய்யமாந[?]க்கு யான்டு இரந்தி இதன் எதிர் முயில
- 2 ய மூதலிலாக கருங்குளத்து இராசிஞ்சக்கெவரமாயின திரு[?]சுற்றலி[?]பெ
- 3 வைத்த திருநெத்தாவினக்கு

No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ, the date of which is lost, refers to a certain Mānābharaṇa-Podiyil-Vēḷaṇ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Iṅgōykkuḍi. From the mention of Mānābharaṇa as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Saḍaiya-Māraṇ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṇṇūr.²

Text.

- 1 ஸ் [] கொச்சையமாந[?]க்கு யான்டு
- 2 உவராண்டு முன்னிநாட்டு இனககொச்சுடி
- 3 ததன உடைய[?] கு யானுசென [?] பொதியில் வெ
- 4 னவா

¹ The record is much damaged.² S.I.I., Vol. III, p. 441.³ The missing syllables are probably இரந்தி இ.⁴ The missing syllables are probably திருப்பெ.⁵ The missing syllables are probably ஸாஷ ம.⁶ The record is incomplete.

No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a Śaḍaiya-Māraṇ, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabha* of Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called Śrikanṭha-vāykkāl, apparently to temple lands.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ ||—கொச்சையமாற[ர்]க்கு யாண்டு சயிச இ[வ்]வாண்டு அழநாட்டு ஸ்ரீமதிசெய்யம் அரிகேசரி நல்லது[ர்] ஸலெய்யொம் நம்மார் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்காண் கீழ் ஸ்ரீ முத்தீடாய் குறுவைய வினெனந்த . . . க்கண் ஸல்லதுபாப்பார் மாத்நால் பத்து
௩ காச தண்டமும் பட்டு பிற்தெ
- 3 புய் வினெனக்க[ப்] பெறுதிதாகவும் [| *] இய்வாய்க்கால்க் கீழ் . . . ல வெட்டின கைச்சப்படியெ
கவர் திறப்பதாகவும் [| *] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வார் கண்ட [ப்] படுவதாகவும் [| *] இப்பரிச கெக்சம் செய்தொம் ஸலெய்யொம் ||—

No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALLIṆAḍAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANĀTHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposi te to the 4th year of the reign of Vira-Pāṇḍya 'who took the head of the Chōla' and registers a gift of sheep by Śolāntaka Pallavaraiyaṇ *alias* Māraṇ-Āchchehan of Pōliyūr in Pōliyūr-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra at Tiruchchuliyal a *dēvadānā* in Paruttik-kudi-nāḍu. Sundara-Pāṇḍya Īśvaram must have been named after a king or prince of that name. The village is called Paḷḷimaḍai or probably Paḷḷipāḍai, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a Sundara-Pāṇḍya.

A certain chieftain of Pōliyūr called Māraṇ-Āchchehan *alias* Tennavaṇ-Pallavaraiyaṇ figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a Māraṇjaḍaiyaṇ from Tiruputtūr¹, and he was probably an earlier member of the family to which the Māraṇ-Āchchehan of this inscription belonged. Here he bears the title of Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ from the *biruda* of the king Vira-Pāṇḍya namely Chōlāntaka, i.e., 'god of death to the Chōla' which is equivalent to 'Śōḷaṇrālāikonda' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōla king had actually been killed by Vira-Pāṇḍya. From a record of this king from Ambāsamudraṇ² it has been possible to fix his initial date as A.D. 948.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [| *] ஸொழன்றலெகொண்ட கொவிரயாண்டியற்கு யாண்டு [ச்] இதனெ[தி]ர் முனறு இய்வாண்டுப்பரித்திக்கு
- 2 'டிநாட்டுத் தெவதானத் திருக்கழியல் பள்ளி[ம]ன. சுந்தரபாண்டிய ஸாண்டிரத்த'
- 3 படார்க்குப் பொழியுந்நாட்டும் பொழியுந் ஸொளாத்தயப் பல்லவனையறு
- 4 பீன யாறுநிச்சன் வைத்த திருநொத்தாவினக்கு ஒன்று இரவும் பத்து முட்டாமெ

¹ No. 5 above.² *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

- 3 எரிவதாக சொன்னதற்கு நாராயத்தின் கீழ் உழங்கினால் நெய் உழக்காமாக்கு இத்தெய்யு
 4 க்கு சாவா முயாப் பெரடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு இவ்வ கொண்டு அட்வொனாமி.
 7 னுன் [தெய்யு]லநாட்டு கிரணுர்க்குடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தெவன் [| *] இவனுக்குப் புனை
 8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க்கு காவதி பாரன் சொலை [| *] இவனுக்கு அடிப்பார் திருச்சு
 9 மியல் அய்யன்மார் [| *]

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALIYADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Veṇbu-nāḍu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍan-Dēvan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யானடு [ச] இதனெதிர் இவ்வாண்டு
 பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]மியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி.
 2 தது தெவர்க்கு வெண்புழுட்டு குடி சிழவனருளாழி தன மகன் கண்டன் தெவனை
 ஸாத்தி வைச்ச திரு[வின]க்கு ஸ்ந்து [| *] இவ்வினக்கு[க்கு] வைச்ச ஆடு சாவா முயாப் பெ-
 3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இவ்வாண்டு பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்தில்குடி
 குழுவாண்டி பூதி இருபத்தைஞ்சு [ச | *] இவ்வாண்டு நெய் சொழியநாடியால்
 4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதாச இவர்ப்புனை பட்டென் திருச்சு[மிய]ல் தெவர்க்கு அடிக்குடி இவ்வாண்டு
 அழிமுனை சடை குடி மனியன் [| *]

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMĀLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kūṭur-kunḍukalam by a *tiṇaiikkalāṭṭu* of Nāḷkūr in Veṇbu-nāḍu, for providing for the expenses of feeding some brāhmanas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālaitturai-ninnar lipa-Emberumāṇ of Ilanḡōykkūḍi, a *brahmadēya* of Muḷli-nāḍu. A shrine or hall called Śrīkaraṇa-tiruchchittirakōṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanus month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

¹ There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 ஸ்ரீபத்தநாஞ்சு |
 2 க்கரை அரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு—
 3 இவ்விதத் திருநந்தல்கொன்றிற்றுக்கு திசுதம் நெய் ம—
 4 சொன்னதற்கு கிரமஞ்சாயனான நாராயணன் ஸ்ரீமாதவ—
 5 னவலுச் சுற்றத்து பிரமதெயம் ஸ்ரீமதாழ்வாத்த
² On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen—
 A 1 தெவதானம் திருச்சுமியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி—
 2 இ திருச்சுமியல் இத்தாட்டு நாட்பொழுது முடனிருந்து எவ்வகை இ—
 3 னுன் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியூர் சுற்றுப்பொழியு—
 4 யாவும் கையாப்பவ்வித் தென்னவனுத்திர மந்திரி—
 B 1 திருச்சுமியல் பள்ளிபடை ஸ்ரீமதாழ்வாத்த ஸ்ரீமதி—
 2 உழக்காக திசுதம் ஆழாக்கு தெய்க்கு வச்ச சாவ முயாப் பெராடு இருபத்தை[ஞ்சு]ம் சொ-
 3 தனுக்குப் புனை இத்தெவா வெட்டிக்குடி பொதியி னுயன் ||

Text.

- 1 ஸ்ரீ[]* சொழன்றகொண்ட கொலிரபாண்டியுக்கு யான்நா நானு
- 2 தனெதி நானு []* இவ்வாண்டு முன்சிறாடப பிறிமமெதயம் இ
- 3 கொங்குடித் திருச்சாமித்தனற தீன்றருள்ள எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீ
- 4 மாரா ருச்சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு []*
- 5 ஸகலம் குகவாரமு மொதி தானம் புக்கா தனுதாஇ []* மொ
- 6 தி நான் மெலி[]* கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்த திணைக்கனத்தாய்
- 7 சாத்தன் மெலிகொண்டு சைவயாரிறை காடாதி[தாக] வைத்த பூமி மீழாக்
- 8 ண்டு களம் சத்திரா]இத்தவல் திற்க தீரொடு அட்டிக் குடுத்தது []*

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[]* சொழன்றகொண்ட கொலிரபாண்டியுக்கு யான்நா நானு இதனெதிர் அஞ்சு []*
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியன் பன்னி-
- 3 மடை கந்தாபாண்டிய ஸாநூத்த தெவர்க்கு திருநொந்தாவினக்கிணுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
- 4 க்கன் வழி தெய்வதாக அடுத்த [வெட்டி]*குடி தன் கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி
சத்தன்
- 5 அப்பிக்கு அடுத்த ஆடு பத்த []* மெற்படி கொவன் மாடுவன் கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி
படாரன் மிரன்
- 6 கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி அரைபன் குண்டன் கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி நக்கர்
சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
- 7 தீது []* மெற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட அடு இருபத்தைஞ்சு []* மெற்படி
படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதிறஞ்சு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு ஹறு []* மெற்படியான் காரி யாதலாரான் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்த []* மெற்படியான் நக்கன் யான் கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி இத்தவன் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்த []* மெற்படி தொக்கன் தலை கொண்ட ஆடு []*

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarāḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iāvaram at Pallipādai in Tiruchchuliyal, a *dēvadāṇu* in Parattikkudi-nāḍu.

1 A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காவீதி செந்தன் கொண்ட ஆடு மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு மெ
- 2 மெற்படிய சாத்தன் தெற்கொடி கொண்ட ஆடு மெற்படிய அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ
- 3 டு உயிரு மெற்படி பட்டம்புலுள்ள கொண்ட ஆடு உயிரு மெற்படிய இவ்வான்
- 4 கவததன் கொண்ட ஆடு மெ

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றெக்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யான்டு நான்கு இதனெ[தி]ர[தி]த[தி].
- 2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான[தி]த் [திருச்சுழி[யு]ல் ப[ள்ளி]
- 3 பண்டி சந்தரபாண்டிய ஈழாத்து தெவடியான் தெவன் கருதாச்சிலைக்க....
- 4 நி மகள் காவிதி கவினபெற்றான் மகள் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படிநூர் நிற்பெற்றான் இவன் மகள் காவிதிதாக்கி.....
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவடியார் நக்கரு சடையம் குறு. . .
- 7 சூச்சன்..குறுங்காவிலை நக்கன் குறுங்காவிலை தன்னிச்சை. . .
- 8 மெற்படி குறுங்காவிலை குணசென் கண்டன் வி

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KILMATTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MANIKANTHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanthēśvaram erected by Tennavaṇ Kaṇḍaṇ-Śattan for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāḷigaiyār*) drummers, etc., situated in Birundaiyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vira-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanthēśvaram, after his own name of Kaṇḍaṇ, and the flower-garden called 'Sōḷāntakaṇ' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tennavaṇ-Tamila-vēl in another record.²

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāḷigaiyār*, *uvachhar* and others.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றெக்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யான்டு நான்கு இதனெநிர் அருக இவ்வாண்டு திருமாத்தூர் மடாரர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 2 ஸைஞ்சாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வர மார்வா நின்று இத்தெவர் பழந்தெவதானம் பிருந்தை ஸைப்பரும் திரிதென் சொனாந்தகனென்றுதான் மயக்கின நந்தவானம். . .
- 3 [யி]ன் தெற்குள்ளது ஒன்றெய நான்மா[வன்] இத்தெவ[தி]தெவ[தி]நாழி[லக]யர்க்கு நாலு பங்கினுல கஜ-பாடொமமாய் நிகு திரிதென் அரையெ இரண்டொ [தி]. . .
- 4 ஸையெ அரைக்காராலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யாலும் இத்தெவி உவச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் பூவணவன் நியதம் ஆறாட்டு உவச்சப்பாரி செய் [ம]. . .
- 5 தத்தெவர்க்குப் பட்டா காக் பொலிண்டினுதும் காவிஇனும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகண்டேஸ்வர தெய்வப்பட்டகடவ பழங்குடிக்கை ஆராடுதி. . .
- 6 இத்தெவ ரநாழிகயார் வசம் பிருந்தைநூர் ஸ்ரீ பரனதிராதிரன் வச்ச பொலிண்டிக்கு காவிஇ விவர களபட்டகடவ தெய்வமுக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன்

¹ The record is incomplete and is damaged.² No. 87 below.

Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். மறா . . . திருமாதவர்
- 2 நினை ஒன்றெய நான்மாவரையுஞ் சுட்டியுச்சு இ-
- 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெய்ப்பட்டிதும் மூன்று சு-
- 4 ருக்கி குவாயி-2 கொமமகத் தான் கல்லி வயக்கி-
- 5 குடுத்த சொளாந்தக. . . ஞ் செவியாதும் நந்தவான-
- 6 ம் பூண்டனதும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [1]-
- 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [1*] அநாழி-
- 8 கையாச் தக்கன் பங்கால் ஒரு கூறுப்பதாகவும் [1*] உவ-
- 9 ச்சன் தன் உவச்சிக்குத்தியால் ஒருகூறுப்பதாக-
- 10 வும் [1*] இதி. . . ம் வி . . .

- 1 ி வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடுருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்க-
- 2 வ நெய் ஆழாக்கு [1*] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையுச் சையன் திராத்தி
ர னடி-
- 3 த்த ஆடு பன்னிரண்டையினு லீவனெ யட்டக்கவ நெய் இரு செவிப்பரை [1*] இச்சையன்
திராத்தி-
- 4 ன் வித்தெவர் வெட்டிக்குடி அளையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்திரண்டையினு
- 5 லீவனட்டக்கவ நெய் இருசெவிப்பரை [1*] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெளரனஞ் செவ்வரை
பழம்-
- 6 படி யட்டக்கவ நெய் இருசெவிப்பரை [1*] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி காமன் பழம்படி
யட்ட
- 7 கடவ நெய்.....
- 8 பழம்படியா.....
- 9 வாராஞ்ச மு.....
- 10 ற . . . மும்.....
- 11 விதுவன....

- 1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதரி [1*] இவன் வசம் பழஞ்சிக்
கொன் . . .
- 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த . . . பனை பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்
தயிரமி
- 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி ராந்த . . . யானன் பழம்படியட்டக் கடவ நெய் வரித் தயிரமி . .]
- 4 இத்தெவர் குடி கொய்யக் கல்லை . . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமிதிருநாழி [1*] ..
- 5 சம் அடுத்த எருமை எழையினு லீவனட்டக்கவ நெய் உழக்கு கொடிமங்கலத்து வென்னாளன். . .
- 6 பட்ட கடவ நெய் உழக்கு [1*] இவனெய் . . . பெழையினு டட்டக் கடவ தயிரமிது நாழி
பழஞ்சிக் கொன் ம . . .

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēvamaṇḍalam

was situated in the subdivision Mādakkuḷakkūl and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭṭāra at Tiruvāmāttūr.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [I*] சொழந்தல் கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யான் நான்கு இதன் னெதிர் அஞ்சு [I*] இவ்வாண்டு திருமாததரி ஸ்டாராக்கு முகண்டுஹுமென்று திருக்கறணி எடு....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்யு-மாராயா நின்றித் தெவரி தெவதான மாடக்குளக்கீழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவாமங்கலம் கொன்னெரி உட்பட்ட ஊரை நித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 குமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்நூற்றெழுப்[?]பத்தைக்கலத்தாலும் இவ்வென மிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காக முப்பதினாலும் இத்தெ.....
- 4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் பொதி னுனாழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்திரு நாழியும் அன்ன ஸங்குமம் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி ஸுமக்கும் இ.....
- 5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெழு நாழியினாற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி ஸுமக்கினு விரட்டி நெல் லெரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....
- 6 லெனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவரய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதினமூக்கலெனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவயிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

A

- 1 லுத்து தெவரயிது செய்யும் பொழுதுண்ணும் ஸ்ரீபராணர் ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினாற் குத்தல் மாதம் ஏறு மரிசி நாழி ஸுமக்கெ யாமாக்க செற்றிச் சொலரிசி ஒன்பதி னாழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லறுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்புக்கச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் பனத்தினுக்கு நெல்லு.....
- 2 க் காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லறு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் புழக்கினுக்குந் தயிரிரு நாழி . . . மாசு ஈழக்காக பந்திரண்டும் திருப்புகைக்குக் குஞ்சுவிய நியதம் ஒரு பலவரையாக ஓராட்டை நாளைக்கு குஞ்சுவியம் அஞ்ஞாற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்து நாற்கலமும் ஷேவர்க்கும் ஸ்ரீபராணர்க்கும் ஷேவர் நந்தவனங்களில் ஷேவர் வாரத்தினங்கறியயிது கொண்டவதாகவு மிவர்க்குக்கு விற்ற நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றையும் அடைக்கல மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெண்ணூறு நின்
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லறு நாழியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தென்கலெனெய் பந்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெக்கியப் பத்தென் கலெனெய் பந்திரு கு . . . ய் முவ்வாயிரத்து நூறாக ஈழக்காக முன்றும் இவை யிதக்குத் தெரியிலை நியதம் ஸுமங்குகாக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இவையி திருநா நெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டுகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்க்குவுவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லறுபதின் கலம் மெற்றி அடிகண்மாசி, . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பந்தாக ஈழக்காக முன்றும் நூற்றயிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசையும் எற்றி நியதம் அடைத்த நெல். லெழுநாடுரியாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு பத் தடிசண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாணிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் . . . நாழியும் ஈழக் காசிருபதும் திக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலெனெ யிருதுணி நானாழியும் ஈழக்காக பத்தும் இவை ஆட்டை வட்டமு

B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டழிவாகவும் இப்பரிசு திவதும் அடைத்தான தென்னவன் றயிற்வெளாயினகண்டஞ்சாத்தனா இது பதூசெழுநா ஈகெழு [II*]

* No. 84 above.

No. 87.

(A.R. No. 626 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain *Tamiḷavēl* in about the 8th year of reign of *Vīra-Pāṇḍya*. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Vēdas*, the *Purāṇas*, *Pāṭaṅjala mudar-paṇṇaval*, etc. As the name *Tēṇṇavaṇ* is mentioned in another record, that word combined with *Tamiḷavēl* seems to give the full title '*Tēṇṇavaṇ-Tamiḷavēl*' of the chieftain, who erected the *Sṛikanṭhēśvaram* temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of *Vīra-Pāṇḍya* at *Ambāsamudram* in the *Tirunelveli* district¹.

Text.

1 தண்டமிழொடநி யதூன் வ—

2 கலதமிழென் லென்பருஞ் சொலை சூழ் மாத்தூரீற் சண்படி என்றுங் குணமுமையி பார்த்தியற்
துமா...பாடி என்றும் பூம்பொதவற்கு ||—பூமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப்
புனை ...நாமிசை3 மடந்தையும் நனைவி திருக்க மாநீவு முகமு மறிவர்க் கனித்த தான்கொழ தடந்தொட் சதுராசாரண
[மை]சை இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிரத்தி மரபுளான்
வாடிக்க டி...முதல் வந....4 தகொளரி. மலித் தென்னி கொமாண் கன்னி நன்னாட்டிப் புனக் வாசற் பெ(ர)ரரும் புரிசைக் கனக்
மாண்கடக் களத் மன்ன இறைவரை மகனிரெற்றிய வினக்கமழரை கடற் பக்கத்தாரிருள்
கடியும் பு....ரை...பூருடை.....5 ய பெருளான் மறை பொருட்டிசை மாறுந் தமிழன் லுள்ளும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்
வகையுந் தி நூலையு மெதகு புராணமும் பாடஞ்சுல முத்த பனுவற் பயன்களும் மெய்மை
புணர்ந் . . . விபான்

No. 88.

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALLI MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king *Vīra-Pāṇḍya* belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *maṭha* of *Mahāvēratigal* attached to the temple of *Sundarapāṇḍya-Īśvaram* at *Pallipadai*. The existence of a *Mahāvēratī-maṭha* at this place is of interest. The *Mūvar-kōyi* inscription² of the *Koḍumbālūr* chieftain *Bhūti-Vikramakēśarin*, who was probably a contemporary of this *Pāṇḍya* king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the *Saiva* sect and that one of its teachers was a native of *Madurai*.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழைநகரகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [||'] இய்வா-

2 ண்டு பரித்திக்குடி நாட்டு தெவதானம்(ந) திருச்சுழி[யு']ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய
சுழைநகரத்-3 த ஸ்ரீ[யு']புதிசை மடத்திலுக்கு விளக்கு தெ[யு']க்கு அடுத்த சாவா முவா பொரு
இருபத[||'] இவற்றினால்(ந)4 பெய் சொளந்தக நாயியால் முத்தாழி [||'] இய்வாடு கொண்டு இத்தெய் அட்டவாழியினால்
சொழைநகரம்¹ No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.² The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.³ No. 129 of 1907, *A. R. Ep.*, Rept for 1906, p. 75.

- 5 துச்சிம் இருக்கின்ற ஆயன் [தென்னுணியு மருத்தியும் [கொ]ன் மனத்தாலும்
தெ[பு] சுதும் இவ—
- 6 கனுக்தம் புனை இத...ருவானுகன் நாரண நகன் [|] மெற்படியான் இஞ்ஞாட்டி பெருஞ்
நிலக்குடி ப—
- 7 கைத்தலையன் பவனுக்கரச கை[சு]கொண்ட ஆடு பத்து [|] கௌந்தக நாழியாக நித
நாழி[த] நெய் [|] இவனு—
- 8 கரு புனை தாரான் கொவிஞ்சன் || ௨

No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMANIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple; whose name is given, namely, Manōmayanīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimanṅalam. It is not known whose title 'Manōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

- I ஸ்வாமிநீ [|] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபான்டியற்கு யான்டு மெ பன்னிரண்டு [|] இவ்வான்டு
நாட்டாற்றுப் பொக்கு—
- சுருப்பெறிமர்க்கைத்த மனொமனீஸ்வரத்துப் பெருமானடிக்கு இவ்வூர் . . . குச்சி
சுதான் ப—
- இதனுக்கு வைத்த சாவா ஸ்வரப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு [|] இவைகொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்
யட்டு—

No. 90.

(A.R. No. 426 of 1914.)

PALLIṆADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi alias Pōliyūrnāṭṭu-Mūvēndavēḷān of Suḍuvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iśvaram at Palliṇaḍaḷ. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure stipulated quantities of ghee to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழனதலை கொண்ட கொவிரபான்டியற்கு யான்டு பதினொன்று [|] இ
2 விவான்டு [பு]ரித்திக்குடி நாட்டு தெவதானடி திருச்சுழி[யு]ல் பன்னிமடை—
- 3 சகந்தரபான்டியு சுருத்த தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுருஜிர் பொழியூர் நாட்டு—
- 4 ஸுவெந்த வெளானுயின் அரங்கம் பூதி [வை]த்த திருநொத்தானிக்கு இரண்டு [|] இவந்
றினுக்கு அ—
- 5 ருத்த ஆடு ஸுது [|] இத் ஸுந்[ரிந்] கழகன் நாரணன் - கொண்ட ஆடு [௨]மடு [|]
நெய் சூழாக்கு [|] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா—
- 6 ததன் கொண்ட ஆடு உமடு [|] நெய் சூழாக்கு [|] மெற்படி சிறைய ஸப்பி கொண்ட ஆடு மெ
அரை [|] மெற்படி விர—
- 7 அருமானி கொண்ட ஆடு மெ அரை [|] நெய் இரு செவிட்டரை*

* The left end of the record is built in.

* The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

Sriviliputtūr, Sriviliputtūr Taluk, Ramanathapuram District.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabha* of Villiputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nādu, which had met in the temple of Tirukkaraḷi-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Śatrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṇ alias Vēḷaṇ-Parañjōti of Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaṇaṇādu, for instituting some charities in the two temples of Jalasāya-nattu-kkidandarulīṇa-Paramasvāmin and Tirukkaraḷi-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Māraṇṇattūr, Irambādu, and Śr.kaṇṭamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 poṇ but if the *Sabha* itself was at fault, the fine was 500 poṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமது [?] கொழைநிலகொண்ட கொயிரபாண்டியத்து பதினாறு இடம் வெநி[?]ண்டு திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்தி ஸகர-மயங்கர முவெந்தவெனாநாயின வெனான் பாஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ஸகர-மயங்கர
- 2 விசுவப்பத்தா ஹோஸவெயொம் கூட்டு சாத்திக் கூடக் குறையின்றித் திருக்கற்றை ஹோஸவெயொம் கொயிலிறகடி யருத்த இயலுர் ஹோஸவத்திக் கித்தருளின பரமஹாமிக்கு மிவலுர் திருக்கற்றை ஹோஸவத்தார்க்கு மற்று.
- 3 மிவலுத்தகற் குளவெண்டு பி-குளெயு கொண்டு இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விற்றுக் குடுத்த வகியொது [?] எகரூர்ப் பட்டை மாறப்பத்தா இரம்பாட்டமும் கொடியிற முய வகையிற் கற்று முற்று முன்னில மொழி.
- 4 விசுநி கிற்றுக் குடுத்தொம் ஹோஸவெயொம் [?] இதுகளுக்கு நிழைவ மணிகூடத்தெவ்வொயன் மெல்லுத் தென்னெவ்வொ பி காத்தமங்கைத்து எவ்வொய வடக்கு மெவ்வொ பி காத்தமங்கைத்துக் குளவாய்க்கு மி.
- 5 ததிரத்தி எவ்வொக்கு மெக்கும் வடவெவ்வொ கூற்றத் தெற்கு மிவ்வொத் பெருநான் கெவ்வொ வகையிட்ட வகியுள் னெறுகளுக் குறையுக் குளத்திவய் குடியிருக்கக்களும் காலுக்
- 6 கைத்தி மொழும் பனியும் புற்றுத் தெந்நிய மின்பு பன்னுத் தென்பு பொத்தா [?] தமம் (கதமம்) மற்று முடும்பொடி யாமத்தவழந்த தெய்வொப்பட்டதம் எய்விலிசைத்த மிவ்வொ பொருளு.
- 7 மி ஏற்றைக்கு மிப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை ஸகர-மயங்கர கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெய்வொப்பட்ட இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெந்நியுக் கொள்ளாதிதாவு மிப்பூமிசைத்து விற்றுக்கு.
- 8 ததொம் விசுவப்பத்தா ஹோஸவெயொம் ஸகர-மயங்கர முவெந்தவெனாநாயின வெனான் பாஞ்சொதிக்கு [?] இப் பரிசெ விவ்வொண்டு சிகொயிலுத் தான் வெண்டு பி-குளெயு வெண்டு வெந்து.
- 9 ஒத்தா . . . விவ்வொயும் [?] பூமிபுள்ளிப்பெத்தெனுமுடைய மென்றி[?] வெவ்வொயன் கையிட்டன எப்பெய்ப்பனவுத் தித்தி கை-மயங்கர குத்தக்காய் வகில் தனிசை விழும் பன்னா யொவ வெவ்வொ-ருயி பொன்னு.
- 10 துக்கு ஸ்வயொமாய் பன்னகி[?] இத்தூற்று பொன்னுத் தாக்கன் வெண்டு கொயிலெய வது இத்தகளுத் தெவ்வொ தாநிகர் முதலாக [வம்] தாந தாம் வெண்டு கொ[வா]லத்தெய்வமிட்டால் இட்ட தன்னமும்.
- 11 சிலி இத்தூற்றுத் தெவ்வொயும் இப்படி அனுபவிப்பிக்க வடவொமொனெருக இம்மா.
- 12 தய்யுத்தா குளத்தின வடகடை மெக்கு தொக்கி மித்தொன் வித்திக்குளத்திக்கு மெவ்வொ எகிக் குள.

13 கங்கையு] . . கொளவதாரவும் கும[தி]தி . . . அ[ப]ய்யபுதக்கை . . . ம[ரு]ப[தி]ப
தாக்கவும்

14 இலாகுச அகாபுமங்கலமென்று பெரிட்டு இறைமீவிதிரு]க[தி]தொம் . . . இ
மரசையொ-

15 க[தி]திரு பயங்கர மூவெந்த வெள்ளுன வெளான் பருகொதிகர

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAṆKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaludiśvaram in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, by a private person of the same village. The *agnāḷiḷḷaiyār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ]ந்[தி] [] கொழவந்தகொண். கொவிரான்டியங்கு யான் பதினஞ்ச[] இ-
- 2 [வ]ரண்டு தனு நாயிறு மூதலாக திருவழுதிவனநாடு பெருக்குந்தது திருவ-
- 3 [தி]ராத்த டெண் பெரும்பற்றப்பிலியூர் வாய்க்கிவன் நாராயண குதன் தி-
- 4 [வ]ழுதிஸூத்த டெண்[]க்கு திருநொந்தாவின்க்கினுக்கு சாவா மூலாப போவாக [] ட-
- 5 [ப]ச இருபத்தைக்குக கொண்டு அகனுழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய மழக[தி]-
- 6 டெடுவொமா னெ[] இத்தவி அகனுழிகையொம் [] இவவின்வ்வொம் உதா-
- 7

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAṆKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṇ alias Sēṇṇappai of Kuruṅguḍi in Māṇavira-vaṇaṇāḍu, a subdivision of Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaludi, Māṇavira and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaludi who is referred to in the Vēlvikkudi copper plate grant. 'Māṇavira' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇaṇāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[தி] [] கொழவந்த தகொண். கொவிரான்டியங்கு யான் பதினஞ்ச திரு[வ]ழுதி
வனநா[தி]-
- 2 [] மா[தி]விரவானுட்டு குறுக்குடி பாண்டியமத்தாண்டபலி-
- 3 [வ]ரையகுயின செனையி லா[]வென என் வந்தா லாயுட் ண்டெ-யு-
- 4 [] சாத்தி திருவழுதிவனநாடு பெருக்குந்தது திருவழுதிஸூத்த மூலவாக-

* One letter is lost at the beginning of each line from line 2† supposed to have been
ய, ழ, கு, ச and ள respectively.

† A few letters in line 7 are wanting in line 2.

‡ This restoration is conjectural.

- 5 'கு இன்குடி திருப்புகுடி தாயி பெ[லா[ய]]ன் [வ]ய்ச த[...]
 6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் வழிநு நெய் நாராய உழக்கால் அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்ச
 7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகன் அயவ[கு]குடி இரண்டரை இ [வ]யசால் ஆழாக்கு.
 8 நெய் முட்டாம ஸட்டு [| *]
 9 இதன.....
 10 டிக்கு.....
 11 கலிப்பாஸ.....
 12 ரண்டரை எருமை.....
 13 நியதம் ஆழாக்கு
 14 நெய் முட்டாம ஸட்டு.
 15 வது [| *] இநெய்"

No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchehan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruva-vāṇiya-chchēri*) for burning a lamp in the temple of Supaikkudi-Bhaṭāra.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கோண்ட விரயர்ண்டிய[ந்].
 2 து யான்டு பதினாஞ்சு இதனெடுந் நான்கு [| *]
 3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்தி
 4 னாறு கலிகக்குடி படாரத்து திரு[நொத்தாவின்]
 5 ககொ[வ்று]க்கு இவ்வூர் அறுவை வணிய[ச்செரி]
 6 குடி சூசன் அட்டிசு ஆடு ஐம்பதினத[கு]சு

No. 95.

(A.R. No. 101 of 1903.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Ilaṅṅukkudi, a *brahmadēya* in Mulli-nādu. An officer of the king named Chōḷāntāka-Brahmamārāyar and another named Tamilavēḷāṇ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [| *] சொழன்றலை கோண்ட கோவிரயர்ண்டிய தெவற்கு யான்டு பன்விரயன்டு இவ்
 வாண்டு திவ்வன குவிறு ஸப-ஃ.....
 2 முன்னிறாட்டு வரகந்தெயம் இவ்வகொய்க்குடி திருப்பொத்தைய ஸபா[ர] 4 கு இஞ்சாட்டு வழி
 ஸப.....

1 Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

2 The inscription stops here.

3 Read ஸ-கும-ஃ-தவணத்தி நான்கு

- No 93.

V. JAYANĀRĀNAM, NINGUNER, T. BUK. TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE M. NONMAYUSAL 6.47 E.

This damaged record belongs to the reign of **Vira Pāndya**. The rest

ijavanarāṇa-śatavēdīyānāṁ śāstrāṇāṁ a brahmadēvī in Nāṭṭaruppakk. y a in
Varavagapiran De a. f. P. annarūṭur in Śā'agrāmam.

And it will be a good day

Text.

- 1 ஓசூர்தீர்த்தி கோழன்நலிகொண்ட -கொழிப்பான்.....புலன் ஸ்ரீமதேய சானக்கிராமத்துப் பெருமருதுரி நாராயண[மி]ரான தெவன் நாட்பாறறுப பொக்கு ஸ்ரீமதேயம் வி-
- 2 ஸ்ரீமநாராயணச்சுப்பெதிமங்கலத் -மூவா பெராடு உயிடு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த தெய திசதம் ஆழமாகு தெய் எரிப்பதாக சூடு கொண்டருடி.
- 3 படைத்தலைவன் பரமேசுவர்.....

MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MELAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭeḷuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,² Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,³ Madurai district.

Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சோழமேய] கோற்ற
- 3 ஸ்ரீமநாராயண
- 4 ட காலத்து தப்ப-
- 5 டி அத்தடியார-
- 6 சகரச [து]ய்யாரன்
- 7 சரத்தலைக் குத்தி ப-
- 8 ட்பான் [|| *]

No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *mandapa* OF THE CAVE NEAR THE NARASIṆGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭeḷuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṅbhajṭa-Sōmāśi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *mandapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

Text.

- 1 ஸ்ரீமநாராயண [|| *] புலனார்.
- 2 வட்டருநிச்சி நம்பி.
- 3 [சா]ன் வட்ட சொமாளி பரி.
- 4 விராஜகர் புதுக்கு [|| *]

¹ The record is damaged after this.

² No. 156 of 1935-36.

³ 4115 below.

Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṇAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vaṭṭeṭuttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி நா-
- 2 டு¹நா
- 3டங் அணிப-
- 4 லீனசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நூடி செய்-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி [||*]

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ திலீன-
- 2 க்களத்தார்
- 3 ஸமென [||*]

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ பெற்றுகொ-
- 2 டு¹க் கரண-
- 3 த்த [||*] ஸமென [||*]

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமலிகலத்த
- 2 ஸமெனயார் ஸமென [||*] அக்ரணந்-
- 3 து செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியாக் பெ[ரம]ம் [||*]

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ தென்கனவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றார்ச்செ[டு]-
- 3 ஸ்ரீய பரணடி செய்வி-
- 4 சா இயக்க[||*] துமம் [||*]

No. 104.

(A.R. No. 72 of 1905)

- 1 குருகுலம் திருவெண்கை
- 2 புனிதன் திருவெண்கை
- 3 கருகாசன திருவெண்கை
- 4 கருகாசன திருவெண்கை

No. 105.

(A.R. No. 73 of 1905.)

- 1 குருகுலம் திருவெண்கை
- 2 கருகாசன திருவெண்கை
- 3 கருகாசன திருவெண்கை
- 4 கருகாசன திருவெண்கை
- 5 கருகாசன திருவெண்கை

No. 106.

(A.R. No. 74 of 1905.)

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1 குருகுலம் திருவெண்கை | 6 கருகாசன திருவெண்கை |
| 2 கருகாசன திருவெண்கை | 7 கருகாசன திருவெண்கை |
| 3 கருகாசன திருவெண்கை | 8 கருகாசன திருவெண்கை |
| 4 கருகாசன திருவெண்கை | 9 கருகாசன திருவெண்கை |
| 5 கருகாசன திருவெண்கை | 10 கருகாசன திருவெண்கை |

No. 107-119.

(A.R. No. 691 to 703 of 1905.)

AYY MP LAYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vatteluttu and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called the Sivarmalai which was called 'Ayiramalai' in the inscriptions. This Ayirai was famous in the olden times as a Jama colony. The God Parsvanatha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varagunavarman in A.D. 870. The Vatteluttu labels engraved below the images of several Jaina Tirthankaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of Ajjanandi, Indrasena, Mallisena, etc. Avvanandi-Kurattiyar the disciple of Pattini-Kurattiyar also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjanandi is mentioned in the *Jivakachintamani*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

No. 107.

(A.R. No. 691 of 1905.)

Below the second image.

- 1 குருகுலம் திருவெண்கை
- 2 கருகாசன திருவெண்கை
- 3 கருகாசன திருவெண்கை

No. 108.

(A.R. No. 692 of 1905.)

Below the fourth image.

- 1 கருகாசன திருவெண்கை
- 2 கருகாசன திருவெண்கை

Engraved in characters of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Nos. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 10th century A.D.

No. 109¹.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மானுக்கர்
- 2 . . . செயல் [I*]

No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீஇந்திரசௌன்
- 2 செயல் [I*]

No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புனாட்டு நா.
- 2 லக்ஷ் ஞாயன்
- 3 [சுமலெந்தன செயல் [I*]]

No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ப .
- 2 முனத்தாண ஆரி செவத
- 3 செயல் [I*]

No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ விசுகிர்த்தப் பெருமலை
- 2 மலிவிசௌப் பெரியா[ள்]
- 3 செயல் [I*]

No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 செழவத்து வெண்[ள்] . .
- 2 கவிச்சி நாடன் செ.
- 3 யல் [I*]

No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.²)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 பசு

No. 116³.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 எழுநூற்றுத் . . .
- 2 ற்த யாண்டெ . . .
- 3 காழமத்தா சா . . .
- 4 ஸ்ரீ-கடாந் . . .
- 5 ததெண்டா . . .
- 6 வைத்த பொ . . .

¹ Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

² The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

³ This is fragmentary; but the same Śaka years - 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

1. குமரத்தி-
2. கருமரத்தி-
3. கருமரத்தி-
4. கருமரத்தி-
5. கருமரத்தி-
6. கருமரத்தி-

No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

1. குமரத்தி-
2. கருமரத்தி-
3. கருமரத்தி-
4. கருமரத்தி-
5. கருமரத்தி-

No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

1. குமரத்தி-
2. கருமரத்தி-
3. கருமரத்தி-
4. கருமரத்தி-

Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĀLAYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vaṭṭe'uttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain mages were cut by Ajjanandi (No. 126) and by Ariṭṭaṇṇemi-Periyār, the disciple of Ashtōpavāsi Kṛpakavīra (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkunagiri and a certain ascetic named Anantavara-Adiga is stated to have made a gift of money for a cup to the God Tirukkunagiri-Devar.

Text.

No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. குமரத்தி- | 5. தன் மக- |
| 2. கருமரத்தி- | 6. கருமரத்தி- |
| 3. கருமரத்தி- | 7. கருமரத்தி- |
| 4. கருமரத்தி- | |

No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

1. குமரத்தி-
2. கருமரத்தி-
3. கருமரத்தி-
4. கருமரத்தி-
5. கருமரத்தி-

*This is engraved in Tamil characters of about the end of the tenth century.

No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அர்ஜுனவாஸி உ'னகவி:-
- 2 ர[?] மயனாககா அரிட்ட
- 3 வெளிர் வெரியாக் செல்-
- 4 த [திருமெல்] [?]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ வெங்குடி நாட்டு
- 2 ...டி [பத]ம

No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சுனத்-
- 2 தி செயல் [?]

No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [வா]தழயட்டி
- சுளவே
- 3 கிச்சியா-
- 4 ஈ செயல் [?]

No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குளமீத் தெவர்க்குத் திருவினக்கு-
- 2 க்கு அனத்தவிர அடிகள் அட்டின [கா]ர[பதி]தொ-
- 3 ன்று இக்கா[?] ன் வெளிகொண்டி தெவர்க்கு முட்-
- 4 டானம் செழுத்துவாராதொர் இயலவையுடை அ-
- 5 டிகள் அறம் வெண்ணிவா விது பிழம்பானம் செயல் [?]

Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

FRUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vatteluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabhdā*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சுனத்-
- 2 தி செயல் [?]

* No. 127-A (A.R. No. 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(A.R. No. 604 of 1915.)

- 1 சீத [L-]
2 முய்யொக....
3 வடமேயுரை நடுகை [L]

CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A.R. No. 213 of 1932-33.)

PERUNGUṬAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *śrīkṛiṣṇa* IN THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṣṭavarman Suraḍa-Chōḷa-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Vellāḷa of Perunguṭam alias Uttamaśōḷanallūr in Tiruvaludi-vaḷa-nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludiśvaram.

Text.

- 1 [L*] சீத [L] கொட்டைப்பண்ணை-
2 கைன சீ கத்தாசொழையா-
3 கண்டிய தெவற்கு யான்டு
4 முய்யொக இராசு-
5 கைப்பாண்டி நாட்டு உ-
6 த்தமசொழையாநாடு திரு-
7 கழுநிலைநாடு பெரு-
8 கருத[ம] புன உத்தமசொ-
9 முத்தூர் திருவருதிசுறா-
10 த்து அறையலார்க்கு இய-
11 லுர் வெள்ளையன் இக்கை

- 12 சிறியான் இத்தெவர்க்கு தி-
13 ருவினக்கு ஒன்றி யுக்கு வை-
14 சகலவர் முய்யப் பெராடு இ-
15 ருபத்தாசொழையா நிசதம்
16 அடக்கவ தெய் முய்யாக்கு
17 இய்வாடு இருபத்தாசொ-
18 ளுடு இத்தெய் ஆழாக்கும் அட-
19 கதான் இத்தெவர் வெட்டிக்கு
20 டி படைத்தவன் புனி-
21 யன் கைவதி [L]

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MAṆṬĀRKŌYI, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jajavarman Suraḍa-Chōḷa-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *ambāsam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and *dēvaradiyār* of the temple of Śrī-Rājendrarāḷa-vinnagar-Ālvār at Rājarāja-chaturvēdimanḡalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and so the full details of the transaction are not available.

As stated in another inscription,¹ from the same temple, the temple of Rājendrarāḷa-vinnagar-Ālvār was erected by the Chēra king Rājasimha in the name of Rājendr-śōḷadēvar, the Chōḷa king who was apparently his overlord.

Text.

- 1 ஸ்ரீராம [L] கொட்டைப்பண்ணை ஸ்ரீராமசொழையாநாடு தெவர்க்கு யான்டு நூலாவது
இராசாசெய்யுந் நாட்டு முய்யொகசொழையா-
2 நாட்டு முய்யொகசொழையா ஸ்ரீ ராஜாசொழையா-
அய்யாந் தட்டிபெயர் அட்டி குறையந் அடிஇருந்த ஸ்ரீராமே-

- 3 ராஜசோழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநகரவாணங்களுக்கு நகரவாணக்குடிசை இருக்கவும் உவசிகளுக்கு மருவகளுக்கு மருவினக்குப் பிடிச்சத திருப்பன்.
- 4 வித்தாமந் தொழிக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவினக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடி கள் இடையர்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ.
- 5 நற்ப்பார்க்கும் இட்ட நந்தவாணங்களும் மனைகளுமாவன [||*] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை வாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்
- 6 வடக்கு வடமெல்லுக்குத் தெற்க்கும் மதினக்குக் கீழ்க்கும் மதினக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கீழ்க்கு மெலை வாசலுக்கு வடக்கு வடமெல்லு*

No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary¹ inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-viḷupparaiyan*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharana-chaturvēdipaṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

Text.

- 1ஜென்சொழ விண்ணகர் டேவர்க்கு யான்டு ஆளுவது பசான முதல்
- 2யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜென்சொழகாரரனை விழப்பரையனில் எழு-
- 3வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானபரணச்சுப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-
- 4ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரகொலையநாசகம் [ராஜென்சொழகாரரனை விழப்பரைய-
- 5விடை அதிகாரிகள் பரகேசரி முவெதுவென்றும்(த்)கொட்டையருடையாரும் எவப் புரவரி திணைக்கள்-
- 6ரனும் பட்டொனை கணவதி புவனுக்காய் பட்டொனை எழுதினான் கிழத்தரவு சாத[து] [||*] ராமன் குற்றியும் இருந்த
- 7கந்தெவர்க்கு யான்டு ஆளுவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானபரணச்சுப்பெதி மங்கலம் காணி

No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBASAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of Jaṭavarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Sēndan-umbi-Naṅgai, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāpattu-Mahādēva* at *ruechālaitturai* in *Rājarāja-chaturvēdipaṅgalam*, a *brahmadvīpa* in *Mulli-nādu*, a subdivision of *Mudikondaśōḷa-valanādu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍinādu*. Sēndan-aiyay, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*adugan*).

¹ The continuation is not traceable now.² The record is built in at the beginning of the lines.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்[ம]ரான ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]யாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு-
2 வயதுதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச]சுற்றுவிவதிமக்கலத்து திருச்சாலைத் துறை ஸ்ரீ முல்வநாண ஆழ்வா
தெவற்கு ராஜராஜ[ச] பரிசாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-
3 ன் இருகையன் முதுகண்ணா செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின²

No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāḷa of Āṭṭūr-Sēdamāṅgalam, a *brahma-
dēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in
the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary
for the burning of the lamp.

Text.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்ச- | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் தித்- |
| 2 சையபன்மராயின ஸ்ரீ | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் ளரு- |
| 3 கந்தரசொழபாண்டிய- | 18 மைநாகு இரண்டும் கொ- |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு க-ஆ- | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ- |
| 5 வது ராஜேந்திர- | 20 வ்வுர சிவபுரமணன் த- |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட- | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற்- |
| 7 [நாட்டு வயது]தெயம் ஆறா ¹ செ- | 22 நுமுப்பது பாணிகரனு[ம] |
| 8 சந்த மக்கலத்து ஸ்ரீலொ- | 23 இவ்விருவொம் [I] இ[த]நெய் அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வு- | 24 தற்கு இறைப்புண்ப- |
| 10 ச வெள்ளாளன் தஞ்சை | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி- |
| 11 ..வைச்ச திருநூலின்- | 26 யும்...னும் ப- |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் தித்த [ச] | 27 ....மெ இலா- |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா- | 28 .....இந்தெய் |
| 14 [கக வை]ச்ச ஐயபாண்டு | 29 அட்டுவதானொம் சொம- |
| 15 ..மை நாகு இரண்டும் | 30 னாத தெவர்க்கு [I] |

No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRĀṢIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears
to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-
Perumāṇadigaḷ at Viravinōḍa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu
a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-valanāḍu.

Text.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீமதி [I] | 6 கண்கைநாட்டு வயதுதெயம் விரவி.... [ய] |
| 2 கொச்சையபன்மரா- | 7 ன விரவிநொதச்சுருப்பெதிம . . . |
| 3 ய ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ச]- | 8 ஸ்ரீகையிலாயத்து பெருமான.... |
| 4 க்கு யாண்டு க ஆவது இ[ராசராச]யா- | 9 வ்வுர இருக்கும் மண்ட....சொ- |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு | 10 லை சாத்தன் வச்ச [நந்தரவினக்கு] . . . |

¹ Read ஸ்ரீமதி தெவர்க்கு அகிதய².² The inscription stops here abruptly.³ The record is damaged in several places.

- 11 எது . . . ஸுகாணி ஒன் . . . மு-
 12 என்று ஸ்ரீயும் இ
 13 இ முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..
 14 இலுர் சரிவய ராஜ்யணனெ . . .

- 15 [னெ]கணனும் பாத்தியூர..
 16 ..பரத்தியூர....
 17 ணனும் . . .

No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasirīhha-lśvaramuḍaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam in regard to something which was done in the temple of Śrīkayilāyamuḍaiyār in the same village.

Text.

- | | |
|---|---|
| 1 வாவூழி [I*] கொ[ச்சுட]யபன்- | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் |
| 2 மரான உடையார் ஸ்ரீஸ்-தூரனெ- | பட்ட- |
| 3 முயாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு [II]- | 11 சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம- | பிரான்பட்டனும் |
| 5 சொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீயூ டெயம் | 12 . . . ஸிட்ட சரிவய ராஜ்யணனெரம் இ[வ்] |
| 6 திகிலிசொழச் சருப்பெதிமக்கலத்து செ- | லுர் ஸ்ரீக |
| 7 ராமெநதிரிசிக்க ஸ்ரீராமுடையார் கொயில் | 13 . . . ம உடையார் கொயிலில் எடுக்கிற |
| 8 சரிவய ராஜ்யணர் . . | தருத் |
| 9 . . . வரசினியும் அடபலயன் திருவாரூர் | 14 damaged. |

No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār(?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

- | | |
|--|---|
| 1 ஸ்ரீயூழி [I*] கொச்சுடய | 5 க்கணனூற்று ஸ்ரீகுருகர் நம்பி நாரக . . |
| 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது | 6 னூற்று முதற் செய்யும் பதினெழா |
| 3 சதுவெ-தி மக்கலத்து லூறா | 7 செய்யும் பத்தொ |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [I*] ஸ்ரீகு . . . | |

Second fragment.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் கந்த | 5 ஸ்ர . ணனும் வகுச்செவர |
| 2 அ-வது முன்னிநாட்டு ஸ்ரீயூ | 6 ணத்திருவிமா எழுத்தருளி |
| 3 க்கலத்து ராஜாஸ்சையெ | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம் |
| 4 இ நம்பிராட்டியார் இலை | |

¹ The inscription is incomplete, and some stones are missing.

(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆḌANMANĪSVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya but it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayanṅṅola śōḷa-chaturvēdimaṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāṭṭāruppōkku in Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [] கொச்சையப்பன்மரா(ர்)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான் [] ஆவது
ராஜராஜ[] பாண்டி நாட்டு உத்தமசொளவனநாட்டு நாட்டாற்று[] பொக்கு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
[] ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சுப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீமநொமயன் ஸ்ரீ

Below this is the following line engraved on a slab.

- 1 . . . பரமேஸ்வர தெவர்க்கு யான் [] யெ ஸ்வது இராசராச

No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāṣu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali alias Śaṅkaranārāyaṇappēraiyaṇ, a *Vellāḷa* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāpattu-Paramēśvara at Tiruchchālaṭṭurai in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [] கொச்சையப்பன்மரா(ர்)ன ஸ்ரீ [] சொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யா.....சப்பாண்டி [] நாட்டு முடியகொண்டசொழகன்.
- 3 நாட்டு...தெயம் ஸ்ரீ [] ராஜராஜச்சுப்பெதிமங்கலத்த திருச்சா.
- 4 சேத்தனா ஸ்ரீமுலவானத்தப் பரமேஸ்வரர்க்கு இவ்வூர் படங்கை இராயகாமனி இருக்கும்
வெள்ளா[]ன் பு-
- 5 வனி பெருவழியான சங்கநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருநாடகங்களுக்கு ஒன்று இது நீளம்
நாற்ச்சா.
- 6 ன் நீள அடி பனம் இவ் விளக்குக்கு சந்திராதித்தவந் திருநாத்தா விளக்காய் எரிவிடுக்கு நிச்ச
மிரு.வி.னா
- 7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு தெய்யும் திரியுமிட்டு எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலித் திருவாள்
தனைப் பன்-
- 8 னும் அகநாழிகையொம் புலனி, பெருவழியான சங்கநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநா
தாவிளக்குக்கு கொ.
- 9 ன் காச பதினஞ்சும் திரிவிடக் கொண்ட காச ஒன்றும் ஆக கொண்ட காச பதினாறுக் கொண்ட
இத்திருநாத்தாவிளக்கு சந்திராதித்தவந்
- 10 முட்டாமல் செலுத்துவவொமாக இக்காச பதினாறுக் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும் நக்கன்
அம்பலவனும் உள்விட்ட
- 11 அகநாழிகையொம் [] இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அச்சிக்க உடையொம்
இருத்த பங்கு காலிலும் இடை நடு உட.
- 12 யொயில் இவ்நெய்.... லும் முன் திண்டுமெய் எரிக்கக்கவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காச பதினாறுக்
கொண்டு கல்மெய்

¹ The continuation is built in.

No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the mahāśabha of Rājarāja-chaturvēdimaṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramudaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மராயின ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யி[க]-ஆவது ராஜ-
- 2 ராஜப் பாண்டிஞாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிஞாட்டு ஸ்ரீகந்தையம் ஸ்ரீராஜராஜச்சமப் பெடு-
- 3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சாமுடையார்க்கு முன் [ஹோ]ஹையாரி வைச்ச திருநுந்தாவினக்கு ஒன்று
- 4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[ய]பச உயிடு இருபத்[தி]தஞ்சால அட்ட கடவ
- 5 நெய் உழக்கு இ[தி]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....
- 6இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடசை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....
- 7 வன் ஸ்ரீகுடபன் வைச்ச திருநெ [ர]நதாவினக்கு ஒன்று இ[சை]பயன் அஞ்சி காரிசனன் அட்ட
- 8 கடவ நெய் உழக்கினு[தி]கு கொண்ட எருமை உயிடு இவனுக்கு புனை தனியான் ட்டாணை-
- 9 ய இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்வு[தி]ருக்கும் யிடையன் காரு[தி]தன் கருமாணிக்க.....
- 10 வினக்கு அனா....வினக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சாவா முவா பெராடு உயிடு அயி ருந்றிக்கு புனை ஒளி...¹

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀḌLIṆḠĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭiśvarattālvār at Āḍanūr alias Udaiyamārttāṇḍanallūr in Śūraṅḡuḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மரான ஸ்ரீகந்தரசு-
- 2 சொழபாண்டிய தெவ[தி]க்கு யாண்டு
- 3 பதினென்றாவது கு[தி]க்குடி நா-
- 4 ட்டு ஆதனாரான உதை[ய]மாததாண்ட-
- 5 நல்லூர் நாட்டினு[தி]தாழ்வார்க்கு
- 6 திரு நதாவினக்கு இரு[தி]ச்சானும் நால்-
- 7 கிரலுசாமுடைய தரா வினக்கொன்றும்
- 8 வெள்ளாடு ருயி இவ்வுரைச்சன் பெற்றான் வை-
- 9 சன [தி] இவை[யி]ற்றுளியிலும் இடையன் நடுஞ்-
- 10 கொன் [பன்]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[ரு]பத்தைஞ்ச இ-
- 11 வுலுரிடையன் கண்ணிடு....
- 12 கைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..
- 13 விவ்வுரிடைய னடுக்கய..
- 14 னு இவ்வாடு மிக்குடி—

¹ In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 கனக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சமபெதிமங்கலத்து ஹோஸவெயொம் ஒலை [தி]நம் கணத்தாச் கனம் நம் பிட-
- 2 கை[யி] உழவுருடினும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சா முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெசு[தி]சொழன்
- 3 செய்கின்றார் உழாத நிலம் இறைய கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவ்விடம் இவன் மகந் பத்தையு
- 4பணிக்கப் பணிக்கக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி உ செரி சாந்நூர் அனந்தபுர....

² This record is incomplete and is much damaged.

(A.R. No. 621 of 1916.)

SIRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of Sundara-Chōlapāṇḍya registers an agreement given by *aganāligai-śivabrāhmaṇas* of the temples Chōlēndrasimha-lēvaran and Śrī-Kayilāyamuḍaiyār-Śrīkōyil to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāśu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurumāḍum* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain Śrīkaṇṭha-Dāmōḍaṣabhaṣaṇ of Perumarudūr] residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V, No. 757.

No. 144.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāḍigalain to the temple of Rājēndraśōla-vinnagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājāsīmha in the name of his Chōl overlord.

Text.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] கொச்சையபண்மரான உடையார் ஸ்ரீகணசொழபாண்டியபெயர்ந்து மாண்டு பதின []ன்றாவது ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடி கொண்ட சொழவனந்தந்தமுன்னிநாட்டு ஸ்ரீராஜபெயர் ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிம[]கலத்த ஸ்ரீராஜேஸ்ர சொழவிண்ணக[] ப[]முடிபாண்டியனக்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சதஜெ[] மெக்கலத்த வேளாண்மெயொம் விற்றுக்குறித்த பூமிப்பவது [] எங்கள் பிள்ளை பாம்புநா[] இடெக்கு[]ற வெட்டிக்கு மெற்றும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் பெயர் தெவதா[]-
- 2 ததக்கு[] மெக்கும் தன்பொருந்தமான முடி கொண்ட சொழப்பொராற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பொராற்று[] குத் தெற்கும் ஆக இவ்வெ[]லையுள் அகப்ப[]ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் திண[] ஆறு வெலியும் மெற்படி மழுக்கா[] திண முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு திண முவெலியும் எங்குநரப்படாளை கொண்டு இருபூ ஆறுப் [] பாய்ச்சல் திண ஒன்றெய் எழும்பாகும் இவ்வுர்ப்பாளை கடைபித்து பதையாலிலி காடெற்று ஒரு பூ அறுபாய்ச்சல் திண அரையும் இவ்வுர்ப்பாளை பூங்குள-
- 3 மாண வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ திண அரையும் இக்குளத்தகம் பு திர் கெவை திண அரையும் [] இரு பூ ஆறுபாய்ச்சல் திண எமெ முக்காலெய் இரண்டு மாடும் மெற்படி மழுக்காடு திண முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு திண முவெலியும் ஒரு பூ திண அரையும் குளத்தில் தி[] கொவை திண அரையும் ஆக திண பதினவெ[] முக்காலெய் இரண்டு மாடும் விற்றுக் குறித்தொம் ஸ்ரீராஜேஸ்ர சொழவிண்ணகர் [] ப[]முடிபாண்டியனக்கு ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதி மக்கலத்து ஸ்ரீராஜராஜ-
- 4 பெயர் [] இப்பரிசு விற்றுக்குறித்த இவ்-ஒயிக்கு எம்மிலினைஞ்ச விவப்பொருளெகளைக் கையிலெழு அறக்கொண்டு இதவெய் விவ ஒலையும் பொரு[]செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விவமாவது திப்பொருளெகளைக் காட்டக்கடமையின்றி விவக்கறவிறுப் பொருளறக்கொண்டு விற்று விவ ஒலை சொழ நிரொடி அட்டிக்குறித்தொம் ராஜேஸ்ர சொழ விண்ணகர் பரமஸ்ரீபாண்டியனக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிமக்கலத்து ஸ்ரீராஜேஸ்ர சொழவிண்ணகர் [] இப்.ரிசு விற்றுக்குறிக்கப்பணிச்சொழ ஸ்ரீராஜராஜ-

Line 17 of the record has to be read as—

17 = கொண்டுவ விளக்கெடுக்க கடவ ஒற்றிது சொழ வெழுத்த []

11 ம ரக்கிரமலித்தனும் ஸ்ரீசெந்தியன்மாதெவிச்செரிச் சிரஜா கொணப்பிரபக சுப்பிரமணியப்பட்டனும்
ஸ்ரீ குமரவச்செரி தீமெபெ இளையநம்பிப்பட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிச்செரிச் குணநீர்த் திருவாயக
நாராயணக் கிரமலித்தனும் ஸ்ரீ துலொகமாதெவிச்செரி இளையாழிநுக்குடிச் செமமன்கட்டனும் ஸ்ரீ
இப்பரிசு பணிச்ச விறறுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீநாரஜெட்டெழுமலிச்சணகர் பாமலுநாநிகளுக்கு ஸ்ரீநார
ஜாஜயதுளே[+] சிவகலத்த கெடவல்லெய்யாம் இப்படி உறிவென் கொட்டமுந் சங்கரா
சிவதெவப்பட்ட-

7 சொமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி காசிதாதச் சொமாதியென் இவை
என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பொ தெவதெவெஞ்ஞாயனன் எழுத்து இப்படி அறிவென்
கொஞ்சி உபெஹூரகிரமணித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்ரீதனுராகசெவன் செந்தப் பிரான்
எழுத்து இப்படி அறிவென் காம்பிச்செட்டு ஸ்ரீநாயுடன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி
ஸ்ரீ மாதவச்சொமாதியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்பை இளையனம்பிட்டன் எழுத்து
இப்படி அறிவென்

8. இருக்கனாடித் தெவ்வெய்யென்புடன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் இரகிப்புறத்து யஞ்சுள் எழுத்த
உடைய வீரலர் வாடுந் தன்ன பரிமாற்றம் காட்டியார் [1*] தாராளமெனக் கிடிகழ மது
வடுத்த ஸாதீ-கனம் [1*] உயிர்த்திசை பொருளுதராது வாய்ப்பினால் விவரமென
பார்ப்ப பணிக்க இவ்வெய்யின் எழுதினான் இவ்வூர் கூட்டுக்கண்ணத்தான் [குற்றி] சம்பரமுன்
செய்தொழுகப்பிரியினான் எழுத்தது || 0௩

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANJĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GŌPALASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājaraṣa-chaturvēdimāṅalam to the temple of Rājaraṣaśōla-viṇṇagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *maṇḍapa* in the *āṇṭattureḷi* or the open space reserved for plays in the palace at Rājendraśōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, *viz.*, 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Śōlapāṇḍyanallūr and converted into a tax-free *śrādāna*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

1. மூன்றி நாட்ரி ஸ்ரவ்யதேயம் இராசராஜ சூரப்பெதிமங்கலத்து ராஜேசுரமொழிவிண்ணகர்
 ஷெவர்க்கு இய்யூர்ச் சவையர் காச கொண்டு விவீக்கு விற்ற நிலம் ஸ்ரவ்யதேயம் இறுக்கி வெள்ள
 ளான வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பிளராய் இதெவர்க்கெய தெவதான
 இறையிலியாகப் புகுத்த செழ்வி வரிபிவிட்டபடி யாண்டு[பதிநூறு] வருவது நான் ஹுத்துமுப்பத
 தோனபதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபா[ன்]டியுபதெய[ரி]ந ராஜேசுரமொழபுரத்து
 கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்த வெலிமெலி [மண்] பத்த எழுந்தருவிருந்த இராசராசப்பாண்ட
 நாட்ரி முடிக்கொண்டசொழவள்ளநாட்ரி மூன்றிநாட்ரி ஸ்ரவ்யதேயம் இராசராசசூரப்பெதிமங்க
 லத்து ராஜேசுரமொழிவிண்ணகர் தெவ[ரி]க்கு இய்யூர்ச் சவையர் காசகொண்டு விவீக்கு
 விற்ற இய்யூர்ப் பிடாகை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராச[விண்ணகர்]
 தெவர்க் தெவதானத்தக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்டசொழப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராசப்
 பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இய்வெலியெயுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெலி
 யும் மெற்படி மழக்காடு நிலன் முவெலியும் புறச்செய் மழக்காடு நிலம் முவெலியும் இய்யூர்ப்
 பிடாகை கொளாட்டு இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இய்யூர்ப் பிடாகை கையத்
 பனதயாவயி காடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இய்யூர்ப் பிடாகை புல்குதுளம்
 வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறச் சரை இருபு ஆறு பாச்சல்

2. ஸ்ரீலக்ஷ்மி அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெய் இரண்டு மாலும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெ இரண்டுமாலும் ஸ்ரீமதேவமாய் வருகின்ற படியா.....முன்றாவது தவிர்த்த இன்னியம் யான்நி யதினாரினுாவது முதல் வென்னான் வகையில் முத்தவாக்கி வெறு முத்தவம் பழம்பியருத் தவிர்த்து சோழபாண்டியப்[ந]ல்லூர் என்னும் பியராகவும் இத்தவத் தால் இந்நாட்டு வென்னான் வகை வரி[ரி]சைசேழ் இறை கட்டுப்படி இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெ இரண்டுமாலினால் வெலி வரிசை கொன்று நூற்று இரு சலெனெய் இரத்தானி நாந்நியாக வந்த நெல்லு தொனாயிரத்த ஓன்பதின் உலெனெனா.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காச எழெ காணி அரைக்காணித் திற் எட்டுமாவாக வந்த காச அறுபத்தமுதல் மெய் முன்மாலும் மெற் படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை சென்று நூற்றென்கலெனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னுற்று இருபத்திநாந்கலெனெய் தானி[ப்]புதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காச முன்றலையெ அரைக்காலாக வந்த காச பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யான்நி பதினமுன்றாவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசுரப்பெதிமங்க ளத்த இராஜேஸ்வரமென்கர்

3. தெவர்க்கு வென்னும் நிலத்தங்களுக்கு யான்நி பதினமுன்[ரி] குறைய முதல் தெவதானமாய் இருப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வருப்படி அழகெனது காட்சி காசம் காட்சி எழுது காசம் ஊர்க்கலெனெய் கொள்ளிந்தெய் இத் தெவர்க்கொய் தெவதான இறைவியாகவும் இவ்விநாச ராசச்சுரப்பெதிமங்க.....லம் அனந்து பொய்யாடியால் உந்க இறை இராசராசச் சுரப்பெதி மங்கலத்தப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக்கொன்னலும் ஆக இப்படி வரிப்படுத்திக்குறக்கத் திருவாய் மொழிந் குளினென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்த அருமொழிதெவவனநாட்டு ஆ[ரி]வந்த கூறத்த கச்சிரம் உடையான் கலி[ரி]ந் நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினும் திருமந்திர[ரி]வ நாசகம் சொழமண்டலத்த அருமொழிதெவவனநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜேஸ்வரமென இக்குவெனாலும் உயர்க்கொண்டார் வனநாட்டு திணுமர் நாட்டு ஆயுதலாகாயச் சுரப்பெதிமங்கலத்த வாலிநத்தி அருமொழியான ஜயக்கொண்ட சொழ ஸ்ரீராதராயனும் இராஜேஸ்வரவனநா.....கொண்ட சொழச்சுரப்பெதிமங்கலத்த பராதராயன் மறவடிகள் மதராந்தகலென சொழபாண்டிய ஸ்ரீமதேவமாய்வும் ஒப்பினும் புறந் தெழிப்படியெ வரியிப்படுத்த கொள்கவென்று சிறுதனத்த அதிகாரிகள் சுடித்ய சிகாமணி வனநாட்டு வெனார் நாட்டு சிறு கூற்றநல்லூர் சிமவன் சொ[ரி]பு

4. ததனான் உத்தமசொழ[ரி]பல்வதனையரும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜேஸ்வர சொழவனநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்த வேட்சி சிமார் சோலை குமரனான அதிவ்யாண்டியமு வெந்தவெனாரும் இவகன் எலிபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்த அருமொழிதெவ வனநாட்டு.....மினவன புறம்பியன் பன்னிக்கொண்ட[ரி]னான அழகிய பாண்டியமுவெந்த வெனாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜேஸ்வர சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்த நடுவில் [கூறு] மூப்பாந்தகநல்லூர்ச் செம்பந்தை உடையான் பொத[வன்] சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதராந்தகலெனநாட்டு இராஜேஸ்வரமென இக்குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜேஸ்வர சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்தக் கிழ்குற்றுப் போன்பற்றி உடையான்மி மதராந்தக வனநாட்டு வடதலைச்சிம்பநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் சிமவன் கொள்கலெனும் ராஜேஸ்வரமெனநாட்டு நடுவிற்கு[று] மூப்பாந்தகநல்லூர் கட்டிக்குறிச்சி [உடையான்] பரமெச்சவரன் கண்டனும்.....மி பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நான்கை கந்தநல்லூருடையான் அனிய னக்கலெனும் சொழமண்டலத்த அருமொழிதெவவனநாட்டு ஆர்வகக் கூற்றத்த உத்தரங்குடையான் சொழமான் பிச்சலும் முகவெட்டி பாண்டிக்குலாசலிவனநாட்டு வெரி பூர் நாட்டு கரைக்குடையான் நக்கன் வினாயாச்சிவையும் ராஜராஜப்பா

5. ஸ்ரீமதேவமாய் சொழவனநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்தக் கிழ்குற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் உடையான் கணவிரையும் மதராந்தகலெனநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணிக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொழையும் சொழமண்டலத்த சுடித்யசிகாமணி வனநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் சிமகருணனும்.....கணக்கு இராசராச[ரி] பாண்டிநாட்டு மதராந்தகலென நாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரைவிரகுக்கை நான்கைகந்தநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்..... சொழவனநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியுருடையான்.....வனன் மண்ணியும் பட்டெலை இராஜேஸ்வரமெனநாட்டு தென்கலவரிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொக்கல் அமை கம் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்தக் கொடுத்த குளமுடையான் ஆலிநெ.....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவனநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனாங்கலும் மதராந்தகலெனநாட்டு மா.....வனநாட்டு கழுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்த யான்நி பதினமுன்றாவது நான் நூற்றுநூற்பத்தமு.....மவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமதேவமாய் ராசராசச்சுரப்பெதி மங்கலத்த ராஜேஸ்வரமெனநாட்டு தெவர்க்கு இவ்வுர்க்கலெனார் காச கொண்டு விலக்கு விறகு இவ்வுர்க்கு பிடாகை பாம்பு.....கருறவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசலின்னகர் தெவத் தெவகானத்தக்குக் கிழக்கும் முடிக்கொண்ட சொழ[ரி] பொற்றுக்கு வடக்கும் கொட

6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லியுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடானை கொண்டு [க்குள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிடானை உடையததப் பதையாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிடானை ...ரிமாய் லெட்டி எரிபுறங்களை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இக்களத்தகம் பு'நீர்கொவை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இண்டுமாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெ இண்டுமாவும் ஸ்ரீ தெயமாய் வருண்டுபடி யாண்டு பதினமுன்று வது முதல் தவிர்த்த இந்நிலம் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வெள்ளை வகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியகுந் தவிர்த்த சொழபர்ண்டியநல்லூரென்றும் பியரா இ'நீரத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளாந் வகை வரிசைக் கிழ்.....'ம இருபு ஆ.....'ம முக்காலெய் இண்டுமாவிலுக் வெலிவரிசை நெல்லு தூற்றிருகலென இருதாணி நாநாழியாக வரத நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலென தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி வரிசை காசு எழெகாணி அவரக்காணித் கிழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்த முன்றெய் மூன்றுமாவும் மெற்-

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியிலுக் வெலிவரிசை நெல்லு தூற்று எண்கலென பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்த நாற்கலென தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியிலுக் வெலிவரிசை காசு முன்றலெய் அவரக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெய் இண்டு மாவிலுக் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்த இருதூற்று முப்ப[த்]த ரக்கலெய் இருதூணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சரூப்பெதி மங்கலத்து இராஜெஸ்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் தீவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் தெவதானமாய் விறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காகம் காட்சி எருது காசம் ஊர்க்களமஞ்சுக் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜெஸ்ர சொழ.....க் கூற்றத்தக் கிழ்கூற்று பென்பற்றி உடையான் கொன் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜெஸ்ர சொழக் ளைக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வனநாட்டு வடதலைச்செம்பிலிநாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]க்கன் எழுத்தது [||'] இவை கண்காணி கிழிலக் கூற்றத்த நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர் செம்மந்தை உடையான் புதவன் சாத்தன எழுத்தது உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDEAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀI SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15th year of Jaṭāvarman Sundara-
Chōlapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-
munity called *nāṇā-dēśi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar*, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam
who were residing in the quarter called Rājendraśōlapperunderuvu probably at
Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. This merchant-guild figures in a number of
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [||'] கொ[ச] உடையான்மரான ஸ்ரீ கந்தரஸொழபர்ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மிக
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநட்டு டுள்ளிநாட்டு ஸ்ரீராமதெயம் ஸ்ரீராம
சாஸ்திரே-கிமங்கலத்த ஹோ.....கியொத்ததால் ராஜெஸ்ர சொழப் பெருந்....மண்ட
லத்து நாளுதெசித் திவையாயிரத்தத்துநூற்றுவர்க்குச் சிறு-

2 ப்பாக இருக்காலைத்தனை ஆள்வரச் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞாற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயகிருடியான
காணுதெசித்நல்லூரிடை....இரு பூவும் விளைந்த அரையெ ஒருமா.....நிலம் மெகண்டு
உருவத்தவற பத்துக்கலமும் உண்.....கிட்ட ஸ்ரீபதியாவது [||'] ஸ்ரீபதி வாய்க்காளுக்கு
வடக்கு முதற்க[ண்]னூற்று விதையார்-

3 வதிக்கு பெற்று முதற்செ[?] தீவன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் தீவன் ஒருமாவும் மூன்றாம் செ[?] [தீவன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் செ[?] ஆற்று இ வதிக்கு பெற்று முதற்செய் தீவன் ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் தீவன் ஒரு மாவும் மூன்றாம் செய் தீவன் ஒருமாவும் நான்காம்செய் தீவன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செ[?] ஆற்று

4 33 தீவன் காணிமுரத்தினியையும் மூன்றாம்செய் தீவன் காணிமுத்திரியையும்.....தெற்கு முகற்செ[?] ஆற்று இ வதிக்கு பெற்று முதற்செ [ய] தீவன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம் செ[ய] தீவன் முக்காணி அரைக்காணியும் மூன்றாம்செ [ய] தீவன்.....மூ.....க்க.....ய ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chō'cāṇḍya registers a sale of land by the *mahāśabhā* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamudaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *īraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōla-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையன்மரான ஸ்ரீகந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யான்டு [ய] தீவ-
- 3 ரிஸிசொழபாண்டிய-திமகாத்தி வேரலா செ-
- 4 யொம் ந[ய] மூர் ஸ்ரீசெ[?] ஸம் உடையார்க்கு விற்றுக்கு-
- 5 தேத்த பூமி ஆவது [] தீவின்சொழபாண்டியா-
- 6 க்கு மெற்கு முதக்க கண்ணாற்று ஸ்ரீகுருநம்பி நாராத்த-
- 7 க்கு வ . க்கு.....அரசாஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 8 ம்மான மெலி.....கண்ணாற்று....நாராத்த-
- 9 தக்க வடக்கு மூன்றஞ்செய் கல குசெ[?] அநாஞ்செய ஆறுஞ்-
- 10 செயும் விற்றுக்குதேதொ[?] வேரலாசெய்யொம் ஸ்ரீசெயிலா-
- 11 ம உடையார்க்கு [] இப்பரிசு விற்றுக்குதேத்த இப்பரிசு விவப்பொருட்-
- 12 செவலாவது [] எம்மி செந்த விவப்பொருள் இறைப்பொருளுக-
- 13 கொண்டு விற்றுக்குதேதொம் வேரலாசெய்யொம் ஸ்ரீசெயில-
- 14 ஸம் உடையார்க்கு [] இப்படி அறிவென் அனுப்பூச்செய்ய-
- 15 க ரொமித்தன் எழுத்த [] இப்படி அறிவெ [ன்] ஸ்வாசுவாதெவன் எழுத்த []
- 16 இப்படி அறிவென் தூயின் சுவாதெவன் எழுத்த []
- 17 இப்படி அறிவென் ரொமித்தன் துவாசுவாதெவன் எழுத்த []
- 18 இப்படி அறிவென் கொரொமி.....[எழுத்த] []

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MAYNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chō'cāṇḍya registers the sale of the village Māṇābharana-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājēndraśōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

¹ The record is much damaged at the end.

Text.

- 1 கொச்சையார்மாரா ஸ்ரீகந்தாஸோழபாண்டியதேவா[க்கு] ஸாந்தி யச-ஆகாஸ இராச-
இராசப் பாண்டிநாட்டு முடிசொண்டெ[ழவு]நாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஜோஜாஜாதெயம் [?] இரா-
- 2 ஜஜோஜாஜாப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீஜோஜெய, சொழவிண்ணகர் பரமஹாமிசுக்கு உத்தம[?]பெயர்
நாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஜோஜெயம் நிகரிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்த கொவிந்தன் மாதவ
யட்டனும் எம்பி கொ-
- 3 விந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த ஊராவது [?] நாக்கள குருபாய்மம் பெந்
துடையொமாய் அனுய[வி]த்த வகுறை இதநாட்டு ஸ்ரீஜோஜெயம் மானுபாணச்சுருப்பெதிமங்கலம்
விற்துக்குடுத்தொக் கொ-
- 4 விந்தன் மாதவயட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெய சொழவிண்ணகர்
பரமஹாமிசுக்கு [?] இப்பரிசு விற்துக்குடுத்த மானுபாணச்சுருப்பெதிமங்கலத்தக்குப் பெருநாள்
கெவலையாவ-
- 5 துமெல் எலிலை திருப்பின்மருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு சிமக்கும் வடவெலிலை நிகரிவிச்சொழச்
சுருப்பெதிமங்கலத்தொடுமுட்பட்ட நலை.....டிமானுதறுச்சி எலிலைக்கு தெற்கும் இ-
- 6 ப்ழ எலிலை இவ்வுரொடும் அகப்பட்ட விய[?]மல்லமங்கலத்து எலிலைக்கு மெற்கும் தென் எலிலை விய[?]
மல்லமங்கலத்தூர் எலிலைக்கும் வடக்கும் ஆக இ[?]விசைத்த பெருநாள்கெவலையுள் அகப்பட்ட
உண்ணிலம் ஒழி வின்றியெய் [?]-
- 7 மனெக்கென் மாமும் [?]னாக்கென் கி[?]னாறும் புற்றும் தெற்றியும் உறம்பொடி ஆமை தவழ்சிதும்
பெயொறப்பட்டதும் இவ்வுர்க குடியிருக்கையுள் உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் விசைக்கறிற்று
எம்மினி-
- 8 கொந்த விலைப் பொருளெல்லாம் கெயிலை யறக்கொண்டு இதவெய் விசைலையுள் பொருள்செல
வெலையுமாவிதாகவும் இதவல்லது வெறு விசைமாவறுதி[?]பொருள்செலவெலையுள் அகப்பட்ட
கடமை [?]-
- 9 ன்றி விசைக்கறிற்றுப் பொருள்[?]காண்டு விறறு விசைலையுள் செய்த திரொடு அட்டிக்குடுத்தொம்
கொவிந்தாடி மாதவயட்டனும் கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெய
சொழ விண்ணகர் பரம[ஹா]-
- 10 யிசுக்கு [?] இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவென் எழுத்த [?] இப்படி
அறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்த [?] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர் பொன்னன்
எழுத்த [?] இப்படி அறிவென்-

No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Jajāvarman Suraśara-Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a brāhmaṇa named Ālikonrai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavaṇ-mādōvichehēri, a suburb of Rājārāja-chaturvēdimaṇ-galam, to the temple of Śrīmūlasthānamudaiyār. In this inscription Mullināḍu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaḷanāḍu, a division of Rājārāja-Paṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[?] [?] கொச்சையார்மாரா ஸ்ரீகந்தாஸோழபாண்டியதேவா[க்கு] ஸாந்தி பதுநாள்வது
ஸ்ரீஜோஜாதெயம் [?] இரா-
- 2 டிகொண்ட சொனவனநாட்டு மு[?]னாட்டு ஸ்ரீஜோஜாதெயம் [?] ஸ்ரீஜோஜாதெயம்-திமங்கலத்து
திருசா[?]வித்தாற ஸ்ரீஜோஜாதெயம் [?] உ-
- 3 டையார் வடாபா[?]கா [?]த்த இவ்வுர் ஸ்ரீபஞ்சவன்னாதேவி[?]செரி [?]கொண்ட ஸ்ரீவாலா-
கெவகுமரித்தன் வைத்த தூதாவின¹

¹ One more signature is wanting.² The further portion of this record is built in.

No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *mandapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājendraśōla-vinnagar-Ālvār, by a servant, (name lost) of Śēralanmādēviyār¹, queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāsiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭavarmān Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] ஸ்ரீமந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான்நி மச ஆவது ஸ்ரீமதாஜபாண்டிய நாட்டு முடிசொண்ட—
- 2 ஸ்ரீமதாஜபாண்டிய சொழவினனகர் ஆள்வார்க்கு சொமானார் இராசிக்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—
- 3 [] வைச வினக்கு அரை இதுக்கு வைச வினக்கு சாணைய இருவிரல் உரத்தில் நிலைவினக்கு க்கு வக பச இதிற்றிலுக்கு செ—
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்ச்சிலைவிரன் தீசத[]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் தீசற்படி தீவந்தம் செது¹.

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōla viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யான்நி மச¹.
- 2 ஸ்ரீமதேயம் தீவிலிசொழசதர்வெட்டிமங்க-
- 3 காளி செத்தினக்கை மகள் திருமாக்கென்கரை.
- 4 டையார்க்கு வெச வினக்கரை இவினக்கரையு-
- 5 ஸ்ரீமதா யார் அகநாழிகையெயம் தெவன்-
- 6 ஸ்திருவாரூர் சங்கரன் நக்கிரான பட்டினம்-
- 7 யார் அகநாழிகையெயம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōla-chaṭurvēdimāṅgalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍālvār in the temple of Nigariliśōla-vinnagar.

¹ In the A.R.E. for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

² The right ends of the lines are lost.

Text.

1. ஸ்வாமிநாதர் கொச்சையப்பன்மரான ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவந்த யான்டு மிச-ஆவது
 ராஜராஜப்பாண்டியநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமதேவரம் நிகிலிசொழ
 ம்.....
2. ஸ்வாமிநாதர் நம் நிகிலிசொழபாண்டியநாட்டு எழுந்தருளி நிற்கும் ஸ்வாமிநாட்டி.....டைக்கு
 இவ்வாட்டை நாள் முன்னிநாட்டு இருபதுமுதல் திருவமுதலுக்கு பெரு நானுழியாக முன்று சந்திக்கு
 மாக அரிசி குறுவிநாட்டு நானுழிக்கு இரண்டாடு சாக்கி
 3. ம் நெய் அமிது நத்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெய் குறுவி
 அதுநாழியும் ஆக நெய்.....

No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakan-Niraiñjāṇ alias Diśai-Āyirattaiññūruva Dasamaḍḍi.....viran for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigarillāśōla-vinnagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild indicated by the name Diśai-Āyirattaiññūruvaṇ borne by him.

Text.

1. ஸ்வாமிநாதர் கொச்சையப்பன்மரான ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவந்த யான்டு
 2. மிச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிய நாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமதேவரம் நி-
 3. கிலிசொழ[?] சதுவெ-திமங்கலத்த நிகிலிசொழபாண்டியநாட்டின்கரளவார்க்கு திருமெய்ய]சாய்பு-
 4. க்கு பாரத்தகன் நிறைந்தானை திசை ஆயிரத்த அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....வினாக்கு இ-
 5. ம் தெவதான மெய்யிடவை ஸ்ரீகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணாற்று உருத்திரநாராத்ததிக்கு வடக்கு
 இரண்-
 6. து செயில் வடக்கைய அரைமாய் முன்னுஞ்செயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு சு-பதாங்கண்ண-
 7. று உருத்திரநாராத்ததிக்கு வடக்கு : முதற்செய்]....றை அரைமாய்க்காணியால் வடக்கைய
 அரைமாய்-
 8. ம் ஆக நிலம் . மாய் இவ்ர தென்மெல் கண்டத்த மெய்யுறமங்கலவிதி மெய்கிறகில் அம்

No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājārājādēvar was present at the western gōpura of the temple of Rājēndrāśōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten vēli of land in Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudinañjā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *vāḷākkadāṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇa* is mentioned.

Text.

1. ஸ்வாமிநாதர் கொச்சையப்பன்மரான ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவந்த யான்டு பதன ஆருவது
 ராஜராஜப்பாண்டிய நாட்டு முடிசொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமதேவரம் நி-
 ராஜேந்திரசொழபாண்டியநாட்டின்கரளவார்க்கு தெவதானமரண இந்நாட்டு மானுபாணசுருப்பெதி
 மங்கலம் காணிக்கடனாக கலமெல் வெட்டின தெல்லு முவாயிரத்தென்னாற்று நாற்பதின்செநெ
 இரு தானி எழு நாழியும் உடைசொன்னக் கடன் பற்றுவமயில் செமரனார் ராஜராஜ தெவ
 இடெவர் கோயிலில் வாசல்க் கொழுத்த மெய்யுறமங்கலவிதி எழுந்தருளியிருந்த இமானுபாண [சுருப்ப]-

1 The inscription is much damaged and built in at right end.

2 The continuation is lost; the record is incomplete.

- 3 பெதிற்க்கண் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்படக் குடி திக்காக் காரான்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனவரத்தானனூல் தெய்து இரண்டமிரத்தறுதாற்றுக் கலம் இடெவர் ப.... ஸ்ரீசொருகித்தானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபால்ன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனான பூ [சக்]காகெசரி முவெந்தவெனானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனான மயதனாராமமுவெந்தவெனானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொனாடவனானுக்கு நிலம் வெலியும் குருத்தனாகரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அறுவார்க்கு நிலம் பதி[ற்று வெ]-
- 4 லியும் இவ்வூர் ஊர்ந்ததற்கும் இவ்வூர்க்குப் பரும் நிலம் வளையிற் கற்று முற்றும் மெனெகிய மாமும் கிணெக்கிய னெறும் உள்னிலம் ஒழிவின்றியெ அனுபவிக்கப் பெறுவார்களாக.... இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமாக்கச்சானமும் அழகென உளையிற் குடிமை இப்பெறப்பட்டதும் கொள்ளப்பி [கு]தாக வாடாக்கடன் யானாடு பதினாறுவது முதல் ஆட்டான்டு தொறும் இரண்டா யிரத்தறுதாற்றுக்கல் தெல் அட்டுவார்களாகவும் [] இப்பரிசு இந்நிலம் விற்பும் ஒற்றி வைச்சம் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [] இப்பரிசு குடி திக்காக் காரான்மையாக கல்மெல் வெட்டுகிக்கக் குடிக்கவென்று அதிகாரிகள் பிபலவன் முவெந்த வெனானுக்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [வினெ] வன்.
- 4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊனனும் திரும்.....னும் ஸ்ரீகாயியம் பூசக்காகெசரி முவெந்த வெனானும்.....கல்மெல் வெட்டியது []

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 15th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palāṅkāṭu* by a *vellāḷa* of Vidivitaṅkanallūr, a hamlet of Rājārāja-chaturvēdimaṅga'am, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசுந்தர்சொழபாண்டிய டெவர்க்கு யான்டு மெ-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி.
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீரஜாராஜச்சதுப்பெதிமக்கலத்த திருச்சாலைத்துறை உடை.
- 3 ய.மாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிறு டிடாகை விதிவிடங்கதன்னூர் வெள்ளா[]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்திராதிச்சவ.
- 4 ஸ்ரீசுந்தம் ஆழாக்கு நெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆறு இருபது டெவர்கதயி கையிற் சிவஸ்பூஷண ரொம் முன்னுற்றவ.
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நந்திபெருமான்மும் துற்றென்மன் கணவதியும் உள்ளூட்ட அகநாழிகை-யொம் இவ்வ.
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலிபூட்டு எரிப்பதாகக் கொண்ட பழங்கரச ஆறு இக்காக ஆறுங்கொண்டு இத்தெய ஆழாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....-Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchchālaitturai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgalam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

Text.

- 1 'சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [] ஈ. ஆவது ராஜாஜயப்பாண்டியநாட்டு முடி
கொண்ட சொழவனநா—
- 2 பெதிமங்கலத்தது திருச்சாலைத்தனது சபுரக்கு..... இருக்கும்
- 3 நதாவிசைத் துன்றுக்கும் ஷெரி திச்சவல் திசதம் உழக்கு தெய்
- 4 யாலை நூர் தெ

No. 157.

(A.R. No. 619 of 1916.)

ŚERMĀDĀVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōla period for documents conveying lands. Two *vēḷi* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍasōla-va'anāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādōra, at the request of Ammaṇ, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Śivapādasōkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Śivapādasōkhara' was a title of Rājārāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *aḷageruḍu-kāḷchikkāśu* and *kāḷchi-eruḍu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājendra-sōlapuram at the time of issuing this order.

Text.*

- 1 ஸ்ரீமதி [] முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் திசிலிசொழக்கருப் பெதிமங்கலத்தது ஸ்ரீகயிலாசமுதைய
தேவா.....க் கெழி [] யாண்டு பதினொழு நாள் எழிலும் உடையார் ஸ்ரீகந்தாசொழ
பாண்டியதெவர் ராஜேந்திரசொழபுரத்துக் கொயிலியுள்ளால் [சுட்டத்தவெனி] மெய் மண்டபத்த
எழுத்தருளி இருந் துத்தமசொழவன—
- 2 ஸயமுதைய தேவாடிவறகு வென்றம் தியத்தங்களுக்கு இறுப்பதா முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு
மெய்வெய் நாட்டுக் கவறுரிலெ டொயிந் திச குறிக்க.....மென்று அம்மாள் அருளிச் செய் [] த-
மையில் இத்திலத்தத்துக்கே மெய்வை கவறுர்தின்றுக் கொடனுக்கெ பொன வழிவாங்குக்கு மெற்றம்
தென்னெய்வை கவறுர உப்படக் கொடனுக்கிக்கு வடக்கும் மெய்வெய்வை ம—
- 3 பநாட்டு நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இப்பவிசைத்த பெருநான்கெல்லையில் மெய்கூற்று மா
திவகலாகச் செங்கழந்தி வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அடிப்பட ணர் நத்தத்தில மெற்றில
உள்ளார் சபுரத்ததம் திசன் முக்காணியும் திசிலி திசன் இருவெலியும் யாண்டு பதினொழுவது முதல்
வெறு முதலாகி இத்திலத்தால திவ்வொபாதி வந்த காணிக்கடன் காச பதினொறும் ஆறுமாவும்
தெல்லு இரு—
- 4 ல இறுப்பதாவுய் [] தெவதானக்கிங்கொன்றவருப்படி அழகெருது காட்டிக் காசம் காட்டினருது-
காசம் ணர்க்கமுஞ்சம் [கொ]ள்ளாத்தெய்.....ம் இத்திலமும் இத்திலத்தால வந்த இறையும்
கவறுர்ப் பொக.....இருக்கவுய் [] இத்திலம் திவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவுய்
ஆக இப்படி யாண்டு பதினொழுவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குறிக்கத் திருவாய்
மொழி—

* The beginning is built in.

* Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

- 8 சொழன் எழுத்தினாலும் திருமற்றியெனநாசகம் 8 தென்து சொழ அதிழக்கச்செவியையம் சொழபடைப்புது ராஜேஷு சிவகவன நாட்டு இருள்கொண்டயாடத் தனிபூ முடிக்கொண்ட சொழச் சூடுபெதியவகைத்துப் பராதகயன் மறவயுடன் மதராந்தகனுன் சொழபாண்டிய ஸ்ரீ மாராயனும் அருமொழிதெவவனநாட்டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸ்ரீஷுதெயம் அதித்கொசமக்கைத்து அருமொழி தெவன் வானசநதானுன் விக்கிரமபாண்டி—
- 9 பூவ[ரி] (கொ)ளியை [பு]த்தனாரான உத்தமசொழப்பல்லவ[ரி]யரும் நிர் தவினென வனநாட்டுப் பாம்பு புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிச்சாநிரநல்லுருடையார் செந்தன் குற்றியாரான தென்னவன் சிவாமணி[மு]வெந்த[ரி]வெனாரும் விடையிம் அறிவர்கன் ராஜேந்த, சிவகவனநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதராந்தகநல்லூர் உடையார் வெக்கடவன் எறினொட்டியாரான பாகேரி முவெந்த வெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு வண்டாளம் செனார் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியண்ட யார்க் செ . . ததனாரான பிள்ளை முவெந்தவெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு தெனமெலி நாட்டு மினவன் நல்லுருடையார் புறம்பியன் பச்சனிகொண்டாரான அழியபாண்டிய முவெந்த வெனாரும் நித்தவினென வனநாட்டுப் பாம்புபுண்ணிக் கூற்றத்து வனவன் நல்லுருடையார் நி—
- 10 னாரும் நடுவிருக்கும் கூதியசிகாமணி வனநாட்டு வெனாரநாட்டு ராஜேஷு சொழச்சூடுபெதி மக்கைத்துச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன் எந்திரத்த உயம்பிராணச் சங்கான் சொழிப் பிரான் பட்டசொமாசியாரும் எவப் புரவுவரிதிணக்கைத்துக்குக் கண்காணி ராஜாராஜபாண்டி நாட்டு ராஜேந்த, சொழவனநாட்டுக் கிழவன்டாற்றுச் சொழிசாமணிநல்லுருடையான் சாதந[ரி]ன் எட்டியும் புரவுவரி திணக்கை[நாயகம்] மதராந்தக வனநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணெண்ணெட் சொழநல்லுருடையான் விரபாண்டியன் சொழியும் ராஜேந்த, சொழவனநாட்டு, மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டனரக்கனும் மதராந்தக வனநாட்டு ராஜேஷு சொழக்குகைகிழக் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜேஷு சொழ வனநாட்டு வடகனவதி நாட்டு காண—
- 11 ன் பிச்சனும் ராஜாராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜேஷு சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராதகநல்லூர்க் கட்டிருநிச்சி உடையான் பாமெளரான் கண்டனும் முகவெட்டி மதராந்தக வனநாட்டு இருஞ்சொணாட்டுத் துற்றுக்கருடையான் பக்வன் சத்திரு காலனும் ராஜேஷு சொழவன நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகேசரிநல்லுருடையான் கண்டன் கனிவெட்டிய இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராதகநல்லுருடையான் பற்பனான் குவலியசத்திரனும் சொழ மண்டலத்துப் பாண்டி குணசனி வனநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுக் குணக்குடி உடையான் நக்கன் விளையச் சிவியும், வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜாராஜப்பாண்டிநாட்டு மதராந்தக வனநாட்டுப் பூக்காண நாட்டுக் கணாயிருக்கை நானெக்கத்தாநல்லுருடையான் செந்தன் சாதனும் வரியிட[ரி] இராஜேஷு சொழவனந—
- 12 மதராந்தகவனநாட்டு மாணிக் வனநாட்டுக் குழைக்குடையான் செந்தன் சிவமும் இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லுருடையான் க[ரி]யன் மாதெவனும் ராஜேஷு சொழவனநாட்டுக் கிராமிய முபத்திச் சித்தாரூடையான் சடையன் க[ரி]தனும் இருத்த யானை பதினெழாவது தாழெழிஞ்சு முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு மெல்வெய் நாட்டுக் கல்லூர்க் களதிகள் இருவெவிகுக் கிழவெலி இக்கல்லூர் நின்றுக் கொடனூர்க்கெ பொன வரி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெலியை கலாவிடிபட்டக் கொடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்லை மெல்பெய்ளன் வயக்கலுப்பட மண்டப்பெய் வாய்க்காலுக்குப் பாய்ந்த வாய்க்காலும் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெலியை மெல்வெய்ப்பநாட்டு நாட்டாராலுக்குத் தெற்கும் சூக இவ்விசைத்த பெருநான்கெலியை—
- 13 வலியும் பாண்டு பதினாறுவது முதல் வெறு முதனாகிப் புறம்பியர் தவிந்த சிவபாதசெவநல்லு ரென்னும் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் திணவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காச பதினாறுவாறுமாயும் நெல்லு இருதுற்றொருபத்தொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நானாழியும் திகிலிச்சொழச்சூடுபெதி மக்கைத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஜனாதெவற்கு வெண்டு நிவந்தகளுக்கு யாண்டு பதினாறுவது முதலிறுப்பதாகவும் [ரி] தெவதானங்கிளிக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காசம் காட்சி எறதுகாசம் ஊர்க்க[ரி]முஞ்சுக் கொன்னாதெ பாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த இக்கெழவி எழுதினென் புரவுவரி திணக்கைத்து வென்னுருடையான் பூவனவனுலகைத்தானென் இவை என்னெழுத்த [ரி] இவை புரவுவரிதிணக்கை—
- 14 முகவெட்டி ஸ்ரீபராதகநல்லுருடையானெழுத்த [ரி] இவை ராஜகேசரிநல்லுருடையானெழுத்த [ரி] இவை புரவுவரிதிணக்கைத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லுருடையான் எழுத்த [ரி] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தமசொழநல்லுருடையான் கொழமான் பிச்செனெழுத்த [ரி] இவை வரியிலிச்சொழ சிகாமணிநல்லுருடையானெழுத்த [ரி] இவை முகவெட்டி குணக்குடையானெழுத்த [ரி] இவை முக வெட்டி குணக்குடையானெழுத்த [ரி] இவை பட்டெலி [ரி]முதக்குடையான் செந்தன் சிவகத்தி எழுத்த [ரி] இவை பட்டெலி கொடுத்த குணமுடையான் குற்றிதெவ எழுத்த [ரி] இவை பட்டெலி விரசொழநல்லுருடையான் அனா—

No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkalumalanāḍu in Rājendraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Śōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 சொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு ஸ்ரீசுந்தரதேயம் திகிலிசொழச்சதுவெ-கிழங்கலத்து.¹
- 2 சொழபெராற்று தென்கணையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய தீதராசுவர்க்கு சொழமண்டலத்த ராஜேஸ்வரிகவளநாட்டு திருக்கழுமல நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் ளரிய வைத்த திருநொந்தாவினக்கொன்றும் வலியாழிப மொன்று.¹
- 3 க்கும் நெய் உழக்காழாக்குக்குக் குடுத்த சர்வா முவாச் செம்மரி ஆடு இடு []¹ இவ்வாறும்பதுக்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனனுக்க னடக்கடவ நெய் உழக்காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்புண சாத்தன் []¹ இதுக்கு வைத்த தார நினைவினக்கொன்று

No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUṆḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmāḍēvipuram in Iruṇjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kuṇḍalakkūttu, and is mentioned in the Erukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ had made some benefactions.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசு-
- 2 ஸ்ரீசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-
- 3 தீனெழாவது இராஜராஜ[பு]பாண்டி நாட்டு [திருகு]-
- 4 சொனாட்டு வானவன்மாதேவிபுரத்த [வி]யாபாரி [வெ]-
- 5 . . . [மப]ன் புவனென் [இ]னாட்டுக் கூடற்குடிமாதேவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான் அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]க்கு ஸ்ரீ []¹

No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARĀM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āṭṭattuvēḷi in the palace precincts at Rājendraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vēḷi* of land by purchase from the *maṇḍasabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

¹ The inscription is built in at the ends of the first two lines.

- 61 கெய் இருசெவிடையும
 52 உருவுகொள் திணை காச முப்-
 53 பதினதஞ்செ காலை முக்கா-
 54 னியும் காட்சினருது காச ஐ-
 55 குகம் இறை கட்டி இவ்வி-
 56 நெ இவ்வுர் திருவாலி சுரமுண்டய ஹா[தெவ]-
 57 நக்குத் திருவிழாப் பொ[தி]தவும் இத்தெவர் கொயி-
 58 ள் தித்தம் இருபத்தெவர் ஸுரமுண்டயுண்ணவும் சுவதன்-
 59 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மறறும் இத்தெவற்கு வென்றி-
 60 ம் திவட்களுக்கு யான்றி மக-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
 61 பதாகவும் இத்தெத்தால் வந்த இறை ஈரஜாஜ்சுருப்-
 62 பதிமக்கத்துச் சுருக்கவும் இந்நில[ம்] முன் பியர் தவிர்ந்து
 63விலா[ரி] என்னும் . . . மமாகவும் .
 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினாரென்று திருமந்தி-
 65 ரஜிவ சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆவூர்-
 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஐயக்கொண்-
 67 டசொழன எழுத்தினாலும் திருமந்திர ஜிவநாயகம் ராஜெந்தி-
 68 ரசொழ அநிழர்க்கச் செங்கிலையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
 69 ந்திரசிக்கவளநாட்டு இருங்கொணப்பாடித் தனிபூர் முடிசொ-
 70 ண்டசொழச் சுருப்பெதிமக்கத்து மாதவன் மறவடிகள் மதரா-
 71 ந்தகனான சொழமாண்டிய ஸுரமுண்டயனும் அருமொழிதெவவளநா-
 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸுரமுண்டயன் அத்திகொசமக்கத்து அருமெ-
 73 ருதி அனவரதசந்தரான விக்ரமமாண்டிய ஸுரமுண்டயனும் குப்-
 74 பினாலும் புதுந்த கெய்வியப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்ள வென்று அ-
 75 தியாரிகள் சொழமண்டலத்து கூத்திரியசரிகாமணிவளநாட்டு வெள-
 76 ஈநாட்டு கருக்கற்றநல்லூர் கிழவர் கொலிய புத்தனாரான உத்தமெ-
 77 சாழப்பல்வெடுவெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....த்து வெ-
 78 சாழவிச்சுதிர நல்லூருடையாள் செத்தன் சூற்றியாரான.....ன் சிவ-
 79 ம்மீழுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் ராஜெந்திரசிக்கவள-
 80 நாட்டுத் திருவித்தனார் நாட்டு மதராத்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
 81 எறிந்தொடியாரான பரசெரிமுவெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனக்காடிக்குடி உடையா.....வடவன்
 83 புத்தனாரான யினவன்முவெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையா புறம்பியன் பன்னிகொண்டாரு-
 85 ஈன அழிய பாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பாம்புணி[4]
 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் திணை
 87 குடிதாக்கியாரான விக்ரமசிக்கமுவெத்தவெளா-
 88 லும் ராஜெந்திரசிக்கவளநாட்டுத் திருவித்தனார் நாட்டுக் கடுவக்கு-
 89 உடையார் மன்றன் சந்தரனாரான தென்னவன்முவெ-
 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் கூத்திரியசரிகாமணிவ-
 91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சுருப்பெதிமக்க-
 92 [வத்துச்] ச[ரி]ண்டிவி[ய] சொத்திரத்து எத்தியவன் குத்திரத்து
 93 வப்பம்பிராஸ்ச் சங்கரன் சொலிப்பிரான் பட்டச்சொமாசிய-
 94 ஈரும்.....புரவ்வரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜாஜப்பா-
 95ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழ-
 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சரத்தன் எட்டியும் புர[வு]வரி தி
 97 ணைக்களம் மதராத்தக வளநாட்டு ஆணமா நாட்டு மன்னி[க்கடந்த] சொழ
 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலியும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
 99 பிழைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
 100 அரக்கனும் மதராத்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குணக்கிழ குறுச்சி உ

- 101 டையான் கணவதி பூவனும் ராஜேந்திரசொழவனநாட்டுக் கணவழிநா-
 102 டு கணங்கிசொழவனநாட்டுக் கணவழிநா...னும் வ-
 103 ரிப்பொத்தவர் சொழவனநாட்டு அருமொழிதெவ வனநாட்டு ஆறவன-
 104 க்குற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழவான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பரண-
 105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவனநாட்டு யிழைக் கூற்றத்து நடுவிற்குந்-
 106 று துரிப்பரந்தகநகரூர்க் கட்டிசூழிச்சி உடையான் பரமெய்யுரன் க-
 107 ண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வனநாட்டு இருஞ்சொனாட்டுத் தூற்-
 108 றுக்குடையான் பணையன் (சத்தி) காலனும் ராஜேந்திர சொழவனநாட்-
 109 டு யிழைக் கூற்றத்துக் கிழ்குற்று ராஜகெசரிநல்லூர் உடையான்-
 110நல்லூர் உடை-
 111 யான் பற்றினான் குவளையந்திரனும் சொழவனநாட்டுப் பாண்டிசூலா-
 112 ண்வனநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுக் கணக்குடையான் நக்கன் விவையாச்சிவையு-
 113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பரணடிநாட்டு மதுராந்தக வனநாட்டுப் பூ-
 114 க்கான தாட்டுக் கண இருக்கை நாலொகணுடையநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த'

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅṭirai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttan to the north of Madurai in Mādakkuḷakkil, a subdivision of Madhurāntaka-vaḷanāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyaḷiḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kakkālūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-ṇḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record¹ from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandirā ṭirēṇḍyākam* Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅṭirai.

Text:

- 1 வரிவிலிடு [] ராஜேந்திர சொழவனநாட்டுக் கிழக்குண்டாற்றுச் சொழவனநாட்டின் நடுவாய் செந்தன் செந்தனும் பட்டெனை இருநாட்டு மெலிசனியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்குள்முடையான் ஆதிதெவனும் மது-
- 2 ராந்தகவனநாட்டு மானவிரவனநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் 'கிழ்க்குமம்' இ வெண்ணிநாட்டு விச - சொழவனநாட்டினுடையான் அரையன் மாநெய்யனும் ராஜேந்திரசொழவனநாட்டுக் கிழிசனிய முட்டத்துச்-
- 3 [சிறு]துருடையான் [அன]ரயன் கூத்தனும் இருந்து யாண்டு பதினொழாவது நாள் பதினெழுவது ராஜராஜப்பரணடிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீவ்யுதெயம் ராஜராஜ-
- 4 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்வையார்க்குக் காச குந்தி விவகொண்ட இவ்வூர்சிறிததில் காக்கலூர் மெலெனில் பெருங்காலின் கிழ்க்கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெனில் ஸ்ரீவ்யாண்டெவவாய்க்காலுக்கு வட-
- 5 க்கு மூத்த கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழெனில் கடினஞயாற்றுக்கு மெற்கும் தென் - மெனில் ஸ்ரீவ்யாண்டெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநாள்கெல்லியுள் அகப் பட்ட தினம்-

¹ The record slopes here.

² No. 160 above with which this record is connected.

- 6 ஐவெலியும் ஸு-ஹு-ஹெய்மாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தவிர்த்த வெண்ணாண் வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிர்த்த சிவவாணசொவ-
- 7 ஈநல்லு ரென்னுந் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெண்ணான் வர்ச்சக்கிழ் இறை கட்டும்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான் இறைக்கடன் [அ]-
- 8 ஞாயிநாராயத்தால் அறுதூற்று நாற்பத்திருகெனெ அறுகுறுணியிருநாயி முழக்கெயிரு செவிப் டனையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய் முக்காணியும் கா[ட]-
- 9 விளா[க]த்தகக் காச ஐஞ்சம் ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கைத்தகத் திருவாலியூரமுடைய சிறுநெயர்க்குத் திருவிழாப்[பொ]தவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு-[ர]ஹுணர் உண்ணா-
10 ம் சிவபட்டி-ம் வாசிப்பா நெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகைக்கும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த யாண்டு பதினெழுவது [நா]-
- 11 ன் ஐம்பத்த மூன்றினால் உடையார் ஸ்ரீசந்தரஸொழபாண்டியதெவர் மதராந்தகவனநாட்டு மாடக் குளக்கிழ் மதரையின் வடக்கத்தப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரக-
12 டத்தத் திருவமிர்த செய்தருளி ராஜெஹ்-சொழ அதிமுநகச்செங்கொயில் எழுந்தருளி இருந்த முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னநாட்டு ஸு-ஹு-ஹெய்ம ராஜராஜச் சருப்பெதிமக்கைத்தத் திருவாலியூ-
- 13 ரமுடைய மதராநெயர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு-[ர]ஹுணர் உண்ணவும் சிவபட்டி-ம் [ய]வாசிப்பான் ஓரவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகைக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கைத்தப் பிபாகை காக்கலூர்[ஹெய்] நிலம் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸெனெயர்க்க [ருக்] க-
- 15 கா குடுத்த விலக்குக் கொண்டு சிவசாணசெகநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிப் பிற் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்தி-
16 [டு]ப் படியில் இந்நிலத்தகக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்த்த, காக்கலூர் ஸ்ரீவாண-ஹெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணுற்றும் இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணுற்-
17 தும் இரண்டாய் கண்ணுற்றும் முன்றாக் கண்ணுற்றும் [நாலாக்] கண்ணுற்றும் [ஐ]ஞ்சாக் கண்ணுற் தும் ஆறாக் கண்ணுற்றும் ஏழாக் கண்ணுற்றும் ஆகக் கண்ணுறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல]லை பெருங்காலின் சிம்கரைக்குச் சிம்க்கும் வட[வெலலை] ஸ்ரீவாலு-ஹெவ வா]ய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுறு வடவாசுறுதிக்கு தெற்கும் சிமெலலை கடினகு பாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[லலை]-
- 19 ஸ்ரீவாண-ஹெவவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு எழாக்கண்ணுற்று தென்னாசுறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[ய]வி [கை]சத்த பெருநாக்கெலையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் எண்ணெய் வரியிலிட திருவாய் மொழின்தருளினு-
- 20 க திருமந்திரவொலில் ஆலத்தாருடையான் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலையாய்கம் ராஜெந்திரசொழ அதிமுநகச்செங்கொயில் விக்கிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழபாண்டிய பிரம[ரா]ய-
- 21 னும் ஒப்பினாலும் புருந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பல்வதவையரும் மினவன் முவெந்தவெனாரும் தென்னவன் சேரமணி மு-
- 22 வெந்த[வெனா]ரும் விக்கிரமசிக்கமு்வெந்தவென[ர]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெனாரும் அழவிய சொழமு்வெந்தவெனாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரசெசரிமு்வெந்தவெனாரும் அழவிய பாண்டிய முகெந்த-
- 23 வெனாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசொமணிநல்லாருடையான் புரவுவரிதினைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் மன்னினைகொண்டசொழநல்லாருடையாலும் உத்தமசொழநல்லாருடையாலும் ப-
- 24 ளா....யெமநல்லாருடையாலும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரக்குடையாலும் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும் முகவெட்டி இராஜகெசரிநல்லாருடையாலும் சி[ப]பராந்தகநல்லாரு-
- 25 டையாலும்.....உடையானிம்.....க்கும்பட்டினமுடையாலும் வரியிலிடு குழலாருடையாலும் பட்டொலை கொடுத்தருளமுடையாலும் கழுதக்குட-
- 26 யாலும் [ராசராச]நல்லாருடையாலும் சிறுதாருடையாலும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதினைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் வாத்ததான் வரிப்பொத்த[ர]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கழுக்குடையாலும் இருந்த யாண்டு பதினெழுவது ஞாள் அறு[பு] ததெகுச்சினால் வரியிலிட்ட இக்கெழ்வி வரியிலிட்டபடி எழுதினென் புரவுவரிதினை-
- 28 க்களத்த [கண]க்கு ராஜராஜ[ப]பாண்டியநாட்டு ராஜெந்திரசொழவனநாட்டு பிழலைகூற்றத்த நடுவிற் கூற்று தச்சுநென்மலிஉடையான் கெயின்கொலை எழுத்த[] இவை புரவுவரி திணெக்கை
- 29 எத்தக கணக்கு சொழசொமணிநல்லாருடையான் எழுத்த[] இவெ[பு]ரவுவரிதிணெக்கை நாயகம் மன்னென்கொண்டசொழநல்லாருடையான் எழுத்த [] இவை புரவுவரிதினைக்கைநாயகம் கறிச்சி உ-

- 30 டையான் எழுத்த[| "] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்த மட்டொனெ சிறுதூர் உடையான் எழுத்த[| "]
இவை புரவுவரி திணைக்களத்த முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லுருடையான் எழுத்த[| "] இவை
புரவுவரிதிணை-
- 31 க்களநாய[கம்]....கம்சொழநல்லுருடையான் எழுத்த[| "] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்
எழுத்த[| "] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்த[| "]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்த
33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்
34 எழுத்த[| "] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-
35 டையான் எழுத்த[| "] இவெ புரவுவ-
36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-
37 ழநல்லுருடையான் எழுத்த[| "]
38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்த
39 வரிப்பொத்தக கரைக்கு ராஜராஜ[ப்]
40 பாண்டிநாட்டு சிழ்குண்டாற்று ப-
41 ட்டுனமுடையான் எழுத்த[| "] இவெ-
42 வெ வயிலிலிடு சொழசிகாமணிநல்-
43 லூர்உடையான் எழுத்த[| "] இவெ அ-
44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவவரியிலிடு சொழசிகாமணி மண்ட[லத்த] அ-...
45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான்[]
46 நக்கன் [எ]ழுவன் எழுத்த[| "] இவை மட்-
47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்
48 சிங்கத்தின் எழுத்த[| "] இவை கொடுநெந்த-
49 குளமுடையான் ஆஸத்
50 தவன் எழுத்த[| "] இவெ-
51 பட்டொலை மதுராந்தக
52 வளநாட்டு விரசொழந
53 லுலூர்உடையான் அ[ன]ரய-
54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்த[| "]
55 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்-
56 த வரிப்பொத்தகநாயக-
57 ம் உத்திரக்குடையான்
58 கொ. . . வித்தன் எழுத்த[| "]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This Vatteḷuttu record dated in the 18th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvudaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttudaiyār and Mūlaśāṅgam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājachaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōla-vāḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரீகோச் [ண்ட]ய[பன்மொன்] உடையார் ஸ்ரீசந்தன்
- 2 சொழபாண்டியப்தவர்க்கு யான்டு யிடி ஆவது இராஜராஜப்பான்-
- 3 டி நான்டு முடிசொண்டசொழ வளநாட்டு முன்னுாட்டு வடவடுபெ-
- 4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமக்கலத்தத் தென்பிடவை-

- 5 த் திருப்பொத்தையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை[ற]
6 ஸ்ரீமூலவாணமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னுந்[று].
7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] .. அம்பலவந் திரு . . .

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் ஏழாஞ்செரி.
2 த்திருமீழ்சை சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவின்-
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கயி இவ்வாடு அதுபதம் கையெ-
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவினக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்
5 எரிப்பதானொம் அகநாழிகை செய்வொம் [| *] இக்கொயிலி-
6 ல் குடும் குச்சிகையுக் கொண்டு புக்க அவகனெ
7 திருநுந்தா வினக்கொன்றும் எரிப்பதானொம்

B

- 1 காச இரண்டும் ஆக காச பத்து இக்காச மி-க் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்
2 பொலியுட்டான நெல் பதின்சுலம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யள-
3 ந்த சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானொம் திருப்பொத்தையார் கொ-
4 மிலி லக நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் தூற்றென்மன் கணவதி.
5 யும் இராமன் செந்துவாணுன்னிட அகநாழிகையொம் [| *] இவ பல் சாநெழூர்-
6 ாகெக் [| *] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்தைய-
7 யார் கொயில் சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையார் அப்பி நம்பான தன்
8 காங்குங் குச்சகலத்துக்கும் வைச்ச அதுகலமும் மெல்ப்படி

No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruhoḥālaitturai-Mahādēva at Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōla-valanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூல[?] கொச்சையவன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான்[?] ம[?] -வநு
இராஜராஜ பரணடிநாட்டு [?] முடிக்கொண்டசொழவன்நாட்டு முன்னிதாட்டு வ[?] யுடையம் இராஜராஜச்
செருப்பெ-
2 நிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை கக தெவர்க்கு திரசொழ
3 வைத்த சாவாமுலாய் பெராடு இருபத்[?] தஞ்ச சையன்.. திரசொழ
4
5 கொனென் உ

No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēli* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamuḍaivār at Nigarilāśōla-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

¹ The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasāṅkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the ūrār who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-vaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṇis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaiikkaḷattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையவன்மான் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யான்ரு
யெ -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாரும் வரிப்பொத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி
நாட்டு முடிசொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூறகாணி உடைய நக்கன் பனதெவனும் மாதெவன் ஈனும் அப்பிர
மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் தின்னான் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [] நக்கன்
பெற்றனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 தியும் திட்டை மத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிடாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடை
செறித்த[] குடுத்த பரிசாவது [] எக்கனார் தில்மாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய
தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சுருள முள்ளிநாட்டு திகிலி சொழ்ச்சுருப்பெதிமக்க-
- 4 [] சாத்த [] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான் இறையிலியாக சிவபாதசெகரநன்னூரென்னும்
திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு 'எக்கனார் தின்னும் வெறு முதலாய் திங்கின இருவெலியும் நாக்கன்
பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாம-
- 5 [] எக்கனாலைப் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்திலம் நாக்கன் வெண்டா
மென்று அதிகாரிகள் ந[] ந்த உடையார் என்னதியிலை நாக்கன் இந்திலம் [] விட்டமெயிற்
இந்திலம் இத்தெவகன்மிகள் தாக்கனெ
- 6 குடிசாத்த[] குடுத்தப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [] இந்திலம் கொண்டு
பயிரெற்றி இறை யிறுக்குக் குடிசை நாக்க[] மெலிக்காலக்களில் இந்திலக்கு சுட்டத்தவர்
வொமாதிலும் இந்திலம் எக்கனத்தென்று அன்று
- 7 கொள்வொமாதிலும் உழவாரை உழாமெ விச [] ம பண்ணுவொமாதிலும் பண்ணுவிப்பொ
மாதிலும் மானவிரப்பாந்தக மறுத்தார் படுத்தனும் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடை
செறித்தகுடுத்த-
- 8 [] தொ மனைவொம் உள்ளிட்ட கனொம் [] இவனும் சொல்ல இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர்
வெள்ளாளன் நக்கன் பனதெவனெழுத்த [] இப்பரிசு திட்டிட்ட சாத்தன் தெவனெழுத்த []
இப்பரிசு திட்டிட்ட மாதெவ
- 9 [] எழுத்த []

No. 165.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *manḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājaraṇa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

- 1 ர சுந்தரசொழபாண்டியதெவர் [] ஸ்ரீமதி உயி-வது இராஜராஜப் பாண்டி
நாட்டு முடிசொண்டசொழ வனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதி உயி-வது ஸ்ரீஇராஜராஜ சத்தவெ-தி
மக்களத்த திருச்சாலைத்தனர ஸ்ரீமுனவாரி முடைய க்குக்குறித்தி இருக்கும்
வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனெச்சாரத்தி நாசககுடியான் வெவ்சு கிளக்கு அரை இவ்விளக்கு
அணர்வினுக்கும் வெவ்சு சர்வா முவா எருமை முன்றுக் கொண்டு அட்டுவதான் தெய் ஆழாக்கும்
இத் தெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்
- 2 நதெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [] இத் தெய் செறுத்தவதர்க்குந்
பட்டென் ஸ்ரீ குறுக்குடிதெவர் குடிதினர வாரநாட்டானென் சந்திராதித்தவன் []

¹ This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before *சுழாக்கும்*.

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya, as his title Jaṭāvarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyan Ambalanāthan for burning a lamp in the temple of Śrikayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

Text.

- 1 கொச்சையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ [உயி]-ஆவது
- 2 ராஜராஜபாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு சொழச்சொழ-
- 3 பெருமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஸ்ரீ
- 4 ஸ்ரீரகுநாயகர் வளைய ஸம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்தவிலங்க கொன்றிலுக் காவல்தான நெய்மு ப் பெராடு இ-
- 6 ம்பது இ[வ்]வாடு இம்பதும் கைக்கொண்டு அந்நாடித்த உழக்கும-
- 7 ப்நெய்தான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு கன்சை-
- 8 [ய]னைன் ||—

No. 167.

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōḷapēṇḍyatterinda-palaiyavāl* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Perunḡulam, a village situated near Āṭṭūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மரான கந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு வான்டு
- 2 [உயி]-வது இராசராச[ப]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஸ்ரீரகுநாயகர்
- 4 ஆற்றார் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை கந்தர் சொ-
- 5 முயாண்டிய[த]தெரிந்த பழைய வானில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 வான் வைப்பச் திருநுத்த நில் விளக்கு ஒன்று [] இ-
- 7 திருக்கு வைப்பச் சாவா முவாப் பெராடு இய-
- 8 ம்பது [] இவை இயம்பது ஆடுக் கொண்டு
- 9 என்ன இத்தெவர் இடையன் திராகக் கொன்னென் []

¹ A stone is lost in the middle.

No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சைய(ர்)பந்(ம்)மராத உடையார்[II]
- 2 கந்தரசொழியாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிச
- 3 கி[II]ரணிய முட்டத்து மெல் வெண் இரணணிய-
- 4 ன் சொல் திருயாணமலைமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[II] க்கு வைச்ச ஆடு உயிடு இத்தெவா வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பட்டதென் இவ்வாள் உயிடு கொண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதீதவல் முட்டாம லட்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் சென்பததென் [I] நானும் என வறகத்தாரும் முட்டாம லட்டுவதானெ-
- 8 கள்.

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēdan-Bhaṭṭan of Iraiyaṅgaraiśūr, which is a place in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kilirāya muttam in Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, a district of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சைய(ர்)பந்(ம்)மராத உடையார்
- 2 ஸ்ரீ கந்தரசொழியாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜாபு-
- 4 சொழ வளநாட்டு கிழ் இரணிய முட்டத்து திரு ஆணமலை எழுந்தருளீ
- 5 ன்ருந்த ஸ்ரீ நரசிங்கஆள்வார்க்கு இவையாண்டியாரூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இயந்] ஸ்ரீராமாணி தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாலினக்கு ஒன்று . . இவ்வினக்க
- 7 ஸ்ரீமதி

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār name^{*} Bhaktargal-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

* Read 'வதாளெம்'. The record is worn out completely after this.

* The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையவர்ம-
- 2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தர
- 3 சொழபாண்டியதேவர்க்கு யா-
- 4 ண்டு உயி-ஆவது ராஜராஜப்-
- 5 பாண்டி நாட்டு முடிசொண்ட-
- 6 சொழ வளநாட்டு [முள்ளி] நாட்டு
- 7 [வ்] ஸ்ரீமதியம் ராஜராச சதவெ-தி-
- 8 மங்கலத்துத் திருவரவிழைமுடை-
- 9 ய எம்பெருமானுக்கு உக்குடைய-
- 10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
- 11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூற்-
- 12 தாமினக்கு ஒன்று திருநுத்தாவினக்கு
- 13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
- 14 . . சிய [அப்தி]கட்டவனாக இவ்-
- 15 ஸ்ரீ இருக்கும் படைத்தலைவ-
- 16 ன் நாசகன் கூழ்வாணிய வ-
- 17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
- 18 முவாப்பக மு[ப]பத்த[ஞ்ச] இப்பக
- 19 மு[ப]பத்தஞ்சக்கொண்டு

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCHIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIRAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as Jaṭṭavarman *alias* Uḍaiyār [VI]raśōla pāṇḍyadēva and registers a gift of land by a certain Kuḷāśani Māluvamāṇikkam *alias* Adhirājarāja-Puṅgunra-nāḍālvāṇ for providing offerings to the image of god Kshētrapāla at Mēnmarudūr *alias* Jayanḡoṇḍa-śōlanallūr in Gaṅgaikoṇḍaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of Sundara-Chōla-pāṇḍya, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டி உயி-
வது ராஜ-
- 2 நா[து]பாண்டிநாட்டு நாஜெக்சொழ வளநாட்டு தெக்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது
கான ஜெயன்-
- 3 கொண்டசொழநல்லூர் மட்டி கெட்குபலதெவற்கு குலாசனி மாளுவமாணிக்கமரான
அபிராஜராஜ பு-
- 4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென். என் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாபிராஜப் புன்
குன்ற நாடாழ்வா-
- 5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானுழியாக சந்திரநித்தவல் முட்டாமல்
திருவமுது கா-
- 6 டிவார்கரைக இவ்வு[ப]பாற் மென்மருதுர் மலைய நெய்மற் கிழ் என் கணியான பொன்னகை
வயக்கல் நில மாகாணி

¹ The continuation is not traceable.

² It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ர.

- 7 அரைக்காரணியும் மலையன் உலக்கல் நிலம் மரகாணி முத்திரிகையும் பட்டத்தான். உலக்கல்
நிலம் முக்காரணியும் ஸ்ரீ
8 முக்காரணி முத்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண் நிலம் அரை மா முத்திரினை
பொனங்கண்-
9 உ[வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காரணி முத்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .
10 நிறை [இருபதின் பல்லாய்] -சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ
மாணிக்கத்
11 குன்றுப்பூர் இடையன் தாரணன் சலகியான புதுழி-மாணிக்காட்டிக்கு அடுத்த சரவா
முலாய
12 மது [|| * ||] பூசுமெல்லுர ஈடுகெடு ||*]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE
SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditta-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Āṭṭūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Ten-Tiruppūvaṇamūḍaiyār at Āṭṭūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-vaṇaṇāḍu. Ten-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanatha-param district.

Text.

- 1 ஸஷ்டி[|| * ||] கொச்ச
2 உடையதாரன்
3 உடையார் ஸ்ரீ கந்-
4 தரனெழபாண்டி-
5 யநெவர்க்கு யான்-
6 டு உயிச -ஆவது ராஜ-
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-
8 டு உத்தம செழ
9 வனநாட்டுக் குடந்-
10 டாட்டு ஸ்ரீகுத்தெயம்
11 ஆற்றார் செந்தம்-
12 உலகத்து ஸ்ரீகொ-

- 13 மனது தெவரான்-
14 தென்திருப்புவண்-
15 ம் உடையார்க்கு இய-
16 லுர் ஹாந் அரஜன் ச-
17 லெகாதித்த[க*]உத்த-
18 ன் மனாதித்தவர் .
19 ல் எரிய வைத்த-
20 த திருவந்தானி-
21 க்கு குன்றுக்கு நித்த-
22 நெய் உழக்காக வை-
23 வத்த
24 Damaged

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṇḍYA-maṇḍaapa IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭāvarman. Śrī-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nīlai-vīlakkū* in the temple of god Tirumālirūṇjōlai-nīṇṇaruliya-Paramasvāmin in Kilirāṇiyamūttam in Rājēndraśōla-vaṇaṇāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarman. Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [?] கொச்சைய-	11 கரு கருதிலக்குடி நாட்-
2 பன்மரான ஸ்ரீ கொ-	12 ௫ ஸ்ரீகங்கையம் கொ-
3 முபாண்டியதெவ-	13 முபாண்டியச் சருபெ-
4 ந்து யாண்டு[உமெ]ஆவ-	14 பதிமங்கலத்து கா-
5 து ராஜராஜப்பாண்டி-	15 ஸ்ரீபன் நாராயணன்
6 நாட்டு ராஜேசு-சொழ-	16 அனாதின் ஸ்ரீகங்கணி
7 வளநாட்டுக் கிழிசணி-	17 சொலை செந்த பிரா-
8 யமுட்டத்தத் திரும்-	18 டு இட்ட நிலையின-
9 எலிருஞ்சொலை நின்ற-	19 கரு ஒன்று இத
10 குளிய பரமஸ்வாமிகரு-	

No. 174.

(A.R. No. 438 of 1909.)

ĀḌAṇṬUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and to Āḍaṇṭur in Śūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭisvarattu-Āḷvār is mentioned in another piece.

Text.

First piece.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான உடையார்
- 2 கத்தரகொழபாண்டியதெவருது கான்
- 3 ௫ இருபத்து முன்றுகல-திரு
- 4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொன்பசொழ வள
- 5 நாட்டு ருங்குடி நாட்டு ஆதனாரான உ

Second piece.

- 1 ஸ்ரீ நாட்குழைத் தாழ்வார்-
- 2 என் மானிக்கத்தான் தன் மாதா வி
- 3 சில சிறுவன்மையும் அடிகள் மா
- 4 பச பன்னிரண்டு தராவின்க்கு

Third piece.

- 1 வி சந்திராநித்தவன் மிறையி . . .
- 2 பதாகவும் பொலியுட்டுக்கொண்ட கா- இரண்டு
- 3 இவ்வுழிச் சக்கரப்பாடியான் கிரமக்கன்
- 4 பட்டாலகனான ஆதனாரப் பிரிதி . . .

Fourth piece.

1 நெய் ச-	8 ற இ-
2 நிதிரா-	9 ணன்-
3 தித்த-	10 தன் உ
4 உணன்	11 ணவதி
5 அட்டுவ-	12 . . .
6 தானென்	13 இவ்வு-
7 இவ்வு-	

1 The name has been read in the Report as சிவன் சொழபாண்டியதெவ..... சிவன் can also be read tentatively as [உடையார்].

2 The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.

No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāśabhā* of Rājarāja-chaturvēdimanḍalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையவன்மான் [உடைய] பர [] கத்தரசொழியாண்டியதெவற்கு யான் ஓயிடுவது
- 2 து ராஜாஜா [] பாண்டநாட்டு முடிசொண்ட சொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் ராஜாஜா [] கருப்பெதிமகன
- 3 [] 3 தாண்டியெயெயம் இ[] மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதி தெய[] திகிலிசொழச்சு-
- 4 ப்பெதிமகனத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுண்டயார் [] தெவகரிகளுக்கு விற்றுக்குத்த பூயியாவது [] எங்களுக்கு
- 5 நாட்டு நிலமாவது [] தென்னெல்ல நாட்டு காலுக்கு உடக்கு கெண்டை

No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUṆḌALAKKĪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarman Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṇaṇḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சைய[].
- 2 த[] ராஜ உடையார் ஸ்ரீசொழியா[].
- 3 ஸ்ரீமதிதெவற்கு யான் ஓ இருபத்[].
- 4 கருவது ராஜாஜா பாண்டிநாட்டு
- 5 மதுராத்தக வன[] டு
- 6 தெவ கச்சய
- 7 தென்
- 8 வென் த¹

No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MANNĀRKŌYL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

¹ The inscription is completely damaged after this.

² The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ || ஸ்ரீ || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ கந்தரனொழபாண்டிபெயந்து . . .
- 2 *கூத நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டார . . .
- 3 ஸ || இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்த பக இருபத்திக்குக் கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும் இய . . .
- 4 பெருஞ் பாரன். செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்த எருண்ம முன்று கொண்டு கடவ தெ . . .
- 5 ஆழாக்கும இயலூர் படாங்க வறுதியூர் இருக்கும சென்னானன் மார்க்குநிறைவச்ச எருண்ம மு....
- 6 ௫ கடவ நெய் ஆழாக்கெய் தூர் செவிடரை சடையன் குந்தி செரமானூர் [இர] . . .
- 7 டாரத்த எருண்ம இரண்டு பக நானூர் கொண்டு கடவ நெய் . . .
- 8 கடக்கடவ நெய் ஆழாக்கு இயனுக்குப் புனை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும, [கூ]சலம் பரண்டன் இ . . .

No. 178.

(A.R. No. 410 of 1906.)

SEV LIPĒ I, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sandara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravināriyanag of Tiruvārūr as Traḷōkyamādevi-chaturvēd māṅga am, a *brahma-lēya* in Karuṅḡud-nāḍu, a subdivision of Rāṇḍraśō a-va anāḍu, a district of Rā arāja-Pāṇḍināḍu for burning a perpetual lamp in the temple of Teṅ-Tirumālirūṇḍōlei-Emberuṇḍu at Tirumukkūḍal.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || கொச்சையபன்மரான உண்டயார் ஸ்ரீ கந்தரனொழபாண்டியெ.....வது ஸ்ரீராமபு*
பாண்டி நா-.
- 2 [௫ ராசெரு] செழவனநாட்டு கருங்குடிநாட்டு பிரமதெயம் திருவென்னூர்நன் திரவினொக்யமா.
- 3 தென் [௫ ரு] பெருமன்னைத்து சுவைச்சன இரவி நாராயணன் திருமுக்கடல் தென்திருமாளிக்குடு
காலை எம்பெருமானுக்கு ஆசிரியந் எரிப கைத்த திருநுத்தாவிளக் கொன்று [] இடக்கு கட-
ய்த்த சாவா ஸ்ரீராமபு* பெராச அம்பது [] இ[வ]வாறு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு தீதந
மபுவிதானெயம்.
- 4 [௫] கன் புகைத்தாரென் [] இ[ந]நெய்க்கு புனை இத்தெவர் அடியான் சாத்தன் ஸ்ரீராம [] இது
[] ஸ்ரீராம.
- 7 ஸ்ரீராம கெடுகெடு []

No. 179.

(A.R. No. 80 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMULANĀTHA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Jaṭṭavarman Sandara-Chōlapāṇḍya the date of which is lost. It mentions Muttūrukkūrram and Tribhuvanamādevi-chaturvēd māṅga lam, which was probably the full name of the village referred to in the record.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ கந்தரனொழபாண்டி.....
- 2 இத்தாட்டு முத்தாற்றுக் கூற்று திரிபுவனமாதேவி

* The left ends of lines are built in by the steps.

* The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaṭṭurai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmaṇipuram in the same *nāḍu*.

Text.

- 1 ஸௌதி ஸ்ரீ [] கொச்சலாய்வன்மரான உடையார் ஸ்ரீ கந்தர்சொழபாண்டி—
- 2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத் துறை கருமானிக்கடேவற்கு இந்நாட்டு நகரம் கடிதி-பகிசாமணி புரத்து இ—
- 3 காவிலக்கு எரிப்பதற்குமே முன் நின்று ஆராதிப்பொம் எரிப்பொமாணும் இது—

No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kuruṅguḍi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaṣaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Viṣṇu which was called Tiruchchālaṭṭurai-ninraṇuḷiṇa-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vira Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

Text.

- 1 ஸௌதிஸ்ரீ [] கொச்சலாய்வன்மரான ஸ்ரீகந்தர்.....
- 2 ஸௌதிஸ்ரீ ஸ்ரீராஜாராஜ.....
- 3 என் குறுக்குடி சொலை[ஸ்ரீ]வச்ச.....
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகானான்.....

No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

ŚĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kiḍāram and Pūrvadēśam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time; possibly he was.

Text.

- 1 ஸௌதிஸ்ரீ [] கொமாறபுரான உடையார்¹.
- 2 வது மெய்யும் கிராமம் உடையார்².
- 3 ஸௌதி நம்பிராட்டியார் உடையார்³.

¹ The stone containing the continuations of lines is missing.

² The inscription is built in at the ends of lines.

³ The portions of lines at the right end are missing.

- 4 ப்மாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீ—
- 5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடைய தீர்த்த—
- 6 ன்றெறியநாக வைத்த திருநெர்வாவினக்கு இரண்டினுக்கு—
க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பக ஐம்பது இப் பக ஐம்பதும் கைக்கொ—
உராதீதவலி முட்டாமலி அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—
க காததூப்பப் பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭelintu-record of Mārāvaimaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at ĀḌanūr in Śūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீஉதிழி [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ ஸிக்கிரமசொழவன்மனடியதெவர்க்கு
- 2 யாண்டு இருபதாவது ஸ்ரீராஜாஜப்பாண்டி நாட்டு முடிசொண்டசொழவனநாட்டு [ச கு]-
- 3 சங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....
- 4 [ன்]று
- 5 த தராநிலைய வினக் கொன்றும் தின்றெறிய வைத்த ஆடு
- 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயி]ரும் இவ்வாடிருபத்தஞ்சிறானும் தீத்தம் சூ[ழா]க்கு
- 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெரு . டைய—
- 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [] தேயவீர ஸ்கை []

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Mārāvārmāṇ Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brāhmaṇa* lady of Ninnayil named Maṇikkutti-naṅgai of the Kuṇḍina-gōṭra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீஉதிழி [] கொமாறபுதவன் உடையார் ஸ்ரீவிட-
- 2 உயமசொழவன்மனடிய தெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவ-
- 3 து ஸ்ரீராஜாஜ [] பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவன்நாட்டு
- 4 முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஉதிழி திகிலிசொழ வக-பெ-ம்
- 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடைய தீர்த்து வற்கு
- 6 இ[வ்]ரூர் இருக்கும் ஸ்ரீராஜாணி குண்டுகொத்திரத்த தி-
- 7 னறயில் மணக்குட்டி ந[வ்]கை வெச்ச திருநெர்வா-
- 8 வினக்கினுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கினு-
- 9 னுக்கு[வைச்ச சாவா முவா] பக உயிடு இப்பக இரு-
- 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இ[தி]நெய்மக்கும்
- 11 ஸ்ரீராஜா[தி]தவல் முட்டாமலி அட்டுவதான வெட்டி [சுரு]
- 12 இடையன்நாராணனுக்குக்குடியென் [] இவனு-
- 13 க கிறையதூண் தத்து பட்டுடன் இத்தெவர்
- 14 வெட்டிக்குடிச காரி சாததயன்னை || —

¹ One line above this record reads—

கொச்சையவன்மரான ஸ்ரீ தந்திரசொழவன்மனடிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வாண்ட

(A.R. No. 620 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍiṭāṅgi. .Sēṅgoḍi, a *vēḷattāl*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṇār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājasiṃha, who has already figured in the record of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya as having built a temple of Rājēndrasōḷa-viṇṇagar-Ālvār at Maṇṇārkoṇḍi (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்வதித்ரீ [] கொமாறப[ன்]மரான உடையார் ஸ்ரீ சிக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ] மெ-ஆவது ராஜா[ர]-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முன்னி ந[ர]-
- 4 டு ஸ்ரீசுத்தெயழ நிகிலிசொழச்சுருப்பெநிமங்கலத்-
- 5 து ஸ்ரீயிலாண்டிய ஜனாபெவற்கு சொழானு[ர] வெ-
- 6 னத்தார் குடிதாண்டி...செக்கொடி கைச்ச திருநொடாவி-
- 7 னக்கு இ[]யினக்கு அரைக்கு வைச்ச சாயா முழா[ப]பெராடு
- 8 உயிரு [] இயவாடிருத்தத்தூக கைக்கொண்டு நெ[ய]-
- 9 சூமாக்கும் சத்திராதித்தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெ-
- 10 டுடித்தகுடி இடை[யன்]...நென் இய[னு]க்கி[றை]-
- 11 படிக்க காத்...பென் இவன் மகன் [நா]-
- 12 தன் அனுக்கென் []

No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of paddy by a certain Maṇṇaṇ Śaḍaiyaṇ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kāḷatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōḷamaṇḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for the expenses of feeding some *Śrīmāhēśvaras* in the temple. Āṭṭūr is stated to be a hamlet of Rājādhirāja-chaturvēdimaṇḍalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Sūri-Tāli of Sattamaṇḍalam.

Text.

- 1 ஸ்வதித்ரீ [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சிக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயி. ஆவது ராஜாஜப்பா-
- 3 ண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீசுத்தெயழ
- 4 ராஜாபிநாஜச்சுருப்பெநிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீசென்மனாது
- 5 தெவற்கு சொழமன்னலத்த குடிசு கொமணியனநாட்டு மருக-
- 6 லுண்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சள் ச[]யன் இயவா-
- 7 ண்டு சித்திரை[]இனகள் எழாயியநிழதல் சத்திராதித்தவல் இர-
- 8 வுப் பகலு முட்டாம லெரிப்பதாக வை[]த திருநொடாவி னக்கு ஞ-
- 9 து ஞன்றினுக்கு தித்தம் பண்டா உழக்கரென் உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
- 10 []க்கு முநா...வைத்த [பொலி]ண்டி இவதெவர் மக்காலால் சொமனாது

41 வைத்த தெல் எழுபத்தெண்கணம் இக்கொலில் சந்நிதித்தவன்

12

13புழம் கண.....

14தமனார் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்புடிக்காலா.....

15 லு தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக தெல்து.....

16 னாந் தித்த முட்டாமல் சந்நிதித்தவன் திருநந்தாவின்

17 ம் ஸ்ரீ மாயெழார்[?]க்கு எகர்தெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவபுராட்டணத் தரையணன் பிச்சுணும் பார்க்கலு.....

19 தனுய் கொமன் கண்டியு முன்னிட்டு திருப்பணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[?]பயனு.....

21 சந்நிதித்தவன் செறுத்துவதானும் இவ்வகறாழி

22 து எறியில் எறியின்படி செய்யக்கடவிதன்றாவும் [|]

23

A fragment on the same wall reads :

1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரன் உடைபார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழப்பாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமக்கல் முடைபான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழய]-

3 னநாட்டு குடநாட்டு வுடன்தெயம் நாஜசயிநாஜச் சரு[?]பெதிமக்கலத்த ஸ்ரீசொமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLĪSVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Mājavarmān Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரன் உடைபார்.

2 ஸ்ரீவிக்கிரம சொழப்பாண்டிய தெவ [?].

3 கரு வான்கு உயிடு- ஆவது அ ர[?]

4 ன் வைச் சினைக்கு அரை [தெய.....]

5 பைப் பதுமுன்று இவை [கொகா].

6 ன் சந்நிதித்த[?]ல் அட்ட[க்கடய || ?].

7 ன் நாசகன் உன்வா[?] [|| ?].

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SERMAṆḌI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Mājavarmān Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīśō-a-chatur vēdimāṅgalam.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாற[?] [?] [கொமாற]பன்மரன் உடைபார் ஸ்ரீ விக்கிரம[?].

2 [?]பாண்டியதெவற்கு யான்கு [?]யிடு- ஆவது நாஜராஜ[?] மு.

3 [?]நாட்டு உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னிதாட்டு வுடன[?].

- 4' உயம் நிகரிலிசொழ்ச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கவிசயம்-
 5 முடையமாதெவற்கு இ[ங்] லுரிருக்கும் இடைச்செ . ஸ்வாங்குடி]-
 6 செந்தன் மகன்'.....சாத்தி வெவச்ச [வி]-
 7 னக்கு அனாக்குபொரு உயிடு இ[ங்]வா-
 8 [டி]ருபத[தெந்தம்] கைக்கொண்டு இ நெயமாங்கு-
 9பெட்டிக்குடி இடையன் அ-
 10 [பி]யன் இவனுக்கு இநெய்புனைக்கா-
 11

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Maṅgavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 cows made by Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājā for a lamp in the temple of Kayilāsamudaiya-Mahādēva at Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam. This Parākrama-nārāyaṇa, apparently a brāhmaṇa, is described as *daṇḍanāyaka*, i.e., a captain of a regiment of the Chōla army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 ஸ்வாங்குடி [] கொமாறபதாரண உடையார் [ஸ்ரீ கவிசயம்]-
 சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டு உயிடு ஆவது கா-
 2 தாரா[ஸ்ரீ]பாண்டியநாட்டு உத்தமசொழ்வுளநாட்டு மு-
 3 னனி நாட்டு ஸ்ரீவடிபெயம் நிகரிலிசொழ[சு]சுருப்பெதி-
 4 மங்கலத்து ஸ்ரீ கவிசயமுடைய தெவற்கு த[னா]-
 5 தரயகம் பாக்கிரம நாராயண ஸ்ரீவடி[ஸ்ரீ]ராஜன் அ-
 6 வச்ச திருநொணாவின்க்கு க இ[ங்]வினக்கொன்றுக்கும் உய-
 7 ச்ச சாவா முவாப் பக உயிடு இப்பக இருபத்தை-
 8 கக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சகிர-
 9 [தி]தவல் ஸட்டாமல . .கடவ[இ]தெ
 10 . . . வெட்டிக்குடி இடையன் குவாமன் .
 11 [பி]யன் இவனுக் கிறைப்புனைக்கா-
 12 அட்டு [வி]ட்டன் இத்தெவர வெட்டிக்குடி கா-
 13 சிரத்தனென் []

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of Maṅgavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya relates to the gift of 12 *kāśu* by Mādēvinaṅgai-śāni, the mother of a certain Karippurattu Nambi, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, Chōlēndrasimhēśvara and Śrikayilāsam at Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam, a *Śrīmadēya* in Mulli-nāla to burn a lamp in front of the god Dakṣiṇāmūrtidēvā in the Śrikayilāsa temple. Mention is made of a portion of this temple called Rājādhirāja-tiruchchurālāi, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after Rājādhirāja, the successor of Rājendra-Chōla I on the Chōla throne at this time.

(The record is much damaged at this place.)

1. ப்ரீ[?] கொள்து தூண உடையத் ப்ரீ வித்திமகோழபாண்டியத்தகு பாண்டி (பய[?] ஸ்ரீமது ராஜாஜ [?] பாண்டி.
2. ஐந்தாம் உத்தமகொழவனாட்டு முள்ளி நாட்டு வுடையம் தீவ்விசெழுந்தருளியுள்ள
"மன்னத்த சொழெழுந்தருளியுள்ள.
3. தமம் ப்ரீவிசைத்தம் அகநாழிகை (ஸ்ரீவ) விவசுரவணர் அம்பலவளக்கவிளையும
நக்கை உடைய[?].
4. தாராயணமும் அருமானிக்கப்பட்டும் பங்காசிரை செய்பாணம் உண்டிப் பிவசுரவணர்மொசை
நடுவி.
5. குக்குந் விப்புறத்த நம்பினு முதுக[?]னாவுடைய இவர் தாயார் மாதெவி நக்கை[?]சாவிபா
பக்கை இ[?]யு. ப்ரீவிசைவாழ.
6. உடைய கொயிலிவ ராஜாபிராஜத் திரு[?]சுற்றிவத்த [க[?]விசை கொண்ட வித்தகு செய்வாக
கொண்ட காக மெ. இக்கை பண்ட.
7. விவசுரவணர் மி[?]வாட்டை வாடித்திவகன் முதல் வுடையத்தவல் தீத்தம் உழக்கு தெய
வி விவசைத்த தெயவிவசைத்தகன் கொயிலிவெ [பொ].
8. விழு. [க[?] செய்வாக எகிப்பொம் [?] எவன் பக்குன் விற்றமித்தம் ஒற்றிவகக்குமித்தம்
(பத்தம்) விதனத் து[க[?]மித்தம் பெ[?]யுத்தம் உ. எகிக்க
9. உடையாராகவெ குருப்பொம்மெனும் [?] இப்பிசை சந்திராத்[?]தக நகை மெ. கருத் பொலியுப்பை
தீத்தம் உழக்கு தெய திருநெளதுவிசை கொப்பொம்.
10. கவும் [?] இப்பிசை[?] எகியாது முட்டிக் கொன் [?]ப சமுத்த [பொன்] தண்டமும்பட மி[?]வி
யும்
11. எகிப்பதாசெய் இ[?]விசைவொம் [?] நடுவிக்கும் விப்புறத்த தம்பினு முதுக[?]னா
வாகவுடைய [பொ தாயார்]
12. மாதெவி நக்கைச் சாவிபாக்கு இக்கை கொண்டு இவிசைகொ[?]க[?] உடைய அம்பலவ நக்கை
பட்டெழுத்த [?] இப்பிசை இ.
13. தெய் எகிப்பதான பங்காசிரை மாதவபெழுத்த [?] இப்பிசை இ[?]தெய் எகிப்பதான நகை உடைய
தாராயண தெழுத்த [?] இப்பிசை
14. பங்கை இப்பொய் விழுதினென் இ[?]யுச் செய்வகனைக்கு மாள் குயிரத்தெய்ம தெழுத்த [?] .

No. 191.

(A.R. No. 393 of 1929-30.)

Āṭṭūr, Tiruchchendur Taluk, Tirunelveli District.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 25th year of the reign of Mārāvārmān Vikrama-Chōḷapāṇḍya-dēva and registers an agreement given by the *aganāḷi gai-sivabrāhmaṇas*, i.e., the priests in charge of the inner precincts of the temple to the temple authorities to the effect that they will conduct the items of charity, namely, the provision of milk-porridge to the god Sōmanāthadēva at Āṭṭūr in Rājādhirāja-chaturvēdīmārgalām and feeding fifteen Sivabrāhmaṇas in the temple on each *amāvāsyā* day — month for which a gift of money had been made by Kaṇḍan-Ayyanār of Maṅgālakkaḷ. This amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual produce of these lands, the charity was to be conducted.

The donor Kaṇḍan-Ayyanār is also called Nṛipaśikhāmaṇi-Mūvēṇḍavēḷār, evidently after the *śūdra* of some royal personage but whose surname Nṛipaśikhāmaṇi was is not ascertainable.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறவதாரன் உடைய ஸ்ரீவிக்கிரமசொழபாண்டியதெவற்கு வான்டு உயி-
குவது ராஜாஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீசுதெயம் ஸ்ரீராஜாபி
ராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனாது தெவா சிவ[ஸ்ரீ]-
- 2 ஆணன் நாராயணன் பிச்சனும் வினாசகன் தண்டி பட்டனும் மரக்கரன் சொமனும் சொமன்
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகை யொம் இத்தெவரகன்மிகளுக்கு ஒட்டிக் கைத்திட் டிட்டுக் குறித்த
பரிசாவது [] மக்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐயனாரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 னார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவனஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்த ஓடுக்கி
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாயிராஜச் சருப்பெதிம-
- 4 க்கலத்து ஸ்வெயார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்
திருத்தறத் திருத்தித் [] தந்தமையில் இ-
- 5 நிலம் நாங்கனெய் கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெறுவிச்சம் ஆட்டான்டொறும் சொமனாதன்
மரக்காலால் அ-
- 6 னக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்மும் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலும் கார் பாதியும் பிசாணம் பாதி
யும் அனந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [] இத்தெவற்கு வீரவம் ஸ்ரீதி அமாவாவிநான் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் ஸ்ரீ நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கண இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நானாழியும் குசக்கல
தக்கும் விந-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் தூறுக்கு நெல்லு நானாழியும் ஆக அமாவாவி
ஒன்றிலுக்கு
- 12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்மன்னெ முக்குறுணியும்
அமாவாவிநா
- 13 ன இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவஸ்ரீமூண்ட[] பதினென்பற்குப் பெரா வரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கண ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழுகறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள
குக்கும் குசக்கல-
- 16 த்துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸ்ரீமூ
ண்ட[] மிடமெழுருவ[]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமா[] அமாவாவி யொன்றிலுக்கு நெல்லு
கலனெ-
- 18 மிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-
- 19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிகளுக்கு தித்தமு[] ஒடுக்க குறிக்க கடவ சட்டிச் சொ-
- 20 ரென்றிலுக் 40 மரிசி மிருநாழிக்கும் பொழுகறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரிச்-
- 21 கு[] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்கு சட்டி-
- 22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாச நாளைன்றிலுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 மிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுமன்னெ தூணிப்பதக்கு-
- 24 ம ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்மிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சசிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்ட னாக இரண்டுக்குப் பொலிசை செருத்த இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்...யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள தாளால் தித்தம் ஐய-
- 28 ஸவஞ்சுப்பழம் திசதப்படி இடக்கவொமாகவும் [] பழம்பெற உண்ணாதநான்
- 29 களில் என்னாப்பூரி திசதம் ஐயவெஞ்சுக்குக் காட்டக்கவொமா-
- 30 கவும் [] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாக்கனெமெங்கள் வறகத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 தித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இசைந்து இந்நிலமும் இக்காசு-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அகநாழிகை சிவஸ்ரீமூண்டொம் ஸ்ரீ

No. 193.

(A.R. No. 113 of 1903.)

MAYYARCOYIL, AMBARAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This incomplete inscription probably belongs to Māyavarman Vikramā Chōlapāṇḍya whose name and date are lost in the portion built in the wall, at the right side. Mention is made of Śrīrāmānār Rājārāja, and a certain Gaṇḍarādittan Pāchchan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 2 உள். செழுவன் தாட்டு முகவிதா
- 3 அங்கு சேரமறபுதமாவின் உள்
- 4 உள். செழுவன் தாட்டு முகவிதா
- 5 உள். செழுவன் தாட்டு முகவிதா

No. 194.

(A.R. No. 642 of 1916.)

ŚRĪMĀDEVĪ, AMBARAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND NORTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This long inscription is dated in the 3rd year but the king's name is not specified at the beginning. It states that when Jijāvarman alias Uḍayār Sōlapāṇḍyādēva was posted in the bathing room (śrīmanjapaśūlai in the palace at Rājendraśāpuram, the royal order of his father (nam ayyar who has the historical introduction śrīmanjapaśūlai (i.e., Viratājēndradēva) was received that certain lands belonging to the temple of Kaiasanātha at Nigarili śā-chaturvēdimangalam may be exempted from the payment of taxes from the third year, apparently of the Chōlapāṇḍya viceroy, the necessary revenue instructions were issued to that effect. The document is worded in detail like the Chōla records of this period, and is attested by a number of officials in conformity with the revenue procedure prevalent at that time.

This Chōlapāṇḍya viceroy was evidently the son of Viratājēndradēva named Gaṇḍaikaṇḍaśūlai on whom the title of Chōlapāṇḍya had been conferred by his father.¹ In a record² from Attūr in the same district there is reference to another son named Rājendra-Chōla, who is said to have been granted the title of Chōlapāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 2 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 3 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 4 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 5 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 6 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 7 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்
- 8 ஸ்ரீமதி [] சேரமறபுதமாவின் உள்

¹ The inscription is built in at the north wall.

² Ep. Ind. Vol. XI, p. 292.

³ Ep. Ind. Vol. XI, p. 292.

- 9 பாதசெகரநல்லூரோடும் அடைய நிலை வெலியும் இன்னிவத்தால் தமக்கு இறுக்க[சு]யுடன் இறையும் ஊர்க்குமுதலும் கு-
- 10 மாக[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முன்னிட அந்தரா[ய்]ய்களும் யாண்டு ஈ-ஆவது[] முதல் இத்தெவ-
- 11 ரக்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிவித்தாக குடுக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொலொச்சி கருங்கலி கடிந்து கூடச்சொமத்த ஆலாவம்-
- 13 ல்லின் அடுதலித்து விக்லியையும் சிக்கலியை முண்டபுறங் கடை மறறவர் மறாத்தெய்வோ-
- 14 மும் வயது-ஆலாவனக் கைக்கொண்டு வினையவ[ம்]றாணத்த விறறிருந்தருவிய(ன) ந[ம்]மயர் திரு முகம் வு-
- 15 ணாடிஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிசெரண்டசொழவனநாட்டு மெய்வெயம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலத்தில் இத்தெவா
- 16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூரோடும் அடைய நிலை காய் வெலியும் இன்னிவத்தால் நிலவொபாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காச ஈயெ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனெ பதக்கு நானாழியும் இவ் பூ-ல்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் கருக்கி வெறு முதலாகி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ண்டொறும் தின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[னாடு] இவ் விறையும் இன்னிவத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-
- 20 ள்கம் குமா[க்கச்ச]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[ம்] உள்ளிட [இறைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க்கூலியு முன்னிட]-
- 21 ட அந்தராய்களும் உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு நிகிலிசொழச் சூராவெதிமங்கலத்து பூ-ல்
- 22 விலாணமுடைய மறாடிவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளரன் வகையில் முதலும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [ம்]யியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்ந்து இத்தெவர் தெவதானம் சிவபாதசெகர நல்லூரொடும்-
- 24 கூடி சூராய ஒரு புரவாய் இத்தெவர்க்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலித் திருவாய்மொழித்தருளினொன்று திருமந்திரவொலை சொழ மண்டலத்த நி-
- 26 த்தலிஞை வனநாட்டு ஆலூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் சிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ முவெத்தவெனான் பணி[யாலும்] திருமந்திரவொலை நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிருணைனி வனநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினும் யாண்டு ஈ-ஆவது காடியிடி-னாய் புகுந்த கெழ்வி வரியிலி-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஊயக்கொண்டார் வனநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முடையார் உத்த[யதிவாக]ர னமல னுணுரான உத்தம சொழ முவெத்தவெனாரும் விடலி லதகாரிகள்
- 31 கண்டாதித்த முவெத்தவெனாரும் கால்கால்கன்ன முவெத்தவெனாரும் சொழ மண்டலத்த நித்த விஞைதவனநாட்-
- 32 ட ஆலூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உத்தெயமாத்தாண்டன கொணுவாரான கண்டாதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெனாரும் ஈரஜாரதுப் பாண்டிநாட்டு மறாத்தக வனநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் புவெத்தருளா சிழவன் . . .
- 34 சிவபெற்றனான ஈரஜிவகாமுமெத்தவெனாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குணக்கிழ் வென் னுடையார்

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udayadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-maṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaṇaṇāḍu, a district of Sōma-maṇḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Teṇ-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Attūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be parādēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (na'ārāy-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

Text.

- 1 ஐவழிஞ் [?] கொமாறவநூர உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
- 3 ஐப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குதாட்டு வு-
- 4 ஐதெயம் ராஜ[?]யிராஜ[?]சுருப்பெறிமங்கலத்து வடபிடா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீசொமனாததெவரான தென் திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா?]வரிதொறும் பஹுவ்யங்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவ்யுங்களுக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெல் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் மொழத்திக்கு[?] நெல் உரியும் கலம் ஒன்ப-
- 10 தக்கும்(ய) பூண்டி கும்பம் நனனுக்கு விவ நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சகிண்டிமட்ட நெல் [?] ஒரு நாழியும் மெட்ட அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஸ்ரீராஜித்துக்கு குடுக்கும் . . . க்கும் நெ[?]லு உழக்கும் ஓபந புடவை ஒன்று-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . த அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 நெல் அஞ்-
- 15 ஸ்ரீநாழியும் . . . ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழி[யும்] அடைக்கரயமுது எட்டுக்கும் இனையமுது முப்பத்தி-
- 17 ண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . மெஷத் திருப்பன்வித்தாமம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 லு நானாழியும் திருவமுது அட்டமிடா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒணை[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விறகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானுக்கு[?]
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்குமகம் கிது-மாடி வந்த வுரகஜனார் பரெ-
- 21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதினமர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்கு பாக்கும் வெற்றிலைக்கும் நெல் பதின-
- 23 றியாக நெல் கலனை இ . . . [இனைய அட்டமிடவெண்டு] குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்டு-
- 25 நெல்லு இரு கலனை இரு தூணிப் பதக்குக்கு . . . ண்டுதொறும் . . .
- 26 ததிகு கலனை தூணிப்பதக்குக்கு . . . ஆண்டுதொறும் . . .
- 27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து கடி சி[?]சொமணி வளநாட்டு பணியூர் நாட்டு மா-
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உஷையுடையாரன் திருமூர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தந்தகலம் இந் நெல் ஆறுபத்தந் கலத்தாலும், முக்காற் பலிசைய-
- 30 வெற்றி ஆட்ட விட்டன் அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[?]லு
- 31 முப்பத்திருகலனை தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
- 32 க[?]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவசுரகஜனன் ஸாராஜாஜி ஸ்ரீ[?]ல-
- 33 றன் சொமனாழியும் இக்கொத்திரத்து சொமன்[?]தண்டியும் கசாப்பன் ந . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவசுரகஜனரெனம் நாங்கரும் . . .
- 35 . . . னு . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்நிரதித்தவற் செலுத்த . . .

- 35 புவனீய முகந்திரனான உத்தமசோழத் தந்திரனாரும் இன்னுட்டு இரவெந்துசொழனன்
உடையது-
- 36 மிக் கூற்றத்தக் கெற்றது உடையான் தாமதமொழநல்லூர் உடையார் குமரன்கொஞான வானவன்
முயெந்த-
- 37 வெள்ள[மு] இன்னுட்டுப் பொன்பதறி உடையார் பட்டன் தாமதமொழ[ர]னான ராஜராஜப் பொன்
பதறி விழுப்பரை-
- 38 புலமைய புலவரி திணைக்களம் கண்காணி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுரைத்தக் வளநாட்டு
அழையபாண்ட-
- 39 புலகூலக்கிழ் தெல்குடைய உடையான் செந்திவாதிக்கனான ராஜகேசரி முயெந்தவெளானும்
இன்னுட்டு-
- 40 யாவகிவளநாட்டுக் கருத்திட்டயான் சூ[சன்] பரமனான இரங்காட்டு சொழபாண்டிய மானகிவள
நாட்டு முயெ-
- 41 த்தவெளானும் இன்னுட்டு ராஜென்று சொழவளநாட்டு மிழகை கூற்றத்து உடையாம்பாற்று அண்ட
குடையான் உ-
- 42 வையன்க்க[ப].....பண்ணத்திரப் பண்டவளையனும் புலவரி திணைக்களம் இன்னுட்டு மிழகை
கூற்றத்து உ-
- 43 ட.....வல்லூர் உடையான் திருக்க [நா] சிரானனான சிவபாதசெகாமுவெந்தவெளானும் இன்னுட்டு
மத-
- 44னுட்டு கணயிருக்கை நரவெளக்கத்தாநல்லுருடையான் வெளான் மும்முடி சொழவள
நாத-
- 45னுட்டு மிழகை கூற்றத்து நெகிற் கூற்று பிராந்தக் நல்லூர்ச் செம்மறை உடைய-
- 46 damaged
- 47 . . . யான்கைகை தெவனும் புல[வு]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [கூ]த்த[சுகாமணி]..
- 48வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செற்றார்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரங்கன்
பொருக்காரியான
- 49 ரவிஞலாராஜ முயெந்தவெளானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழகை கூற்றத்து நெகிற் கூற்று
சிவராத்த[ர]வல்லூர் புன
- 50 கஞ்செரி உடைய[ர]ன் தெவன் குவையணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னுட்டு திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து சிறு[கா]ணப்பெரு-
- 51 உடையான் வானவன் சத்தியம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறங்காழிடை நாட்டுக்
குழலாருடைய கைக-
- 52 ன் எழுவனும் முயெவட்டி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜென்று சொழ வளநாட்டுக் கொடுமைக்
குளமுடையான்.....வன
- 53 . யான் அரித்தவன் முயெந்தவெளானும் இன்னுட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[ரி]நாட்டு இன
நல்லூருடைய-
- 54 யான் கூத்த[ரடி] ஜனானான சொழகைந்தா மு[யெந்த]வெளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு
இன்னுட்டு மிழகை கூற்றத்து சிழக்க-
- 55 த்து உத்தமசோழ[ர]னார் உடையான் கண்டனங்கதும் இன்னுட்டு மதுரைத்தக் வளநாட்டு ஆன்
மதுநாட்டு மண்டை கொடை
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான் சொவியான ராஜந [ர] ராயண முயெந்த வெளானும் இன்னுட்டு
வடதகைசெம்பி நா-
- 57 டு மதுரைத்தக் நல்லூருடையான் சூத்திரியாட்கொண்ட[ர]னான விகிராமசிகை செம்பி நாட்டு
முயெந்த வெளானும் இன்னுட்டுகி-
- 58 பி னியமுட்டகக் சிறுதாருடையான் உடையன் கூத்தனான செம்பியன் வரியிலி. முயெந்தவெள
னும் வரியிலி இன்னுட்டு-
- 59 டு [சொ]னுடயப் புலவாழ[ரு]வையான் கொற்றன் கருணானும் இன்னுட்டுத் திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து உசை[ரி] உடையான் விகிரமன்
- 60 விதிக்கலனும் இன்னுட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செளரின விகிராமசொழக் குரக்குடி
நாட்டு விழப்பவையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பருடையான் அணையகுதித்தனும் வடபெண்ட ராஜராஜப்
பாண்டிநாட்டு மி-

- 62 மலைக் கூற்றத்த சிறுகுற்று ஈரஜகெலிநல்லூருடையான் கண்டன் சதானும் இன்னுட்டு நடுவிறை
கூற்று பொரந்தகதம்-
- 63 லார் உடையான் குவலை[யு]ந்திர எம்பலக்கூத்தனான [தி]ருபவிரைநர விழப்பளையனும்
இன்னுட்டுச் சொழ கொளக குலகெழி நல்ல-
- 64 யறுன் யான் சக்கரன் கணவதியும் வரியிலிவித்த புர[வு]வரிநீணக்களம் சேவபாதசேகர முவெந்த
வெளானும் ஈரஜகெலிநல்லூருடையான் கண்டன் சதானும் இன்னுட்டு நடுவிறை-
- 65 னானும் வர்[ரி]விட்டு வா[ரி]த்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் உடையான்
சாரகனும் வரியிலிவிட்ட வரியிலிடு புலவாழ்
- 66 குளையான் கொற்றன் கருளகாரனும் ப.பெலை எழுதின பட்டொலை ஈரஜகெலிநல்லூர் உடையான்
கண்டன் சதானும் இன்னுட்டு நடுவிறை-
- 67 வயறுண்டயான் சக்கரன் கணவதியு மிருந்து யாண்டு [உ]-வது நான் உடையான்-னும் வரியிலிவிட்ட
[||] ஆப்படி வரியிலி. உட-
- 68 மக்கு புர[வு]வரி நீணக்களம் ஈரஜகெலிநல்லூர் ப.பெலை நான் இரஜகெலிநல்லூர் சொழவனநாட்டு மீழலை
கூற்ற[கத] வடப ம்பாற்ற அருமொ-
- 69 மி தலபுலவாருள யான் திருக்காணி சிரானனான சேவபாதசேகர முவெந்தவெளான் எழுத்த [||]
புர[வு] வரி நீணக்களம் இன்னுட்டு பூ-
- 70 உடையான் நாட்டுக் கணக்குக்க நரலொககத்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்படி சொழனான ஈர
சதான முவெந்தவெளான்-
- 71 வெழுத்து [||] மகவெ டி இன்னுட்டு ஆரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனத்தனான
சொழகுலசதான முவெந்தவெளான்-
- 72 என்னுத்த [||]
- 73 இவை முகவெட்டி இன்னுட்டு மெல் இரணிய முட்டத்த கொடுந்தகக் குளமுடையான்.....
- 74 னான் எழுத்த [||] இவை புரவுவரிநீணக்களத்துக் கண்காணி இன்னுட்டு மானவிர வளநாட்டு
திருக்கழித்தகடி உடையான் ஆசான் பரமனான் பராசகிர-
- 75 மசொழ மண்டிய மானவிரவளநாட்டு முவெந்த வளான் எழுத்த இவை புரவுவரி நீணக்களத்து
வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னுட்டுக் கிரணியமுட்டத்த
- 76 சிறுதூருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பொன் எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்த [||]
வரியிலிடு இன்னுட்டு [||]சாணாட்டு புலவாயுருடையான் கொற்ற...க....
- 77 கான் எழுத்த [||] இவை புர[வு]வரி நீணக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னுட்டு]
மீழலைக் கூறாத் தக சிறுகுற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரங்-
- 78 கன் எழுத்த [||] இவை புரவுவரி நீணக்களத்து டு மீழலைக் கூறத்த [சிறுகுற்று]
ஈரஜகெலிநல்லூருடையான் கண்டன் சதானும்

No. 195.

, (A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jāṭavarmān Chōḷapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perakāri Ālālāṇ, a shepherd of the temple of Tirumēḷi-lēvar in Kil-Vēmba-nāḍu for burning up in the temple of Teṇ-Tirumāḷiruñjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Kuḷavaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāḷiruñjō'ai and the god at ipēri has been named Teṇ-Tirumāḷiruñjō'ai in consideration of its position to the S of its Madurai namesake.

Text.

வெற்றி [||] கொச்சுடையான்மனை உடையான் ஸ்ரீசொழபாண்டிதேவர்க்கு யாண்டு உடையான்
ஈரஜகெலிநல்லூர் நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டுக் கெழ்வெம்ப[ரி] நாட்டுத் திருநெல்வெலித்
தேவர் வெட்டி-

முடி இடையன் பெற்ற காரி குளவந்தானென் [வா]பன் இடையன் குளவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி
தெந்திருமாலிடுகுகொலை ஆவ[வா]ர்க்கு சத்திராதித்தவல் எரியவவச்ச தாரநிலை வினக்கு நன்று
பெய் ஆழாக்கக்கு னை[ரி].

ச சாவா மவாப் பெராடு இருபத்தத்தக இவ் வாடு இருபத்தத்தகம் ககக்கொண்டு நெய் [||]தத்த
வதானென் [||]

No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaśēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māravarmāṇ, there must have been a viceroy with the title Jaṭavarman between him and Māravarmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāmaṇ-Kēṇi a'ias Naḍuvirukḱai Danmaśētti for a lamp in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāśakaṇ Kūvāṇai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உட-
- 4 டையார்க்கு இராமன கெணியான நடுவிரு-
- 5 க்கை தநம் செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழார்க்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 நது இவை வகக்கொண்டு இந்நெய்
- 8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவரை நாச
- 9 கன் கடவரனை []

No. 197.

(A.R. No 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaśēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 kāsū by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāśmiradēśam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimāṅga'am, a brahmadēya in Mullī-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāśmiradēśam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāśmiradēśam and Āryadēśam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [௪]-வது
- 2 க[௪]ஸ்திரபெயத்தி யொமதெவறும் ஸொமதெவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவளநாட்டு முன்[னி]
- 3 நாட்டு ஸ்ரீமதேய[ம்] நிகரிலிசொளச்சரூப்பெதிமக்களத்து ஸ்ரீவினைய[முடெய]முடையார்க்கு திருநொய்வளக்குக்கு
- 4 இடேவர் ஸிவஸ்ரீமதேயன் அம்பலவ[ன்] நக்கபிரான் பட்டனும்...[செந்திலும்] நக்கன் சக்க-
- 5 ராசராசனனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அம்பலவ[ன்] சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
- 6 மமனா மிராம நெற்றியானும் உள்விட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காக ம[௨] இக்காக பன்னிர
- 7 ஸ்ரீமதேயன் பவிசைக்கு பெரலியூட்டாக திருநொய்வளக்கு க சந்திராதித்தவற் என்[பொமாந கலவி]
- 8 க வெட்டித்திசு குறித்தொ மிவவனவொம் யொமதெவறுக்கும் [ஸொமதெவிற்கும்] []

MEDIAEVAL PANDYAS
(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)

No. 198.

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jātāvarman Srivallabha, commences with the historical introduction, 'Tirumadandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tōrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntekachaturvēdimāṭṭalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōḷ-udaiyāṇ-Bhaṭṭan of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] திரும். தந்தைக்கு ஐய மடத்தை யுந்ருபுயல்க்குழிவின்திருப்ப எண்டிசையுக் குடைநிழற்ற இரு திரும்பும பெருமை பெ [1] த மன்னவொ. ஸ [1] வந்த [1] தருச்ச மாய் செ வர [1] மலி [1] முடி குடி பெ. ஸ குமர் பெய் முதலவர் திரைக்கடலெய் எவையாகப் பாடிய முதலுக் கயலாண் பரதத செவகொது டன் வளர, க [1] -
- 2 சிவகாமத்த உள்குமுதலையாரொம் வீற்றிருத்தனையி ருமுதல் மதிக்கு [1] வினக்கிய ரொமுதல் சொக்கலயநிபரான தீர்ப்புலனாக்கு வசதி [1] ஸ்ரீ வல்லபெ. வர்க்கு யாண்டு உ-வறு பாகுரை கூற்றத்து ஸ்ரீசொழானகச்சுருபெதிமகலத்து பத்த [1] -
- 3 குசெரி தூர்ப்பில் சிறையுடன் ஸ்ரீசுந்தர ஸ்ரீதேவீசானியு ஸ்ரீதாயீசானியு இவ்விருவொம் வறன் தமையன் கொமுறத்து சந்தரத்தொழுவ. யாண்ட டன் எவகருக்கு முதலாண்ட [1] கொண்டு இவ்வு. திருச்சக்காதி [1] தெம்பெருமானுக்கு சந்தரத்தவற் திருநாடாமினக் கொடுக்க உடலாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ -
- 4 பண்டாரத்தாடுகொயிறுக்கு திருப்பலி செய்ய்கிற ஒன்பதாடுசெரி..... ஸ்ரீ தாராயன் தீர்ப்பு பெருமெனியான ஸ்ரீமருடலார் கண்காண்பயடி ஸ்ரீபண்டாரத்தின் ஓர்களை நிராகர அரசா இந்நீரம் தூறும் முதல் முதலெ முதலுக்கு செதயின்றயெய் சந்திராதித்தவற் திற்பதாகவும் மரவத்தொண்டு திரமம் பலி -
- 5 ஸ பெருவிகதாகவும் இப்பலிகசத் திரமம் இரண்டாறுமெய் சந்திராதித்தவற் திரதம் உழக்கெண்ணை திருநந்தாவிழக் கொடுவதாகவும் [1] இப்பலி ஸம்மதித்து இத்திரமம் தூறும் ஓடுக்குக கொண்டொட இவ்வான்வாரகணயிக்கொம் [1] -
- 6 இத்திரம் தூறும் ஸ்ரீபண்டார்த்த ஓர்களுக்கக் கொண்ட இவ்வான்வார் கழிகனிடி ஸ்ரீமருடலா னென் இவ வன்னெழுத்து [1] இப்படி அதிசென் அடயில் தாராயனை கிராமனென் இவ வன்னெழுத்து [1] இப்படித்த முடிசன் கொமுறத்து சந்தரத்தொ -
- 7 முண்டலான்பட்டனென் இவ வன்னெழுத்து [1] இப்படிக்கு இவ வன்னிச குகொச.... [1] சன் மாதயபட்டனா கிராமாறடா வன்ன இவ வ [1] னெழுத்து [1] இப்படி இவாண் அருளிச் செய்ய இவ்வெழுத்து வெட்டினென் இக்கொ -
- 8 யில் தச்சாடியன் சந்திரசொன் சொதுடலானா [1] திருச்சக்கா ஓசாரியனென் இவ வன்னெழுத்து [1] -

No. 199.

(A.R. No. 539 of 1911.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA
TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Srivallabha may be attributed to Jātāvarman Srivallabha. It registers a gift of sheep by Srivallabhan-Rāman of Mulli-nādu for burning a lamp in the temple of god Emberumāṇ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

Text.

- 1 —|| துஷ்டி || யாவல்லவெனவரு யாண்டு உ-வது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் குரு...
 2 திரானு ஸ்ரீவல்லவ விர[ா]ம[ா]ன்னெ[ன்] மூன்றாண்டு செ[ர]யவன்மாநெய்ச்சுழம்பெறிமக்கை-
 3 கன ஸ்ரீபுத்தப்பிரியத்து தினறருளின எம்பெருமானுக்கு சந்திராதித்தவல் நீசம அழாக்கு நெய்
 4 விசைஞ்சு செலிக்கடவிதா காவா டுவாப் பெண்டாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்சு
 5 ன[ா]ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வ]ஷ்ணுவர்களை செலித்துவித்து கொண்கடவதான ஸ்ரீபுத்த
 6 ப்ரியத்து
 7 தினறருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லவ விராமனெம் ||

No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGŌPALĀSVĀMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab¹ in the Madanagōpalāsvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhūyanachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭavarman of this name. His queen Ulagamuḷudūḍaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭha*. Apparently this slab was brought from some Śiva temple and is now found in the compound of the Viṣṇu temple.

Text.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1 துஷ்டி \|\| யாண்டு [உ] | 6 கொண்டு விட்ட மய- |
| 2 திரிபுவன சக்கரவர்த்த- | 7 புறம் தலம் ச... |
| 3 திகன ஸ்ரீவல்லவெ- | 8 ன [ \| * ] [இது] வந்தாமை- |
| 4 வர் நம் பிராட்டியார் உ- | 9 னாநெய் [ \| * ] |
| 5 வகமுழுதுடையார் | |

No. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Śrīvallabha, without any distinguishing epithet, has, on palaeographical grounds, to be attributed to the Jaṭavarman of that name. It registers a gift of one *ma* of land made by a certain Tiruchchirrambalemudaiyāṇ Nigaitavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṇṇiyāṇḍār.

Text.

- 1 துஷ்டி || யாவல்லவெனவரு யாண்டு முகருவது
 2 || யுஷ்டி திருச்சிறம்பலமுடையாத் திணை[த]-
 3 வஞ்செய்தான் திருத்தா[தி] தொன்றியா-
 4 ண்டாற்று அவை திருநாநாவினக் கொண்-
 5 றும் சந்திராதித்தவற் செலவுதாக்க கொண்-
 6 டுவிட்ட நீசம் பழங்கடி ஒருமா தொக்கவி
 7 வயி விழும்பாகத் தெற்ற இரண்டு தடிவு-
 8 உ. திணையடி நீசம் ஒருமா [—இது. திருவினக்கு திறை துற்று பணம் [| *] இது பணியென
 9 இரண்டு [—]

¹ This slab is not traceable now,

No. 202.

(A.R. No. 394 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ
TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Śrivalabhaddēva, i.e., Śrivalabhaddēva, has attributed to Jajāvarman Śrivalabha. It registers a gift of money by Pāv the wife of Appi pūvan, a *vellāṭṭi* of Aṅguttanallūr in Kaṭṭirukkai-nādu for a la in the temple of Sōmanāthadēva at Āttūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ௩-ஆவது ஆறது ஸ்ரீசோமனாதற்கு காராதீருக்கை நாட்டு அங்கத்த
நல்லா மென்னாழந்
- 2 அப்பியுலநகமுடைபாள் புவந்தி இருச்சான் திமத்து திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4
தன்ருகொ-
- 3 ஸாடு ஒரு சகியாழபதி செலு[தி]தவதாநொம் அகநாழினையொம் [?]

No. 203.

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

VĒṬṬILAIṬṬATTI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GAROALAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Śrivalabhaddēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*apaikuyi*) of the tank (*ūruṇi*) of Irudiyōṇḍāḍa by Araiyan Madharāntakay alias Karunilakkudī-nāḍāḷvān

Text.

- 1 ஸ்ரீ சிவவஸதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ௩ இரத்தி
- 2 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ௩ இரத்தி
- 3 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4

No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKUṬṬ, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jajāvarman Śrivalabhaddēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vollaṇai-Viṭaṇkaṇ Avaiyaṇṇān, the chief of Adalaṇṇiūr in Kāraṭṭiṅga-vaṇanādu, of certain taxes due from Mērkāṇṇamaṇṇāḍam in favour of the temple of Śrīmūlathānam-udaiya-Nāyaṇār on the hill called Tirumalai in Adalaṇṇiūr-nādu.

Text.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 [பூவுழி] [?] [திருமுடந்தை]- 2 கு ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு 3 குமுடந்தை விதிதிருமுட- 4 கு திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 5 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 6 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 7 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 8 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 9 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 10 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 | <ol style="list-style-type: none"> 11 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 12 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 13 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 14 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 15 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 16 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 17 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 18 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 19 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 20 திவிலிங்க(ர்)ன)செய் குதளை எவத்த காச 4 |
|---|--|

21 செஞ்ஞெய் டொக்கு திருமணியி-
22 க் குழைந்தாந்முண்ட நாய-
23 ஞாக்கு இன்னுட்கு சுதந்திர நாய-
24 ஞாக்காந் வெண்கலனை விடும் அ-

25 வைவஞ்சாந்தென் மெற்கண்ண-
26 முகலத்து எவெடுமுதிமால் வ-
27 ந்த இஃற நடிமை வந்த 'தி...
damaged after this.

No. 205.

(S.R. No. 493 of 1909.)

SOLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *main gopu* IN THE VENKATACHALAPATI-
PERINJAL TEMPLE.

This record of *Jajāvarman* Srivallābha which is dated in the 4th regnal year is of interest as mentioning a *pillaiyār* or prince named Sundara-Pāṇḍyadēva, who was camping at Arukai-Kunrattūr in *Āṇḍi-nālu* at the time of issuing this inscription. It is stated that on the representation made by the *subhī* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *devadāna-brahmaḍya* village of go 1 Sundarapāṇḍya-viṇṇagar-Ālvār in the same *nāḍi* the prince made a gift of land to the temple.

This Sundara-Pāṇḍya who is described as a '*Pillaiyār*' was apparently the son of Srivallābha, but he does not appear to have succeeded to the Pāṇḍya throne.

Text.

- 1 வவுதி ஸீ [I] திருமடந்தையுரு செய்மந்நையித் திருமு-
- 2 ய்க்கனி வினிதிருய் இருதிலமும் பெருமை பெ-
- 3 ய்[ய]த என்முதையுரு குமட நிழற்ற மன்னவ பெ-
- 4 கண்ணம் வந்திணைஞ்ச முழில் வந்த மன்னமுடி ஞாத்த தென்துமரியும் வடகெற்கையத்
- 5 திரைக் கடலை வெய்யவாய்க் பார் முழுதும் கல்லை நெய் பந்த வுடொதுட-
- 6 ன் வரை கண்ணிய விசைவினாக்கனத்து உணமுழுதுடையகொடுந் விந்திருத்த-
- 7 குளிய மாமுதல் மதிக்குறம் வினக்கிய கொழுதற் கொச்சையபனயான திருமு-
- 8 வரைக்கரவத்தினை ஸ்ரீவல்லபெ வற்கு யான்நி நாளாவது பிள்ளையார்
- 9 ஸ்ரீவல்லபெயாழ்வு வெவர் ஆண்மநாட்டு அறுகை குறைத்தாழிவி எழந்தருவிவி-
- 10 குக்க கொயில் உன்னாய் பன்னியறை கடாதுப் பன்னிக்கட்டிலி எழுந்த-
- 11 குளியிருத்த இந்நிகாட்டு சதுரபாண்டிய விண்ணகர்நாவார் தெவதர்வ வுட கொய்
- 12 ஸ்ரீவல்லபெயாண்டியச் சேவெட்டிமங்கலத்து ஸை யார் செவ்வத் திருவாய்கொடுத்தருவி-
- 13 வைடி [I*] நம் பெரால் துக்களுக்கு தெவதான வுடவெயமாக தந்த குறைக்கு
- 14 வெண்ணய்க்குடாட்டு துண்டினார் ருடத்து திருச்சுழைக்கும் அமண்-
- 15 ததுர்க்குறம் கொண்டெறிகுந் மெய்யை காவியாற்றி தாழ்வெய் தெற்குத் தெ-
- 16 கல் பெற்ற சலாபெரி மேண்டெனெய்க்கெ எறி மொரு கொகி கொந்து காவா-
- 17 க்காரை எறி பரிப்பை வுடத்து வைக்க இடத்தெ பெற்கு கொக்கிய் பொந்து விவிக்கி-
- 18 புத்தார்ப் பெருவிற்பெ வடிகுக்கு தொக்கிப் பொந்து காவாவுக்காவை எறி வடக்கு தொ-
- 19 கபெ பொந்து குண்டரை வைத்து வெச்ச எட்டிக்கும் திருச்சுழைக்கும் நடுயில் நரை-
- 20 சம்பெருயாமியை வடக்கு தெக்கிப் பொந்து முழிக்காவியெ எறித் காவெ மெற்கு
- 21 தொகி திருச்சுழைப் புரக்காவெ பொந்து மெய்காடக் கொய்யெ எறி இக்குளத்து-
- 22 துக்கு திருச்சுழைப் புரக்காவெ பொந்து தொகி காவாக்கெ பொந்து இக்குளத்து வ-
- 23 டாக்கெக்காவை எறிப் பரிப்பை வுடத்து வைக்க வடமெற்கு கொக்கிப் பெந்து

The letters containing boundaries of ... and are very much damaged as the letters appear to have been ... the following can be read:-

பெண்ணய்க்குடாட்டு துண்டினார் ருடத்து திருச்சுழைக்கும் அமண்... கொய்... காவை... கொக்கி... கொக்கிக்கு நெக்கும
... கொக்கும் வட எய்கை குறம்புகாட்டு கொக்கிக்கு
... புத்தெக்கெக்கும புத்தையும நீர் வந்து காவை....

- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் போய்க்குளத்து தீர்வாகி-
 25 கெய் சிழக்கு நொக்கிப் போய் தென்பிடார் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி சிழக்கு
 நொக்கிப் -
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்ச இடத்தெ போய் கொண்டயனெளி தீர்வாக்கெய் தென்சிழக்கு
 27 நொக்கிப் பொந்து உரத்திலெ எறி தீர் குன்றத்து தீர்நக்கலெ மெற்கு நொக்கிப் போய்
 காவியாற-
 28 நிலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளங்களும் நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும்
 29 இந்நாட்டு உபையனமக்கலத்துக்கு எல்லையெ . . குளத்து தீர்நக்கலெ தெற்கு
 30 நொக்கிப் பொந்து சுடையப்பிராட்டி தீர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-
 32 மக்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து தீர்வாக்கிடு-
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடஞ்சு சிழக்கு
 34 நொக்கி. பொய் வெலக்குளத்து தீர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளமும்
 35 நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும் ஆணமா நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்து¹

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *paḷḷikkattil* called *Pāṇḍyarājāṇ* in the *Alagiya-Pāṇḍyaṇ* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṇḍilam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-laiyār, Tirunāgēśvaramuḍaiyār and Puravuvaiśvaramuḍaiyār, at Perumbalañji Nāttāruppōkku.

Text.

1. ஸுவரீஸ்ரீ [|| *] திருமடந்தை[யுஞ்] ஐயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப விரு-
- 2 திலமும் பெருமையெத்த வெண்ணி[ச]யுங் குடைநிழற்ற மன்னொ-
- 3 ஸ்ஸாம் வந்திறைஞ்சு மரயில் ஐ[ரு] [ம]ணிமுடி குடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
- 4 க்கடல் கொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா]னை பரந்து செங்கொது-
- 5 டன் வளர மன்னிய விரவிலுறா[ன]னத்து உலகமுழுதுடையா-
- 6 ரொடும் விற்றிருத்தருளிய மாமுதல் [மதிக்குல]ம் விளக்கிப்² கொச்-
- 7 சுடையபன்மரான திருவாயனச்சுயத்திகள் ஸ்ரீவல்ல[வ*]தெவற் மாட-
- 8 க்குளக்கிற் மதுரைக்கொயிலி ஸுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய*]ன் கூ-
- 9 டத்துப் பன்னிக்கட்டில் பா டியராது[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
- 10 பொக்கு பெரு[ம்]பழகுச்சிவ் வரகுணகிழாரமுடையார் கொயிலிதுந் திருநாதி-
- 11 ஸாரமுடையார் கொயிலிலும் புரவுவரிழாரமுடையார் கொயிலிலும் டெவகன[கன்]-
- 12 மிகளு[ம்] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்களும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்
 தெவர்-
- 13 னோக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு சிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கன்
 காராண்மையா-
- 14 ய வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-
- 15 (6) நித்தல் நிமந்தக்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
- 16 முதல் பெறவெனுமென்று மாறபரணமக்கலத்து ஐயவர் நமக்குச் சொன்னமையிற்
- 17 இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[க்]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையிலி-
- 18 வாக நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு பெரும்பழகுசி பெருவழிக்கு சிழக்கு மெற்கும் இத்தெவர்கள் பழத்-

¹ The continuation is not traceable.² கொமுதல் is omitted here.

- 19 தெவதானமாய் காரணம இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு தித்தல் திமந்த-
 21 ள் செல்[பு] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-
 22 வரிப்படியானுள்ள திளக் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [பு] இவை
 23 தென்னவதனாயன் எழுத்த [பு] இவை வள்ளுடு உடையா னெழுத்த உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Śrīvallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Perungulam had the other name of Uttamapāṇḍyanallūr.

Text.

- 1 [பு] ஸ்ஷு[பு] [பு] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிரும்ப இருதீஸும்
 பெருமை எய்த
 2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவசெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி குடி தென்
 3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ள்வையாக பார்முழுதங் கயலான பரந்து செக்கொது-
 4 டன் வளர மன்னிய விரவியுறாத்தது உலகமுழுதுடையாரொறும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல்
 மதிசு
 5 குல[பு] விளக்கிய கொழுதல் கொச்சையபதான சிபுவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ
 வென்ற யா-
 6 ண்டு நாளாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருக்குளமான உத்தமபாண்டியநல்லூர் திருவழுதி
 7 ஸ்ரீமய உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNYAKRUDI, TIRUPATTUR TALUK, RĀMANĀTHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭāvarman Śrīvallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkanṇamaṅgalam by Adālaiyūr-nāṭṭālvān Mummudiśōlan Virasēkharan.

Text.

- 1 ஸ்ஷு[பு] [பு] திருமந்தையுந் ஜய-
 2 மந்தையும் திருப்பயங்கனிலிதி-
 3 குமரியும் இருதீஸும் பெருமையெய்த என்-
 4 டி மணிமுடி குடை நிழற்ற மன்னவசெல்லாம்]
 5 வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வருமணிமுடி கு-
 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-
 7 ந் திரைக்கடலெ ள்வையாக(க)[பு]-
 8 க்கு முழுதங் கயலான பரந்து செ-
 9 கொதுடன் வளர விரவியுறாண்-
 10 தது உலகமுழுதுடையாராடன் விறறி-
 11 ருந்தருளிய மாமுதல் விகுலம் வின-
 12 க்கிட கொழுதற்கு கொச்சையபதான-
 13 ளான சிபுவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
 14 டி வென்ற யாண்டு ச ஆயது கொவ-
 15 டி வளநாட்டு உத்தமபாண்டித் தெ-
 16 றுந் கொக்கத் திருக்குன்றக்குடித் திருவெ

- 47 யில் ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு
 18 இன்னுட்டு அதனையுந் நாட்டாழ்வான் மு-
 19 ம்முடிசொழன் விசேகரநெந் சிழ்க(ச)க-
 20 ண்ணமக்கலத்தி என்னொபாதியால்
 21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DARSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE
 AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Śrīvallabha who has the simple title of Tribhuvana-
 chakravartigaḥ only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of
 Kuppai-Nambi, a brāhmaṇa of Sēraṇṇamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning
 a lamp in the temple of Śrīkayilāsamudaiya-Mahādēva in the village. These sheep
 to have been purchased for 90 *diramam*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு யான் [அரு]ளவது முன்ன
 நாட்டு ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு
- 2 கையினால் சதுவெ-திமக்கலத்தி ஸ்ரீகயிலாசமுடைய சதுவெ-திமக்கலத்தி
 குடிமை தம்பி ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு
- 3 துடிமையான் இத்தெவற்கு வைத்த திருநுந்தாவின்னக்கு ஒன்றுக்கு வை சதுவெ-திமக்கலத்தி
 முடைய நாயனார்க்கு வைக்கொண்டு சதுவெ-திமக்கலத்தி
- 4 தித்தவந் திருநுந்தாவின்னக்கு தித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாதெனும் இக்கொயிற்
 பரிசுபுரத்தினால் சிவன் சாத்தபிரான் பட்ட-
- 5 ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு பட்டனும் சதுவெ-திமக்கலத்தி வைக்கொண்டும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாசமு
 முடைய நாயனார்க்கு வைக்கொண்டு
- 6 ஸ்ரீமலலுந முடைய நாயனார்க்கு பட்டனும் இவ்வகையினால் இக்கொயிற் எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம
 தானமுடையா-
- 7 நும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தோம் இவ்வகையினால் இவ்வகையினால் பட்டனும்
 அன்ற-
- 8 6 [வினைக்குப்] பெசின் [திரமம்] தொண்ணா[று] அறக்கொண்டு நான் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு
 செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 சந்திராதித்தவரையும் செலுத்தாமைக்கு தராக்குத்தி வினக்கு என் பதிநெ-
- 10 நும் வைக்கொண்டொம் இவ்வகையினால் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA
 TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēnṇan Siddan
 for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamudaiyār at Sēraṇṇamahādēvi-
 chaturvēdimaṅgalam, a brāhmaḍēya in Muḷli-nāḍu.

Text:

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[II*] டெ.
- 2 காச்சடையபந்.
- 3 ஸ்ரீரான உடையார்.
- 4 ஸ்ரீவல்லவடெ.
- 5 வற்கு யாண்டு
- 6 ஸ்ரீசாவது முன்.
- 7 ஸ்ரீநாட்டு ஸ்ரீசுவரேசுவர.
- 8 ம் செ[வ]னமாத்தெவி.
- 9 சதுவெ-திமலகலத்.
- 10 டு ஸ்ரீசயிலாண்ட.
- 11 ஸ்ரீயார்க்கு செந்த;
- 12 ன் சித்தநாண சநெம.
- 13 ப மானியான் கா.
- 14 ஸ்ரீவிநாட் கு[ய].
- 15 யக்கொண்டான்
- 16 [செ]ன்தன் சித்தனா . .
- 17 ப சென . [வெனன்]
- 18 வந்த திருநாந்.
- 19 தாவினக்கு ஸ்ரீ.
- 20 க்கு வைத்த சாவாறு.

- 21 வாப்பொளி ஸ்ரீ.
- 22 பதம் இவை
- 23 ஸ்ரீ[ம்]பதம் கை.
- 24 கொண்டு இவ்வெ.
- 25 யிற்[நா]ல தெய் உ.
- 26 மக்கும் சென்தத்.
- 27 க்கடவன்னெந் இவெ.
- 28 பதந் கா[ரி] சாத்தந்.
- 29 னா [நீ]கரி[வி]சொழ.
- 30 க்கொனெந் [I*] இந்.
- 31 நயமுட்டில் இக்தெ.
- 32 வர் கந்திகனெ வி.
- 33 ட இட்டு[ப] தண்டம் டெ.
- 34 காண்டும் பிநனையு.
- 35 ம் எந் வற்கத்தாண.
- 36 யும் கொண்டு சென.
- 37 ததக் கவ்வெட்டிக்கு.
- 38 இத்தெந் காரிசாத்.
- 39 தனென் [I*] இத்திருவின.
- 40 க்கு¹ என் தமெ² மெ[வித] [II*]

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhadēva is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinnallūr made probably by Kandaḍai Kālamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீவி ஸ்ரீஸ்ரீவி க்
- 2 ஸ்ரீவல்லவடெவற்கு யாண்டு ஸ்ரீசாவது தொன்.
- 3 ஸ்ரீசுத்திய ஸ்ரீசுத்திய கந்தாண்டக் கானமெகப்பட்டன்.
- 4 தற்காபகவதிநல்லூர் நர்நித்தயப் பழம்படி.
- 5 மிரண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்.

¹ Some words like கந்தாண்ட seem to have been omitted here.

² F கலை.

³ The place on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

†

1

- 8 ட சொழ பெரெரிக் [கரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சப்ப்பட பெருநாற்கெல்லிக ஞாபட்ட நிலம்
அவவுகொல் அருள்நிதியால் முக்கணி அரைக்காளிக் சிற் அரைக்காலும் வசக்கி தில்.
9 வேநாயகவசக்க ஸென்று பெரும் இட்ர இத்தெவற்கு திருநீந்தலாணம் சிழக்கெல்லி மத்திம
மாணரத் திருமாவிலைக் சிழசவர்கொண்ட செவ்வயக்கு தெற்கும் இத்திருமாவிலை-
10 க்கு வடக்குப் பரிகையக்கல் சிழவரம்புக்குச் சிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுக்குத் தெற்கும்
இத்திவ்வநயகவசக்கதுக்கு கெறையத்திரைவியழம்*] யிறையத்திரைவியழம் கைகெல் பற-
11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செவ்வதாக இறையிறக்கித் குந்ததொம் இவ்வூர்
சைப்பொம் []* பறநீரகெல்லா இரண்கு ||—

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-
NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,¹ etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Koṭkai-nāḍu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகன் சயமகன் திருப்பயத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை திற்ப் பெர்வளி
செம்பியர் சிண்புபுலி பொதுங்க அம்புயர் மெருகிற கயல்வினையாட் பார்மிசை ம[ந்ந]
மரம் மாந்நி நாற்றினை மன்னவர் திறை முறை[ய]னப்ப மன்னவ
நதருளு மாமுதல் மதிக்கு[லம் வினக்]யெ கொமுதல் கொச்சையுரான
உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது கு-நாட்டு ஆற்றார் வெளமநாத தெவர்க்கு
திருவமுத் பெறவென்றும் திவந்தக்களுக்கு [இரு]பயதாக இன்னு²
இன்னு² கொறகை நாட்டு யிறிந்த திருச்சிற்றம்பலதெவநல்லூர்க்குக்கடவதான கடமையும்
ஊர்க்குமுத்கு குமர[க்*]கச்சாணம் உளவிட அந்தராயக்களும் உட்பட யாண்டு ஆறுவ-
2 து முதல் தெவதான யானமைக்கு திருமந்திர ஓலை ஆரிநாட்டு குளமு . . .
எழுத்தினால் வயலாடகு செயதருளீவந்த திருமுகப்படியும் சிம்துண்டாற்று
சொழிகாமணிநல்லூருடையார் மொள விக்ஷத்தையனும் மெற்படி புரவரி
திணைக்களத்து முகவெட்டி சிம்துண்டாற்று சொழிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன்
பட்டால்குளை அணுக்கு முவெந்த வெளாணும் காணுகிருக்கை மணையுருடையான்
மந்திரி பூப் கிரணுருடையானும் தாமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனான் மது
ரொறையப் பல்லவனாயனும் வடமுட்டநாட்டு ஆ[ம்]றுருடையான் சொலை ஆசான் அபிமான
துக்க முவெந்தவெளாணு-
3 ம் புரவரி திணைக்களக்களத் யிழவை கூற்றத்துப் பாம்பாற்று அரய
நல்லூருடையா பாதசேரமுவெந்தவெளாணும் குள சாத்தன்
ஆதித் ண்டில முவெந்தவெளாணும் றந்தத் மாளுரணநல்லூரு
டையான் விடக்கன் கூத்தனன் செம்பியன் திருக்காண்பெர் நாட்டு முவெந்தவெளாணும்
வ ததமங்கலமுடையான் வெளான் முவெந்தவெளாணும்
எழுத்திட்டு உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆறுவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு
கவெட்டிக் ||—

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-
PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvaraṅgaṇ-Perratiru, wife of Appaṇ-Īśvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-kopḍālvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tīrtham in Pāgaṇūr-kūṛraṁ.

¹ This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

² Built in by the Dakṣiṇāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமடத்தையு[ம்] ஜயமடத்தையும் திருப்பயங்கு லிளிதிருப்ப னண்டியையும்
குடா நிழற்ற இருநிலைம பெருமையெய்த மன்னவ ரென்னம் வந்திறைஞ்ச மாபினென்
வரு முடிஞடி தென்குமரியும் வடக்கணையும் திை . . . தும்மெ யெய்வானை யார்
முழுதும் கயலினை பாந்து செங்கொழுநன் வளர மன்னிய கிரவியாழாமைதது உடை
முழுதுமடையாரெனும் விறிறுத்தருளி மாமுதல் மதிக்குளம் [விழக்கிய கொழுதா கொக்
சுடைய-

2 பரமன திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யான்டி ஏழாவது பாசனூர்க்குறத்தது
திருச்சக்கரத்தீட்த்த தீன்றருளின வரத்தாழிகள் கொழிந்துகு ஸ்ரீவலி எழுந்தருளுகைக்கு
நெற்குப்பை நாட்டிக் கொண்டதகபுரத்த வுழாயாரி அப்பன் ஸ்ரீராம அகமுடையான் திரு
வரங்கன் பெற்றதிரு எழுந்தருளுவித்த உயர்க்கொண்டான்வாரிக்கு வட்டி ஒன்றுவது
திருப்பெருங்கத்துக்கு அரிசி நானு[ம்]யும் இதுக்கு வென்றும் கறியமுதும் தெய்வமுதும்
தயிரமுதும் அடைக்காயமுதும் இவையமுதும் முட்டாயன் வடூர்

3 இத்தவல் செவ்வதாக இதுக்கு நான் ஒன்றுக்கு நென்று பதினாழியாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாயன் இவ்வான்வார் கணிகினை செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் நடுகினை செம்பொன் பன்னிரு கழஞ்சு இப்பொன் பன்னிருகழஞ்சும்
ஒடுக்குவித்த[சு]னெண்டமைக்கு [||*] ஸ்ரீ

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀRĀNDĀI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNKIVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvallabhadēva states that the stone temple
of god Śrīkayilāsamudaiyār at Māraṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍyapuram in
Muḷli-nāḍu was erected by a certain Māṇi Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Sō yaṇ.

Text.

1 ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யான்டி ஏழாவது முன்னிறாட்டு மாமுத்தாயநக[ம்]ஜாரான விக்ரம
பாண்டியபுரத்த ஸ்ரீகயிலாமுடையார் கொயில் திருக்கூற்றனி எடுப்பித

2 விழார் மலை அமுதுஞ் செய்த மானி பருவாடான அழகியனெ . . . வன் ||—

No. 217.

(A.R. No. 38 of 1909.)

KUṆṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 *mā* of land
by Ghaṭṭi-arāśaṇ of Tirukkunṇakkuḍi in Tēṇāruppōkku for a flower garden to the
god Tēṇāru-Nāyakaṛ and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the
same temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரும-
- 2 டந்தையும் [ஜயமடன]*த-
- 3 யும் திருப்பயங்க-
- 4 னீ லிளிதிருப்ப பெரு-
- 5 மையெய்தி என்-
- 6 டியையும் குடா-
- 7 நிழற்ற மன்னவர்க-
- 8 ன் வந்திறைஞ்ச வரு-
- 9 மரவின மணிமுடி கு-
- 10 டித் தென்குமரிய-
- 11 ம் வடக்கணை-

* One line is omitted here by the engraver.

- 12 டும் திரைக்கட்டு.
 13 ல எல்லையாக-
 14 ப பாருமுழுதும்-
 15 கயலினை பரந்-
 16 து செங்கொண்டன வளர விரும்புதனாயி-
 17 தது உலாமுழுதுயானொடும் விற்பி-
 18 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குளம் விளக்கிய செ-
 19 ாமுதற கொச்சையப்பன்மரந் திருவந-
 20 சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு பாண்டு-
 21 [அ]-ஆயது தெனாற்றுப்பொக்குத் திருக்குறை-
 22 க்குடிக்க கட்டி அரசனென் தெனாற்று நாயகற்கு
 23 திருநந்தவநம் அவிச்சனைக் கீழ்களையும் செ-
 24 தன்களையும் செகைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
 25 னற்குக்குளத்து துவவாய்ப் புதுக்குளத்தில் புற-
 26 கரையிலும் மெற்க்கொண்டமக்கலத்தில் வ-
 27 டவயலில் தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாறன் சாத்த நிலம்
 29 டிக்காட்டிலை காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
 30 அரசனென் [I*]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanaśhakravartin Śrīvallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭavarman Śrīvallabha. It registers that Danadan Pagaivenra-kaṇḍan alias Tuvarāpativēḷḷan made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṇri-śvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 உ ஸ்வாமி [I*] திருவாய்க்கு, வத்திகள் சுவரத்தேவற்கு பாண்டு ஆயது (கொள்கை வளநாட்டு வயல்களை ஆபவரை சதுவெட்டிமக்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசமுடையாற்கு
 2 தனதர் பகைவென்றகண்டநாந் துவராபதி வெணாநெந் இத்தேவற்கு திருமண்ட[பு]பள்ளி புறமாக இறைக்கித்த குடுத்த நிலமாவது [I*] காலிநாட்டு பாண்டக்குடி வெண்ணா[ரகலம்] சிறைகண்டன் பெற்றா-
 3 னுள்ளிட்டார் பக்கலும் கயலினைக்குவரை பக்கலும் இத்தேவர் ஆதிசண்டெனார் திருநாமத்தால் விவகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவல்குளம் வயலில் சுற்று முற்றிலும் உன்ன புத்தொ நஞ்செயு மற்று எற்பெற்பட்டவு யிறை வழித்து குடுத்தெந் தனதர் பகைவென்ற கண்டநாந் துவராபதிவெணாநெ[ந்] [I*] இது பநிமாமகை[புற] ாடுகெடி. ||

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the 19th year of Śrīvallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāttān Aḍavi of Tirukkunrakkudi in Tēnāruppōkku in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. uḍaiya Nāyaḷār, apparently the god in the rock-cut temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: [I*] ஸ்வஸிஸபேவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெரளகிஷகவளநாட்டி தெநாற்றுப்பொ.
- 3 க்கு திருக்குளற்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ரீ]க்கு வணிகினைக்கு
- 5 துண்டுகு திவாரத்தக் குடுத்த திணை திருக்கு-
- 6 னற்குடி வயவில் கிழக்கன் மணியாததிறம்.
- 7 வாயில் திருவிளக்கு துலம்
- 8 காணியும் கர்ல் [I*] இது பதாரகெய்யூர் ஈகெஷ [II*]

No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār. A merchant of Rājarāja-Eṇivirapaṭṭaṇam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Text.

- 1 கம் முளுதுமுடைய-
- 2 (ர)சொடு விறிறுத்தருளி.
- 3 ய மாமுதல்¹மதிக்குலம் வினக்கிய
- 4 கொச்சையன்.
- 5 மான அரவையுருவத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[வ]பெயர்க்கு யாண்டு க-
- 7 ஆவது முனையிநாட்டித் திரு-
- 8 [வாவி]ச்சொமுடைய கெஷபே-
- 9 [வர்க்கு] திருமெய்ப்புக்க சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப கை கொண்ட[ர]ன்.
- 12 கிரிசந்தரயாண்டிய தெவ[ரீ]-
- 13 பிரஸாதஞ் செய்தருளின தி-
- 14 குழைப்படி நான் துன்றுக்குத் தி-
- 15 குமெய்ப்புக்கக் கிண்ட-
- 16 கு சந்தன முக்கமுஞ்சாகவும்
- 17 பச ம [செ]-
- 18 துத்தவனாக இவ்வூர் ஈரதா-
- 19 ஈது ஏறிவிடப்பட்டத் திருக்கு-
- 20 ம விபாபாரி கண்ணக்குட-
- 21 யான ஆன திருவெகம்பமுடை-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
- 23 ம செலுத்தவைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலெ சந்தன கற்பூரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி திணை இட்டுக்குக்க
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகந்தகற்குக்கும் ஸ்ரீகெஷபெ[யா]ரக்க-
- 27 னகாணி செய்வார்களுக்கும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 பவெந்தத் வார் கந்தரயாண்டியதெவர் திருமுகம
- 29 பிரஸாதஞ் பெ[ரீ]தருளி வந்தனமயில் இக்கொயில் தெவகந்தம்-
- 30 கன் கலியாணசந்தரப்பட்டனும் புரவிவரிப்பட்டனும்
- 31 குடிப்பட்டனும் அஞ்ஞாற்றுவப்பட்டனும் பக்கெஷபெயு[ர]ப்பட்டனும் நானயி-
- 32 பப்பட்டனும் இக்கொயில் மாடபத்தியம் ஆ கெஷப நாயகப் பிச்சுன அன-
- 33 ட நாட்டி கந்தரனும் கைவலிகாமணிபிச்சுனும் அவனியாபாயர் கண்காணி திருச்சி-
- 34 தறம்பலமுடெந்தவெனாந கண்கா கார் மறுவினை

¹ Above this is a record of Kulōṭṭunga 1-49th year—

* The continuation is damaged.

(A.R. No. 499 of 1909.)

SŌLAPŪRAM, KOVILPATI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṅKAṬĀCHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Srībhag-dārigal* of the temple of Uttamaśōla-Vinnagar-Emberumān in Ānmā-nādu permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

- 1 || ஸ்ரீமதி || [] கொச்சை[] ஸ்ரீமன்மான் பிரமபுலகச்சக்கரவர்த்திகள்
- 2 சிவனதெய்வக்கு ஸாந்து க-வது மெஷுநா[] நுறு முத[]
- 3 படித்து பெள[] ஸ்ரீமன்மான்மான் கொ[] வரங்க்கிழமை
- 4 நி [] தான் ஆதமாநாட்டு உத்தமசொழிவின்கை செ
- 5 கொயில் ஸ்ரீபண்பாரிகளொம் இந்நா
- 6
- 7 திரும
- 8 மும் . . . காரணமீன் . . . மீன் உயிச இம்மீன் இருபத்த-
- 9 நாளுக்கு மாத மொனறு[] து தறி ஒன்றுக்கு மி பணமும் இ . . . காச-
- 10 . இறுப்பாராவும் [] இப்படிக்கு முன்பும் ஏற்றசுருக்கமுள்ளவ
- 11 கருக்கெ பரமாவதாவும் [] இப்படி வரடக்கடமைமா[] இறு-
- 12 து தக்களுக்கு பெண்டு தறி எறிக்கொள்வதாவும் [] இப்படி-
- 13 சமம்மித்த அடை ஓலை வுமாணம் பண்பித்தடுத்தெ-
- 14 ரம் இவ்வீனவற்றும் ஸ்ரீபண்பாரிகளொம்[] இப்படி சம்மிதி .
- 15 . . விந்நி[] நதான் மடன் எழுத்து ||-

No. 222.

(A.R. No. 17 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Iśāṇadēvi for a lamp in the temple of Tirut-tāṇḍōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nripaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēraḷaśiṅga-valānādu on behalf of her daughter Pillaiyālvāl. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to Jaṭṭavarman Śrivallabha.

Text

- 1 || ஸ்ரீமதி || [] இரீபுலகச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதெய்வ[] க்கு வா-
- 2 ஸ்ரீ ஒன்பதாவது கொண்டெய்வமுண்டு நிருபசொசை சைற்பெதி-
- 3 மல்குத்த திருத்தாந்தொந்நீரூ முண்டமா[] து இத்தெவர் அடியா-
- 4 ள் காரணதெவி தந்மன் பிள்ளை ஆ[] வான் சாதந் ஒரு திருநாந்தாயினக்கு இ-
- 5 ம்பதாடும் விட்டு நினைவினக்கு இம்மதின பஸத்தாந் தினைவினக்கு-
- 6 ம விட்டு எரிய[] பண்பி சந்தி[] திசைவற செவ்வதாக சொத்தெந் நா-
- 7 ஸ்தெயிபென் [] இவ பம்மாவெழுந் ரகெஷ் ||-

1. Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

- 1 பூவாயயல் கூறிட்டுக் கொண்டு நககந் எய்தி நாறுமாவக்கு எய்தி ஆவது இறுப்பெ-
- 2 சய் மெவரம்பு கொண்டு செவ்வயக்கு மிழக்கும் தெந் எய்தி திருவாதவூரனி வாககல் தெந்
- 3 வாககல் கொண்டு செ-
- 3 வாககல் வாககல் இச்செய் மெவரம்பு கொண்டு செவ்வயக்கு மெற்றும் உடவெய்தி வா
- 4 காலுக்கு தெ
- 4 மரும் இவ்வுடவ பெருந் செவ்வயக்குப்படு தினை கூறிட்டுக் கொண்டு நாறுமாவ
- முத்தி

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-
VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of the 9th year and 380th day of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājan* in the hall called *Alagiya-Pāṇḍiyaṇ-kūḍam* in the palace at Madurai. On this occasion his officer *Kāliṅgarājan* represented that certain lands in the *devadāna* of *Tiruchchakkarattālvār* may be given as *kārāṇmai* to *Sri Haruṣaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vajrapūyayājñin* of *Kiraṇūr* living in *Sōlāntaka-chaturvēdimaṅgalam*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallanai*, *Vira-Pāṇḍiyaṇ-kāl*, and *Srivallabhappērāru* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallūlai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vira-Pāṇḍya* were *Srivallabha's* predecessors.

This royal order issued in the name of *Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ* and relating to the same transaction, is engraved in continuation of the above record.

Text.

A

1 ஸ்ரீமதி [|| *] திருமயத்தையும் துயமயத்தையும் திருப்பயங்கழி விதித்தும் இருதமும் பெருமை எய்த பாண்டியன் குலம் தின்ற மன்னவர் எல்லாம் வந்திறைஞ் சம்பலெ வரும்புமுடிசூடி தென்குமரி முதல் [|| *] திருவாய்மொழிந்தருளிநாடி [|| *] பாசனா [|| *] கற்றத்த ஸ்ரீமதிதெயம் சொழந்தது [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

2 பதாரத சிவபுரம் சகலார்த்திகள் ஸ்ரீபதிவதேவர் மதுரைக் கோயிலில் உள்ளார் அகலி [|| *] பாண்டியன் கடத்த பாண்டியன் பாண்டியராஜன் எழுந்தருளி இருந்து செய்த திருவாய் மொழிந்தருளிநாடி [|| *] பாசனா [|| *] கற்றத்த ஸ்ரீமதிதெயம் சொழந்தது [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

3 காலம் இவ்வெவர் இவறுக்கு [|| *] இவ் வந்தித்தாரும் குடிநிலைக் காலம்மையாக ஸ்ரீமதி குடிநிலை ஸ்ரீமதிபடி தாண்டென்க குடிநிலை திலம் பாண்டி ஒன்பதாவது முதல் குடிநிலைக் காலம்மையாக பெறவென்கமென்று திருவாய்மொழிந்தருளிநாடி [|| *] பாசனா [|| *] கற்றத்த ஸ்ரீமதிதெயம் சொழந்தது [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

4 நம் பாசனாபாண்டியன் கடத்த இவ்வெவர் இவறுக்கும் இவ் வந்தித்தாரும் குடிநிலைக் காலம்மையாக குடிநிலை ஸ்ரீமதிபடி பாசனா பாண்டியன்பொற்றுக்கு பெறும் ஸ்ரீமதிபடி வாக் பெறவந்த ஸ்ரீமதிபடி வாக் ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பாண்டியன் [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

5 திருத்தி குடிநிலைபாண்டியன் கடத்த இவ்வெவர் இவறுக்கும் இவ் வந்தித்தாரும் குடிநிலைக் காலம்மையாக குடிநிலை ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பொற்றுக்கு பெறும் ஸ்ரீமதிபடி வாக் பெறவந்த ஸ்ரீமதிபடி வாக் ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பாண்டியன் [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

6 முதலுக்கும் விரபாண்டியன் கடத்த இவ்வெவர் இவறுக்கும் இவ் வந்தித்தாரும் குடிநிலைக் காலம்மையாக குடிநிலை ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பொற்றுக்கு பெறும் ஸ்ரீமதிபடி வாக் பெறவந்த ஸ்ரீமதிபடி வாக் ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பாண்டியன் [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

7 வன் முதலுக்கும் முடிந்தவெழுந்தருளிய [|| *] இவ் கொழவனார் உடையார் அடையார் தெவற் குடிநிலைபாண்டியன் கடத்த இவ்வெவர் இவறுக்கும் இவ் வந்தித்தாரும் குடிநிலைக் காலம்மையாக குடிநிலை ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பொற்றுக்கு பெறும் ஸ்ரீமதிபடி வாக் பெறவந்த ஸ்ரீமதிபடி வாக் ஸ்ரீமதிபடி பாண்டியன்பாண்டியன் [|| *] காலத்தினைப்படுத்த வந்த மந்திர விரவினாபுரத்த உலகமுழுதும் யாரொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கு [|| *] வினக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

- 1 கொநெரின்மை கொண்டாத பாகனார் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து உறகு. செரிக் கிரனார் ஸ்ரீகமர-ஷன் நாராயணஸ்தபவாயபெ.
- 2 யாழி உவ-சு-சு-க்களுக்கு இவ்வூர் திருச்சக்கா[தி]தாழ்வார் தெவதாநம் பராக்கிரம பாண்டியன் கடையில் தநக்கும் தந வழ-த்ததாற்கும் காரணமையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவச் சூழமுடிய பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக்கவச்சக் கெறவந்த வதாற்றுக்கு வட-
- 3 க்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் கல்வினைக்கு கல்விறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் வினக்கமங்கலத்து தலைவயனுக்கு மெற்கும் இன்னுந் தெவ்வியில் நடுவுப்பட்ட நிலத்தில் குருவிக்கலனுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழ-
- 4 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுப்பட்ட நிலம் நிக்கி நீக்கிநின்ற நிலத்துக்கு ஸ்ரீவல்லவ(வ)ப்பெரா நெற்று காலும் காலிக் காலும் வெட்டி நிலமும் வசகிப் பயிரெற்றி நி வினஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொலால் ஒருமாவுக்கு காதகாகம் முதலுக்கும் விபாண்டியன் காலால் தென் இந்-
- 5 கலமும் இறுப்பானுகவும் [||*] குறுவை வினஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கால இறுப்பதாகவும் பாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநக்கும் தந வழ-த்ததாற்கும் குடிநிம்[காக்] காரணமையாக[தி] தந்தொம் [||*] கைக்கொண்டு அறுபவிக்க [||*] இவை தெந்தவந் முதலி நாட்டு முவெந்தவெழா[ன்] எழுத்த [||*] நாள் முன்னாற்று முப்பது ||—
- 6 இவை இக்கொயிலில் ஸ்ரீவையிஷனவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்த வெட்டிநெந் பாகனார் கூற்றத்துச் சொழாந்தகத்து-சு-வெட்டிமங்கலத்து தச்சாரியந் சந்திரசெகரந் சொறுடையநாந் திருச்சக்கா சூசாரியநென் இவை எந் எழுத்த ||—

No. 224.

(A.R. No. 325 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI, TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Sārugin of Chakratīrtham; but it may be attributed to the time of Jaṭṭavarman Śrīvallabha because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāru is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śri-Harushan-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṇṭayāji of Kiraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No. 223 above) with which this has to be connected.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] வாகந் கொமக்யபொத்திலுர வகலுரக காரணப் பாலவதப் பார-மினப் ஸ்ரீசின் அகூகித்-திவாலிதப் || நம் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து ஆசாஞ்செரிக் கிரனார் ஸ்ரீகமர-ஷன் நாராயணஸ்தப வாகுபெயாஜிக்கு நம் அடுக்கிப் புறமாந் திலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கடழயில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக்க வசக்கெ[ஸ்]ற வந்த காதாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன்(க) கல்வினைக்குக் கல்விறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழ-
- 2 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் வினக்கமங்கலத்து தலைவயனுக்கு மெற்கும் இன்னுந் தெவ்வியில் நடுவுப்பட்ட நிலத்தில் குருவிக்கலனுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னநடுவுப்பட்ட நிலம் நிக்கி நீக்கிநின்ற நிலம் தநக்கும் தந வழ-த்ததாற்கும் குடிநிக்காக் காரணமையாக தந்தொம் [||*] இந்நிலத்து ஸ்ரீவல்லவப்பெராநென்று காலும் காலிக் காலும் வெட்டி
- 3 கலமும் வசகிப் பயிரெற்றி வினஞ்ச நிலத்துக்கு மலை[தி]குடி மலைமெற்கொலால் நி[ஸ்]ம் ஒருமாவுக்கு காதகாகம் முதலுக்கும் விபாண்டியன் காலால் தென் இந்நிலமும் இறுப்பானுகவும் இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாத காலம் ஒன்று முக்காலாத தெல்லும் இறுப்பா-நாவ சொந்தொ [||*] இந்நிலம் கைக்கெ[ஸ்]ற பயிரெற்றி வினஞ்ச நிலத்துக்கு அடிமொறியு-க-ய சாத்திலம் இவ்வு அருமால் இவை திருப்பத்தூர் உடையான்

1 திருமுடி [1*] திருமுடிபுதுவட.

2 தையந் திருமுடிபுதுவட விவரிசெய்து இருதி.

3 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

4 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

5 மாயில் முடிபுது தென்குமுடியும் வடகெங்கையு.

6 திருக்கடனுமெ பெண்டியாகப் பாரமுமுதும் கயலா.

7 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

8 து உலகமுமுதும்பொருளும் விற்றிருந்தருளிய மாரமுதம் மதி.

9 கருணம் வினக்கிய கொமுதற்கு கொச்சையபுதுரான திருமுடிபுதுவட.

10 சசகருவத்தினர் ஸ்ரீமம் பெருமைபுதுவட பத்தாவது நாளிசு.

11 துறவறகுதிசெய்து மாரமுதற்கு மாரமுதம் கயலா.

12 ய பாண்டியன் வடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி ஸ்ரீமம் பெருமை.

13 ருளியிருந்து செய்த திருவாய் மொழிந்தருளியபடி [1*] கெளரவம்.

14 கெளரவம் பெருமைபுதுவட திருமுடிபுதுவட திருத்தனி மாரமுதம்.

15 கயலாக்குத் திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

16 துறவறகுதிசெய்து மாரமுதற்கு மாரமுதம் கயலா.

17 மாரமுதம் மாரமுதம் பதினெழுவாய் ஒருமாயும் சிறுமுதம்.

18 கயலா மாரமுதம் இருபத்தைகுசெ முக்காளெ முன்றுமார்.

19 கயலா கயலா மாரமுதம் முன்றுமார் பெண்டியாகப் பாரமுமுதம்.

20 மாரமுதம் பத்தாவது முதல் பெண்டியாகப் பாரமுமுதம்.

21 இருபத்தாவது பெண்டியாகப் பாரமுமுதம் கயலா.

22 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

23 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட திருத்தனி மாரமுதம் கயலா.

24 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

25 துறவறகுதிசெய்து மாரமுதற்கு மாரமுதம் கயலா.

26 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

27 ஸ்ரீமம் பெருமை பெ[1*]த பெண்டிசெய்து கு.

28 இருபத்தைகுசெ முக்காளெ முன்றுமார் கயலா.

29 மாரமுதம் மாரமுதம் முன்றுமார் பெண்டியாகப் பாரமுமுதம்.

30 மாரமுதம் மாரமுதம் பத்தாவது முதல் பெண்டியாகப் பாரமுமுதம்.

31 திருமுடிபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

32 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

33 இருபத்தைகுசெ முக்காளெ முன்றுமார் கயலா.

34 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

35 துறவறகுதிசெய்து மாரமுதற்கு மாரமுதம் கயலா.

36 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

37 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

38 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

39 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

40 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

41 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

42 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

43 கயலாபுதுவட திருமுடிபுதுவட துறவறகுதிசெய்து மாரமுதம் கயலா.

* Read உளவெட்டு.

* The inscription stops here.

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājya* in the *Alagiyapāṇḍiyaṅ* hall in the palace at *Sōlantaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṇḍūr-kūrram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakutṭi-Mādhavaṅ* alias *Sōlamuttaraiyaṅ*, the *kīḍā* of *Māṅgāḍu* in *Māṅgāḍu-naḍu*, a subdivision of *Puliyūr-kōṭṭam*, a division of *Toṇḍaimaṅḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāḷṅgarājaṅ*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērū* is also mentioned.

Text.

A

1 ஸ்ரீபதி [1*] திருமடந்தையும் ஸ்ரீமடந்தையும் திருப்பயங்குதி ஸ்ரீதிருப்ப இரதிலுமம் பெருமை எய்த என்னுமையும் குடை நிறற்ற (இருதிலுமம் பெருமை எய்த) மன்னன் கொல்லம் உள்தி[1*]றஞ்ச மரபினெ ஒரு மன்னமுடி ஞாயத் தென்குமரி முதலாய் திருக்கடனெ எல்லையாகப் பார்முமுதல் எல்லாநீன் பரந்த செக்கொண்டனவழர் ம[1*]ந்தய விடுவென் னவந்தத கடைமுமுதலையாரொருந் கிறதி[1*]ன்.

2 தருமிய மாமுதல் மதிக்குல[1*] வீழ்ச்சிய கொழுத்த கொச்சைவழர்நாள் திரிமுகநீர்நீர் வத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் பரணு[1*] கூறத்த செழாந்ததச்சுதெ -திபககதைத (விட்டருழிற்) கொயிலில் உள்ளாந் அழகிய பாண்டியன் கூடத்து பள்ளக்கட்டில் பாண்டிய ராஜதிரி எழுந்தருளி இருத்த செலவத் திருவாய் மொழிந்தருழிதபடி [1*] பரணுந் கூறத்த செழாந்ததச் செழு-திமககதைத

3 திருக்காத்தாழ்வாரிக்கு தொண்டையடைத்த பலிபூகொட்டித் த மாங்காட்டுநாடு மாங்காடு சிறுமான் சித்தகுட்டி மாதயனாந் செழாந்ததகனாந் செழாந்தச் செழு-திமககதைத வடெவையர் பகல் காச குடுத்த விடுவொன்ற குடுத்த ஏரவாணம்படி விழக்கமகவாத தலைவ[1*]துக்கும் பராக்ரீமயாண்டியன் பெரற்றுக்கு பெருமும் முவாயி.

4 சைவனார் கைகுடிக்கு விட்ட புண்ண[1*]கு வடக்கும் பராக்ரீமயாண்டியன் க[1*]லினைக்கு கைவிடக்கும் கைமுத்தக்கு சிறுமான் எவன்கயாறதுக்கு தெற்கும் இடுவென[1*]கு உள்பட்ட நெல்லினை நீலத்த பழம்பாடதம்படி ஸ்ரீபதி தலைவாத இறைஇ-யாக இட்ட திரும் பனதிருகொலி யும் ஸ்ரீகொலிதும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக விட்ட திரும் ஸ்ரீகொலியும் கவகை யாற்றுக்கு வட.

5 கலாயிச விடுவொன்ற இறைஇலி இட்ட திரும் அ[1*]செ ஓர்மாவனாய் அரைக்காணியும் ஆக திரும் இருபதிரைநெய் ஓர்மாவனாய் அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுலசெகரமககைமென்றும் திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாத இறையிலியாக இடு -துபவித்த வாரா தி[1*]ற தெனதும் இரதிலத்தின் வடகொலில் இறைஇலி இட்டதிரும் அ[1*]செ ஒரு மாவனாய் அரைக்காணியும் இதெவதற்கு செவ்வனாகம-

6 வால் இரதிலம் பதிருளருவது முதல் மாநித திறப்பாக்கி இரதிலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கொ லில் ஆழ்வார் தெவதாநமாந் திறப்பாய் இருத்த வரதிர தலைநிலெ கூஞ்செய் ஓர்மாவனார் அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட திரைத்துக்கு கொ[1*]ச இப்பெறவெனும் மென்றும் ஸ்ரீகொலிதும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக இட்ட திரும் ஸ்ரீகொலியில் மெவலி இதெவதற்குச் செவ்வனாகமையில் மாநித திறப்பாக்கி திகி திறந் திறநிலம் இரு-

7 கொலியும் ஸ்ரீகொலிதும் திருமுற்றமும் திறந்[1*]தவநமும் மடவினாகமும்மாக இப்பெற வெனும்மென்று காலிகொண்ட நமக்குச் சொந்தமையில் திருக்க[1*]காததாழ்வாரிக்கு திருப்படி யாற்றுள்ளிட வென்றும் திரைத்துக்கு இருப்பதாக விழையக்கதைத் தலைவதுக்கும் பராக்ரீமயாண்டியன் பெரற்றுக்கு மெற்கும் முவாயிநலனார் கைகுடிக்கு விட்ட புதவெய்க்கு வடக்கும் பராக்ரீமயாண்டியன் கைவினைக்கு கைவிடக்கும் கைமுத்தக்கு

3 திழித்திக்கும் பராகிரமபாண்டியப் பெராட்ரிதற்கு தெற்கும் நடுபுட்ட செவ்வாய் வரலி
 தீதத மெய்க்க மட்டப் பழம் பாடகம்பு தீதம் பந்திரெய்யும் இத்தீததொரு
 மடைய வடகரை இறையிலி மாறித் திறப்பாத தீததக்குத் தீமமாறு செவ்வாய் வரலி
 தீததித் தீதம் முற்றையம் தரிசு வசகிப் பரிசு செவ்வாய் தீதத தீதம் ஒன்றை
 யெ. ஒருமாவையெ அகரக்கனியும் ஆக தீதம் பந்திரெய்யெ 9[11]மாவைய.

9 யெ அனக்கானியும் திரொயிலும் திருமுற்றமும் திருந்தவனமும் திருமயினனமும் தீதம்
 இயெவலியும் ஆக தீதம் பந்திரெய்யெ ஒருமாவையெ அனக்கானியும் இயெவலி
 கருகி யெமருகிளக்கித் துசெவ்வாய் மென்னும் மியவாய் மாண்டு பந்திரெய்யெ
 முதல் தெவதான இறையிலியாக இயெமெனது திருவாய்மொழித்தருவினார் [11]
 இயை அனக்கானியெ பெருமாவையெ மந்திரி திருமயி உடையான உத்தமந்திரி எழுத்த [11]
 இயை மிழிவக்கற்றத்த கிளகற்று செவ்வாய்.

10 குடையான் கணபுவன் குவைய சந்திரன் குமரன் எனது எழுத்த [11]

(B)

This record is the *upari* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யான் பந்திரெய்யெ தெவதான இறையிலி தீதம் தீதம் தீததக்கு உள்வரி [11]
 பராகிரக கூற்றத்த சொழந்தக சொழந்தமகத்த திருக்ககத்தாய்வார்த்த திருமயி
 மாற்றுவார்த்த மென்கும் தீதததக்கு இயெவலித் தொன்மமகத்த புலியூர்
 செப்து மாவகாட்டி தரு மாவகாட்டித் தீததக்கு மாற்றுவார்த்த சொழந்ததரைபை
 சொழந்தக-

2 சந்திரன் தீதமகத்த கணபுவன் பக்கல் காக குத்தி விவகென்கு குத்தி புமாவையி
 தீதம் விவகென்கத்த தீதமயற்கு பராகிரமபாண்டியப் பெராட்ரிதற்கு மெற்கும்
 பவாயிரதனனாக கூற்றதக்கு விட புள்கெரு வடக்கும் பராகிரமபாண்டியன்
 எவலிக்கு கணபுவன் கூற்றதக்குத் தீததக்கு பராகிரமபாண்டியப் பெராட்ரிதற்கு
 தெற்கும் நடுபுட்ட தீதத மெய்க்க மட்ட[11]முன்பு தெவதான இறையிலியாக இப்பி

3 பரிசு செவ்வாய் வரலி தீததப் பழம்பாடகம்பு வடகரையி முன்பு
 இறையிலி இட தீதம் இயெவலி ஒரு மாவையெ அனக்கானியும் இயெவலி[11]க்கு
 செவ்வாய் மயிலி இறையிலி பந்திரெய்யெ முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இத்தீததக்கு தீத
 மாறு தெவதான இறையிலியான தீததக்கு செவ்வாய் தீதமயி இறத்த வரலி செவ்வாய்
 தீதத இட தீதம் முற்றையம் தரிசு வசகிப் பரிசு செவ்வாய்.

4 ம தீதத இட தீதம் ஒன்ற [11] ஒருமாவையெ அனக்கானியும் ஆக தீதம் பந்திரெய்யெ
 ஒருமாவையெ அனக்கானியும் திரொயிலும் திருமுற்றமும் திருந்தவனமும் திருமயினன
 முமயாக இட மி இயெவலியித் தீத[11]க இட தீதம் இயெவலி ஆக பழம்பாடகம்பு
 இட தீதம் பந்திரெய்யெ ஒருமாவையெ அனக்கானியும் இயெவலி கருகி
 திரொயிலுமென்கும் திருநா-

5 மத்தாய் செவ்வாய் முதலாகி யான் பந்திரெய்யெ முதல் தெவதான இறையிலியாக தீதம்
 தீதமகத்த இயை புலியூர் தீதமகத்த முகெவட்டி மிழிவ[11] கூற்றத்த மென
 மாவையெவார்த்த செவ்வாய் ஆதிபாவையன் எழுத்த [11] இயை அனக்கானியெ
 மாவையெ மந்திரி தீதமகத்த உத்தமந்திரி எழுத்த [11]

No. 230

(A.R. No. 423 of 1929-30.)

ATTUR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNKELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *astavāṇa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 1[1]th year of Jajjavarman Śrīvallabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Aṇḍamaichchāṇi, the wife of a certain Śāraṇgapāṇi-Tirumilakanṭhan of Rājaraṇya-chaturvēdimaṇḍalam, a brāhmaṇa in Mulli-nāḍu, a subdivision of Paṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigaṇḍya vāḍā*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ['] திருமடந்தையும் ஐயடந்தையும் திருப்பயங்குனி சீனிதிறும் இரு-
 2 திரும்பும் பெருமை எய்த பெண்டினையும் குடை நீமற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்தி-
 3 நைஞ்சு [ம] [பி] செ வகு[மணி] முடிசூடித் தென்குமரியும் வடக்கையும் [தி]ரை
 4 டயெ ஸ்ரீமயாபு பார்முமுதல் கயாபு பரந்து பெருகொதுடனவனா
 5 மனவிப, விரிவகாதனத்து உகைமுமுதலுடனொரோம் விற்திருநெருவிய மாமுதல்
 6 மதி['] குல['] வினாவிப கொமுதல் கொச்சையுடனாகிய திருவன['] காரவ-
 7 ததிகள் ஸ்ரீவரீவதெவற்கு வான்டு ம['] ஸ்ரீபாண்டிதாட்டுக் குதாப்தி ஆற்றல்
 8 செந்தமங்கைத்து ஸ்ரீசொமனாத தெவற்கு தீத்தம் திவந்தம் திருதுந்தாவனக்கு
 9 செவ்வதா['] இன்குப்தி முன்னிதாப்தி ப்ரீவரீவதெவம் தவியு ஸ்ரீரஜாஜு* சதுவெ-49
 மங்கை-
 10 தது ஸ்ரீமும்முடிசொழ்சொரி விரண்டாஞ்சொரி குறுக்கை காரக['] பணி திருதிவ
 11 கண்டன் ஸ்ரீரஜாஜுனி ஆண்டமயச்சாணி வைத்த திருதுந்தாவினக்கொன்றும் தரா இவ-
 12 நாற்பதால் தன்ச்சமாவுகும் தனின் அனைஞ்சு தீற்க வர['] கத்த சிறுநிவினகரும் இவ
 13 ளினைக்கு வைத்த ஆரி ஐம்பதும் இவ்வெவர் கொயிலிசெ கொ['] ருப இவதெவர்கள்.
 14 மிகளும் ஸ்ரீமயெய்யா['] க்காணி ம['] வர்களும் இவதெவர் வெட்டிக்குடி இவையரி
 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுள் விரபத்தா['] பிச்சுனை அனமத்த இவத் ஆரி ஐம்பத-
 16 ம, கைக்கொன்னென்று காட்டிக்குடுக்க நாள் சொறன் நம்பநாள் விரபத்தா['] பிச்சு-
 17 சென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவமுலாப் பெராபக கை-
 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுய்யமுள்ளதனையும் தீத்தம் உழக்கு நெல் இவ-
 19 கொயிலில் சிவஸ்ரீரஜாஜுனில் முறைசெவான் வாய் ஸத்திராதித்தவற செலுத்தவாரா-
 20 க கல்லில் வெட்டிக்கொடுக்க வென்று வட்டமிதி['] க்க குறித்தென் சொறன் நம்பநாள்
 21 விரபத்தா['] பிச்சுனென் ['] இவ்வெயிலில் தெவகன்கிளக்கும் ஸ்ரீரெய்யெய்யகா-
 22 னி செவ்வார்க்குக்கும் இத்திருதுந்தா வினக்கு வைத்த திருநினைகண்டன் ஸ்ரீரஜாஜுனி ஆ-
 23 ள்மடமயச்சாணி அபூர்விகளாய் வந்தார் உண்டு தனைக்கு தாககடெ வைத்த ச-
 24 ட்டி ஐயமுக்காக பூங்கொறும் இவத்தக்க கறியம் சத்திராதித்தவற செவ்வதா[']
 25 பொலியுப்தி இவ்வெயிலில் தொன்னா['] நுவப முறைசெவ காணியான
 26 சிவஸ்ரீரஜாஜுனக்கு அனமத்த அடவு முதலிகள் ஸ்ரீரஜாஜுன் பர்க்காள் தெவக-
 27 நாள் தீத்தகய்யாணப்பட்டும் ஸ்ரீரஜாஜுன் பர்க்காள் குறித்தெவந்தாள்
 28 விரபத்தா['] பட்டும் ஸ்ரீரஜாஜுன் சிவதெவன் சொமனும் காடன் சிக்கன் இருபத-
 29 நைவனும் உன்சிட்ட சிவஸ்ரீரஜாஜுனொரோம் கைக்கொண்ட காக எட்டகொது-
 30 ம வைத்த வினக்கு திரிக்கு காக அளையும் நாக்கள் தொன்னா['] நுவபமுறை கை-
 31 க்கொண்டு தீத்தமும் மத்தியான வந்தியுறை செவ்வார்களை இவன்
 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . . க்களில் சிபா['] க்க கொண்டா . . . மயுறா இ-
 33 வனாக*

No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀṆIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarman Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Saṅkaran Vāsudēvaṇ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāsudēvappērāru (See No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kavi Kōdal was a contemporary of Jaṭāvarman Srivallabha.

*Read இவர்க.

* The record stops after this.

1 ஐ:ஐ:ஐ:ஐ: [1'] தி:ம:ந:ம:
 2 த:ப:த: ஐ:ம:ம:த:ம:
 3 த:ப:த: தி:ம:ப:ப:த:ம:
 4 ஐ: ஐ:ஐ:ஐ:ஐ:ஐ: [1'] தி:ம:
 5 ம:ம: பெ:ம:ம:ம:ம:ம:
 6 ஐ:ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 7 தி:ம:த: ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 8 ஐ:ம: ம:த:ம:ம:ம:ம: [ம:]-
 9 ம:ம: ம:த: ம:ம:ம:ம: [ம:]-
 10 ம:த: ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 11 ம:ம:ம:ம:த: தி:ம:ம:
 12 ம:ம:ம:ம: ஐ:ம:ம:ம:ம:
 13 ம: ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 14 ம:ம: ம:த:த: ம:ம:ம:ம:ம: ம:
 15 ம:ம:ம:ம: ம:ம:ம:ம: ம:
 16 ம:ம:ம:ம:ம:த:த: ம:ம:
 17 ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 18 ம:த:ம:ம:த:ம:ம:ம: ம:ம:ம:
 19 ம: ம:த:ம:ம:ம: ம:ம:ம:
 20 ம:ம:ம:த: ம:ம:ம:ம:ம:
 21 ம:ம:ம:ம: தி:ம:ம:ம:ம:ம:
 22 ம:த:த:ம: ம:ம:ம:ம:
 23 ம:த:ம:த: ம:ம:ம:
 24 ம:ம:ம: ம:ம:த: தி:ம:ம:
 25 ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம: ம:ம:
 26 ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 27 ம:ம:ம:த:
 28 ம: ம:ம:
 29 ம:ம:ம: ம:
 30 ம:ம:ம: ம:
 31 ம:ம:ம: ம:
 32 ம:த: ம:ம:த:
 33 ம:ம:ம:ம:
 34 ம:த: தி:ம:ம:
 35 ம: ம:ம: ம:
 36 த:ம:ம: [1'] த:
 37 த:ம: ம:ம:ம:
 38 ம:ம:ம:
 39 ம:ம: ம:
 40 ம:ம: ம:
 41 ம:ம:ம:த: ம:
 42 ம:ம: ம:
 43 ம:ம:ம: ம:
 44 ம:ம:ம: ம:
 45 ம:ம: ம:
 46 ம: ம:ம: ம:
 47 ம:ம:ம:ம:
 48 ம: ம:ம:ம:

49 ம:ம:த:த:
 50 ம:ம:ம:
 51 ம:ம:த:த:
 52 ம:த:த: ம:ம: ம:
 53 ம:த: ம:ம:ம:ம:ம: ம:
 54 ம:ம:ம: ம:ம:ம:ம: ம:
 55 த:த: ம:ம:ம:ம: ம:
 56 ம:ம:ம:ம:ம:
 57 ம:ம:ம: ம:ம:ம:ம:
 58 ம:ம:ம:ம:ம:ம: ம:
 59 ம:ம:த:த: ம:ம:ம:
 60 ம:ம:ம:ம:ம:ம: ம:
 61 ம:ம:ம:ம:ம: ம:ம:
 62 ம:ம:த:த: ம:ம:ம:
 63 [ம:ம:]ம:ம: ம:ம:
 64 ம:ம:ம:ம:ம: ம:
 65 ம:ம: ம:ம:ம:ம:
 66 ம:ம:ம: ம:ம:ம:ம:
 67 ம:ம:த: ம:ம:
 68 ம:ம:ம:ம: [1'] ம:ம:
 69 ம:ம: ம: ம:
 70 ம: ம:ம:ம:
 71 ம:ம: ம:ம: ம:
 72 ம:ம:ம:ம:ம:ம:
 73 ம:த: ம:ம: ம:
 74 ம:ம: ம:ம: ம:
 75 ம:ம:ம: ம:ம:ம:
 76 ம:ம:ம:ம:
 77 ம:ம: ம:
 78 ம:ம: ம:
 79 ம: ம:
 80 ம: ம:
 81 ம:ம: ம:
 82 ம: ம:
 83 ம:ம:ம:
 84 ம: ம:
 85 ம: ம:
 86 ம: ம:
 87 ம:ம: ம:
 88 ம: ம:
 89 ம:ம:ம:
 90 ம:ம: [ம:]ம: ம:
 91 ம:ம:ம: ம:
 92 ம:ம:ம:
 93 ம:ம:ம: ம:
 94 ம: ம:ம: ம:
 95 ம:ம:ம:
 96 ம: ம:ம: [1']

(A.R. No. 476 of 1929-30.)

SĒNDAMAṅGALAM, TIRUCHOENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭṭavarman Srivallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamūḍaiya-Nāyanār at Sēndamaṅgalam in Āṟṟūr, a *brahmadēya* in Kuḍanaḍu. The assembly is stated to have met in a *maṇḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-Ālvār at the same village. Mention is made of Srivallabha-vaṇaḍu, a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1] திருமடத்தையுஞ் சுவமடத்தையுந் திருப்பங்கனி லினிதிருப்ப இருதினடாம்
தென்னையுங் குட திழற்ற மன்னங்கொள்ளம் வந்திறுந்து மாடிகெ வுறையி[1]
குடித் தென்குடியும் உட்கடையுந் திவர்க்கென எல்லையாகப் பார முழுதும் கவலையினை
. செக்கொழுதன
- 2 வளர் மன்னிய கிரஹீகரவாழைத்து உவகமுழுதுடையாரொடும் விற்திருநதருவிய மாமுதல்
மதிக்குடம் வினங்கிய கொழுதற் கொச்சையபுராண சீரலாவணச்சகரவந்திகை
ஸ்ரீ[வரு]பெருவர்க்கி யான்டு [12] பன்னிரண்டாவது ஸ்ரீமன்னநாட்டு ஸ்ரீவயல் வளநாட்டு
. வந்தன.
- 3 செல் உடையெயாக் குடநாட்டு வுறையெயல் ஆற்றுச் செந்தமங்களைத்து மெல்
கொயில் திருநாராயண கண்ணகரான்கொ கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டகருவரவர
கடி இருதிது ஸ்ரீபுண்டவந்தவந்த 2[1] ராணன் திருகுறு விக்க.
- 4 குக்கு ப கவன் டனியாதும் பெருந்தூர் நாராயண விவன் பணியாலும் இவ்வுர்
ஸ்ரீவையினாழைய சீவாபெருக்கு நாகை சந்திராதித்தவர் தி[1] இருதியிலி பெருநா
மா விறுக்க குடுத்த கருஞ்செய் பூயாவது [1] 6 காணத்து அடிச்செ.
- 5 வில் தெ பொலவழிக்குத் தெற்கு கொயி நாராயணன் திலம்
நாணமா இதன் தென்கில நாராயணன் திருக்குறையும் திலம் பத்துமாவும் தி[1]
[1] திலம் வுறையுடையன சகரபணி திலம் பத்துமாவும் இதன் தென்கில
திருவாய்க்குறையு.
- 6 வடவான் தென்கிலத்தில திருவிக்கிரமன்வில கண்ட திலம் எழுமா இதன்
வடதில நாராயணன் வுறையெயல் விவன் ஆறுமாவையுமி இதன் வட தில
தெவன் சகரபணி பற்றிய தெற்குடைய இட தில நானுமாவும் ஆக
வெவையுத் திலமா.
- 7 வில் கவெய்பு இருநூற்றைம்பத்தாறு குழிகொண்ட திலம் ஆறுமாவாக ஓய்
. பட்டினம் இரண்டரை வெலிக்குத் திவையில ஸ்ரீ பகவன் வாகை
பொரு [பிராவின] மெல்வரம்புக்கு பெருந்த தென்கெயில வயிபெருவழிக்கு வடக்கும்
க[1]ய வழுண்டவான் தென்கவ.
- 8 ம்புதரு வடக்கும் மெல் கொயி நாராயணன் அடிச்செய்க் செவாய்புக்குக் செக்கும்
வடவெயில தெரும்பார்க்குபொன் வழிக்குத் தெற்கும் இவ்வினசைத் பெருநாண்டெயில
உட்கட்ட திலத்தில் ஆறுக்குப் பாராறு திலம் திலம் இரண்டரையெ
த்தவற் திற்க இறையிலி.
- 9 பெருநாணமா மதுரைகவயொம் ஆற்றுச் செந்தமங்களைத்து ஸ்ரீவையினாழைய
சீவாபெருக்கு [1] இப்பக விறுக்குடுத்த வுறையினை சந்த விவம்பொரு
இவ்வுர் திருவையொத்தி விவயன் திருவிக்கிரமன் [பகச்ச]
இத்தெ

¹ Stones lost in the middle.

Further portion is built in.

(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKÖSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE
SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarman Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrtikkū mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *paṇam* by the *nāḷavar* of Sōlapāṇḍya-vaṇaṇāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaṇaṇāḍu, for burning two lamps in the temple of Sokka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāḷuviniyōgam* along with the *nāḷuvāri*.

Text.

1 [ஹ்]	35 ஒன்று
2 சிமந்தத்திக்கு செ-	36 கரு நூ-
3 மல் சி கொச்சை[ய்]-	37 று ப[ண]-
4 பன்மாண சி-	38 ம் எக்கள் நாட்டு வரி-
5 ஹ்வணச்செய்-	39 யுடனெ கூட நாட்டு வினி-
6 ததின் சிவல்-	40 ஏகமாக வைத்தக் கு-
7 வைத்தவந்து	41 ருப்பொமாகவும் [ | * ] இது-
8 மெ-து தையீ-செ-	42 ன்மம் தாவெனுமென்-
9 கரணச்செயன்-	43 று செண்டிக் கொ[ன்][யீ]-
10 னாட்டு சொழபா-	44 யில் இப்படி எந்திரா-
11 ன்மய வனனு-	45 [தி]த்தவற் செல்லிக் கம்-
12 [ட்]டு தெ-	46 லிலும் செம்பிலு-
13 வதா-	47 ம் வெட்டிக்குறித்-
14 ன-	48 தொம் சொழபாண்-
15 ம்	49 டியவளநாட்டு நா-
16 தி-	50 பவனொம் [ | * ] இம்-
17 கு-	51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
18 செ-	52 [கரு] திருக்கொட்டியு-
19 டடி-	53 ர் வெட்கொவன் வ-
20 யூர் நாயனார் செ-	54 ல்கை நாறாயண முவெ-
21 எக்துராயனார் தி-	55 த்தவெளான் எழுத்து [ | * ]
22 குழன்பு நாங்கள்	56 இவை ம-
23 வைத்த திருநத்தாவி-	57 படி னாகு-
24 னக்கு இரண்டுக்கு நா-	58 டைய
25 ன் முப்பது வட்டத்-	59 ன்
26 துக்கு நெய் இருப-	60 வெ-
27 [து] நாழி ஆக [யீ]வத்த	61 படுக-
28 நெய்க்கும் இது இ-	62 னவ
29 றுநீற செ-	63 ன்
30 சாக்க-	64 [தி]றுபெ-
31 நாராய-	65 சகர மு
32 ன் சி[று]க்-	66 வெந்த (வெந்த) வெ-
33 கற்கும்	67 னான் எழுத்து வ-
34 ஆண்டு	

TIRUKOŠHAYAR, TIRUPPATTUR TALUK, RAJANATHAPURAM DISTRICT,
ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANĀRĀYA-
TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jajāvarman Sriśaṅkha and was issued from the throne called *Kaliṅgattaraiyan* in the *Alagiya-pāndiyan-kūḍam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on *Anḍūr* alias *Nāttārmaṅgālam* and *Puṭṭuḷi* in favour of the temple of *Alagiya-maṇavāḷvār* in the east of the *Periyālōyil* at *Tirukkoṣaiyār* for the conduct of a nine-day festival in the month of *Aippasi*, ending with the day of the king's asterism, *Chittirai*.

Text.

1. [—]—[—] [1*] திருமட்டித்தயுரு ஜெயமடத்தைமுந் திருவாய்க்கேள் லிளித்திருப்ப இருநீள
மும் வெந்தம் ச[—] நதிமயகுந் யான்கை வருமுடிருத்த தென்குமரியும்
வடக்கனையு.
2. ந திரைக்கடலுமெ பெயிலவாசப் பரிமுழுவது கயங்கின பாதறு கொகோதுடன் வயா
மணிய டி விலாபாப மதிக்கும விசகல கொழுதல் கொச்சைய
வழாண சீர்முவனாச்சு.
3. ஆவதின ஸ்வஸ்தம்மேவந்த யான்டு பதினமுள்ளுவது கொள்கைவனநாட்டு கொளாந்
திருக்கொட்டியூர் பெரி த திருநாள் எழுந்தருளாகத் இதநாட்டு
அன்கொள் நாட்டார்க்கண்.
4. மும் புறமுடியும் வரீயிலிட்டு வந்த திருவாய்க்கேழ்நியும் உள்வியும் திருமாமும் கடை
சும் கவெட்டுவிகை வெந்து [பு] ததயன் நகன் னைய குராயன்
தீசமக்கொழைய சாக—[—].
5. லுது காங்குலு—கருதக்கையும் காசுபுள் நாளாயன் சக்கரநாளாயனாட்டாளின் இட்டை
மாடமுளைய காங்க புழ் கவெட்டுவிகைவென்று அருளிச்செய்ய இவர்
கள் கணகாணி.
6. வாக இவ்வுர தச்சாளரியன் திருவாய்க்கேவன் பொறச்சித்தனா திருக்கொட்டியூர்சாரியனை
கொண்டு கவெட்டுவீத்தப மெய்மையன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம்
கவிசுத்தனாயனில் எழு.
7. தருள் இருந்த திருவாய்க்கேழ்நியைபடி [1*] கொள்கைவனநாட்டு திருக்கொட்டியூர்
பெரிய முகொயிலிற் கெழுத்திருநில நாம் பிறந்த சித்தினாதாள் சீத—மாக்க
கொண்டு ஒன்பதநாள் திருவிழா எழு.
8. ததருளாகத்துத் திருப்படிமாற் றுள்ளிடு வென்றும் தீசந்தங்களுக்குத் தேவதானம் இறை
கிளியாக இறுப்பதா இறந்து புறமுடி[பு] காட்சி மருதிகுறைய உண்டி
கிள்கொண்டவாய் அறுபதி.
9. தத எழுந் அன்கொழும் பதினமுள்ளுவது முதல் அத்தாயம் உட்படத் தேவதானம் இறை
கிளியாக பெய்பெருகெண்டுமென்று [—]வன் மக்களாடாளுந் நமக்கு
கொள்கையில் கொள்கை வனநாட்டுத் தி.
10. [—]கொட்டியூர் பெரிய முகொயிலிற் கெழுத்திருநில அடியமணவாளர்க்கு ஸுப்பிகைத்திருவிழா
எழுந்தருளாகத் நாம் பிறந்த சித்தினா நான் குப்படிமாற்றுள்ளிடு
பொருடும் சித்தருளாகத் திருப்பதா இதநாட்டு புற.
11. குழியம் இறந்து நாட்டார்க்களும் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காரணமெ யியாட்சி
யிற் கருவு உண்டாக வில்கொண் மென்னும் பெயராலும் பாண்டு
பதினமுள்ளுவது முதல் அத்தாயம் உட்படத் தேவ.
12. தான[—] இ வியா கெழுவியடியும் நம் சுவையுடும்
கொயிலிடு லு கட்டைகொண் ர மந்திரி
திருமலையா ககிள. னடிய உத்தமந்திரி எழுத்து [1*] இவை முயலதைய
எழுத்து

This record is the order issued by the king as Kōgeri-maikōji and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்ற திருச்செட்டியூர் மூலப்பருங்குலத்துக்கு [1*] தக்கனாகப் பெரிய ஸ்ரீமொழிக்கு சிஷத்தி கருக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நான் சித்-சுமரக கொண்டு ஒன்பது நான் எழுந்தருளுகக்குத்
- 2 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் திருத்தருங்குலத்து இருப்பதாக இந்நாட்டு புறமுழியும் சிவசுமரகாரி கையின நான் பக்கல் காரணம் [1*] நாட்டா மங்கலமும் காண்டு பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயம் [உப்பு]த் தெவதா-
- 3 இம் இரையிலியாக வரிவியிடு நம்வரிவியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிக்காராஜன் சிலையும் பொருத்தாட்டி கொண்டு [1*] தாக்கன இவ சும் நகெழ்வியப்புகு[1*] நம் சிலையுமும் சந்திராதித்தவற செவ்வதாகக் கலிவி.
- 4 தும் மெய்யினும் வெட்டுகித்துக்கொண்ட [1*] இவை பராக்ரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்த [1*]

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 தருவார் இரையிலி தானம் ஸ்ரீ மொழியில் சிஷத்திந் தியிலில் அழகியமணவாண்டியார் ஐயினை மா-
- 2 உத்தர சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் திருத்தருங்குலத்து இருப்பதாக யான் இட இன்னாட்டு புறமுழி மாண்ட எட்டெ ளாலும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாறு-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காக குறித்த விலைகொண்ட பிரமாணப்படி காரணம் மியாட்டி மிதுதி -றையுண்டாக் அது ன்றே காலும் சூக மாண்ட முயபத் தொன்பதனையும் யான் பதினமுன்றுவது முத
- 4 வ அந்தராயம் உப்புத் தெவதானம் இரையிலி இட்டமக்கு இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்த நுகமெய்யு பொன்பற்றி உடையான் பட்டாண நாட்டு சூழறுண்டவான் அவை உள் சக்கரதெவனும் பழந்திவரான எழுத்த [1*]
- 5 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் தறுமுருகடயான் எழுத்த [1*] இவை புர[வு]வரி திணை களத்து முகமெய்யு காதகருடையான் எழுத்த [1*] இவை னுள் கொடு அகாசன எழுத்த [1*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மாயமுருகட யான் எ-
- 6 எழுத்த [1*] இவை புர[வு] வரி திணைக்களநாயகம் பண்டா[1*] உடையான் எழுத்த [1*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் பொருப்பற்றி உடையான் அவையன் இவ் கூறாத தெவனமுருகடயான் அவையன் மயத்தவரன்பொருள் எழுத்த [1*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 திணைக்களநாயகம் உட[1*]வழி நாட்டு திருமாறமுருகடயான் சந்தரன் பெற்றான் எழுத்த [1*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்த முகமெய்யு பெருப்பாழ் நுகையார் காரணம் பங்கிடு காலிக்காராஜன் அறிவித்ததாயது தக்கனாகப் பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொடுக்க சிஷத்திந் தியிலில் அழகிய மணவாண்டியார் ஐயினை மாண்ட சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமா கரும் யான் பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயமுப்புத் தெவதானம் இரையிலியாகவு-
- 9 இ இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காககுறித்த திருநாள் தால் விலைகொண்டியராய் அதுபவித்த வகுறி அன் இவ்வாண்டு முதல் அந்தராயம் உப்பு தெவதானம் இரையிலியாய் இருப்பதாக-
- 10 திருவாரிய மொழித்தருளிய உடவாசத்து செய்நருளின திருமுகமும் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொந்த இவ்வூர்கள் கைக்கொண்டு இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் வெவியாற்றுமுருகடயான் எழுத்த [1*] இவை
- 11 காலிக்காராஜன் எழுத்த [1*]

(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKṢĀ TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Śrīvallabha registers a gift of land made by Ariṣu Maḍalaikkūṭṭan alias Sivakarunālayaṇ, a merchant of the *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *pīṭṭu* offering to the god Tiru-tandōṇṇiśvaram-uḍaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōla king Parakēsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called *Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam*. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

Text.

- 1 ஸ்ரீமத் [1] திருமடந்தையும் ஜெயமடந்தையும் திருப்பயங்கிளி வின்திருப்ப இருதீரமு-
- 2 ம பெருமை பெய்த என்டிசையுந் ஞான நிறமற டனனவர் என்னை வந்திறைஞ்ச டரயிச
- 3 வு மணி முடி குடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திருக்கடலெ எவ்வையாகப் பார்முழுதுக
கயமாண
- 4 பரந்த செங்கொலுந் வரை மன்னிய விரவிய்வாணத்து உலகமுழுதடையாளொடும் வித்திரு-
- 5 திருநீய மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய கொழுதற் கொச்சையபந்மரான சிவாவணை
சக்கரவத்தி-
- 6 கள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு மடு-ஆவது கொள்கை வளநாட்டு ஸ்ரீபெயம் திருபசெகர
ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொன்றி விரவதெவற்கு நித்த நிவந்தஞ் சந்திரதித்தவந் பிட்டமுது
பெய்த-
- 8 குளுக்ககு கொடும்பாளூர் மணிக்ரோமத்து விவாபாரி அரச மதனைக் கூத்தனான சிவகருணையந்
நிலம் கொ-
- 9 ன்ருவிட பரிசாயது [1] இவ்வூர் சிவியலுன் குற்றி வடுகநாதநான திருச்சிறற்பல முவெந்த
வெளாதெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெகித் தீந் பெருமடையூர் தென்பினற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிறக்கு
நல்லவண்-
- 11 னுற்று இராசெந்திர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சுதாரத்து வரவ-தெவந் பக்கலும்
சக்கரபாணி-
- 12 கூதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சந்தரத் தொளுடையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விடுகொ-
- 13 ன்ரு உடையநா யறுபவத்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியான் வயக்கல் அளவுகொல்
அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அரைக்காளியும் இதந் தென்தலை முதுநிலைம் திவ்வைய சொதி மாணிக்கத்திந்
நொமெற்கு-
- 15 ந் தென எலைய கூற்றுக்கு வடக்கும் மென் எலைய சந்திரசெகர வயக்கல் நெர் சிறக்கும் வடவெலைய
மாயொ-
- 16 கு இடவடக்கு தெற்கும் இவ்வெலையக்கு உட்பட நிலமுற்றும் சண்டையகவரதெவற்கு எய்யிலி
வைஞ்ச விட-
- 17 பபொருளுக்கு விடுக்கற யறுது விடுயாவணக் களத்தெ விடுப்பொருள் எல்லாம் அரைச மதனைக்
கூத்தநான சி-
- 18 உகருணை[1] பக்கல் ௩ இவ்வூர் கொண்டு கூதி தண்டெவற்கு விடப் பிரமாணம் பண்ணி
குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வடுகநாதநான ௩ சிறுமா ௩ முவெந்த வெளாதெந் [1]

(A.R. No. 324 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māṅgādu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkaḷ had to be irrigated by a new channel but as the sabhaiyār of Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kāliṅgarājap, the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபர் [1] திருமடந்தையும் ஸ்ரீவல்லபந்தையும் திருப்புகளில் விதித்திருப்ப இரத்தினமும் பெருமை எய்த எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபிலை வருமணிமுடி குடித் தென்குரியும் வடக்கையும் திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்.
- 2 முழுதுங் சயலாண் பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரவில்காவதத்து உலகமுழுதுண்டிய ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசுருளம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையவதூராக திருவாவச்சக்கவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயர் மாடக்.
- 3 குழக்கின் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[1] அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பன்னிப்பிடம் கலிக்கத் தரையநில எழுந்தருளி இருந்த பதினொருவது நான் நுற்றெழுபத்தா[1]றின[1] பாகனூர்க் கூற்றத்த ஸ்ரீவல்லபபெயர் ஸ்ரீசொழாந்தகஜுதபெயர்.
- 4 மங்கலத்து திருச்சக்காத்திதான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவல்லபவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளினபடி[1] இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டமெண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சித்தகுபடி மாதவ.
- 5 னுன சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸ்ரீவெயார் பக்கல் எவையகையாற்றுக்கு வடகண் மிலும் தென்கணாயிலும் விடிகொண்டு குடுத்த ப்ரமாணப்படி நிலத்து இத்தெவற்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிலத்தகன்கு.
- 6 க்கு இறுப்பதாகக் குச்செகர மங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யான் பதினொருவது முதல் தெய்வ தான இறையிலியாகப் பழம்பாடப்படி தென்கணாயில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியு.
- 7 ம ஸ்ரீவல்லபபெயர் காராண்மைகொண்டு பார்க்கும் பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப் பரிசெறிநிதர் ரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சூப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீவெயார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்.
- 8 தூர்த்தமையில் இந்திலம் இக்கால் பெருவிடிப்ப பரிசெறுதென்றும் இன்றிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமா வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்றிலத்துக்குத் தீவமாறு இவ்வாள்வார் திருநாமத்தால் வட.
- 9 கரையில் விடிகொண்டைய ப்ரமாணப்படி நிலமாய் முன்பு டெவதான இறைஇலி மாரித் திறப்பால் மிறுத்து வந்த நிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பால் இறுத்து வருவிறபடி தவிர்ந்து பழம்படியெ டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கணாயி.
- 10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந நிலம் திக்கி நிலம் நின்ற நிலம் பன்றிருவெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற மும் திருநந்தவநமும் ம[1]விழாகமுமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடப்படியெ நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் கருக்கி பழம்படியெ.
- 11 குச்செகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெல் காராண்மைய மெதாட்சி மிகுதிக் குறைவுள்ளபுங்க தெவதான இறையிலியாக இப்பெற வெண்டுமென்றும் இன்றிலத்துக்குப் பதினொருவது முதல் நாண்டை நாளிக்கு அந்தா.
- 12 மம் தவிர வெண்டுமென்று காலிக்கராயன் நமக்குச் சொந்த[1]யில் பாகனூர்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகஜுதபெயர் மங்கலத்து திருச்சக்காத்திதான்வார் திருநாமத்தால் தொண்டமெண்ட லுத்த[1] மாக்காடு நாட்டு மங்காடுமொன் சித்தகுபடி மாதெவன சொழ முத்தரையன்

20 அச்சுத்தெ இவ்வூர் ஸுடுவெயார் பக்கல் வடகரை[யீ]னும் தெ[ன்க]னாயினும் விடுகொண்டபடி உறுப்படி நிலத்தினை இதெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இடப்பதாகக் குவ[சீ]செய்க்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-

21 இறையிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிப். நி[தி]லம் பதினெழெய் ஒரு மாவரைபெ அரைக்காணியும் இவ்வூர் பக்கல் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன் உறுப்படி மெல் கால் கல்லி இன்னிலம் பரிசெற்றினுரென்றும் காளுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென.

22 ன் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்து ஸுடுவெயார் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவியில் பரிசெற்றதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது மு[த]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

23 ன் விடுகொண்டபடி நிலமாய் [மு]ன்பு செவடாக இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்தவந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரைபெ அரைக்காணி நிலத் திறப்பாயிறுத்து வட்டிழமை தவிர்த்த பழம்படியெ செவடாக இறையிலியாகவும் தென்கரையிலி[ட]ல் நில-

24 தந்ல மா[தி]ன நிலம் திக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந் திருத்தவனமும் மடவினாகமும் உப்புட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ

25 குவசெய்க்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்[மை] யிதாட்சி யிருதிக்குறைவுள்ளதகத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாடாட்டை தாங்கு அந்தராயம் தவிர்த்தாகவும் நம் வரியலார் எழுத்தி[ட]ல் உள்வரியுந் [காவிக்க]ராய

26 ன் நிலமும் பொதக் காட்டச்சொன்னெய் [] * கல்லிந் செம்மனும் வெட்டிக்கொண்ட வென்று திருவாய்மொழிந்தருவினார் [] * இவை முன்புதகையன எழுத்து [] * இவை பராகிரம பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து [] *

This order was issued by the king to the Srīvaishnavas of the Tiruchchakka-
ndivār shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th
year onwards.

Text.

1 'சொழென்க கொண்டான் பாசனார்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்துத் திரு
செவத்தாழ்வார் கொயிலிற் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க்கு [] * இவாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்
ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டமண்டலத்து மா-

2 இவாழ் நாட்டு மா[தி]னாகவிழான் சொழாந்தகரையன் காசு குடுத்த இவ்வூர் ஸுடுவெயார் பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையினும் விடுகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இதெவர்க்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகக் குவசெய்க்கலமென்னும் பெயரால்
பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழம்[] பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட
[] நிலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வலக்கிருதுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு
காளுக்குமெற் கால் கல்லிப் பரிசெற்றினுரென்றும் காளுக்குமெற் கால் கல்லலாகாதென்றும்
இவ்வூர் ஸுடுவெயார் நமக்கு-

3 சசொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவியில் பரிசெற்றதென்றும் இந்
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விடுகொண்டபடி நிலமாய் முன்பு தெவதான
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்த வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி
நிலத் திறப்பாய் இறுத்த வட்டி[] றமை த[] ந்த பழம்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும்
தென்கரை . . . ந[] த[] நிலம் மாறின நிலம் திக்கி நில நின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்
ஸ்ரீ கொயிலுந் திருமுற்றமும் திருத்தவனமும் மடவினாகமும் உப்புட நிலம் இருவெலியும்
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில்
சுருக்கி[] பழம்படி-

4 பெய் குவசெய்க்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்மை
யிதாட்சி யிருதிக்குறைவுள்ளதகத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது
முதல் [] நாட்டை தாங்கு அந்தராயத் தவிர்த்தாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்தி[ட]ல்
உள்வரியுந் காவிக்கராயன் ஓவையும் [பொத] [காட்ட]ச் சொன்னெய் [] தாங்கள் இந்நிலம்
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லுபண்ணிக்
கொழி-

5 பப்படியும் உள்வர்ப்படியும் கல்லினும் செம்மனும் வெட்டிக் கொள்வது [] பதினாறுவது நாள்
தூற்றெழுத்தொன்றினால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து []

This copy was the order subsequently issued by Kāliṅgarāyaṇ to the *śāsthanīyavāṇ* and the *Dēvakanyis* of the temple of Tiruchchakkurattālvār at Chōlāntāka-chatur-vēdimaṅgalam.

Text.

- 1 காலிகராசன் ஓலை [| *] சொழாந்தகம் கருவெ-¹தும்பகலத்தத் திருச்சக்கரத்தி²தாழ்வாரம்
கொயிலிற் றீவரீதுவ வாகியுந் தெவனயி³ருவனா⁴ [| *] இவ்வாழ்வாரத்தி⁵ திருச்சக்க
மாத்துள்ளிட்டு பெண்கம் திருத்தி⁶ருக்குத் தெவதன் இறையி⁷யான இவ்வா⁸ லா⁹டு¹⁰யின்
பக்கம்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காடு நாட்டு மாங்காடு சிழான் செத்தருட்டி
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்த விலகொண்டு
குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பரங்கிரமபாண்டியன் கட்டியில் குலசெனா
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு புதினென்றாவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை
விலியாகப் பழம்பாடகப்படி இத்திலம் பதினெழைய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில்
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 439 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PHILAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE
SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṇ who is described as a *Sāntikkūttan* or one who enacted *Sān'ikkūttu*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீகுமட்டி-
- 2 நதையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி லினிதிரும்ப [இரு]தீவழம் பெ[ரு]மம்
- 3 (பெருமை) [எய்த] எனடிசையுங் கொண்ட தி-
- 4 முற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபில்வந்த மணிமுடி
- 5 [துடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-
- 6 லியையாக பார்முழுதன் கயலான பரந்து செங்கொல்
- 7 உடன் வமுர மன்னிய விரவியா[வா]லுனத்து உகைமுழுது-
- 8 டையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் மதித்தலம்
- 9 விழங்கிய கொழுதல் கொச்சடை[யபன்மரா]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-
- 10 த்திகா [ஸ்ரீவல்லவதெ] அழகியபாண்டியன் கூட-
- 11 தது பள்ளி ல எழுத்தருளி இருந்து குடநாட்டு [-க]-
- 12 [நறு] செத்தமங்கலத்த ஸ்ரீனொமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-
- 13 ன[ர்க்கு]ம் ஸ்ரீமாவெழுந கண்காணி செயவார்க்கும் திருவாய்மொழிந்த[ருளின]-
- 14 படி[| *] யித்தெவர் ருளிய சாறை வடகரை நிலம் காணியும்
- 15 த்த பழந்தெவர் . . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] . . . பெ இரண்டு [நி]றும் . .
- 16 கைகொலுக்கு-
- 17 கூத்தாடும் பாரசிவன் சாந்தி . . . கூத்தன் சொமன் கூத்த . . .
- 18 னுன பாண்டிய[தி] நிலம் தி துக்கு கூத்தம் இக்காணியா-
- 19 க இத்தெவர் குடுத்த முன்பு அனுபொலித்து வந்தமையில் இவ-
- 20 றுக்கும் இவன் வகாத்தாற்கும் சந்திந்தித்தவர் பதினாறு-
- 21 வது ஸ்ரீநா அனுபொலிக்கப் பெறுவதான நாமம் இவனுக்கு கு-
- 22 ததெழு[| *] கலு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருள இப்-
- 23 படிக்கலை எழுத்த [| *] இப்படி-
- 24 கைவ தான் கு
- 25 எழுத்த [| *] இப்படி-
- 26 க கைவ வன்னாடு
- 27 டையான் எழுத்த [| *]

* The record is much damaged.

(A.R. No. 97 of 1908.)

TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlaparishad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēci-uyyavanda-pattānam named Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||'] திருமடந்தையுஞ் சுவாமிநாதையுந் திருப்புகளினி லினிதிருப்ப இருதி[ல]மும் பெருமை செய்த என்னைசெய்யுங் கொடை நிழற்ற மன்னவ-கெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரபி-
- 2 செ வரு மணி முடி குடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கலெ எல்லியாகப் பாச் முழுதங் கயலாசை பரந்து செவ்வொலுடன் வளர மநதிய விரவிக்காணத்த குடகொக் கிழாநடிகளோ-
- 3 மும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வினைய கொழுதல் கொச்சையபற்றமரான் திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ]வல்லவகெவர்க்கு யாண்டு மிள-ஆவது கெளகைக வள நாட்டி ஸ்ரீ[க]
- 4 கெயந் திருப்பூத்தூர் ஸ்வாமிநாதையோம் இந்நாட்டு அரவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்த உயாபாரி தஞ்சாவூர் சிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதனி வரவெய்யார்க்கு இத்தெவர் தெ-
- 5 வதாநம் பண்டாணி வாய்க்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டியூரின் உய்ய வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுறைத் திருபள்ளித்தாமம் சூக்குதறஞ்ச் சந்திரா தித்தவற் இத்தெவர் ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நான் க-க்கு விடக்கடவ உ ப க-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்குக் காசு க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஓடுக்கின செம்பொன் காசகல்லால் பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ சுவாமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே ஓடுக்குவித்துக்கொண்டு இன்த வலு-வுக்கு இன் நெ[ல்]லுபயஞ் செலுத்தவொய்யார்க்கல்வெய்தவித்துக் குறித்தொ[ம்] முன்பருகெய்யா [||'] இது வதாநெ-
- 8 ஸ்ரீ நகெய் || 2

(A.R. No. 331 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king¹ is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Śivacharaṇaśēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājaraṇja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dīpa* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājaraṇja-Vellappa-Nāḍaiyār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parāskramapāṇḍya-perundaachchan.

¹ The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

- 1 துறையி [11]
- 2 தி . . . யமகன் திருப்
- 3
- 4
- 5 சினைப்
- 6 புலி சதுங்க . . . விற்கயல்
- 7 விளையாட பார்மிசை . . . ன்னு
- 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை
மு-
- 9 னறையளப்ப மன்னிய விர-
- 10 . . . சனத்து
- 11 க்ருஷ்ண விளங்கிய கொழுதல் கொச்சை[ய]
பன்ம-
- 12 சாண உடையார் ஸ்வஸ்பதேவர்[க்]ரு
யாண்டு [பதித்]
- 13 எழாவது முள்ளிதாட்டு ராஜராஜச் சீருப்
பெறிமக்-
- 14 கலத்து சீருவாலி சுஜாமுடையார் தெவ
தானம்
- 15 சிவசு[ய]கோந்நல்லுரென்று இறை
இயிபாக ய[¹]-
- 16 [ன்]ந பதினொழுவது முதல் வரிமலிட்ட
ராஜராஜச்-
- 17 ருப் பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீவாணுதேவ வாய்க்
கா-
- 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்னாற்று . . .
. . . இ[ய]வாய்க்காறு-
- 19 க்ரு தெற்கு முதற்கண்னாறும் இரண்
டாக்கண்னாறு-
- 20 றும் முற்குக்கண் ஆறும் நாலாக்கண்
ஆறும்
- 21 ஐஞ்சாண்ட ஆறும் ஆறுக்கண் ஆறும்
[சமு]க்கண் ஆறும்[¹] எட்டா[¹]-
- 22 க்கண்னாறும் ஆக கண்னாறு எட்டாறுக்
கும் மெ-
- 23 வெயிலை கிள் கரைக்கு கி-
- 24
- 25 [ன்] ஆறு
- 26
- 27 துக்கு மெற்கு
- 28 . . . ன் எலிலை
- 29 வானுதேவ-
- 30 . . . காறுக்கு
- 31 முந்-
- 32 ற்று தெ-
- 33 தீக்கு
- 34 று
- 35
- 36 பெருநான்கெ-
- 37 கலையுள அக-
- 38 பப்ப நிலம்
- 39 வெலியும் யா-
- 40 ன்ரு பதினாழ[¹]-
- 41 வது முதல் தெ-

- 42 வர்க்கு தெவதான-
- 43 இறையிலி அக வ-
- 44 சிமிலிட்டு இறத்-
- 45 எத்துக்குக் [¹]-
- 46 . . . ரின்
- 47 குட்டும் பற்றுக் தெ-
- 48 காண்டு அனுப-
- 49 வித்து வந்தமை-
- 50 மில் அண்டநா-
- 51 ப்ரு பனை
- 52 . . . களவ-
- 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
- 54
- 55 . . . ல் துக்க
- 56 இத்தீகதது
- 57 விவாண[¹]
- 58 தெல்லும் மும் முதல் . . .
- 59 அனக்காகம் துக்கம்
- 60 ஆட்டாண்டு தொறும் . . . மா
- 61 இறப்பானாக எளியிட்ட
[¹]-
- 62 ம் இப்படி வன்று . . .
- 63 ஒலி திருமிறைக் கூற்றத்த உ[¹]ப . . .
- 64 கொட்டையுருடையான் நாகன் பெருமானு-
- 65 ன் விவாண்டிய முவெந்தவெனாண் [எழு]-
- 66 த்தினூர் வுலாதகு செய்தருளின திரு
முக்-
- 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ கிளமணி
நல்லு-
- 68 ஸ்ரீ சிவாரண
- 69 யும் புரவுல[¹] திணைக்களத்த
மு-
- 70 கவெட்டியும் மிறைக் கூற்றத்த நெயில்
கூற்று பெ-
- 71 அதுவக் குடையான் கட்டி சந்தத்தொள
னுள கத்-
- 72 தரபாண்டிய முவெந்தவெனாணும் கி
னூர் நாட்டு
- 73 தாமரைசூடையான் கங்கன் செந்தனா
மற்றொ-
- 74 தரப்பல்லவாயனும் கானகுயிருக்க கண-
- 75 னுருடையான் மகிழ்வனாண் மாநாபரண
உ-
- 76 ததாமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுக் கொ-
- 77 முசுகாமணி-
- 78 நல்லாருடைய-
- 79 ன் செந்தன் பட்-
- 80 டாலகனா அ-
- 81 . . . ததாமுவெந்த
- 82 வெனாணும் புர-
- 83 வுலி திணைக்களதா-
- 84 . . . ம் . . . மிறைக்-
- 85 கூற்றத்த ஊடாய்-

¹ The record is damaged at the beginning.

- 86 பாறது அருமொழி-
 87 தெவதவொருடை-
 88 யான திருக்கானி-
 89 வகொண்டான
 90 சிவபாதவகா-
 91 முவெந்தவெனான
 92 [ம] திருக்கானப்பெ-
 93 கூறத்த மானு-
 94 பரண நவதூருடை-
 95 யான விடகன்
 96 கூத்தனான செம்-
 97 பியன் திருக்கான-
 98 பபொ நாட்டு மு-
 99 வந்தவெனான-
 100 ம திருமழலைக் கூ-
 101 றறத்த [மி]
 102 பபாம்பா-
 103 நறு காயா-
 104 வகுடையா-
 105 ன் சாத்தன்
 106 சூதித்தன்
 107 சூன அழி-
 108 ய பாண்டி-
 109 ய முவெந்த
 110 வெனானும்
 111 எழுத்தினும்
 112 ன
 113
 114 ச
 115 திசுக் கு-
 116 தேதனம்-
 117 கரு வந்த உ-
 118 ன்வரிப்ப-
 119 டியெ திரு-
 120 வாலி ஈறு-
 121 ம முடைய
 122 நாயக்குக்கு-
 123 க குடுத்தி-
 124 க குடுத்தி-
 125 மக்குக் கல்-
 126 வெட்டுக
 127 வென்று அ-
 128 திகாரிகள்
 129
 130 மெ
 131 மூட்டத்த . . .
 132 னூர் சிழவ-
 133 ன் சாலைத்தத்து-
 134 றான இயல்-
 135 [ம] ன முவெந்தவெ-
 136 னார எவ ராஜா-
 137 னுச்சுவெ-டி-
 138 மக்கலத்து நாலா-
 139
 140 தூர்-
 141 ரமண ச-
 142 கந்தநாயக-
 143 ன்னும் வக்கி-
 144 ப்புறக்கிதிரு-

- 145 விரையிழை-
 146
 147
 148
 149 சிவதெவன்
 150 பொன்மெனி
 151 சொமாசியாரு-
 152 ம் கிளிநொர்-
 153 ச் சைக்கரநாயக-
 154 னை இரூஷிகெ-
 155 சவச் சொமாசியாரும் பொறு-
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-
 158 மன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்க-
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்
 160 விண்ணப்பகு செய்யும் சைவசி-
 161 காமணியும் பன்மாயெழுநக்க-
 162 ன்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-
 163 வாரணவாசி ராஜேந்திரசொழ வி-
 164 வட்டா
 165 நாடன் திருக்கா
 166 னிச் திசை ஆயிரத்த
 167 [குஞ்சி] கண்காணி சூக இ-
 168 [து]வ்வூர்க் கூற்ற
 169 த் ஸ்ரீவரமராம
 170 தது மண்பட்டின-
 171 [பாண்டி] சாரியன்
 172 யர் காணி
 173 யான சிவசரணசொநல்லூர்(ர்) நில-
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவினக்குப்பு-
 175 நமான ஸ்ரீவரமராமெவ வாய்க்காதுக்கு-
 176 ததெற்கு சூறக்கண்ணாற்றுத் திருவ-
 177 கக்கவதிக்கு மெற்கு நானாஞ்செய்-
 178 மில் மெற்கடைய நிலம் அரை[மா]
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்
 180 சூறாஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் சூக
 நிலம் இரண்டொவரும் முன்பு உமை
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்
 திருவினக்குக்கு நித்தம் உழக்காழாக்
 சென்னை அட்டி அனக்க[சு] உவனாக
 யாண்டு
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .
 கொண்டானுன் மானுபரண
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்
 வறத்தாரக்கும் காணியாகக் கல்வெ-
 182 ப்டிக் குடுக்கவென்று ஸெனாபதிகள ராஜ
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் தியோகப்
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர
 கங்காணி இரட்டிருடையான அரயன்
 சொழ பாண்டிய
 183 வன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி
 யும் பநீரையெழுநக்க கங்காணி
 184 கொ ம தருகு ஷைவகிச
 மணியும் பிள்ளையடி-
 185 பாணும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி
 தென் பராக்-
 186 இரம பாண்டியப் பெருத்தச்சென்
 அருக்க [மி]

No. 240.

(A.R. No. 474 of 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan alias Srivallabha-Pāndyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvanamudaiya-Mahādēva in Muḷli-nāḍu, a sub-division of Pāndi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கனில் இனிதிருப்ப இருதிலுமே பெருமை எய்தி என்டிசையுங் குடா திமுற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்சு மரபில்வரு மணமுடி குடித தென்னுமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எவ்வை ஆகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடந் வளர (ஸ்வாமி) ம-
- 3 ன்னிய விரவலிஹாவநத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிவமுவளச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லலா
- 4 டெவற்கு யான்டு யிள-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முன்னிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய சிவாடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் சிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லலாப் பாண்
- 5 டி[ய]*க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவினக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]*தவற் செல்வதாகத் திருநந்தாவினக்கு ௧ நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவினக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பொரு நாறு |—

No. 241.

(A.R. No. 16 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀL TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguna-vinnagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimanḡalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Śaṭhakōpa-vinnagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருதிலுமே பெருமை பெ[...]*த எ . . . முற்ற மன்னவரெல்லா[ம்]* வந்திறைஞ்சு மரபில் . . . ம் திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரவலிஹா[ந]*த்து உலகமுமுதுடையாரொடும்[ம்]* விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம்[ம்]* விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி . . . ன் ஸ்ரீவல்லலாடெவற்கு யான்டு யிள-வது நாட் . . . சதபெ[...]*தி மக்கலத்த எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற் உள்ளாலைப் பன்னியறைக் கூடத்துப்ப
- 3 . . . ககட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர் வரகுணவிண்ணகரான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவலிஹுவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகரான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[யி]*ஹுவருஞ் செய்யத் திருவா . . . து கார் முத லத்தாயம் உட்பட தெவதான இறையிலியரக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[யு]*-
- 4 வரியா ரொழுத்திட்ட உள்வரி தரக்கொண்டெனும் உள்வரிப்படிய[ரல்] உள்ள நிலக் கைக்கொண்டு ககட்டிலுஞ் செயிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்விட்டு வெண்டும் நிமந்த . . . சிய பாண்டிய வரகாமாராயன் எழுத்தினுதும் வெலியாற்றுடையா ரொழுத் தினுதும்
- 5 அத்தாயம் உட்பட்ட தெவதான இறையிலி விட்ட தி . . . துக்கு உள்வரிப்படி பாண்டு யா-வது விசையநாராயணச் சதரங்கெலிமக்கலத்த திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவாரு நிமந்தக்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூரில் இவ்வான்வார் புகழெழுதியும் தான்

[illegible]

7 முற்றம்) ஸ்ரீ சடகோப விஷ்ணுவாள்வாற்று திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு திறந்த
கருக்கு இறுப்பதர்க இவ்வாள்வார் காரணம்மடையார் அதுபவித்து வ
ருடறும் சதாம் ருட ஹும் சூக இறையிலி விட ருட வ ருட்குரு ஸ்டுமக-

8. காணியும் முக்காலெ அனரக்ளாலும் யாண்டு மி-வது கார் முதல் அந்தராய[டி] வட்ட
தெவதான இறையியி இட்டமைக்கு புரவலிதனை[கை]-

No. 242.

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭāṅgi* by Arumuṇaigaṇḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativōlār, for the expenses of the temple of god Pīḷaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavantīpaṭṭaṇam in Kēraśīṅga-vaṇaṇḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

Text.

1. ஸ்ரீராமர் [10] திரிபுரவாசகாவதம் [10] ஸ்ரீராமவெய்து யான்தி யெ பதிநெட்டாவது
பாண்டிமண்டலத்துக் கொள்கவனநாடு அரு.

2 விஜயா தேவி (உய்வத பட்டிணத்தல் பிள்ளையார் தெருவாய்துரு டெவர் துவராபதி
வேளார் கருமிகள் பக்கல் அருமுகணார் வேண-

36 குறித்த நிலமாவது [1] அருவிநீர் வளரில் சாக்ஸிஸ் மரக்கீர் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு சங்காண்டி வயக்கலும் இதன் கீழ் ஐயநாயகி வயக்க.

4 தும் இதற்கெல்லாம் கீழெல்லாம் தொற்றியவர்களுக்கு மெற்கும் வடவெல்லாம் வாய்க்குந்துக்கு தெற்கும் மெல்வெல்லாம் கனாக்குக் கிழக்கும் வாய்-

5 க்காறுக்கு வடக்கும், இந்நாக்கெல்லிங்குந்நப்பட்ட நிலம் குடதாங்கியால் ஒருமாதம் திருமணப் பள்ளிப்பறமாகச் சநநிராதிர்-

6 வந் செல்வதாக தெளிதாயதற்கு [1] பன்மாவென்புர இரணகடி :—

No. 243.

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

2 This record of the 18th year relates to the founding of an *ajaram* called Seyyā-maṅgalam, with the new name of Ambalattādi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Sundar *alias* Duvarāpativēḷāṇ, for the merit of Sundan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundan Paṇaiṇṇa-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ.

* One line of the record is lost.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [0'] திருமுத்தையும் ஜயமுத்தையும் திருப்புகழ்க்கு வினிதிருப்ப இரத்தினம் பெருமை எய்த என்னுமாய் குடை நிழற்ற மன்னொல்லாம் வந்திஹை வழுமாயில் மனிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடல் எல்லையாகப் பாரமுழுதும் உயலா[னை]-
- 2 பரத்த செக்கொல் உடன் வரை மன்னிய விசிறிஷ்டாஸனத்து உலகமுழுதையுள்ளாரும் விற்றிருத் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சுடையபற்றமான திரிமுவைச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யான்நி பதினெட்டாவது சித்திரை[த'] திங்கள் பாண்டி[மண்]-
- 3 டலத்துக் கொள்கைவரைநாட்டு அகர ஸ்ரீமதேயம் செய்யாமல்கலமான அம்பலத்தாரச் சதுப்பெதிமங்கல் மென்னும் பெரால் இருபது ஸ்ரீமதேயம் கிழெல்லி முத்தாய் குளத்த மெல்லெய்க்கு[த'] கு மெற்கும் தென்கெல்லி தெற்றியூர் குளத்தவைய பெய ஆறுக்கு வடக்கும் தென்கெல்லி காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]
- 4 தென்கெல்லி மலையாழ்வான் தெட்ட மகப்பட மெனெ[ல்]லி திருநாட்டையான் தெட்ட தத்தக்கும் வடகாழ்ருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டசொல்லை மச்சிறப் [ப்]ரின் மெல் வர[ப்]பு மட்ட அவ்வரப்புக்கு கிளக்கும் சிறுச்செய்யாமல்கலத்த தென்கெ லிக்கு தெற்கும் இதன் கெல்லிக்கு கிழக்கும் இ-
- 5 தன் வடகெல்லிக்கு வடக்கும் இக்குளத்து [வ]டகடை கொண்டசொல்லை அமர்தாமி பொயன் ஊருண்ணிக்கு கிழக்கும் சிறுச்சத்தருகாண் வசக்கல் தீர்தொலையாக வட எல்லி அஞ்சாத கண்டன் ஊருண்ணிக்கு தெற்கும் வடகெல்லி அருவிபூர் சிறுமுத்த மெனெல்லிக்கு மெற்கும் இச்சிறு முற்றும் உள்பு-
- 6 குடிகாடுகளும் உண்ணி மொழியிற்றி காசாபிநலி[த']யங்களுக் குறித்தாமண்ணம் இருபது கூற்றெல்லியுக் குறித்த அக்கறை யுரிசாநம் பண்ணிக்குறித்த இதக்கு நாடாடக் மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீமதேயம் திருவசைச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மகாபெவர் திருத்தான் தொன்றிபுரத்த தருணைசொலவார் கொ-
வில்லி ஆண்டா[ர']னும் பல்மண்டலத்து பன்மாறெனாரும் பட்டு செட்டும் இட்டு அட்டியும் இ[வ்]வகரத்தக்கு அழிவுசெய்வாண் காத்தும் கா[ப்]பிச்சம் இவகரம் வினை நிலத்தக்கு விளைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்தியால் ஒருமா[ச'] செய்கு ஆப்பொரு திரமம் இத்தெவற்கு [த']-
- 7 பண்டா[த']தெ ஒடுக்கிவிச்ச[த'] கொண்டு இஸ்ரூஷ[ர]னரை மற்றெப்பெர்பட்டு தெள்ள[ப்] பெருதாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்டனா தவராபதி வெளான் பெயரால் அவனுக்கு நனாக கண்டன் சுந்தனா த[வ்]ராபதி வெளான் செய்த யுரித்தை இவ்விருபது ஸ்ரீமதேயம் அம்ம-
- 8 ஈத்தொடும் இக்கொயிலினை இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சுந்தன்¹ பகைவென்ற கண்டனா தவராபதி வெளாநென் [—]

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record of the 19 + 1st year has to be attributed to Jaṭāvarman Srivallabha though there are no specific indications of this identity. It registers gifts of money by a certain Āṭkonḍavilli, Attiyūrāṭṭāṇ and Uyyakkonḍāṇ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-ninṇarūḷiya-Paramasvāmin at Sēraṇ-māḍēvi-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [1'] திருமுவதச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யான்நி கொழுதறு எதிரா மாண்டு முள்ளினுட்-
- 2 3 ஸ்ரீமதேயம்¹ சொவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்த நித்தருளின பரமுழுமிகளுக்கு

¹ Read சுந்தன்.² Read ஸ்ரீமதேயம்.

- 3 குறொவிசுக்கொண்டவிலி திருநந்தாவின்சுக்கு ஒடுக்கின அச்ச கு [அஞ்சம் கொண்டு
சாவாமலா பெராடு ஐம்-
4 [பதம்] கொண்டு இத்திருநந்தாவின்சுக்கு சந்திராதித்தவந் இய்வெம்பெருமான் கன்யிகன்
செலுத்தக்கடவராக பிண்டாரத்த அச்ச-
5 [ஒடுக்கினென் குடிகொண்டவிலியென்[]—இப்பரிசு இய்வெம்பெருமான் கன்யிகன் செலுத்
தக்கடவராக அ-
6 [திருநந்தாவான் வைச்ச திருநந்தாவின்சுக்கு உலகா ஒடுக்கின அச்ச நானைய [] இப்பரிசுக்கு
வந்தூரடிபு ஒன்றுக்கு
7 . : [தியு] உய்யிக்கொண்டான் ஒடுக்கின அச்ச . [ன்ற] [] இப்பரிசு வந்தூரடிபு . . .
ஒன்று, செல்க்கடவிதாக குறொவி ஸ்ரீ ஸுஷ்

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHAVUPAIYAR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭṭavarman Srivallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttudaiya-Mahādēvar at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nādu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nalāyira-viḷḷagam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸுஷ்ரீ [] திருமடந்[]தயு ஸுமடந்[]தயு விருப்புக[]-
- 2 ஸில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை []-
- 3 ய்த ஸ்ரீவருணையு குடை நிழற்ற மன[]-
- 4 வரெணாம் வத்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [] மணிமுடி குடி தென்குமரியும் வட-
- 6 கண்ணையுத் தினாக்கடலெ ளக்கையாகப் பா[]-
- 7 முழுதல் தபலாண் பரந்து செங்கொழுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரவிக்மரவானத்து உலகமுழுதுடை-
- 9 யாரெனும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வி-
- 10 ளகைய கொழுதல் கொச்சையபண்மரான திருவாவ-
- 11 னச் சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லவெவர்க்கு யாண்டு உய
- 12 ஸுவன முன்னிதாடு ஸ்ரீவெய்யம் ஸ்ரீராஜாஜிசுருப-
- 13 பெதிமக்கைத்த திருப்பொத்துடைய வேகெ-
- 14 வந்தத் திருப்புகளாற்றன்னிட்டு வென்றும் நிமந்த-
- 15 []சுக்குத் இறுப்பதாசு கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 ஸைஇலி இடஞ் இயலுச் திசுநிலத்த இடெவச் கொயிலி-
- 17 ன் உளபக்கமும் ஊபக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 முன்னிலுடையாரும் பழம்படியாரும் ஸ்ரீவெய்யமாக
- 19 வுருகெய்யுத் தவிர்ந்து இடெவற்கு காரணமை மீயன[]சி உ-
- 20 ட்ட நான்கிச விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிற்றத் திசும் இஃப அரையெ இரண்டு மாவிலும் தாயெ-
- 22 ததகக் தானுமையில் புரவு திசுத்தொபாதிமாண உயி மனை இ-
- 23 ருப்பெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இடம[]
- 24 இவை உ-
- 25 ரவரி திசு-
- 26 க்கைத்து முகவெ-
- 27 ட்ட பிழைக்க உ-

* The inscription is built in after this.

- 28 த்றமான் கெ-
- 29 பவிஞெது வ-
- 30 னநாட்டு கிள்-
- 31 கூற்றத்து வெ-
- 32 ன்ருடையா-
- 33 ன் வெண்கரடக்-
- 34 ஆன பாக்கரந்
- 35 எழுத்த [| *] இவை பு-
- 36 ரவரிதினைக்-
- 37 னநாயகம் முத்-
- 38 தூற்றி கூற்று மாய-
- 39 ன்ருடையான்
- 40 திருவனந்திசன் பெ-
- 41 [திரு]வரியான் எ-
- 42 முத்த [| *] இவை-
- 43 வ ப்ரிவலிவ-
- 44 வ உத்தரம-
- 45 நிதிர் எழுத்த [| *]
- 46 இவை வட-
- 47 வல்லத்திரு-
- 48 க்கை இளா-
- 49 ன்ருடைய-
- 50 ன் திருவலை-
- 51 மெல தின்று[ன்]
- 52 சிராமதெவ-
- 53 னுன அழலிய-
- 54 பாண்டிய மு-
- 55 வெந்த வெள-
- 56 ன் எழுத்த [| *] இ-
- 57 வை புரவரி
- 58 தினைக்கை-
- 59 நாயக-
- 60 ம் மிழலை-
- 61 க்கூற்றத்து
- 62 செய்யான்-
- 63 மான் பராக்-
- 64
- 65 னுர் பொன்
- 66 பற்றியுட-
- 67 யான் அன[ரயன்] எ-
- 68 முத்த [| *] இவை
- 69 புரவரி தினைக்-
- 70 கனநாயகம் டெ-
- 71 சாழமண்டல-
- 72 தது விஜயாழ்வ-
- 73 னநாட்டு தெரு-
- 74 ர் நாட்டு காவலூ[ர்]-
- 75 காவலூர் சிழ-
- 76 வன் திருவொற்றியூர் தெர்பெர-
- 77 விய தின்று[ன்] எழுத்த [| *] துவலூர்
- 78 க்கூற்றத்து கடைக்குடையான் டெ-
- 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்த
- 80 இவை புரவரி தினைக்கனநாயகம்
- 81 முகவெட்டி கிள் குண்டாற்று செ ;
- 82 நல்லுருடையான் வெளான் விழு[கு]த்ததையன்
- 83 எழுத்த [| *] இவை புரவரிதினைக்கனநாயகம்
- 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
- 85 ன் எழுத்த [| *] இவை குட்டு ஆற்றுப் பெரியான்
- 86 கிசாதிர் முவெந்தவெளான் எழுத்த [| *]

(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallaḥṣaḍēva registers a gift of 25 cows and a bull by a *vellāla* of Kūṇḷalūr in Kēraḷaśiṅga-vaṇaṇāḍu, for a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II*] சீவபவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யான்டு உயி-ஆவது
- 2 கொள்கை வனநாட்டு ஸ்ரீமதிதேவந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனிப் பரமேஸ்வரற்கு இந்நாட்டுக் கூற
றது
- 3 கொள்ளான் [திரு]க்காயுடடி தெவந் வைத்த திருநந்தாவினக்கு ௧ ஒற்றுக்கு நீத்தகு
குல உழக்கால் உழ-
- 4 க்கு நெய் சந்திராதித்தியவல் அபிவதாச இதேநவர் இடையன் வெத்தன் மட்டான் திரு
விதிக்கொன் னை-
- 5 க்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும்பசு உயிடு-யி ஏறுசெ ௧-ம் [I*] இது ஸ்ரீ சீவபவன
தேவற்கு [II*]

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyā'ṣāp of Būḍapūr in Maruḡal-nāḍu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaṇaṇāḍu, a district of Sōḷa-maṇḍalam. *Sū'anāḷikkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யான்டு [உ]யி-ஆவது கொள
கைவனநாட்-
- 2 ௨ ஸ்ரீமதிதேவந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனிப் பரமேஸ்வரற்கு செழமண்டலத்தாக் செயமாண்டவன
நாட்டு மருக-
- 3 ௩ நாட்டுப் புத்தூர் சேவாமாதிரான் பெரியாமுவான் அகமுடையான் அமுதிற் பித்தநான்
வைத்த திருநந்தாவி-
- 4 னக்கு ஒற்றுக்கு நீத்தகு குலநாழிக்கால் உழக்கு [௨]யி சந்திராதித்தியவல் அபிவதாச
இடையன் சேவான் ஐயு-
- 5 கொண்டான் கக்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும் பசு உயிடு-யி ஏறுசெ ௧-ம் இயினக்கு
நீய இட தா நீய இனக்கு ௧-ம் [I*] இது
- 6 ௬ பரமேஸ்வர நகை [I]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṇaḷaiyappalli*) in the temple of Tiruttaliyāṇḍār at Tirupattur, a *brāhma* *dīya* in Kēraḷaśiṅga-vaṇaṇāḍu was constructed by Ulagamulududaiyār, who is called the queen (*muḍikkil-nambirāḷḷiyār*).

Text.

- 1 ஸ்வாமிபுரீ [1*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயர்க்கு யாண்டு உம்-ஆ[வது] செரன
 2 கவனநாட்டு ஸ்ரீமூலபெயர் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]னப்பன்.
 3 வி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கிற் நம்பிராட்டியார் உலகமு[மு]துடையார் [1*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēlāṇ Uyyaninrāḍuvāṇ of Pāṇḍaṅgudi in Śura-nāḍu made a gift of a field called *Añjāḍagandāṇ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṇri-śvaramuḍaiyār at Nripasēkhara-chaturvēdimaṅgalam in the 20th year of the reign of Śrīvallabhaśēva.

Text.

- 1 ஸ்வாமிபுரீ [1*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயர்க்கு யாண்டு உம் இருந்தாவது செரன
 கவனநாட்டு ஸ்ரீ-
 2 ஸ்ரீமூலபெயர் திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமூலபெயர்க்கு கவனநாட்டு-
 3 பாண்டங்குடி வெனாத உய்யநி[ன்]னா[வா]ந் [புலா] பக்கலும் வினிகொண்ட அஞ்சாத
 கண்டன் வழையில கற்று முற்றும் இ-
 4 பெயர்க்குத் திருமசுட[பு]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [1*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VIRA-PĀṇDYĒŚVAHA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jātāvarmaṇ Śrīvallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṇ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkulaḱkīl. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kattārimaṅgalam belonging to the temple of god Mānavira-viṇṇagar-Ālvār in Mānavira-vaṇaḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *ulrari* relating to the same transaction.

Text.

- 1 ஸ்வாமிபுரீ [1*] தெவதான இறையிலி இப்படி || திருமடந்தையும் ஸ்ரீமடந்தையும்
 திருப்புயங்கலி வினிதிருப்ப இருனிமையும் பெருமையெய்த என்டிசையுக் குடை நிழற்ற மன்னவ
 செல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி குடித் தென்குமரியும் வடக்கிலையுந்
 திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலாணை பாந்த செங்கொழுடன் வரை
 மன்னிய விரவிலாஹலனத்து உலகமுழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருளி மரமு-
 2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சையபு[து]ரான திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப
 பெயர்க்கு யாண்டு உக-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாட்குளக்கிற் மதுரைக்கொயி லுன்
 னாவைப் பள்ளியை[று]க் கூடத்துப் பிபக் தலிக்கத்தரையனி லெழுந்தருளி இருந்த அமிதஞ்ஞவன்
 னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியமுடையார்[ர்] கொயிலில் தெவகனமிசைக்கும்
 ஸ்ரீமாநெழுக்கண்காணி செய்வார்களுக்கு செய்ப திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [1*] இத்தெ-

2. திருப்படிமாற்றுகளில் பெண்டும் திமத்தங்களுக்கு தெவதான இறையிலி தவிர்த்த
பெண்டும் இவ்வூர் மானவியுடைய மானவியின் காரணமாக தெவதான இறையிலி தவிர்த்த
விரயானம. முழுமையாக தெவதான இறையிலி பெறவெனும் என்று நம்முடைய கந்தா
பாண்டியன் தமக்குச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வூர் மானவியனுடைய மானவிர
வினாக்காரமுவார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்த விரயானம. முழும.

3. இவ்வூர் திருப்படிமாற் றுகளில் பெண்டும் திமத்தங்களுக்கு இவ்வூர் பெருஞன்
கெல்லிக் குளப்பது பத்தொன்பதாவதின் எதிராமாண்டு முதல் அத்தராயமுட்பட இறை
யிலி இடம் நம் வரிமலர் எழுத்தினு லுள்வரி தாச்சொன்னொடும் [1] இப்படிக்கு
கல்லிலும் செம்பிலும் பெட்டி இத்தெவந்த திருப்படி மாற்றுகளில் பெண்டும் திமத்
தங்களை செல்லப்பன்னுக் கொண்டு திருவாய்மொழித்தருளினார் உ இவை வழியாய்
எழுத்த [1]

4. இவை வன்னுடையான் எழுத்த உ.

1. இவை அத்தராயமுட்பட தெவதான இறையிலி இப்படிக்கு குளவரி உ அமிதருணவன்
குடும்புடையான் கட்டாணிமங்கலத்த விரயானம. முழுமையாக தெவதான இறையிலி தவிர்த்த
பெண்டும் திமத்தங்களுக்கு இறப்பதாக மானவிர வன்னுடைய விரயானம. முழுமையான மானவிர
வினாக்காரமுவார் தெவதான இறையிலி மாறி யானது கெட்டாவதின்
எதிராமாண்டு முதல் இவ்வூர் பெருஞன் கெல்லையும் அத்தராய முட்பட

2. தெவதான இறையிலி இட அமிதருண வன்னுடைய கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா
வதின் எதிராமாண்டு முதல் அத்தராய முட்பட தெவதான இறையிலி இடமக்கு
இவை புரவரி தினைக்களத்த முகவெட்டி செருப்பாழி சிறுவன் எழுத்த உ இவை
புரவரி தினைக்களத்த நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்த உ இவை புரவரி தினைக்
களத்த நாயகம் வெணருடையான் எழுத்த உ இவை புரவரி தினைக்களத்த நாயகம்
கருமாருடையான் எழுத்த உ.

3. இவை புரவரி தினைக்களத்த நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்த உ இவை விரய
ானது எழுத்த உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்]பற்றி விழப்பாயன் எழுத்த உ
இவை விரயானது எழுத்த உ இவை புரவரி தினைக்களத்த முகவெட்டி வெண்
மங்கலமுடையான் எழுத்த உ இவை இவ்வூர் நாடு சிறுவன் எழுத்த உ இவை
துவ்வூருடையான் எழுத்த இவை புரவரி தினைக்களத்த முகவெட்டி சிறுமப்பருடையான்
எழுத்த உ.

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒŚVARA
TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign.
It mentions the merchant-guild of Ayyapolil and appears to record certain rules framed
by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged
its full purport cannot be made out.

Text.

1 இவ்வூர் [1] திருமடத்தை . . .
2 ஜயமடத்தை . . .
3 . . . ய . . . திதி
4 . . . ஸ்தம் பெருமை எய்த
5 [என்]டிசையுங் குடை திம-
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-
7 . னைஞ்சு மாகி
8 வருணமுடி குடித்
9 தென்குடரி வடக்கை
10 கத் திரைகடமெ ளை-
11 விரைவார் முடிதம்

12 கயலானை பரந்து செ-
13 க்கொதுடன் வரை ம-
14 ன்னிய விரைக்கரவன்-
15 த்து உலகமுழுதுட-
16 யாரொடு விறறிருந்தரு-
17 னி மாமுதல் மதிக்குல-
18 ம் விளக்கிய கொழுதல்
19 நாச்சுடையபுராத தி-
20 பு[வ]னச் சக-
21 காவர்த்தி . . .
22 . . . வந்தெவ-

23 தந் பாஸி உயி-
 24 ஒழுதுவதித்
 25 உதிராமன்-
 26 கெடிகு நு-
 27 தத் பெண்ட-
 28 த தொனறுமெ
 29 தெய்வம் . . .
 30 தத் திளி . . .
 31 [நி]த்தெனய ஸ்ரீ-
 32 மதான் ஸ்ரீவ-
 33 சுவைத் கொட்ட-
 34 னுத வாடுற க-
 35 டி வு[?]த்த ஐய-
 36 யமொடில் அ-
 37 தநாணி சித்திர-
 38 மெழி மூன்று
 39 . . . ட்ட . . .
 40 . . . க மாசெவா . . .
 41 . . . கையும் ஒன் . . .

42 . . .
 43 . . .
 44 . . .
 45 . . .
 46 . . .
 47 . . .
 48 . . .
 49 . . .
 50 . . .
 51 . . .
 52 . . .
 53 . . .
 54 . . .
 55 . . .
 56 . . .
 57 . . .
 58 . . .
 59 . . .

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALĪSVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadeva, and registers a gift of 50 sheep by Rājēndrasōlan Kēraḷaṇ *alias* [Nishadha]rājaṇ for burning a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājaṇ is evidently identical with Nishadarājaṇ, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1908), after whose name he had apparently copied his surname Rājēndrasōlan.

Text.

- 1 ஸுவாஸி [11*] திருவனச்சகரவரத்தின ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு பாஸி உயி-ஆவ
- 2 ஸு வெணசெவகவாநாட்டு ஸ்ரீவல்லபதேவத் திருபுத்தார் ஸ்ரீ தலி மெழுவர்த இரெகெத-
 3 சொழன் கொணநாண [நிஷப]ராத் இத்தெவற்கு திருநந்தாலிசுக்கு ஒன்று சம்பந்த-
 4 கால உழைத் தெய் சத்திராத்தெயல் அடவெதர்கு இடையன் நகன் சொன் னக
 5 சாவாழ்வாப் பொந் கும[?] இது ஸ்ரீவெணசெவக [?]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha registers a gift of land by Tiruchchigrambalam-uḍaiyāṇ Tiruvēṅkaḍattālvān of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Deśi-nyyavanda-paṭṭaṇam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍōṇṇi-uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māraṇ Korraṇ.

- 1 ஐயு [1*] திருமயங்கைத்தென் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யான் இரூபத்தொன்றாவது கொள்கின்றனநாட்டு ஸ்ரீவந்தெயர் நிருபசெகர சத . . .
- 2 திருமயங்கைத் திருத்தாத்தொன்றி உடையாக்கு மரன் கொற்றன் பக்கல் திருமயப் பள்ளிப்புற[1*] ஆக இந்நாட்டு அருள்வான தேர் உய்யவந்த மடன-
- 3 தது வியாபாதி மருதாருடையான் திருச்சிறம்பல முடியான் திருவெங்கத்தாழ்வாரென் இக்கெவற்கு திருமயப்பள்ளிப்புறமாக விவசொன்ன
- 4 குடுத்த பூமியாவத[1*] இவ்வூர் மெய்யிடவை பலகை செறிப்பானுள் சுவாக குடைபெரி குளமும் குளவாயும் அகப்பட வியவில் சுற்று ஓற்றிலு முன்றத் தொ-
- 5 ன்று விவசொலுத்திலும் இரா[2*] பூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்த இக்கெவர் ஆசைப்பெறுவெவர்க்கு திருமயப்பள்ளி[1*] புறமாக சந்திரதித்தவற் செ-
- 6 கைநாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிறம்பலமுடியான் ஆழ்வாரென்[1*] இது பன்மாறெறு

செகர சத .

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jajāvarman Śivallabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *paṭṭikkattil* called *Pāṇḍiyarāyan* in the theatre (*nāṭakaśālā*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēṭi* of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattālvār at Śōṇṭāka-chaturvēdimaṅgalaṁ in Pāṇḍūr-kūṇam.

The royal order issued under the name of Kōṇṇēriṇṇaikkōṇḍāṇ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

- 1 ஐயு [1*] திருமயங்கைத் திருமயங்கையும் திருப்பயங்கனில் இனிதிருப்ப இருதீழும் பெருமயெய்த எண்டியையும் குடைநீழற்ற மன்ற[1]வெல்லா[1*] வந்திறைஞ்சு மாலிலை [வரு]மணிமுடி சூடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்முழுதும் கயலாண்ட புரந்த செங்கொழுந்த வளர் மன்னிய விரவியவாவுளத்த உலகமுழுத-
- 2 உடையா[1]ன் விற்றிருந்தருளி மாமுதல் மதிக்குள் வளர்க் கொழுதல் கொச்சையபன் மரன் திரைவந்தச்சகரவத்தென் ஸ்ரீவல்லவெவர் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாலை நாடகாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து இருபத்திரண்டாவது நாள் இருநூற்றினும் பாகனார்[1*] சுற்றத்த சொழாந்தக வகுப்பு-இம-
- 3 க்களத்த திரு[1*]சகர[1*]தாள்வார் கோலிலில் சிவவடிவச் செய்யத் திருவாய்மொழித் தருவினாடி[1*] முதலில்வூரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த விதைதில் தென்கரை யில் முன் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழப்படிபெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில் இவ்வாளவார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 றி எலிமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பனிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உடைய தெவதான இறையிலியாகப் பெற வெணும்மென்று பெரியாந் [1]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவதான இறையிலியாய் வருகிற வீலத்தில திறந்த
- 5 நிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பனிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு உலையியுள் காலிக்கராயத் திரையும் தாச் சொந்நொம் தாக்கன் இப்படி கல் விலும் செய்வினும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[1*] மொழித்தருவினார் [1*] இ-
- 6 னை அண்டநாட்டு பெருமன்னார் மாணி திருமய உடையானுள் பரக்கிரம பாண்டிய உத்தர மன்தரி எழுத்த [1*] இவை மிழைக் சுற்றத்துக் கொழுந்துருடையான் அனாயன் அய்யவக்கத்தன் எழுத்த [1*]

(R)

1 ஸ்ரீபதி [17] கொடுநெய்மேல் பண்டம் திருக்கோத்திரத்திற் த[17]ம்பகர் கொயில்த
சீவியுள்ள-

2 வாக்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தின் பராக்ரீம பாண்டி
புன் உய்யில் திறத்த நிலம் ஐயவெலியும் இத்தெவாக்கு இறையிலியாய்பெறகெ[17]
மென்றும் இத்தெவர் அத்தராயம் திருப்படிமாற்றுகும் திருப்பணிகும் உட்காத தவிர
கொடுமென்று பெயர்.

3 ஸ்ரீ நமக்குச் சொன்னமை(வி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால்
சுழிதளபுறம் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுகின்ற வென்றும் திறத்த[திமந்தகலுக்]
கும் திருப்பணிகும் உட்காத இருபத்திரண்டாவது முதல் அத்தராயம் உட்காத இறையிலி
யாகத் தத்தொம் தாககன்.

4 ஸ்ரீ கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணு[17] பாண்டி இருபத்
திரண்டாவது தான(ன்) இருதூறாதுகொள் வ[17]தகு செத்தருள்
இவ்வ பராக்ரீமபாண்டிய உத்தரமத்திரி எழுத்த [17]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KUBUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭavarman Srivallabha. One of them is an order (śloka) issued by Kāliṅgarājaṇ to the Śrīvaiṣṇavas of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254, above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

1 ஸ்ரீபதி [17] கரவிக்ரையன் ஓன் [17] பராக்ரீம கூற்றத்த சொல்லித்தகக
கொடுமென்றுத் திருக்கோத்திரத்தார் கொயில்த சீவியுள்ளவர்க்கு [17] இவ்வ
வாக்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் பராக்ரீம பாண்டியன் உய்யில்
திறத்த நிலம் ஐயவெலியும் பண்டமெய் இறையிலியாகவும் இக்கொயில்த
பாண்டி உய்ய ஆவது முதல் அத்தராயம் உட்காத தெவந்தான இறையிலி

2 விவாக தத்தொமென்று உய்யவாடும் செத்தருளின் திருமுகமும் பரவியுள்ள எழுத்திட்ட உய்ய
வரி[17]ப் பொந்தது தாககன் இ அத்தராயமும் இ[17]லத்தால் உன்னதும் கொண்டு திருப்படி
மாற்றுகின்ற[17] விமந்தகலுக் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணுக [17] இவ் கைக்கொண்டு
கொடுதும் கொ[17]டி கொள[17] இவ்வ தாவிக்கரையன் எழுத்த [17] இவ்வ பரவிக்
நிலக்க[17]ருயகம் வெலியாற்றார் உட்காபான் எழுத்த [17]

(B)

1 ஸ்ரீபதி [17]

2 பாண்டி[17] கூற்றத்த சொழாந்தகச்சுருப்பெதிமக்கத்த திருக்கோத்திரத்தார் கொயில்த
உய்ய ஆவது திருப்படிமாற்றுகின்ற வென்றும் திறத்தகலுக்கும் இவ் ஆய்வார்க்கு
திருப்பணிகொடுக்கும் இவ்வார்க்கு தெவந்தான இறையிலியாக தெவந்தான பராக்ரீமபாண்டியன்
உய்யில் முன்பு தெவந்தான இறையிலியாக நிலம் திறத்த நிலம் முன்பு திறத்த நிலம்
ஐயவெலியும்

3 முன்பு தெவந்தான இறையிலி இப்பணிகளும் இ ஆய்வார்க்கு அத்தராயம் உட்காத இறையிலி
இப்பண [17]

No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வதி [1] திரைவநச்சக்காவத்தின் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான் ௨௨-ஆவதினெதி
ராமான் ஸ்ரீரெவன் மாதெவிச்சுருப்பெதிமகன்

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTAṆGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINRANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kalīṅgattaraiyaṇ* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttāṅgāl to the effect that this village which had originally been a *śāradāna-brahmadēya* of Karumilakkudi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Parāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyaṇ Sōman *alias* Mīnavadaraiyaṇ of Kōuvaṇūr in the eastern portion of the Mīlalai-kūram.

Text.

1 ஸ்வதி [1] அக்ஷேபதா கருபரெக்கிஷய அக்ஷேபதா கிருவித்திசுக்கா [1]
ஸ்ரீராமபெயர்காட்டி அருவத்திசு ஸ்ரீகங்கா பெயர் அருவ
யாரொ [11 *]

2 அகாஷ்டமேஷ ஸ்ரீவரைய ரோவாய புரமதி யாரிவாணாஸ்துய கிருவீர [1]
அகாஷ்டமேஷ ஸ்ரீவரைய அகாஷ்டமேஷ அகாஷ்டமேஷ ஸ்ரீவரைய

3 ஸ்வதி [1] திருமந்தையுரு செயலந்தையுரு திருப்புகழ்க்கி வினிதிருப்ப இருநிலம்
பெரு.

4 அமலெய்தி எண்டையுரு குடந்திற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிசெ வரு ம.

5 விழுது குடத் தென்துமீயும் வடக்கையுரு திரைக்கடலெ பெய்வையகப் பாரமுதலும்
கயவானை பாரது செக்கொலு.

6 ன் வளர மன்னிப விரவியாவையனத் தவகமுமுதையாரொடும் கிற்றிருந்தருவிய மமுதல்
மதிக்குவம் விளக்கிய பெ.

7 காமுதற் கொச்சையவன்மரான் திரைவனச்சுயத்தின் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்
௨௨-ஆவதி நெதிராமான் மது.

8 சாதய வளநாட்டு மாடக்குளத்திற் மதுரைக் கோயிற் கட்டணத்துப் பன்னியறவிற் கவிச்ச
தாயன் பன்னிப்பிடத்.

9 திசெழுந்தருளியிருந்த திருவாய்மொழிந்தருவினபு [1] திரைவனச்சுயத்தி் கொதெய்க்கை
கொண்டது கருநிலக்குடி நா.

10 டுத் தெயுதான ஸ்ரீவல்லபந் திருத்தினைக் குளபுகழையற்குத் தவரூத் திருமலிபெரு
திருத்தினை - காரிபுழையிக்கு.

11 கரு முன்பு தெவதான ஸ்ரீமதெயமாய வந்த மின்பு திறப்பின விதத்த வரகையில்
யாண்டு உயிஉ-வதனெதிராமனாறு

12 முதல தங்கனா? நான்கெலக்தன் கு இறுக்கும் காக கடமையு நெற்கடமையு மித்திருமலை மெவ நிவ
றருவின உயமழாமிகது-

13 கருத் திருப்படிமாற்றானிட்டு வெண்டு நிவந்தக்கன் செல்வ இக்கொயிலில் ப்ரிதவழுவர் வச
மும் ப்ரிபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வென்றும் பஸ்படி நிவந்தக்கன் செல்வப்பண்ணி இப்படி சசுரத்திக்குவற் செல்வ
தாகக் கல்லிலுக்கு செயிலும் வெ-

15 படிக்கொள்க ||— இவை மிழலைக் கூறாததக் கிழ்குற்றுக் கொழுவனாருடையா னாயன் கொமனா
மினவத[ர]ய கொழுத்து ||— ய[ர]-

16 னாறு உயிஉ-வது நான் இாசமி னூல் உயமாடிக்கு செத்தருளுத்த ||—

No. 253.

(A R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE ŚEṅGAMALA-NĀCHCHĪYĀR
SHRINE IN THE NINṇANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions
the *mūlapariśad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya* in Karunilakkudi nā,
a subdivision of Madurōdaya-vaṇaṇḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1*]
2 கொச்சடை
3 யசுரத்த-
4 [தி*]ம[வ*]தச்சுரவதி[2*]:-
5 ன் ப்ரிவழுவ-
6 வெவந்தகு [ய]-
7 னாண்டு உயிஉ-[ய]
8 து ப்ரிபாண்-
9 டிதாட்டு ம[தி]-
10 கொடிய வன[தி]-
11 படுக் கருதி[ல]-
12 கருடி தா[தி]

13 வெவந்தகு[ய]-
14 ஸ்ரீமதி[ய]
15 திருத்தக்காது
16 திருத்த
17
18 . . . னூல் முன்-
19 பரு[சு]யொ-
20 [ம் திரும]லை மெவ
21 . . . கருறை
22 . . . டி திரு
23 கரு
24

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĪŚA
TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha
registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Sivapuri
called the Alagiya-maṇavāḷaṇ by Alagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Agaimaṇ of
Tirunallūr, a merchant of Araviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam in Kēraḷaśiṅga-
vaṇaṇḍu. The land was purchased from Seṭṭi Jātavēdaṇ. The land-measure in
use at this time was *uraṇṇi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Maḍigoṇḍa-Sōlap-
pēreri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

¹ The portion in brackets is built in.

² This portion is very much damaged.

- 1 கடிவழி [||'] அம்-வழி-சகலவாதனை ஸ்வஸ்யேவநு-யாண்டு 'உயிர்வது' கொள்
சிவசுவனநாட்டு அருவியுள்ள
- 2 தென் உய்யவந்த பட்டணத்து வியாபாரி திருநெல்வேலியின் அழகிய மணவாளன் உடைய
தம்பியான-
- 3 அனாதாமாதென் இந்நாட்டு ஸ்ரீராமேயம் திருவிடைச் சருப்பெறியக்கூத்து திருத்தாந்
தொனறி -
- 4 ஸ்ரீமூலையார் விபுரீயில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்தவழி மடப்பிழையா[சக']
கொண்டு வி.
- 5 ப. பாயாவது [||'] மூலகொண்ட சொழ்பெயிர்க்கித்த, பெருமட்டிழை வயற தெனியிற்றது
ஸ்ரீமொழ-
- 6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்கணனூற்று ஸ்ரீ இராஜேந்திர சொழவாக்காளுக்கு
பெற்று முன்னகு சிறு-
- 7 தது வடக்கைய செட்டி ஓராவெதன் பக்கம் விடிகொண்ட உடையான் வசக்கல் அளவு
கொ வருணி-
- 8 தியாவு தலை அகராமலின் கழ் முக்கானே அரைக்காட்கும் பெருநான்கெய்யாவன [||']
கிழைக்க, இ-
- 9 செட்டி ஓராவெதன் கிழத பெருமானுக்கு பெற்றும் தெய்வகலை கவுசின் நீரணிந்தான்
கிழைக்க, குளத்தான்
- 10 செட்டிக்கு வடக்கும், கிழைக்க இச்செட்டி மெற்றகையெ தெற்ற நொக்கிப்பொன அட்டிக
காளுக்குக் கிழக்கும் வட-
- 11 கெக்க இச்செட்டி வடக்கையெ கிழக்கு நொக்கிப்பொன வாட்டிக்காளுக்கு தெற்றும் இய
விசைந்த பெருநான்கெ-
- 12 கிழை குட்டி 'திருமுற்றம்' செட்டி ஓராவெதன் பக்கம் விடிகொண்டு சந்திராதித்தவழி
மடப்பிறந்தாள் -
- 13 உய்யதா கொண்டு விட்ட மடப்பிறத்தாக்கு மணியாவது [||'] விபுரீயில் தம்பி கொலின்
வடக்கையெ கெக்கித்தலை மனை ஒரு மணியும்
- 15 தாலில் பாதியும் கொண்டு இயைத்தாக்குக் கறியும் உணவும் இவ்வதாக மிகை குதி
தண்டெழுந்திருக்கிற பக்கம் கொண்டு வி.
- 16 [||']யான் திருநெல்வேலியுடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியான் அனாதாமாளனாக
அநந்தாநந்தம்பியுடையிதக் தந்மம்
- 17 சந்திராதித்தவந் கெவ்வதாகச் செட்டிக்குத்தொட்டி இவ்வெவ் கண்டிக்கொளம் [||] இவ்
பண்டிதெழுந்தா கொண்டு -

(A.R. No. 42 of 1929.)

SINAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *pākāṅ* IS THE SVAYAMPRAKĀṢA
TEMULE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription regis a gift of land by the chieftain of Tiruttandamlévaram as Bēvar Nishadavāṅg uia Alalasarapperumai for the expenses of the temple of Tiruttandamlévaram-Udaiy. At the end of the record, the donor's name is also specified as Tappilayachakan. In a record of Parākrama-Pāndya (A.R. No. 94 of 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned as Rājendraśō an Kēra'an' gias Nishadarā'an of Bonnama-pet in Puzamalai-nadu. Parākrama should have issued Śiva-Śrī ar-śruti hana then a near contemporary.

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [| *] திரிபுவன[சு]ச[க]காவதிகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்கு வாண்டு உயிர்
கொள்கவனநாட்டு வயுய்யெயம் திருபசெகாச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுர
ம்
- 2 ஸ்வாற்கு திருமடப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேந்திரசொழந் கொளனான தெவர் நிஷதராய[ன]
ஆலாகந்திரப்பெருமான் சந்தையமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குறித்த
- 3 நீலமாவது [| *] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிச் சிழ் பெருமட்டியூர் வயலிலும் சித்தவினாக
த்திலும் இறையிலி ஆக விட நிலம் முக்கரசெ இரண்டு மா[| *] இது சந்திராதித்
தவர்
- 4 செல்வதாக குறித்தெந் இராசேந்திரசொழந் கொ[ன]னான நிஷதராயனான தப்பிராவாசக
னென் [| *] இது பன்மர்ஜெஹூர ஈடுக்கெ—

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmaṇa* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhaṇḍi-vāḍakkal*, for providing worship to god Tiruttāṇḍōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nṛpaśekhara-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [| *] திரிபுவனநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு வாண்டு உயிர்-ஆவதி கொடுத்த
மாண்டு கொள்கவன-
மாண்டு கொள்கவன-
- 2 நனட்டு வயுய்யெயம் திருபசெகாச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுரமுண்டக
கண்பிகனொம் இ-
- 3 ஸ்ரீ நாராயணன் ஸ்ரீவாண்டெவனுள்ளிட்டார் பக்கம் இவ்வுர் முடிக்கொண்டசொ
பெரெரிக்கெழ்ச் சித்தவினாகத்-
- 4 து மதராந்தகவதிக்கு மெற்றகுத் தென்னெல்லி திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிர
மபன் பக்க வித்தெவர் விலை-
- 5 கொண்டநிலத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)வெல்லி ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட ஸ்ரீவிட்டார்
தக்கு திழக்கும் வட-
- 6 வெல்லி பழக்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்செல்லிக் குட்ட சிவன
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த
- 7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்ட[ன]மயில் இந்[]நிலம் மெற்கைய அன
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்க-
- 8 வீக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வயுய்யுணி உடையாண்டான் இந்நிலத்து[க]கு வெண்ணவ
டாரத்தெ ஒக்கி இந்

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRU. ṆGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāllīgarājan, the lands in Sekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

¹ The inscription stops here.

செய்யுள் 2-து உ[?]ய

- 5 கொடுன் உ[?]யை அழைய பா[?]யை-
- 6 உ[?]ய பள்ளிகாடிப் பாண்டியை-
- 7 இ[?] எழுந்தருளி இருந்து சங்கஜா சுற்றம் விச-
- 8 பாண்டியைப்பகலத்த ஸை ர[?]யு இ-
- 9 ன்ரு[?] [சுரண]
- 10 . . . செய் திருளாய்மொழிந்தருளியை [?] [ந]ர-
- 11 ய எற்றித வ[?]ணவாசி[?]புரத்து . .
- 12 மங்கலத்த டுமி நான்கெல்ல-
- 13 க்கும் உட்பட்ட தீர் நிலைகளும் களரும் கு-
- 14 ளமும் குறுசிகளும் . . களையும் மெ-
- 15 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு¹

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḤAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭāvarman Śrīvallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷikkattil*) called *Kaliṅgattaraiaṇ* in the bed-chamber (*paḷliyaṇaikkūḍam*) in the northern wing of the palace at Rājēndrasōḷapuram in the subdivision Rāja śiṅgaṇ-kulakkil, in Madurōdaya-vaṇaṇ¹ while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilāḍupārai-udaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Nāṭāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

- 1 துருதி [?] [?] ஸ்வஸ்தெவர மாளிகை முதல்படி மடக்குளகிழ் மதுரையுதையிலுநாத்தி இரா[?]சிக்ள்குளகின் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலை பெரியமாளிகையில் முன் . . நிலையில் தெற்க்கிலப் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிக்கத்தரையன்னிற் றெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[?]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுஜெ-திமங்கலத்த டுப்பயர் திருமயிலாடு பாறையுடைய ஹாதெவற்கு இ-
- 2 இறயிலி தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [?] அவ்லர் குளப்புரவு நிலம் தீர் பாபந்த நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி உ-ஞல் நிலம் அறுபதுமாவும் புனஞ்செய் நால்பத்த ஆறு மாவினல் வெலி உலப-வும் இவாற்று[?] பொக்கு திரு[?]குறுக்குடியில் குளத்தின்சிறு தீர் பா[?]ந்த நெல்லு விளையு நிலமையெ நாலு மாவும் இவாற்று[?] பொக்கு முனனுறறுவ மங்கலத்த குளத்தின்சிறு தீர் பா[?]ந்த நெல்லு விளையு
- 3 கு கவப-யும் இவ்லர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்த ஆறு மாக்காணி[?]னல் நிலம் வெலி எமெ ஆறுமாக் காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்தப்பம் உள்ளிற் றீத்த நிமந்தக்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லைகாட்டி[?] குடுக்க வென்று திருளாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[?] பெருநான்[?]கெலை ஆவத[?] [?] மே எல்லை திருவரங்க நல்லூ[?] நின்று தெற்கு[?] நொக்கி[?] பொன பெருவழிக்கு மெ
- 4 தற்கு[?] தென்னெல்லை அள்ளியுறு[?]கு பொன விளக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ [?]லை திரு[?]கண்ணமங்கை ஆழ்வார திருவிடையாட்டத்துக்குக் கொட்டாற்றுக்கு பொறை வேருவழிக்கு சிறக்கும் வடவெல்லை ஆற்றுக்கு தெற்கு[?] இ[?]விளந்த பெருநான் [?]கெல்லையும் இதன்னை விட்டு தடி பல நீக்கி மெற்கு[?] பொந்த இவ்ல-குளத் தின் சிறு தீர்பாபந்து மெல்ல விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பாண்டியசொழபுரத் து மெற்க்கும் தென்னெல்லை கு(அகா)-

¹ The inscription is damaged and letters are worn out.

- 8 னங்கனாக்கு வடக்கும் மெல்லை[வீ]யை சொழன்னுத்தக்கு தலைப[டு]ரங்காட்டின நம்பி திரு விடையாட்டத்துக் கிழவாம்புக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பரமேஸ்வராவாம்புக்கு தெற்குக்கும் இ[வீ] விசைந்த கிழமெல் கண்ணாறு முன்றிலும் நிலம் க-வெலியும் இ[வீ]வாற்று[பு] பொக்கு திரு[கீ]ருறுக்குருளத்தின் கிழ நிலத்தக்கு எல்லையாவது [||] கிழமெல்லை ஊர்பறையில பாரைக்கு மெற்குக்கும் தென்னெல்லை ஊரையடுத்த ஊர்பறம்[பு]புக்கு [டு]பாற வாறு[கீ]ரு வடக்கும் மெல்லை[வீ] அபய
- 9 [அ] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஊர்பறம்புக்கு கிழக்கு நொக்கின ஆழங்காலுக்கு தெற்குக்கும் இசைந்த பெருநான்[டு]கெல்லை காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சடையன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமல[ல]னும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாகுசிநாட்டு பிரமதேசம் சுந்தரசொழச்சுதற்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்பாற்று[பு]பொக்கு இராசாக்க ம[கீ]வத்து அடிகள்
- 10 [நாராய]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உத்தாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்குற்றியும் உத்தெவதாளத் துக்கு எல்லையாட்டின சொழன் திருத்தனு கிழமெல்லை காட்டினுன் நரவொக நாத்தலனும் அச்சன் பிடரனும் தென்னெல்லை காட்டினுன் அள்ளியூ[டு]க் கூத்தன் சொழனும் மெல்லை காட்டினுன் பராகிரம பாண்டியச்சுதற்பெதிமங்கலத்து ஸகெமக் கணக்கு திருவாக்கவெனானும் வடவெல்லை காட்டினுன் திரு[கீ]ருறுக்குடிச் செந்தன் சொழனும் இவர்கள்
- 11 காட்டினபுக்கு சுந்திராதித்தவ[நீ] செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி[ல]னும் வெட்டிக்கொள்க வென்[று] திருவாய் மொழிந்தருளினார்—உவை காலிக்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்புருடையான் [எ]ழுத்த [||] இவை கண்ணன் குற்றி எழுத்த [||]
- 12 இவை மிழைக் கூற்றத்து கிழக்கூற்று அரும்புருடையான் எழுத்த [||] உவை தெம்[மி]லிநாட்டு அழகிய பாண்டிய முவெந்தவெளா[டு] எழுத்த உ

No. 265.

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SĒNDAMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record of Jajāvarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-va'anaṇḍu, a division apparently of Pāṇḍimaṇḍalam.

Text.

- 1 [ஸ்ரீவர]ம[நீ] [||] திருமடந்தையு [செயமடந்தையு] திருப்புவக்கரி
- 2 பரந்த செக்கொலுடன் வழா ம[ண்ணிய விர]வரிகொலுனத்த உண் முழு
- 3 தடுவியும் பெற்ற திருக்கெ டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா
- 4 இக்காலத்தெ இயலுரைக்கெ 5 இயலூர் குடி இருக்க மாட்ட
- 6 கைக்கும் குலையட்டுகைக்கும் ஏற [வி]ல்லாமைமில் இயலூர்
- 7 விவாய்க்காலுக்கு தெற்கு பராகிரம ருவதிக்கு கிழக்கு எழ
- 8 ஊய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை லம் ஒரு மாவரைக்காணி
- 9 கிஸ் கலு செரு குடுத்தொம் ஊய விவாடுவற்கு

(A.R. No. 31 of 1900.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyaṇār.

Text.

- 1 ஸ்வதி [I*] ஸ்ரீவல்லபபெயர்ந்த யாண்டு ௪ ஆயு*
- 2 ஐ கெளசிக்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பெய*
- 3 க்குத் [திருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர]*க்கு வலிவினக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு திரவார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு*
- 6 ன்றக்குடி வயலில் கிழக்கைய மணியாத்திறல்
- 7 திருவினக்கு
- 8 . ககாணியும் கால் [I*] இது பதாபெயர[ர]*பெயர்

K. R. 1000

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *prastāvi* of *Tirumadāndaiyum Jayamaḍandaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuruṅgānam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapāliśvaram in Pāgūr *alias* Kaṣatriyaśikhāmani-nallūr in Kūrumarai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kaliṅgattaraiyan in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyan-viḷāgam.

Text.

- 1 ஸ்வதிபதி [I*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்பதது கண்ணனிதிருப்ப. திரு
நிலம் பெருமை எய்த என்னடியும் குடைநிழற்ற மன்னவர்கள் வத்திறைஞர் மாணிக
வரும் முடிஞாடி தென்குமரியும் வடகெளசை திரைக் கடலெயில். கொளுட
வளர் மாணிய விர வரிக்காவந்தது உலகமுழுதுடையாரெனும் மாமுடல் மதிக்குண்
வினக்¹
- 2 கு மாடக்குடைத்திழ மதுரைக்கொயிலு உஞ்சுழி அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பன்னிப்பிடக்
கலிக்கத்தரையன்னைமுந்தருகியிருத்த நாயைப்பத்தகுதினும் குறும்மை நாட்டு பாகரா[ன]²
கூத்திரிய[ர]கிரமணிசுலாநர் உடைபூர் திருக்கவாலிசு முடை ததக்கு
இக்கொயிலும் தெவகணிகதரும் கிரமாயென[ர]*கரும் விண்ணப்பகுசெய்ய திருவா
மல[ர]*ததருளின

¹ Read திருப்பததகண்ணனிதிருப்ப.² The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3. இந்த ஊழிதங்களுக்கு இட தெவதானது குழாகானமான தெலிங்கருவதானது சதர்பொதி
மயானது தென்பாடு பிறித்த மடங்கத்தா நால்வெல்லென்று பெர் கூறப்பட
நின்ற பொருளுக்கெல்லு வரவது மீறக—தும் தெற்கென்கை வெளிகளதுக்கு
வடக்கும் மெற்கென்கை இக்காலில் அனைக்குக் மீறக்கும்

4. லீலம் இறை கருக்கி பற்றம் பெர் தா[ரி]த்த இன்னுயின்து ஊரான்கிம் மெல்லக
அன்றாபுலாபம் இறைவி தெவதாத(ம)மாகி கந்தாபாண்டியன் இளாக(ம்) மென்னும்
திருநாமத்தால் வெறுமுதலாகி இ[சொ]யி[ரி]லி[க] பின்னென்கைபாண்டியருக்கு இலக
தில் ஸ்ரீதமாவும் இறை இ . பிலி தெவதான்கை மற்றும் எப்பொ[பு]
புனவும் தக்கா குத்தொம் இப்படிக்கு—விவகாரயந் எழுத்த ௨

APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKŌPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This record in Tamil is dated in the 5th regnal year of Mārañjaḍaiyaṇ and states that the assembly of Mahēndrakōṭṭūr including Kaṇjaṇūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *ṇaṇḍikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōḍikā, in lieu of 12 *kaḷaṇḍu* of gold received by them from 'aramiṇakkaṇ of Kāṇaṇūr in Pērāvūr-naḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [1] கொயம்-
- 2 நன்செய்யக்கு மா-
- 3 ஸ்தி கு-ஆயது திருக்-
- 4 கொடிக்காலில் மஹாபெயர்க்கு-
- 5 ப் பெராழர் ஐட்டுக் க) நானுருடைய-
- 6 ஸ் பாயிருக்கன் [ஸ]வத்த தீப்பொக்கு-
- 7 க் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்-
- 8 க் இப்பொன்னின் பவிசையா-
- 9 ல் திங்கள் கலென்ய முக்குறுன்-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சு-
- 11 நெல்லு எண்ணுழிக் காணல் திருக்-
- 12 கொடிக்காலில் மஹாபெயர் கொய்-
- 13 ஸ்வஸ்தி கொடிவந்து தவிர்த்தி-
- 14 ப்பான் கையி ஸ்னா குடுப-
- 15 பாமாஞ்சு கஞ்சுறு குள்ளிட் ம-
- 16 நெய் செ
- 17 நெல்லும் பன்மொழைபுரம் கண்ட-
- 18 க் கூட்டப் பெற்றார் நிசதி நானுழி நெ-
- 19 கணல் தீசதி திருவமுது காட்டு வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு ஐட்டி இப்பொ-
- 21 ஸ் பன்னிருகழஞ்சு கொண்டெ-
- 22 க் கஞ்சுறுகுள்ளிட் மநெய் செ-
- 23 டுசு மெனெயொம் [1]

No. 2.

(A. R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKŌPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjaḍaiyaṇ records a gift of 30 *kaḷaṇḍu* of gold for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி [1] இதுவும் மொரு பழக்கம் மா [1] கொமாந[1] ஸ்வஸ்தி மா[ஸ்தி ப]டுக்கு
ல் மஹாபெயர்க்கு திருவிளக்கினுக்கு குடுத்த தீப்பொக்கு செம்பொன் முத்துடன் 30
இதன் பவிசையால் நானுழிக்கும் பிறையா நாழியொடொ-
- 2 க்கும் முறையால் ந...டி உழக்கு தனி அறிவொற் கண்டது நொதுவி
பழய கலாடி இதுதீவிமாநத்தினெ ஸ்ன மெய்க்குணமில் முன் விவரமுதம் செட்டி
தனி க் கணல் மெனெயொம் இவ்வாறாயிற் அது தவித[1]து
- 3 இது முட்டிற் பன்னெய்வொடுசு கண்ட க் கூட்டப்பெற்றார் [1]

¹This portion of the inscription is built into the Dakṣiṇāmūrti shrine.



LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Pāṇḍi Maṇḍalam—

Ala(ḷa)-nāḍu	
Arikēsarinaḷlūr	52, 54, 78
Alaḡiyapāṇḍiyakkuḷa-kkūḷi**	
Nelkuppai	194
Alaḡru-nāḍu	
Kuḷattūr	61
Amitaḡama-vaḷaṇāḍu	
Avanipaśēkharamaṇḡalam ..	16-A
Kattāṇimaṇḡalam	250
Aṇḷa-nāḍu	
Kuvalaiyaḷiṇṇaḷlūr	
alias Mēyūr Tiruppattūr	95
Paṇaiyūr	239
Perumaṇalūr	229 A and B, 254, 262
Āṇmaḡa-nāḍu s.a. Āṇmā-nāḍu or	
Āṇmā-nāḍu**	
Arugai Kuṇṇattūr,	205
Āvichchaṇūr	54
Mannaikōṇḍa(kkaḍanda)	145, 157, 160, 194
śōḷaṇallūr	
Parakēsarinaḷlūr	194
Sundarapāṇḍya-chatur	205
vēḍimaṇḡalam	
Veḷḷi-Kuṇṇattūr	205
Āri-nāḍu ††	
ṇaḷlūr	194
Kuḷam	214
Gaṇḡaikoṇḍaśōḷa-vaḷaṇāḍu*	
Mēṇmarudūr alias	171
Jayaṇḡoṇḍaśōḷaṇallūr	
Idaiyāḡru-nāḍu	
ṇambaruṇḡāyirukkai	12 B
Tiruttavatturāi	12 A; 12 B
Nallimaṇḡalam	12 A
Iruṇḡōḷa-nāḍu s.a. Iruṇḡōṇāḍu*	
Āḷaṇḡuḍi	71
ṇaviruppai	71
Iruppaikkūḍi	43, 44
Kiḷiyūr	145
Kūḍarkūḍi	159
Tōḡrukkūḍi**	157, 160
Vāṇavaṇṇāḍēvipuram	159
Kaḷakkūḍi-nāḍu	
Māṇaṇilainaḷlūr	37
Kaḷāṭṭirukkai-nāḍu	
Aṇḡuttanaḷlūr	202
Kaḷavali-nāḍu*	
Kāḷṇḡikōṇaḷlūr	160
Kaḷḡa-nāḍu ††	
Viṇḡāi	
alias Viṇḡavinōḍa-chcharup-	
pēḍimaṇḡalam	136
Kāḷai-Irukkai Maraiyūr	214
Kaṇḡi-nāḍu	87
Karaikkāṇa-nāḍu	
Iraṇbāḍu	40, 41
Karuṇḡuḍi-nāḍu*	
Tiruvellūr alias Traḷḷōkyamāḍēvi-	
chaturvēḍimaṇḡalam	178

Karṇaḷakkūḍi-nāḍu†

Kuṇṇūr	32
Śōḷapāṇḍya-chaturvēḍimaṇḡalam	173
Tiruttāṇḡāl	257, 258
Kēraḷasiṇḡa-vaḷaṇāḍu	
Aṇḡūr alias Nāṭṭēmaṇḡalam ..	234
Aruviyūr alias Nāṇḍēsiyperun-	
deruvu alias Mēṇiuyyavanda-	
paṭṭiṇam	259
Kūṇḡalūr	245
Maṇḡaṇimaṇḡalam alias Mērtiru-	
maṇḡalam	228
Nṇipaśēkhara-chaturvēḍimaṇḡalam	213, 218,
	222, 227,
	235, 243,
	240, 253,
	259, 260,
	261
Śeyyāmaṇḡalam alias Ambalat-	
tāḍi-chaturvēḍimaṇḡalam ..	243
Tirukkōṭṭiyūr	233*, 234
Tirupputtūr†	228, 238,
	246, 248,
	252
Adaḷaiyūr-nāḍu	
Tēṇḡaṇṇupōḷku Tirukkunṇak-	
kūḍi (Tirumalai)	204, 208,
	217, 219,
	266
Kiḷ-Iraṇiyamuṭṭam*	
Śiṇḡudūr	157, 161, 194
Tiruvāṇaimalai	168, 169
Kiḷkaḷa-kkūḡram	
Tēṇ-Tirumēḷiruṇḡōḷai	71
Kiḷ-kunḡāru*	
Paṭṭiṇam	161
Śōḷaśikhāmaṇaṇallūr	157, 160, 161,
	214, 239
Kiḷvēm̄ba-nāḍu	
Tēḷṇēvēḷi	18, 194, 212
Koḷuvūr-kkūḡram	
Kiḷ-kunḡāru Vēḷiyāḡrūr	98
Mi-kunḡāru Tirupputtūr	5, 15, 16
Kuḍa-nāḍu †	
Āḡrūr	135*, 167,
	172*, 214,
	230, 232
Āḡrūr Śēḍamaṇḡalam	135, 172,
	230
Āḡrūr, forming part of	
Rāḷāṭṭirāḷa-chatur-	
vēḍimaṇḡalam	186, 186 A,
	191, 192
Kaḍuṇḡmaṇḡalam	16-A
Kiṇḡur	16-A
Kōḷkai†	16-A, 240
Nallūr	16-A
Poli-iḷai	16-A
Śāḷṇḡavāṇḡiḷēḷi	16-A, 61
Śāḷṇḡam	16-A
Tiṇṇaḷkaḷṇaṇḡalam	47

* The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa kings during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified :—

- * Rājendraśōḷa-vaḷaṇāḍu
- ** Maḍuraṇṭaka-vaḷaṇāḍu
- † Uṭamaśōḷa-vaḷaṇāḍu
- †† Muḷikaṇḡaśōḷa-vaḷaṇāḍu

- * This is stated to have been included in Maḍuraḍaya-vaḷaṇāḍu in No. 255.
- * It is stated to have been included in a further subdivision called Śōḷapāṇḍya-vaḷaṇāḍu.
- * See under Koḷuvūr-kūḡram.
- * Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājendraśōḷa-vaḷaṇāḍu.
- * A geographical division named Kōḷkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

[illegible]

Pūṅṅāṇa-nāḍu **				Śūpaikkūḍi, hamlet of Kūṭṭaṅ-	65, 94
Karai-irukkai				kuḍi	
Naralōkaṣundaranallūr	..	145, 160, 194		Veṇbaikkarai.	120
Puṇamalai-nāḍu				Veṇbaikkūḍi	106
Ponnamarāpati	..	260 In.		Veṇbu-nāḍu	
Rājendraśōḷakkuḷa-kkīl **	..			Kuṇṇāḍi	.. [32], 34 and 35-A, 39
Kuṇṇuchōhi	..	145, 157, 160		Māttēvaṇṇuḍi	80
Śōṇḍuḍi-nāḍu	..	125		Nālkūr	58, 62, 81
Śōḷakēraḷakuḷa-kkīl *	..			Vāṇavaṇṇmāḍēvi	46
Nalvayal	..	194		Viraśōḷanallūr **	157, 161
Śōḷapāṇḍiyakkuḷa-kkīl **	..			Veṇburai-nāḍu	
Vellūr	..	194		Veṇburai	104
Śōḷapāṇḍiya-vaḷanāḍu				Śōḷa Maṇḍalam—	
Kāvērivallabhanallūr	..	145		Ārkāṭṭu-kkūṇṇam	
Śrīvallabha-vaḷanāḍu	..	16-A		Karuppūr	194
Kāṭṭāraimaṇḍalam	..			Arumolīdēva-vaḷanāḍu	
Śūraṇḍuḍi-nāḍu ††				Ārvalakkūṇṇam	
Āḍanūr alias Uḍaya-	..	142, 174, 183		Kachchiram	143
mārttāṇḍanallūr	..			Uttaraṇḍuḍi	154, 160
Śuraṇi-nāḍu s.o. Śura-nāḍu				Neṇmali-nāḍu	
Pāṇḍaṇḍuḍi	..	218, 249		Nāṇṇuḍikūḍu	50 n
Tēṇ-Kaḷavaḷi-nāḍu				Uttamaśōḷanallūr	145
Māṇilai	..	38		Piraṇḍāḷḍai-nāḍu	
Peruvēmbam (?)	..	103		Kuḷalūr	194
Śōḷapāṇḍiyanallūr *	..	145		Takkalūr-nāḍu	
Tēṇvāra-nāḍu				Attikōṣamaṇḍalam	157, 160
Tirukkūṇṇālam	..	4, 53, 57, 58, 66		Vaṇḍāḷai-Vēlūr-kkūṇṇam	
Tirukkāṇappēr-kkūṇṇam *				Panaṇḍāḍikuḍi	157, 160
Mānābharaṇanallūr	..	239		Gōyamānōikka-vaḷanāḍu	
Śirukāṇappēr	..	194		Maruḷal-nāḍu	
Uchchāpi	..	194		Pūḍanūr	247
Tiruvāḷuḍi-vaḷanāḍu †				Kaṣṭhatriyaśikkhamaṇi-vaḷanāḍu	
Geṇḡaimaṇḍalattappaḍum				Maruḷal-nāḍu	
Ālambattam	..	16-A		Karuppūr	186
Kaṇṇurichōhi	..	245		Paṇaiyūr-nāḍu	
Māṇavira-pattinam	..	16-A		Māḍēvimaṇḍalam	192
Peruṇḡuḷam	..	47, 59, 60, 74, 91-93		Tirunaṇaiyūr-nāḍu	
Peruṇḡuḷam alias Uttama-	..			Śēṇṇūr-kūṇṇam	
pāṇḍiyanallūr	..	207		Uḷavaśēri	194
Peruṇḡuḷam alias Uttama-	..			Vēḷā(r)-nāḍu	
śōḷanallūr	..	131		Karuṇkūṇṇanallūr	160
Varaṇḡamaṇḍalam	..	16-A		Pāppār-irukkai	36
Tiyambakamaṇḍalam Iravavāli-	..			Rājendraśōḷa-chchaturvēdi-	
maṇḍalam	..	16-A		maṇḍalam	157, 160
Tēṇpula-nāḍu				Śirukūṇṇanallūr	145
Kiraṇūrkkūḍi	..	79		Maṇṇi-nāḍu ¹	
Tuvvūr-kūṇṇam s.o. Tugavūr-	..			Iḍavai	26, 57
kūṇṇam	..			Nittavinōḍa-vaḷanāḍu	
Kāḍaṇḍuḍi	..	245		Āvūr-kūṇṇam	
Viraṇārāyaṇamaṇḍalam	..	263		Āḷattūr	160
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nāḍu	..			Tiraīmūr	194
Tirumāraṇūr	..	234		Vīḷattūr	194
Vaḍamuttā-nāḍu				Pāmbuṇi-kkūṇṇam	
Āṇṇūr	..	214		Śōḷa-Vichchādiranallūr	157, 160
Vaḍatalai Śēmbi-nāḍu	..			Vaḷavaṇallūr	157, 160
Madhurāntakanallūr	..	194		Pāṇḍikulaśāpi-vaḷanāḍu	
Uttamaśōḷanallūr	..	145		Kiliyūr-nāḍu	
Valla-nāḍu				Śuraikkūḍi	145, 157, 160
Kavirāppāl Kaṇṇurichōhi	..	25		Pēravūr-nāḍu	
Tiruvēlppūr	..	25		Kāraṇūr	App. 1
Varaṇḡa-vaḷanāḍu				Rājendraśāṅga-vaḷanāḍu]	
Rājasimhamaṇḍalam	..	225 A and B		Iruṇḡōḷappāḍi	157
Veṇbaikkūḍi-nāḍu				[Jayaṇḡḡonḍaśōḷa-chchaturvēdi-	
Amaṇṇuttūr	..	205		maṇḍalam	143
Āṭṭāṇṇikarai	..	65		Muḍikondaśōḷa-chchaturvēdi-	
Iḷaveṇbai-maṇḍalam	..	16, 27		maṇḍalam	157, 160
Kūṭṭaṅ-kuḍi	..	65		Tiruvindaḷūr-nāḍu	
				Kaḍuvaṇḍuḍi	160
				Madhurāntakanallūr	157, 160

* This was a subdivision of Rājendraśāṅga-vaḷanāḍu (vide A.R.S.I. Ep., 1903.) Nos. 302 and 310.

Tonkarai-nādu	
Uraiyūr-kūṛam	
Nandivanma-chaturvēdi- maṅgalam	72
Uyyakkonḍār-vaṇaṇḍu	
Tiraimūr-nādu	
Āyudhasahāya-chaturvēdi- maṅgalam	145
Maruttuvakkudi	7
Tirukkuraṅḡḍuturai	6, 7
Tirunarayūr-nādu	
Taṇḍantōṭṭam	194

Vijarāja-vaṇaṇḍu	
Tēvūr-nādu	
Kāvaṇūr	245
Tonḍai Maṇḍalam—	
Peṇṇaikkarai-Araṇḍūr	13
Pūndaṇmali	31
Puliyūr-kkōṭṭam	
Māṅḡṭṭa-nādu	
Māṅḡṭṭa	229 A, B, 230

INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; co. = country; dn. = division; dt. = district; dy. = dynasty; f. = female; fa. = family; k. = king; l. = locality; l.m. = land measure; m. = male; off. = officer; pr. = prince; q. = queen; ri. = river; s.a. = same as; sh. = shrine; sur. = surname; te. = temple; ti. = title; vi. = village; wk. = work; wt. = weight.

A

Abhimuktisvaram-udaiyār, god.	213 In., 4
Abhimutti(kti)svaram-udaiya- Mahādēva, god	213, 4
Āchāryabhōgam,	85, 4
Āchāryaṇ Mānābharaṇaṇ ..	95, 24
Āchāryaṇ Munnūgruvaṇ Sēn- dan, m.	95, 19-20
Āchchai, (vedic), ..	81, 4-5
Āchchalam Paṇḍaṇ, m. ..	177, 9
Āchchaṇ, m. ..	83, 7; 94 In., 6
Āchchaṇ Paramaṇ, m. ..	194, 40, 74
Āchchaṇ Perṇaṇ, m. ..	142 In., 8
Āchchaṇ, Piḍāraṇ, m. ..	254, 7
āchchu, money ..	41, 18; 244, 3, 4, 6, 7
adai-ōlai-pramāṇam, ..	221, 13
adaiṇ-mudali, ..	230, 26
Adalaiyūr-nāḍiṇṇaṇ, ch. ..	vi
Adalaiyūr-nāḍu, dn. ..	304 In., 30, 23-24; 208, 15, 18
Adapaṇ s.a. Udaiyamārtāṇḍa- nallūr, vi. ..	142 In., 4-5; 174 In., 5; 183 In., 3
Adavi, m. ..	266 In., 3
adhikāṇḍaḷ, off. ..	154, 3; 160, 74-75; 161, 21; 164, 5; 194, 29; 232, 127-128
Adhirājastya-pūṇḍura-nāḍi- vāṇ, sur. of Kulāṇḍi	
Māḷuva-Māṇikkam, sh. ..	171 In., 3-4
Ādi, month ..	190, 7
Ādi-chandēvara, god ..	218, 3, 252, 5
Ādi-dandēvarar, s.a. ..	
Chandēvarar, god. ..	235, 18
Ādi-dandēvarappillaiyār, s.a. ..	
Chandēvarar, god ..	259, 15
Ādidēvaṇ, off. ..	161, 1
Adigaḷ Dēvaṇ, m. ..	155, 3, 6
Adigaḷ Sāttapirāṇ, m. ..	197, 5
adiganmā, ..	86, A 5, A 6
Ādināthaperumāl, god, te. of ..	241
Adittadēvaṇ, off. ..	245, 79
adukkalaiyuppaṇ, ..	224, 1
adukka, ..	15, 26; 16 A, 31
Āḍuturai, vi. ..	6 In., 7 In.
aganāḷigal-Śivabrahmaṇas, ..	143 In; 190, 3; 191 In., 32
aganāḷigaiyān, ..	64 In., 19-30
aganāḷigaiyār, a body ..	69 In., 5, 7; 69, 4, 6; 74 In., 1-2; 84 In., 3, 6; 85 In., A 7-8; 93 In., 5a, 6; 140, 8, 11; 161, 5, 7; 155, 5; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 2; 197, 6; 202, 3; 239, 157

agapparivāram, ..	254, 6
agaram s.a., agara-brahma- dēyam ..	243, In., 3, 7
Agaradhanmamangalam, hamlet ..	91 In., 14
agamaṇḍapa, ..	45 In., 16
agrahāra, ..	1, 6
Āhavamalla, W. Chāḷukya k. ...	194, 12-13
aiṇṇāḷi-nārāyam, liquid or grain measure ..	160, 47-48; 161, 7-8
Aippigal, s.a. Aippaḷi, month ..	234, 10, B 1, 8
Aippaḷi, month ..	234 In.
Aiyanambi, m. ..	242, 3
aiyyar, ..	206 In., 16
Aiyyāraṇ, m. ..	97, 6
Aiyyāraṇ Uttaramantri, off. ..	262, 59-60
Ajjaṇandi, m. ..	102, 2-3; 107-119 In., 108, 1-3; 120-123 In., 126, 1-2; 129 In., 2; 130 In.
Alagaimāṇ, sur. of Tirunallūr- udaiyāṇ Alagiya-manavāḷaṇ Uḍaiyanambi, alias Annadāṇa- nambi, m. ..	259 In., 2-3, 13-14, 16
Alagarkōyil, vi. ..	72 In.; 195 In.,
alageridu, taz ..	154, 3
alageruḍu-kāṇchi-kkāṇu, taz ..	145, 3, 7; 157 In., 4, 10
Alagiyanavāḷaiyār of Kilāittirunilai, god ..	234 In., 10, B 1, 8
Alagiyanavāḷaṇ Maṭṭa, ..	259 In., 4
Alagiyanavāḷaṇ Uḍaiyanambi alias Alagaimāṇ ..	259 In., 2-3, 13, 16
Alagiyaṇḍiye Brahmanā- rāyaṇ, off. ..	241, 4
Alagiyaṇḍiye-kkulakkil, dn. ..	194, 28
Alagiyaṇḍiye-mūvēndavāḷār, sur. of Mūnavannallūruḍai- yār Purambiyaṇ Paḷḷikoḍār, off. ..	145, 4; 157, 6; 160, 24-28; 161, 22-23
Alagiyaṇḍiye-mūvēndavāḷān, Sur. of Tiruvaṇmāl-niṇṇān Śrīrāmadēvaṇ of Ilāṇḍuḍi, off. ..	245, 53-56
Alagiyaṇḍiye-mūvēndavāḷār, ..	254, 9
Alagiyaṇḍiyan-kūḍam, ..	206 In., 8; 232 In., 2; 233, C2; 233 In., 11-12; 239 In., 3; 234 In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 26; 263 In., 5; 267, 2
Alagiyaṇḍiye-mūvēndavāḷār, off. ..	161, 22
Alagiyaṇḍiye, sur. of Māni Bāhuvāyaṇ m. ..	216 In., 2

- ālakko, *liquid or grain* 13, 24, 54; 16
measure, .. A 26-27, 121;
 18, 5; 29,
 20-21; 60, 6; 79, 5; 80, 4, n; 85, B2,
 C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93,
 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155,
 4, 6; 158, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6,
 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192,
 15; 195, 2; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- ālāṣasundarapperumāl *alias*
 Rājendrasōḷaṅ Kēraḷaṅ *alias*
 Devar Nibadarāṅga, *ch.* .. 260 In., 2
- āḷa-nāḍu, *da.* .. 52 In., 2-3; 54
 In., 1; 78 In.,
 1
- āḷaṅguḍi, *vi.* .. 71 In., 1-2
- āḷarru-nāḍu, *da.* .. 46 In., 3; 61 In.,
 13
- āḷarṅṛnāṭṭukkōṅ *off.* .. 16 A In., 6-7
- āḷattavaṅ, *off.* .. 151; 49-50
- āḷattūr, *vi.* .. 160, 66; 161, 20
- āḷavvukkōṅ Kāḷi Peru, *f.* .. 33, 1
- āḷikōṅṛai, *vi.* .. 149, 3
- āḷimūṇai Śāḍai... kuḍi Maḷi-
 ya-choḷēṇḍaṅ, *m.* .. 80, 4
- āḷi ne....vaṅ of Koḇṇḍaika-
 lam, *m.* .. 145, 5
- āḷiyūṅḷaiyyaṅ, *off.* .. 229, B 5
- āḷiyūr, *vi.* .. 264, 4, 7
- āḷani-nārāyaṇa, *s. a.*, Avani-
 nārāyaṇa, *ti.* of Nandivar-
 man III and Parāntaka I... 1 n.
- āḷaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅ-
 galam, *vi.* .. in., 24 In., 3-4
- āḷaṇṇuttūr, *vi.* .. 205, 14-15
- āḷartāṅḷipōyaṅ ūṛuṇṇi .. 243, 5
- āḷāvāsi *s. a.* āḷāvāsi .. 191 In., 7, 11,
 12, 17; 143 In., 8
- āḷalam .. 44 In., 15, 17;
 132 In., 2
- āḷalam Tuṭṭaḷakki, *hall* .. 132, 2
- āḷalattāḍi-choḷaturvēdimaṅ
 galam *s. a.* Śōyyāmaṅgalam
vi. .. 243 In., 3
- āḷalavāṇa, *god, te. of* .. 37
- āḷalavaṅ Nakkavirāṅ Bha-
 taṅ, *m.* .. 190, 3, 12; 197,
 4; 209, 5
- āḷalavaṅ-Biddhaṅ, *m.* .. 197, 5
- āḷalavaṅ Tiruvārūr, *m.* .. 137, 9-10
- āḷitaṅḷa-vaḷanāḍu, *da.* .. 116-A, 164; 260,
 2, 5 (1) (2)
- āḷamainātha, *god, te. of* .. 137; 138; 143;
 147; 151; 157;
 158; 164; 166;
 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197;
 209; 210
- āḷmāṅ .. 167 In., 2; 160
 In., 44; 161
 In., 14
- āḷudir-piṇḍāḷ, *f.* .. 247, 3
- āḷudupaḍi .. 264, 3
- āḷai .. 16-A, 124, 125,
 136-138,
 140, 161, 170-
 71, 179-80
- āḷai-aḷchu, *money* .. 212 In., 4
- āḷaikuri .. 203 In., 3
- āḷaimalai, *vi.* .. 1; 11; 22 In.; 168
 In., 4; 169
 In., 4
- āḷantapura, *vi.* .. 141 n.
- āḷantavira-aḷigaḷ, *m.* .. 120-128 In.,
 128, 2
- āḷatti *s. a.* āḷṇapti .. B
- āḷavaratēḷaṅ, *liquid or*
rain measure 164 In., 2
- āḷbū, *vi.* .. 198, 6, 7
- āḷḍakkuḍi, *vi.* .. 194, 41
- āḷḍamaichehāṅḷi, *f.* .. 230 In., 11,
 22-23
- āḷḍa-nāḍu, *da.* .. 48, 2; 95, 6;
 220, 32-33;
 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6;
 262, 56-57
- āḷḍanāṭṭu-kappāṅ, *m.* .. 220, 32-3
- āḷḍanāṭṭu-vēḷāṅ, *off.* .. 1 n., 13 In., 7;
 13 B, In., 2
- āḷḍūr *alias* Nāṭṭārmaṅgalam, 234 In., 4, 9
vi.
- āḷḍuttasallūr, *vi.* .. 202 In., 1
- āḷiyāṅ, *m.* .. 99, 3
- āḷiyāṅkkaṅ of Naraḷōka-
 sundaranallūr, *m.* .. 145, 4
- āḷḷāḍakāṇḍaṅ vaḷai, *field* .. 249 In., 3
- āḷḷāḍakāṇḍaṅ ūṛuṇṇi .. 243, 5
- āḷḷāḍakāṇḍa-Nāḷakuḷam .. 218 In., 8
- āḷḷikāriṣaṅḷaṅ, *m.* .. 141, 7
- āḷmā-nāḍu *s. a.* āḷmāṅ-
 nāḍu, *da.* .. vii; 54 In., 3;
 145, 5; 157,
 7; 160, 97;
 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- āḷḷabali .. 86, 4
- āḷḷadāna-nambī, *s. a.* āḷḷai-
 mān, *m.* .. 259, 16
- āḷḷāḷikkāl, *liquid or grain* 56, 3
measure.
- āḷḷavāyil, *vi.* .. 45 In., 8
- āḷḷūṛuva-bhaṭṭaṅ, *m.* .. 220, 31
- āḷḷarāyam, *levy* .. 194, 10, 21,
 206, 15, 72;
 208, 28; 214,
 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In.,
 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5,
 (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2,
 B 3; 260, 2; 267, 4
- āḷḷari, Taviṇṇirāṅ Śāṭṭaṅ, *f.* .. 38, 3
- āḷḷukkaṅ, *m.* .. 71 In., 2
- āḷḷukkappaḍai, *king's body-*
guard .. 71 In.
- āḷḷukki, *lady in waiting at the*
royal court .. 49 In., 7 and n.
- āḷḷukku-mūvēṇḍavēḷāṅ, *sur of*
 Śāṇḍaṅ Battalakaṅ, *off.* .. 214, 2
- āḷḷuppūr, *vi.* .. 147, 14; 148, 10
- āḷḷatachāyēṣvara, *god, te. of* .. 6; 7
- āḷḷaṇa ḷavarāṅ, *m.* .. 215 In., 2
- āḷḷi Nāṅḷai, *araḷiyār* .. 71 In., 2
- āḷḷi Pūvaṅ, *a veḷḷāḷa* .. 202, 2
- āḷḷi Nambu, *f.* .. 162, 7 b
- āḷḷi Śiṅgam, *f.* .. 33, 2
- āḷḷi Śūṛi, *m.* .. 141, 10
- āḷḷūṛvigaḷ .. 230 In., 23
- āḷḷakuḷam .. 19, 20
- āḷḷāḷūr, *vi.* .. 13 In., 6
- āḷḷaṅḷaṅ Porḷḷāṅḷi *alias* Ravi
 kulaṛāja-mūvēṇḍavēḷāṅ, *off.* .. 194, 48-49
- āḷḷiyaṅ āḷittāṅ, *off.* .. 194, 61
- āḷḷiyaṅ āḷalakkūṭṭaṅ, *m.* .. 254, A 6
- āḷḷiyaṅ āḷalanāṭṭaṅ, *m.* .. 166 In., 4
- āḷḷiyaṅ-āḷḷukkar, *king's body-*
guard .. 56 In., 6
- āḷḷiyaṅ Kaḷvaṅ, *m.* .. 20 In., 1
- āḷḷiyaṅ Kūṭṭaṅ, *off.* .. 161, 3
- āḷḷiyaṅ Māḍevaṅ, *m.* .. 157, 9; 161,
 2, 53-54
- āḷḷiyaṅ Maḍhurāntakaṅ, *ch.* .. 203 In., 2-3
- āḷḷiyaṅ Māṇābharaṅḷaṅ, *off.* .. 95, 7
- āḷḷiyaṅ Muṇiyāḷḷukkuḍai, *m.* .. 85, B 4
- āḷḷiyaṅ Śāṅkaraḍēvaṅ *alias*
 Paḷandivarāṅḷaṅ, *off.* .. 234, B 4
- āḷḷiyaṅ Sōman *alias* Miṇa-
 yadamaṅḷaṅ, *off.* .. 257 In., 13
- āḷḷiyaṅ Tiruvaraṅḷi, *f.* .. 52 In., 12-13

- Araiyan Tondan, m. .. 82, 6
 Araiyan Vaittavanporai, off. .. 234, B 6
 Araṅgam-Pūdi *alias* Pōṭṭūr-
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, off. .. 90 In., 3-4
 [Ara]ṅgam, off. .. 145, 8
 Araṅu Maḍalaikkūttap *alias*
 Sivakarupālayaṅ, m. .. 235 In., 8, 17
 arachanābhogam .. 17, 11; 84, 3
 Ardrā, *asterism* (probably natal
 star of Māraṅjadaiyan). .. 10 In.
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22
 Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;
 214, 2
 Arindavan-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*
 of Dēvapāḷi, off. .. 194, 52-53
 Arikēari, *Pāṇḍya k.* .. 52 In.
 Arikēarinallūr, vi. .. 52 In., 3
 and n; 54 In.,
 2 and n; 78
 In., 1
 Ariṭṭapēmi-Periyār, m. .. 120-123 In.,
 122, 2-3
 Arivi-ūrkōṭṭai .. 31, 8
 Āriyal, vi. .. 213 In., 5
 Ārkōṭṭu-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 61
 Ārūr, vi. .. 135 In.,
 7-8; 187
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;
 Arugai-Kuṇṇattūr, vi. .. vii; 205 In., 9
 Aruṅaṅ Nārāyaṇa Nakkaṅ, m. .. 52 n.
 Arukandūr, vi. .. 9 In., 8
 Arulāḷi, m. .. 80 In., 2
 arulnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,
 13-14; 243,
 7; 259 In.,
 7-8; 261, 7,
 264, 6, 8, 9
 Arumbūr, vi. .. 264, 6, 8, 9
 Arumolī Anavarada Sundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍiya-
 Brahmārāyaṅ, off. .. 160, 72-73
 Arumolīdēvachchēri, vi. .. 144, 5
 Arumolīdēvanallūr, vi. .. 194, 68-69;
 239, 86-87
 Arumolīdēvaṅ Vāpasundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍi.....
 off. .. 157, 5
 Arumolīdēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,
 5, 6; 160, 71-
 72, 81-82,
 83, 103; 161,
 43-44; 194,
 51
 Arumunaiṅṇaṅṇar, m. .. 242 In., 2
 Arundi, m. .. 88, 5
 Ārūr, vi. .. 264, 6
 Āruvai-vāṇiyachchēri, l. .. 94 In., 5
 Aruvāḷam, vi. .. 41 In., 1-2,
 18
 Aruviyūr s.o. Dēsi Uyyavande-
 pattaṅam, vi. .. 235 In.; 236
 In., 4; 242
 In., 1-2, 3;
 243, 5; 253
 In., 2-3;
 259 In., 1-2
 Aruviyūr s.o. Nānāḍōṣṭipperu-
 deruvu, vi. .. 213 In., 4-5;
 227 In., 3
 Ārvala-kkūṅṅam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,
 103-104
 Ārya-dōḷam, co. .. 197 In.
 Aṣṭōpavāsi. .. 120-128 In;
 122, 1-2
 Āṭṭiyāṅ .. 48 In., 3, 18
 Āvati, *asterism* .. 1; 12 In., 3
 Attijayapāṇḍiya-Poppaṭṭi-Vijappa-
 raiyaṅ, off. .. 250, 5 (3)
 Attisayapāṇḍiya-mūvēndavēḷāṅ,
 off. .. 145, 4
 Ātkoṇḍanāyakappicheṇṇaṅ, m. .. 220, 33
 Ātkoṇḍavillī, m. .. 244 In., 3, 5
 āṭṭai-vattam .. 162, B 1
 āṭṭāṇi, *merchant guild (?)* .. 251, 38-37
 āṭṭāṇigal .. 46, 5, 7
 Attāṇikarai, vi. .. 65, 6-7
 Āṭṭattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;
 157, 1; 160
 In., 12
 Attikōḍamaṅṇalam, vi. .. 157, 5; 160, 72
 Attikkūḍi, vi. .. 161, 2
 Attiyūr, vi. .. 244 In., 7
 Attiyūrāḷvāṅ, m. .. 244 In., 5-6
 Atulagunattāṅ, son of
 Kuḍiyaṅ, m. .. 59 In., 3; 62, 3
 Avaninārāyaṇa, ti. of
 Nandivarman III and
 Parāntaka I, .. i. n.
 Avanipaṣēkharamaṅṇalam, vi. 16 A, 164-165
 Avanipaṣēkharāṅ, ti. of
 Śrīvallabha .. 45 In., 3
 A[vanī-su?]ndara Mūvēnda-
 vēḷāṅ *sur.* of Sēndaṅ
 Bāṭṭāḷakkaṅ, off. .. 259, 80-82
 Avaiyārāyaṅ .. 220, 33
 Avaiyvēndaṅ, ti. .. 220, 27-28
 Āvicheṇṇaṅ, vi. .. 54 In., 3
 Avicheṇṇai .. 217, 23
 avippuram .. 118, 4
 Āvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 160, 65, 66;
 194, 26, 32
 Avvaṇaṇḍi-kurattiyār, f. .. 107-119 In.,
 117, 4-5
 Avvaṇḍi, m. .. 93, 7
 Ayaḷṅṇamāḍaṅ, m. .. 82 n.
 Āy chieftain, .. 31 In.
 Ayirai s.o. Ayiraimalai, old
 name of Aivarmalai, hill .. 107-119 In.
 Ayiraimalai-dēvar, *god* .. 118, 3-4
 āyirattolunūruvar, *a body* .. 9 In., 15-16;
 16 In., 22-23
 Āyudhasahāya-chaturvēdi-
 maṅṇalam, vi. .. 145, 3
 Ayyaṅār, *village deity* .. 264, 5-6
 Ayyaṅkūttāṅ, m. .. 57 In., 11-12
 Ayyaṅmār, .. 79, 9
 ayyapōḷi, *merchant guild* .. 251 In., 35-36
 B
 Bagavaṅ Satturukāḷaṅ, m. .. 157, 8; 160, 108
 (?)
 Bhagavan, m. .. 264, 6
 Bhagavaṅ vāṅai, *field* .. 232, 7
 Bhairava śā. .. 171
 Bhaktapriyam, te. .. 199 In., 3, 8;
 212, 2; 244
 In., 2
 Bhaktargaḷ-paṇḍāram, f. .. 170 In., 11
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244
 bhaṇḍāram, *treasury* ..
 bhaṇḍāreppottakam .. 95, 10
 bhaṇḍāra-ūḷakku, *liquid or*
grain measure .. 186, 9
 bhaṇḍāri Vēḷāṅ Guṇapāḷaṅ, off. 74, 5
 Bhāredvāja-gōtra, .. 172 In., 16;
 192, 32
 Bhāskarapaṅ Dēvakaṅ Nitya
 kalyāṇaḷhaṭṭāṅ, m. .. 230, 26
 Bhoṭāra, *god* .. 8 In., 5; 13 In.,
 27 In., 19;
 41 In.; 65 In.,
 4; 84-85 In.,
 84, 1; 86 In.,
 1

- aṭṭaṇ Kiran, m. .. 83, 3
 aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias*
 Rājarāja-p-Ponpaṇṇi-Vijappa-
 raiyar, *off.* .. 194, 37
 Bhavāggirani Mādhavan, m. 190, 13
 Bhavāggirani Seyyāṇ, m. 190, 4
 Bhīma, *ti.* of Gaṇapati,
off. .. ii
 bhōgam .. 74, 3, 4
 brāmaṇi, *s.o.* brāhmaṇi .. 9, 9-10
 Bhūti-Vikramakēśarin,
 Koḍumbāṭṭūr *ch.* .. iv; 88 In.
 Bhuvaniperuvaḷ *alias*
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ,
 m. .. 140 In., 4-5, 8
 Brahmakutṭaṇ, m. .. 141, 7
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4
 Būdaṇūr, *vi.* .. 247 In., 3
 Buddaṇār *alias* Mūvaṇ-
 mūvēndavēḷār, *off.* .. 160, 83
 Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōḷa-
 pallavaraiyaṇ, *off.* .. 167, 8
- C
- chadīram .. 259, 6-7
 Chakrapāṇi Ādittan, m. 236, 11-12
 Chakratīrttam, *te.* .. 224 In., 1; 254,
 B 1
 Chakratāḷvār, *god* .. 223 In., 3; 229
 In., A 3,
 7, B 1; 236,
 A 4, 12, B 1;
 254, A 3;
 255 In., A1, B2
 Chāḷukya, *dy.* .. ii; v
 Chandanakkēppu .. 230, 10-11
 Chāḍḍēvaradēva, *god* .. 236, 16
 Chāḍḍi, *godless* ? .. 208, 12
 Chandraśēkharaṇ, Śōruḍaiyaṇ
alias Tiruchchakkara śōḷari-
 yaṇ, *engraver* .. 198, 8; 229, B 4
 Chandraśēkhara-vayakkal .. 233, 18
 Chaturāṇ, m. .. 89, 2
 Chāturmāsya Kāṭhakaśarva-
 kratukkal, m. .. 224, 4-5
 Chāvikitti Vattam Vaḍuḷi, *f.* .. 119, 1-3
 Chembi-nāḍu, *da.* .. 194, 57
 Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144
 In; 150 In.;
 154 In; 177
 In; 185 In.
 Chēralaṇ-māḍēviyār, Chēra *g.*
 Chēramāṇār, *s.o.* Chēra *k.* .. iv, v, 150 In.,
 3
 Chēri-vayakkal .. 238, 8
 chey, *field* .. 61, 23-24; 57,
 13; 85 A 5;
 138, A 6-7; 143, 9, 4; 147, 7, 9, 10;
 153, 6, 7; 233, 4, 8; 239, 177, 179; 250,
 10, 11
 Chirudūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3
 chitrakōṭam, *poetion* .. 161 In., 11-13
 Chitraratha-vallabha-Perumāl, .. 108; 215; 223;
god, te, of. .. 224; 229; 236;
 254; 255
 Chittakutṭi Māḍha(or dē)vaṇ
alias Śōḷa-Muttarayāṇ, m. .. 236, 4-5, 12, B 3
 Chittirai, *month* .. 186, 7
 Chittirai, *asterism* of Jak .. 234 In., 7, 10,
 Tribh. Śivvallabha, .. A 1, B 2, 8
 Chittiramēḷi, *merchant* *god* .. 251, 97-98
 Chōḷāntaka *s.o.* Śōḷaṇṇal-
 koṇḍa .. 79 In.
 Chōḷāntaka-Brahmaśhīrja *off.* .. 95, In., 13
 Chōḷāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 79 In., 3
 Chōḷa-pāṇḍya, Jātāvarmaṇ .. iv; v
 Chōḷa regiment, .. 167 In.
 Chōḷēndra-simhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;
 143 In., 190
 In., 2-3
 Chōḷēndraśiṅga-chohēri, *vi.* .. 144, 8
 Chōḷiya-nāḷi, *name of liquid or*
grain measure .. 80, 3
- D
- Dakshināmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7
 Dakshināmūrti, *sh.* .. 190; 209;
 App. 2 n
 Daṇadan Pagaivenraṇaḍaṇ,
 m. .. 218 In; 2, 3
 daṇḍanāyakam, *office of the*
captain of a regiment .. 189, 5-6
 Daṇḍi Vināśakan, m. .. 135, 20-21,
 25-26
 Danma-ēṭṭi *alias* Rāman Kēpi, m. 196 In., 4-6
 Dantivarman, *Pallava k.* .. 12 In.,
 Danuvācheṇ Appi, m. .. 92, 10
 Dattaṇ Śēndi, *f.* .. 169, 6
 Dēśināyaka, *god* .. 242 In., 2, 6
 Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam, *s.o.*
 Aruviyūr, *vi.* .. 213 In.; 233
 In.; 236
 In.; 4; 242
 In., 2; 253 In., 2-3; 259 In., 1-2
 dēvadāna, .. iv; 46 In.,
 2; 49, 3; 50
 In., 4; 71,
 3; 79 In., 3; 80n A; 82, 2; 83 In.,
 2; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;
 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7;
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5;
 153, 3; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;
 160, 6; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 219, 7,
 11; 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,
 A 3, 3-4, B 2; 228, 20; 229 In., 4,
 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,
 3; 238, 4-5; 239 In., 14; 250 In., 5(1);
 262 In.; 264, 7; 267, 3
 dēvadāṇa-brahmadēya, .. 205 In.,
 11-13; 257
 In., 10, 11;
 268 In.,
 13-14
 dēvadāṇa-ṭṭaiyāl, .. 194, 22-23;
 206, 15, 17;
 214, 3; 225,
 A 2, 3; 228, 20; 229, 4, 5, 9, B 1,
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,
 9; 236, 6, 9, 11, 13-14, 16, 18, A 2,
 3, 4, B 1, 3; 239, 42-43; 241, 3, 5;
 245, 15-16; 250, 1, 3, 5 (1) (2);
 254, 1, A 4, 5, B 2; 256, A 1, 1-3, B 2, 3
 Dēvadēvāḍa-Eḷattāṇ, m. .. 164, 8
 Dēvadēvāṇ Chandraṇ, m. .. 144, 8
 Dēvadēvāṇ, m. .. 254, 7
 Dēvadēvāḍa-Nārāyaṇaṇ, m. .. 144, 5, 7
 Dēvadēvēśvati, *vi.* .. 153, 6
 dēvakannai, .. 184 In., 5;
 173, 4; 191,
 2, 24; 206,
 11-12; 220, 26-29; 225, A 4; 230,
 13-14, 21; 236 B In., 1; 250, 2;
 262; 23-24; 267, 2
 (Dē)vaṇ Āḷi *alias* Arindavan-
 Mūvēndavēḷār, *off.* .. 194, 52-53
 Dēvaṇarāṇḍaṇ, m. .. 145, 8
 Dēvaṇ Chakrapāṇi, m. .. 233, 6
 Dēvaṇōḷai, *off.* .. 41 In., 17-19
 Dēvaṇ Karāḍāchchāḷḷak[āvi]ḷi,
f. .. 83, 3-4
 Dēvaṇ Kiriyāṇ, m. .. 95, 14
 Dēvaṇ Sāttāṇ, *commander* .. 79, 7

Dēvaṅ Śūlapāśi, <i>off.</i>	194, 50	Gaṇapati, <i>off.</i>	ii
Dēvaṅ Tāptōgri, <i>m.</i>	164, 2-3	Gaṇapati, son of Śāttap, <i>off.</i>	ii
Dēvar, <i>god</i>	42 In., 5	Gaṇapura-dēvaṅ Kuvalaiya- chandra, <i>alias</i> Kumaṇarājan, <i>off.</i>	223, A 7; 229, 9-10
dēvaradiyā],	18 In., 2-3; 33 In., 83 In., 3-6; 332 In., 4	Gaṇavati, <i>m.</i>	50 n., 174, D 10-11
Dēvat-kaṅgāpi,	239, 182	Gaṇavati, <i>god</i>	95, 17
Dēvar Nishadarājan <i>alias</i> Kērajan, ch.	260 In., 3, 4	Gaṇavati Kumārādi, <i>m.</i>	95, 22
dēvar-paduvāram,	95, 21	Gaṇavati Nārāyaṇ, <i>field</i>	19, 48-49
dēyavīra, <i>a battalion of soldi-</i> <i>ers</i>	183 In., 8	Gaṇavati Pūvaṅ, <i>off.</i>	133, 6; 145, 4, 7; 157, 7; 160, 101
Dhamu, <i>month</i>	59, 4; 81 In., 5; 92, 2	Gaṇḍaṅ Araṅgaṅ, <i>off.</i>	157, 7; 160, 99-100; 194 55, 65, 77- 78
dharā,	230, 11	Gaṇḍaṅ Ayyaṅār, <i>alias</i> Nripaśikh- āmaṇi-mūvēndavēlār, <i>off.</i>	191, 2-3
dharā-kkuttivijakku,	209, 9	Gaṇḍaṅ Kalavirai, <i>m.</i>	157, 8
dharā-nllaiyijakku,	158, 3; 183, 5; 195, 2; 247, 5	Gaṇḍaṅ Sundaraṅ, <i>off.</i>	194, 62, 66, 78
dharā-vijakku,	174, 4 b;	Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēlār, <i>off.</i>	194, 31
Dhīratara, <i>epithet</i> ,	ii	Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēlār, <i>sur:</i> of Udaiyamārttāṇḍaṅ Koṇālār, <i>off.</i>	194, 32-33
dināra, <i>s.o. kāsu</i> ,	9 In., 3	Gaṇḍarādittāṅ Pichchaṅ, <i>off.</i>	193 In., 4
diramam, <i>coin</i> ,	198 In., 4, 5, 6; 209 In., 8; 243 In., 7	Gaṅga, <i>fa.</i>	ii
Dīśai-Āyirattaiṇṇūṇṇuvāṅ, <i>member of a trading guild</i>	153 In., 4	Gaṅga princess,	ii
Durgābhagavatinnallūr, <i>vi.</i>	211 In., 4	Gaṅgai, <i>ri.</i>	iv, 182 In., 2
Durgādēvi, <i>goddess</i>	ii	Gaṅgai-koṇḍa-śōlaṅ, Chōla prince..	v; 194 In.,
Durgādēvi, <i>sh. of</i>	ii; 3 In., 13	Gaṅgaikondāśōla-Mūvēndavēlār <i>sur.</i> of Vēlāṅ Śōlapāṇḍiyaṅ, <i>off.</i>	194, 26-27
Durgaiyār, <i>goddess</i>	131 In., 10	Gaṅgaikondāśōla-vaṇaśōdu, <i>dn.</i>	171 in., 2
Duvarāpativēlāṅ <i>alias</i> Śundan Kaṇḍaṅ, <i>m.</i>	243 In., 3	Gaṅgaimaṅgalaṅ, <i>vi.</i>	16-A 25
E			
Echehaperumā], <i>m.</i>	24, 6	Gaṅgaiyunkidāramumpūrva-dō [śamum koṇḍa], <i>epithet of</i> Rājendra Chōla,	182, 2
echehōṅ, <i>tag</i>	85, A 3; 91, 7;	Gaṅgājammaṅ, <i>goddess, te. of</i>	203
edai,	209, 9	Garudāśēṣaṅ, <i>m.</i>	198, 4, 6
Elūr, <i>vi.</i>	29 In., 6	Gēyamāṇikka-vaṇaśōdu, <i>dn.</i>	247, In., 2
Emberumāṅ, <i>god</i>	13 In., 65-66, 100-02; 178, 4, 5; 199 In., 3, 6; 212, 2	Gēyavinōḍa-vaṇaśōdu, <i>alias</i> Mīla- lai-kkūṇṇam, <i>dn.</i>	245, 27-30
Enādi Nādi, <i>m.</i>	99, 4-5	Ghatti-araśaṅ, <i>m.</i>	217 In., 22; 29-30
enpāṇṇikkā], <i>liquid or grain measure</i>	App. I. In., 11	Gōkarṇam, <i>te.</i>	20, 10-11
enpāppūri, <i>a preparation</i>	191, 29	Gōkarṇēśvara, <i>god, te. of</i>	28
Erac:—	ii; 1 and 2	Gōmapuram, <i>vi.</i>	193 In., 3, 6
Kali year 3871	In., 1, 5	gōmaya,	192 In., 9
Kollam year 302	vii	gōmūtra,	192 In., 9
Saka year 792	23 In., 1; 116 n	Gōpālasāmis, <i>god, te. of</i>	132; 193; 145; 148; 150; 154; 177; 193
Enichehāvuḍaiyār, <i>god, te. of</i>	13; 36; 38; 63; 77; 95; 162; 245	Gōtra	52 n., 230,
eridūrrūlai, <i>prākāra</i>	28, 17-18	Bhāradvāja	26, 27, 28
errittadi, <i>field (1)</i>	40, 77	Kāyapa,	173, 14-15; 192, 33; 234, 5
ēruśe, <i>bull</i>	246, 5; 247, 5	Kaviāyaṅ	54, 3; 259, 9
Eruvādi, <i>vi.</i>	1 In.	Kuṇḍina,	184 In., 6
Etti, son of Śāni, <i>m.</i>	60, 5	Pāradāyaṅ (Bhāradvāja),	36 In. 8; 145, 3
Etti Jātavēdaṅ, <i>m.</i>	18 In., 7-8	Śāṇḍīya	157, 7; 160, 92
Etti Maṇṇaṅ <i>alias</i> Maṅgala-Enādi, <i>m.</i>	31 In., 9-11	Gōvindaṅ Mādhava-bhattaṅ, <i>m.</i>	143 In., 2
Etti Rāmadēvaṅ, <i>m.</i>	140, 10	Gōvindaṅ Tiruvikramaṅ, <i>m.</i>	3-4, 9 148 In., 2-3, 4, 9
Etti Śāttap, <i>m.</i>	44 n., 6	Guṇapālan, <i>off.</i>	74, 5
ettittadi, <i>s. a. (?) errittadi, field</i>	40, 20	Guṇavambaladēvaṅ, <i>commander</i>	40, 20
G			
gaṇam, <i>an association</i>	34 and 35, A 3	Guṇavirakkuraṇadiga], <i>m.</i>	22 In., 2-3
Gaṇapati, <i>god</i>	21 In., 2		

- Guṇḍūr, — — — — 144, 6
 — — — — H — — — —
 Hariharan Sōmāṇ, m. — — — — 192, 32-33
 Haruṣhaṇ Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja
 pāyayājñin, m. 223 In.; A2,
 3, B 1-2;
 224 In., 1
 — — — — I ..
 Idaiṅkarai-dēvaṇ, off. 194, 47
 Idaiṅkuḷam, 40, 70-71
 Idaiyaṇ, m. 60, 3-4;
 150, 4; 185, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8;
 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189,
 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 245,
 4; 247, 4; 252, 4
 Idaiyāgrukkuḍi, vi. 144, 6
 Idaiyāgru-nāḍu, da. — — — — i; 12A, In.,
 1; 12 B
 In., 1-2,
 5; 95, 7
 Idaiṅgai, Community — — — — 251 In., 45,
 53
 Idavai, vi. — — — — 26 In., 1;
 57 In.,
 9-10
 Idavai-yāttirai, 26 In., 1-2
 Idaiyanambi-bhaṭṭaṇ, m. 144, 6, 7
 Idaiyāṇ Vaitṭāṇ, m. 12 n.
 Idakkāṣu, money 86, 3, [A 1-
 2], A 2, 3,
 4, 5, 6
 Idakkuvāṇaṇ Uttama-Pāṇḍiyan
 alias Pūṣakkarakēṣari- Mūvān-
 dāvēḷāṇ, off. 154, 2
 Idamakkaḷ-ṣey-taḍi, field 41, 4-5
 Idamperuṅkāyirukkai, vi. 12 B In., 5
 Idanallūr, vi. 194, 53, 71
 Idāṅgautamaṇ, m. 45 In., 2
 Idāṅḍyikkudī, vi. 13 In., 1,
 6-7, 10-11;
 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In.,
 13-15, 40-41; 38, 2; 56 In., 1; 63, In.,
 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In.,
 2, 10
 Idāṅḍyikkudī Tiruchohāitturai,
 I 27 In., 7-8
 Idāṅḍudī, vi. 245, 48-49
 Idavēṇbai-kaḷāttirukkai, vi. 16 In., 7;
 27, 5-6
 Idaviruppai, vi. 71, 2
 Idāṅḍudī Śendaṇ, m. 188, 5-6
 Iduppai, tree 201, 7
 Iduppai-ṣey, field 223 n, 1-2;
 227, 5;
 idai — — — — 16-A, 135,
 137, 148,
 160, 170,
 178; 40,
 45
 Indrasamāṇa-Mūvāṇḍavēḷār alias
 Śālai Dattaṇ, off. 239, 133-
 136
 Indrasēṇa, m. 107-119 In.,
 110, 1
 Irāḡippuram, vi. 144, 8
 Irappaṅḡamaṅḡalam, hamlet 95, 6
 irai, tax 41, 10;
 85 A 2-3;
 91, 7;
 157, 4,
 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174,
 1; 194, 3, 9, 11, 18, 19; 204, 27; 208,
 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3;
 226, 2; 228, 20, 20, 42; 229, A 4, 5, 6;
 B1, 2, 3, 5
 irai-dravyam, s. a. iraiṅporuḷ 253, 5
 iraiyili, 226, 2, 3;
 228, 20,
 30, 42;
 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7;
 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A
 1; 255, B 3; 260, 2, 3
 iraiyili-dēvadāṇam, 252, 4, 8, 9; 264,
 1-2; 267, 4
 irai-kkaḍaṇ 41, 10, 11; 160,
 47; 161, 7
 irai-pāṭṭam, 194, 20
 iraiṅporuḷ, lump sum paid 147 In., 12
 in lieu of taxes,
 iraiṅpurai, 158, 2; 184, 13;
 185, 10-11;
 188, 10; 189, 12
 Irāṇḡam, son of Irāiyāṇ, m. 38, 4
 Irāiyāṇāṣchchi, m. 38, 4-5
 Irāiyāṇ-Araṇḡūr, vi. 169 In., 5
 Irāiyāṇ, m. 38, 4
 Irājarāja-Pāṇḍi-nāḍu, da. 131, 4-5
 Irāja [nā]rāyaṇaṇ uḷakku,
 liquid or grain measure 140, 6, 7
 rambāḍu, vi. 40 In., 5-6; 41
 In., 9-10; 91 In
 Irambāṭṭam, vi. 91, 3
 Irambāṭṭu-Vēḷāṇ, m. 40, 5-6; 41 In.,
 Irāṇaṇ, m. 174, D 8-9
 Irāṇavāḷimaṅḡalam near
 Tiyaṇbakamaṅḡalam, vi. 16-A, 83-84
 irāṅḡolli, te. servant 95, 23
 Irāṅḡadēvar, identified
 with Rājasimha, Chēra K. 150 In
 Irāṭṭai-māḍamuḍaiya kāṭha
 Kāṣyapaṇ
 Nārāyaṇa Śaṅkaraṇārāyaṇa
 bhaṭṭar, m. 234, 5
 Irāṭṭaipottai rock 129-30
 Iravi Kumaraṇ, m. 226, 4
 Iravūr, vi. 239, 182
 Iruṅḡōḷappāḍi, vi. 157, 5; 160, 69
 Iruṅḡapāḍi, vi. 144, 8
 Iruṅḡōḷa-nāḍu, da. 43 In., 12; 44
 In., 8, 24; 71
 In., 1; 145, 5
 Iruṅḡōḷanāṭṭavar-talaivaṇ, 44, 8
 Iruṅḡō-nāḍu, da. 157, 8; 159, In.,
 3-4; 160, 107;
 203 In., 1
 Iruppaikkudī, vi. 43 In., 6, 10; 44
 In., 6, 10, 16,
 24; 159 In.
 Iruppaikkudīkilavaṇ, off. 16 A In., 6; 43
 In., 6, 10; 44
 In., 6, 24; 159
 In.
 iru-pū, 144, 2; 145, 1,
 2, 6; 146, 2;
 231, 90-91
 isai, music iii
 Isāṇa-dēvi, f. 222 In., 4, 6, 7
 Isāṇa-śi(śi)rasudēvaṇ, m. 147, 15
 Isvara-Bhaṭṭāraka, god 91, 3
 Iyakkaṇ Śiriyāṇ, m. 131, 11-12
 Iyakkar s. a. yakaha, 103, 4
 Iyal, literature iii
 — — — — J
 Jaina colony in Aivar
 malai, 22 In., 107-119
 In
 Jaina colony at Uttama-
 pāḷaiyam, 129-130 In
 Jaina colony at Ayyam-
 pāḷaiyam, 129-130 In
 Jaina deities, 120-128 In
 Jaina goda, sculptured in
 relief 99-106 In.

Jaina Tirithāṅkaras, ..	107-119 In;
Jalaṣayanattu Bhaṭṭār, ..	16 In., 12-13
Jalaṣayanattu-kidanda- rūḷiya Paramasvāmin, god	91 In., 2
Jāmbunāthaśvāmin, god, te.	12
of.	
Jatāmakuṭa-pperumāḷ, ..	59 In., 2
god	
Jatāvarman, Pāṇḍya, ṭi.	iv; 200 In; 201
	In
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, ṭi...	196 In
Jatāvarman alias Uḍaiyār ..	
Sōlapāṇḍyadēva, Chōḷa	194 In., 4; 195
Viceroy	In., 1
Jatāvarman alias Sōlapāṇḍya- dēva, identified with Gaṅgai	
koṇḍaśōḷan, Chōḷa Viceroy	194 In
Jatāvarman alias [VI]raśōḷa- pāṇḍyadēva s.a., Jatāvar- man Sundara-Sōlapāṇḍya- dēva, Chōḷa Viceroy	171 In., 1
Jatāvarman-Chōlapāṇḍya, ..	173 In., 1-4;
identified with Jatāvarman	176 In., 1-2
Sundara-Sōlapāṇḍya, Chōḷa Viceroy	
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, Chōḷa	
viceroy	iv; v
Jātavēdan Kidanda-Perumāṇ, m. ..	259, 9
Jātavēdan Sāttapirāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.	261, 5
Jatila-Parāntaka, Pāṇḍya k.	22 In.
Jatila-varman Parāntaka Neḍuṇ ..	ii
jadaiyan, Pāṇḍya k.	
Javanthāthapuram, vi.	In.
Jayaṅgonḍaśōḷa-Brahmadārāyan ..	
sur. of Vālinandi Arumōḷi, m.	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōḷa-chaturvēdimaṅ- galam s. a. Vijayanārāyanam, vi.	139 In., 1.
Jayaṅgonḍaśōḷa-chchaturvēdi- maṅgalam vi.	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōḷanallūr, vi.	194, 36
Jayaṅgonḍaśōḷanallūr alias	
Mūṅmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṇi, wk. ..	107-119 In.
Jyēsthā, goddess, te. of ..	ii; 3 In., 14.

K

kachcham	37, 43-44,
	60
kaṣṇāṅkalan,	95, 20-21
Kachchi, s. a. Kāṣchipuram, tn.	87, 3
Kachchiram, vi.	145, 2
kaḍai-tṭu, document	234, 4
Kaḍaiyam, hamlet	144, 2; 145,
	1, 6
kādali, wife	75, 1
kaḍamai, tar	41, 15; 208,
	21; 214, 1;
	257, 12;
	260, 2.
Kaḍambavēḷḷaṅ sur. of Maṇavan ..	15 In., 9-10
Anakkappēraraiyan, off.	
Kāḍan, m.	75 In., 2
Kāḍandai-kuṭippāḍi, vi.	95, 5
Kāḍaṅḍi, vi.	245, 78
Kāḍaṅ Ḷeynōkki, m.	70 In., 2
Kāḍaṅ Śiṅgaṅ Irupattaiyan, m.	230, 28-29
Kāḍaram, co.	iv
Kaḍavan Erindōḍiyār alias	
Parakāṣari-Mūvēḍavēḷḷaṅ, off.	160, 80-81
Kāḍa-viḷḷagam, field	161, 8-9
Kāḍṭṭai-ṣṟu, vi.	160, 25;
	161, 5, 18
Kaḍuṅḷomaṅgalam, vi.	16-A, 201-
	02

Kaḍuvaṅḍi, vi.	160, 22
Kaḍavēḷḷaṅ Araṅgaṇ, m.	159, 8
kaḷacham, order	78 In., 3-4
Kāḷāsammudaiyār, god, te. of ..	138 In.
Kāḷāsammudaiya [Nāyanār], god ..	232 In.
Kāḷāsanātha, god	194 In.
Kāḷāsanātha, god, te. of	216; 232;
	265
Kāḷāsanāthaśvāmin, god, te. of ..	225;
Kāḷkalūr, hamlet	160, 14, 29;
	161 In., 4, 16
Kakuttan Karumāṇikkan, m.	141, 9
kāl, s. a. marakkāl, liquid or grain	166, 14;
measure	223, A 6
kal, wt.	238, 8
Kalagan Nārāyaṇ, m.	90, 5
Kāḷakāḷa-Kaṇṇa-Mūvēḍavēḷḷaṅ, off.	194, 31
Kajakkudi, s. a. Karavandapuram, vi.	iii; I and 2
	In.; 2, 2;
	7, 141 n.
Kajakkudi-nāḍu, da.	iii; 37 In.,
	6-7
Kālāḷai (1)	157, 2, 6
kalam, grain measure	13, 32-34,
	37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76;
	16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 79,
	74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121,
	131, 135, 143-44, 145, 151, 153,
	157-58, 159, 167-68, 169, 174, 178,
	184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3,
	6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119,
	3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3;
	157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, B 2, 6;
	186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 18, 24;
	192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17;
	223, A 8; 223, B 5; 224, 3; 231;
	92; App. 1 In., 9, 10
Kāḷam, vi.	22 In., 3
Kāḷamēḷḷa-bhaṭṭan, m.	211 In., 3.
Kāḷanāthaśvāmin, god, te. of ..	32, 33; 34 and
	35; 39; 46;
	79, 80; 82;
	83; 88; 90
Kalandai, s. a. Karavanā puram, vi.	iii
Kalandai, another name of 1 and 2 In	
Kajakkudi, vi.	
Kāḷāṅḱōpanallūr, vi.	160, 103,
Kaja-niḷan, field	167, 9,
kalaṅḱu, wt.	5 In., 10; 10
	In., 15, 16,
	18, 20, 25;
	11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197;
	19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25,
	18; 31 In., 18-19; 42, 7; 60, 8 n;
	54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 193, 10;
	215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1, In.,
	7-8, 21; 2 In., 1
Kaṣṭṭirukkai-nāḍu, da.	208 In., 1
[Kaḷa]ṭṭai-nāḍu, da.	99, 1; 160,
	101-102
Kali era	22 In.; 84, 5
Kāḷitāda-bhaṭṭa Sōmāṣiyār, m.	244, 5, 7
Kāḷiṅgattaraiyan s. a., Kāḷiṅga- rāyan, off.	223 In., A 3;
	228, 21-22;
	233 In., 7; 234,
	A 3; B 7, 11; 236 In., 4, 18-19;
	A 4, B In.; 254, A 5; 255 In., A 1, 3;
	262 In., 47; 264, 8; 267, 4
Kāḷiṅgattaraiyan, royal seat ..	234 In., 3;
	236, 3; 250
	In.; 2; 267
	In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kali Petru, f.	33, 1-2
Kāḷiṭalmaṅgalam, vi.	46 In.; 2
Kāḷi Śāṇḍipāṅgai, f.	161,

- Kaliya Namachchivāyam 143, 3
off. 161, 28
 Kalaiyapōlai, *off.* 229, 4, 7; B2
 Kalkudigal 25 In.; 5-6
 Kalkurichchi, *vi.* 136 In.; 5
 Kallaga-nādu, *dn.* 223, A 4; B 3;
 224, 1; 229,
 7; B2
 Kallūr, *vi.* 157 In., 3, 4,
 9; 164 In.,
 2; 194, 8,
 15
 Kalugumalai, *vi.* 31 In.
 Kāluvam, *vi.* 116, 4
 Kāivali nādu, *dn.* 210, 13-14
 Kālā-vāṭṭal 205, 16-17, 18
 Kalyāṇasūtarabhāṭṭaṇ, *m.* .. 220, 30
 Kāmaṇ, *m.* 85, B 6
 Kamudakkudi, *vi.* 145, 5; 161,
 25; 194, 40,
 74
 Kāṇa-nādu, *dn.* 40 In
 Kāṇai-irukkai-maraiyūr, *vi.* .. 214, 2; 239, 74-
 75
 Kaṇaiyappalli, *vi.* 90 n, A 4
 Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* .. 95, 19
 Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēlāṇ .. 74, 5
 Gaṇapālaṇ, *off.* 74, 5
 Kaṇakkan, *accountant* 161, 28, 29, 39,
 Kaṇakku, *office* 12, B 7; 16A,
 Kāṇam, *money (?)* 122, 136,
 137, 147, 199;
 22 In., 37; 27, 12-13, 34
 Kāṇāru, *vi.* 223, A 4; B 3;
 224, 1
 Kāṇam-taḍi, *field* 41, 5-6
 Kāñchi, *city* iii
 Kaṇḍāḍai, *vi.* 211 In., 3
 Kaṇḍan Ayyaṇār, *off.* 191 In., 2
 Kaṇḍan-Dēvaṇ, *m.* 80 In., 2
 Kaṇḍan Kalavirai of Rāja-
 kēserinallūr, *m.* 145, 5
 Kaṇḍan Śaṅkaran, *m.* 9 In., 9
 Kaṇḍan-Śaṅkaranārāyaṇaṇ, *m.* .. 49 In., 3-4
 Kaṇḍan Śundan *alias* .. 243 In., 8
 Duvarāpativēlāṇ, *m.*
 Kaṇḍāṇi, *s. a.* Kaṅkāṇi .. 239, 182
 kāṇi, *fraction of money* .. 160 53-54; 161,
 8
 kāṇi, *fraction of a unit of* .. 19; 32, 33,
 62, 77, 80;
land 45, 6, 8; 95, 19,
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 20; 219, 8;
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
 kāṇi, *land-gift* 20, 8
 kāṇi, *a lease-right* 164 In., 2; 171,
 6; 230, 25;
 237, 15; 239,
 172, 181
 kāṇikkōḷaṇ .. 133, 3, 7; 154,
 1; 157, 3, 10;
 194, 17
 kaṇikkūru, .. 17, 14
 Kaṇjaṇūr, *vi.* App. 1 In., 15,
 22
 Kaṇkūṇḍalakkūḷam, *vi.* .. 161, 1
 kaṅkāṇi, *off.* 145, 4, 8; 157,
 7, 11; 160, 94;
 162, B 2; 191,
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6
 kaṅkāṇikkum paṇimagaṇ, .. 264, 6
 kaṇmi, kaṇmigaḷ, .. 198, 5, 6; 210,
 32; 212, 4;
 215, 3; 224, 3,
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
 Kannāṇ *alias* Aṅkōṇḍa-nāya- 220, 32-33
 kappichchag, *m.*
 Kaṇṇaṇḍi, *vi.* 220, 20
 Kaṇṇaṇ Mādēvaṇ, *m.* 148, 10
 Kaṇṇaṇ Sūṇṇi, *m.* 264, 7, 8
 kaṇṇāru, *division of lands* .. 146, 2, 3, 4; 147,
 6, 8; 153, 5, 6-7;
 161, 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,
 6; 264, 5;
 Kaṇṇikudi, *vi.* 49 In., 6
 Kaṇṇimāru 34 and 35 B 3
 Kaṇṇi-(naṇ)nādu, *dn.* 87, 4
 Kaṇyākumari, *vi.* v n.
 Kappalūruḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)
 kār, *crop.* 220, 34
 kār, *season* 191, 5; 241, 3, 3
 Kara-irukkai, *vi.* 145, 4, 5; 157;
 8; 160, 114;
 194, 44, 70
 Karaikkāṇa-nādu, *dn.* .. 40, 4-5; 41, 9
 Kārambiechēḍu, *vi.* 72, 3; 144, 7
 114, 5, 7
 kaṇṇam, *off.* 234, B 7
 kaṇṇattāṇ of the *sabbā* .. 144, 8
 kaṇṇattār, *a body* 101, 2-3; 141 n
 Karandaikudi, *vi.* 234, B 5
 kāṇāmai, *tax* 206, 13, 19; 223
 In., A 3, 4, 5,
 6; B 2, 5;
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,
 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;
 267, 4
 kāṇāmai, *tenure* 206, 19
 Kāṇānūr, *vi.* App. 1 In., 5
 Karavandapura, *alias* Kaḷak- 11; iii; 1 and 2
 kudi, *vi.* In., 1; 3 In.,
 4
 kaṇi, *vegetable preparation* .. 13, 19-22; 16-A,
 38-40
 Kāri-Āḍapūrāṇ, *m.* 82, 8
 Karikāḷaḷōḷa-vaṣakkal .. 213; 6
 Kāri Māṇa *alias* Nammālvār 1 and 2 In.
 Karippuṇam, *vi.* 144, 5; 190, 5,
 11
 Kāri Śāttan, *m.* 166, 7; 182, 9;
 189, 13-14
 Kāri Śāttan *alias* Nigarili 210, 28-30,
 Sōlakkōṇ, *m.* 38-39
 Kāri-Sēṇḍaṇ, *m.* 141, 4
 Kāriśvāmichehōmāṣiyārattaga- 19, 68-70
 gam, *field.*
 Kaṅkūḷam 228, 35
 Karkurichchi, *vi.* 245, 84
 Kārālī, *stone temple* 2, 5
 Kārālī-Perumāṇaḷigal, *god* .. 67 In., 4
 Kārttika, *month* 19; 1, 10
 Karumāḍaiyāṇ, *off.* 250, 5(2)
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 190, 4
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 137, 10-11
 Karumāṇikkadēva, *god* .. 71, In., 3; 73
 In., 2, 6; 180
 In., 3; 181
 In.

- Karumāṇṭikkan Tiruvikkira- map, m. 197, 5-6
- Karumāṇṭikka-vaśakkal .. 223, A 4; B 2; 324, 1
- karumattuṭṭavai taṭṭi, field .. 40, 27-28
- karumugai, a flower .. 238 In., 5
- Karuṅguṭi-nāṭu, dn. .. 178 In., 2
- Karuṅguṭam, vi. .. 76 In., 2
- Karuṅkōṭṭanallūr, vi. .. 160, 76
- Karunilakkuṭi-nāṭu, dn. .. 32 In., 4-5; 173 In., 11-12; 203, 2-3; 257 In., 9-10; 258 In., 11-12
- karuṇṭṭy, variety of land .. 232, 4
- Karuppūr, vi. .. 186 In., 5, 20; 194, 61
- karuvāṭṭappalam, a kind of plantain. 13, 18; 44-45; 16A, 36
- Kāsmiradēśa, co. .. vi; 197 In., 2
- kāṣu, money .. 8 In., 9, 12; 9 In., 14; 11, 7; 12, A 2, B 4, 5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50, 55, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106, 111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139, 142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172, 175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194, 196, 200, 203, 209, 27, 26, 27, 38; 28 In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4, 6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In., 145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160, 18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190 In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17; 197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3; B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 236, 5, 13, A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
- kāṣu-kaṭṭamai .. 257, 12
- Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkara-nārāyaṇa-bhaṭṭar alias Irattaimōḍamuṭaiya Kāṭhaka .. 234, 5
- kāṭchi-erudu-kāṣu, levy .. 145, 3, 7; 157 In., 4, 10; 160, 54
- Kāṭṭāmbaḷḷi, Jaina, te. .. 34 and 35 B 3
- Kāṭṭāraimaṅgalam, s.a. } .. 16-A 114; 250
- Kāṭṭāṇimaṅgalam, vi. } .. In., 2, 5(1) (2)
- Kāṭṭikurichchi, vi. .. 145, 4; 157, 8; 160, 106; 161, 24, 31
- Kāṭṭi Nakkaṇ Iraṇaṇ alias Vikramapāṇḍya - Mūvēnda vāḷḷaṇ, off. 95, 9-10
- Kāṭṭi Sundarattōḷaṇ alias Sundarapāṇḍya Mūvēnda-vāḷḷaṇ, off. 239, 71
- Kāṭṭukkūṭi, vi. .. 19, 16-17
- Kāvadi, Kāvadiyār, off. .. 16 In., 8; 27 In., 6
- Kāvaṇ-śatti, off. .. 194, 51
- Kāvaṇūr, vi. .. 245, 74-75
- Kāvēri, vi. .. 72 In.
- Kāvēri-vallava(bha)ṇallūr, vi. 145, 5
- Kāvidi Bhaṭṭaraṇ Sōlai, m. .. 79, 8
- Kāvidi Kapaṭṭeṭṭāḷ, f. .. 83, 4
- Kāvidi Sēṇḍaṇ, m. .. 82 n.
- Kāvidi Tāḍgi, f. .. 83, 5
- Kavirappāl, vi. .. 25 In., 4-5
- Kavūṭikaṇ Niraṇḍināṇ Jātavōdan Kulattāḷ, f. .. 259, 9
- Kāyalūr-kilāṇ-taṭṭi field .. 41, 6
- kāyam .. 13, 25, 53, 55; 16-A, 34, 41, 41
- Kāyāṅguṭi, vi. .. 239, 103-104
- Kayilāsamuṭaiyār, god .. 164 In., 4; 175, 4; 190, 5-6; 210 In., 10-11
- Kayilāsamuṭaiya - Mahādēva, god 157 In., 1, [1-2], 10; 158 In.; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In., 3; 232, 4, 9
- Kayilāyattu-Parumāṇḍigai, god .. 136, In., 8
- Keḷavam, vi. .. 114, 1
- kēḷvi, royal decree .. 157, 10; 160, 7, 74; 161, 27; 194, 28; 234, 12, A 3
- kēḷvi-vari, .. 145, 1
- Kēraḷapuram, vi. .. iv n.
- Kēraḷāntakaparam, vi. .. 215, 2
- Kēraḷaṅga-vāḷḷanāṭu, dn. .. 204 In., 19, 20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218 In., 1; 219 In., 2; 222 In., 2; 237, 2; 238 In., 13-14, 23; 238 In., 8-10; 234, 3, 7, 9; 235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3; 246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249, 1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1; 260, 1; 261, 1-2; 266, 2
- Kāṣavaṇ-Śenduppirāṇ, m. .. 144, 7
- Kharagiri, s. a. Ukkirāṇkōṭṭai .. iii
- kiṭṭaippuram, an endowment .. 56 In., 4
- Kiṭṭaram, m. .. 182 In., 2
- Kiṭṭaittoṭṭiyūraṇ-Uyyavandāṇ, name of a garden .. 238 In., 5
- kil-araikkāl, a fraction .. 213, 8
- Kiṭṭattaravu ..
- Śattūr Rāmaṇ Śūṅṇi, off. .. 133, 6
- Kiṭṭavaṇ of Iruppaikkūṭi, off. .. 43 In
- kiṭṭavaṇ s. a. kiṭṭaṇ, headman, .. 76, 1-2; 80, 3; 100, 102; 229 In., 3; B 1; 238, 4, 239 182-183,
- Kiṭṭavaṇ Appaṇ alias Śrīvallabha Pāṇḍyakkōṇ, off. 240 In., 4-5
- Kiṭṭavaṇ-Appi, m. .. 90, 6
- Kiṭṭavaṇēri, .. 43 In., 8; 44 In., 15-16, 17, 19, 20, 21, 22
- Kiṭṭinallūr, vi. .. 239, 152
- Kiṭṭ-Iraṇiya-muṭṭam, dn. .. 49 In., 5-6; 157, 9; 161, 2; 168, 3; 169 In., 4; 173 In., 7-8; 194, 57-58, 75
- Kiṭṭiyūr, vi. .. 145, 5
- Kiṭṭiyūr-nāṭu, dn. .. 145, 4; 157, 8; 160, 112
- Kiṭṭakaḷa-kkūṭṭam, dn. .. 71 In., 2-3; 72, 1
- Kiṭṭaṇṇamaṅgalam, vi. .. 208 In., 19-20
- Kiṭṭ-Kuṇḍāṇu, dn. .. 95, 9; 157, 7; 160, 95; 161, 1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
- Kiṭṭkūṭṭam, dn. .. 245, 30-31
- kiṭṭkūṭṭu, eastern dn. .. 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8; 160, 99, 109; 194, 36, 54-55, 62, 77, 78; 229, 9; 257, 15; 264, 9
- kiṭṭ-mā, a fraction .. 145, 2, 6
- kiṭṭ-mukkāl, a fraction .. 259, 8
- kiṭṭ-Muḷḷi-vayaḷ, vi. .. 228, 17-18, 37
- kiṭṭ-paṭṭāṅai, eastern hamlet .. 67, 5
- kiṭṭappulaṭṭeṭṭey-taṭṭi, field .. 41, 8
- Kiṭṭūr, vi. .. 81, 7-8
- Kiṭṭūr-Kuṇḍukaḷam, field .. 81 In., 7-8

Kij-Vēmba-nāḍu, <i>da.</i>	.. 18 In., 2; 196 In.; 3 212 3	Kōṭṭaiyūr, <i>vi.</i>	.. 133, 5; 144, 5-6; 239, 64
Kinagga-valligam,	.. 67, 12	Kōṭṭam, <i>tenaliy</i>	.. 144, 5
Kirapūr, <i>vi.</i>	.. 16 A, 162; 144, 9; 214, 2; 223 In., A 2, 3; B 1; 224 In., 1	Kōṭṭaru, <i>vi.</i>	.. 264, 4
Kirapūrkkuḍi, <i>vi.</i>	.. 79, 7	Kōvaṇ Mādēvaṇ, <i>m.</i>	.. 82, 5
Kirapūr-nāḍu, <i>da.</i>	.. 239, 72	Kōvilukalam, <i>vi.</i>	.. 73 In.
Kirtivarman II, <i>Chōḷa</i> k.	.. ii	Kōyirpūḷaiḷai Munnūgruvar, <i>body</i>	40 In., 78- 80
Kōlai Kērajavarman, ruler of Vēṇḍu,	.. vii	Koyyaṅ-Kallara, <i>m.</i>	.. 65, C 4
Kōḍaṇ Maṇattāṇ, <i>m.</i>	.. 88, 5	Krāṇchi, <i>vi.</i>	.. 144, 5, 7
Kōḍagūr, <i>vi.</i>	.. 157, 2, 9	Kriṣṇa-kācha, <i>s. a. kaḷaḷju;</i>	.. 8 In., 3
Kōḍimaṇḍalam, <i>vi.</i>	.. 85, C 5	Kahatriya-śikhāmaṇi, <i>alias</i>	.. 267 In., 2
Kōḍumbāḷūr, <i>vi.</i>	.. 235 In., 8; 88 In.	Pāgūr, <i>vi.</i>	.. 134 In., 2 and n- 180 In., 2
Kōḍundaikulam, <i>vi.</i>	.. 145, 5; 161, 25, 48-49; 194, 52, 73	Kahatriya-śikhāmaṇi- puram, <i>vi.</i>	.. 145, 3, 5; 157, 7; 180, 74, 90-99; 186 In., 5; 192 In., 27; 194, 47
kōl, measuring rod	.. 222 n-1, 4; 223, A 5, 6; B 4; 224, 3	Kahārapāḷadōva, <i>god</i>	.. 171 In., 3
Kollai-Buddhar <i>alias</i> Uttā- maśōḷa-ppallavaraiyar, <i>off.</i>	.. 145, 3-4; 160, 75-77	Kāḷal-Śaṅgamara, <i>vi.</i>	.. 194, 12
kollai-nīlam,	.. 229, 4	Kōḍam, <i>hall</i>	.. 133 In., 3
Kollam, <i>vi.</i>	.. vi	Kūda-nāḍu, <i>da.</i>	.. v; 16 A, 8, 173; 47 In., 6; 61 In., 5-6; 69 In., 2-3; 133 In., 6-7; 167 3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3; 191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232 In., 3; 240 In., 4
[Kollam-kondān, <i>vi.</i>	.. 226 In., 3	Kūḍarkuḍi, <i>vi.</i>	.. 44, 9; 159, 5
Koḷunāṇ Piṇḍhaṇ, of Uttā- raḷguḍi, <i>off.</i>	.. 145, 4; 157, 11; 160, 104; 161, 57-58	Kūḍarkuḍi-Mādēva, <i>god</i>	.. 159 In., 5
Koḷuvaṇūr, <i>vi.</i>	.. 223, A 7; 229, 9-10; 254, A 6; 257 In., 15	kuḍimai, <i>levy</i>	.. 154, 3; 204, 27; 208, 21
Koḷuvūr, <i>vi.</i>	.. 44, 19	kuḍi-maṇṇḍu	.. 37, 12-13
Koḷuvūr-kōṅgam, <i>da.</i>	.. 5 In., 6; 15, In., 6; 16 In., 9-10; 95, 9	kuḍi-nūḷḷa-dēvadānam,	.. 95, 11; 154 In.
Kōṇāḍu, <i>hamlet</i>	.. 144, 2; 145, 1, 6	kuḍi-nūḷḷa-kāraṇmai	.. 154, 2, 3; 223, A 3, 4, 5, 6; B3; 224, 2
Kōṇ Ambalakkūttāṇ, <i>off.</i>	.. 145, 7	Kuḍitāṅgi, <i>name of measuring rod</i>	.. 242 In., 5
Kōṇaraṇḍaṇ, <i>headman of</i> Uttamaśōḷanallūr, <i>off.</i>	.. 145, 4, 7-8	Kuḍitāṅgi, <i>g. Śaṅgoḍi, f.</i>	.. 185 In., 6
Kōṇḍayau-āri,	.. 205, 15, 26	Kuḍiyāṇ Atulagupattāṇ, <i>m.</i>	.. 59 In., 3; 62, 3
Kōṇḍi-Servai,	.. 243, 4, 5	Kuḍiyāṇ, son of Māraṇ, <i>m.</i>	.. 62 In., 4
Kōṇḍirīṇaḷkōṇḍāṇ,	.. 257, 9	Kuḍiyāṇ Nāṇaiyaṅkaṇ, <i>m.</i>	.. 165, 1
Kōṇḍirīṇaḷkōṇḍāṇ,	.. 225, A 2, B 1;	Kuḍiyāṇ [Sa]m[ba]ṇḍāṇ, <i>m.</i>	.. 111, 2-3
Kōṇḍirīṇaḷkōṇḍāṇ,	.. 223 In., B 1; 234, A 1; 236, A 1; 254 In., B 1	Kulaśekharamaṇḍalam, <i>vi.</i>	.. 236, 6
Kōṇḍar, people	.. ii	Kulalūr, <i>vi.</i>	.. 194, 51
Kōṇḍar-kōṇ, referring to the B. Pāḍya,	.. ii	kuḷappurava-nīlam,	.. 264, 2
Kōṇḍikāḍāṇ, <i>commander</i>	.. 41, 20	Kulāṇḍi-Ambalattāḍiyār <i>alias</i>	.. 171, 4-5
Kōṇḍai, <i>vi.</i>	.. 15-A, 8; 19, 59; 69 In., 3; 240 In., 4	Rājādhirājappunguṇra-nāḍāḷvār, <i>off.</i>	.. 171, 4-5
Kōṇḍai-nāḍu, <i>da.</i>	.. 69, 3; 214 In., 1;	Kulāṇḍi Māḷava-Māṇikkam <i>alias</i> Adhirājāja-punguṇra-nāḍāḷvār, <i>off.</i>	.. 171 In., 3-4
Kōṇḍvi, <i>vi.</i>	.. 144, 5, 7; 147, 18	Kulaśekhara, Pāḍya k.	.. vii; 229 In;
Kōṇṇampullāṇkuḍi, <i>vi.</i>	.. 17 In., 5	Kulaśekhara, Jātavarman,	.. 18 In.,
Kōṇṇaṇjāttāṇ, <i>m.</i>	.. 90, 5-9	Pāḍya k.	.. vii; 229 In., 5, 9, B 4; 236, 11, 18, 18, A 2, 4, B 2
Kōṇṇaṇ Karuṇkarau, <i>off.</i>	.. 194, 59, 66, 75-77	Kulaśekharamaṇḍalam, <i>vi.</i>	.. vii; 229 In., 5, 9, B 4; 236, 11, 18, 18, A 2, 4, B 2
Kōṇṇayaraḷḷan, k.	.. 97, 2-3	Kuḷattūr, <i>vi.</i>	.. 36, 3; 44, 9; 61 In., 14-15; 73, 1; 250, 5(3)
Kōṇṇi Nakkaṇ, f.	.. ii	kuḷ, <i>tax</i>	.. 222, 7
Kōṇṇṭṭalai, <i>vi.</i>	.. 239, 155-156	kuḷicchevagan,	.. 65 In., 4-5
Kōṇṇṭṭalalam, for Kōṇṇ- ṭṭalai	.. 157, 11	kuḷicchey, <i>field</i>	.. 19, 67
Kōṇṇṭṭal, <i>m.</i>	.. iii	kuḷi-nīr-kōḷ, <i>channel</i>	.. 67, 11
Kōṇṇṭṭaṅga I, <i>chōḷa k.</i>	.. iv, vi; 219a; 253 In.,	Kulōttuṅga I, <i>chōḷa k.</i>	.. iv, vi; 219a; 253 In.,
Kōṇṇṭṭaṅga, <i>who took</i> Kollam, <i>Chōḷa k.</i>	.. 226 In., 3	Kulōttuṅga, <i>land</i>	.. 55, 5

- Kuluvāvilai Ganadālai
 Gadāy vi... f. .. 83, 3
 Kuluvāvilai Nakkaṅ, f. .. 83, 7
 Kuluvāvilai Tappichche
 f. .. 83, 7
 Kuluvānai, .. 40, 49-50
 Kuluvānai Bhūti, m. .. 80, 3
 Kumārārajan *alias* Ganapura-
 dēvaṅ Kuvalaiyaachandran, 223, A 7; 229,
 cā. .. 9-10
 kumarakachchāpam, *tax* .. 154, 3; 194, 9-10,
 20; 214, 1;
 Kumārachechējiyappāṇḍi,
 m. .. 103, 2-3
 Kumaran Kōpār *alias* Vāṇavaṇ-
 Mūvēndavēlār, *off.* .. 194, 36-37
 Kumbakōpam, *tn.* .. 8 In.
 Kumbha, *month* .. 225, A 2, 4; 245
 In., 15, 23
 Kumilī .. 40, 71-72
 Kummāpamaṅgalam, *vi.* .. 31, 20-21; 44,
 22-23
 kummāyam, *a preparation* .. 13, 16; 16 A, 56
 Kuṇḍalakūttu, *present name of*
 Kūḍaḷkudi, *vi.* .. 169 In. .
 Kuṇḍalai-valam, *field* .. 205, 19
 Kuṇḍavachchēri, *vi.* .. 144, 6
 Kuṇḍiyamallan Vāḷugan, *m.* .. 264, 6
 Kuṇṇūr, *vi.* .. 32 In., 5; 44 In.,
 4
 Kuṇṇappūr, *vi.* .. 171, 11
 Kuṇri, *fraction of wt.* .. 11, 8
 Kuṇriyūr-nāḷu, *da.* .. 50 In., 3-4
 Kuppai-Nambi, *m.* .. 209 In., 2
 Kuṇṇḍi, *vi.* .. 32 In., 3, n.; 34
 and 35 In.,
 A 1, B 1, 3;
 39 In., 4
 Kuraṅgūḷuturai, *shortened to*
 Aḷuturai, *vi.* .. 6 In.,
 Kuraṅguni, *field* .. 74 In., 3
 Kuṇichchi, *hilly village* .. 61 In.,
 Kuṇichchi, *vi.* .. 145, 4, 7; 157,
 7; 160, 100;
 161, 23, 26,
 29, 45
 Kurōvi, *vi.* .. 244, 3, 7
 Kuzūlam, *s.a.* Tirukkuzūlam 58 In.; 66 In.
 Kuzūlanātha, *god, te. of* .. 4
 Kūṇṇalūr, *vi.* .. 246 In.; 2
 Kūṇṇalai, .. 243, 6
 Kūṇu, *da.* .. 26 In., 9
 Kuruhūr nambi-nāṇḍam, *field* 147, 6
 Kurukkal, *hamlet*, .. 230, 10
 Kurumaḷai-nāḷu, *da.* .. 19
 Kurumaḷai-nāḷu, *da.* .. 267 In., 2
 Kurumbūta-kkēḷu, .. 204 8
 Kurundan Kāri, *m.* .. 154, 2
 Kurunṇānam *alias* Teliṅga-
 kulakāla-chaturvēdimaṇ-
 galam, *vi.* .. 267 In., 3
 Kuruṅguḷi, *et.* .. 93 In. 2; 165, 3,
 181 In., 3
 Kuruṅguḷi-ḷolai, *m.* .. 161 In., 3
 Kuruci, *grain measure* .. 13, 58, 73; 16
 A 13, 22-
 23, 52, 162;
 86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160,
 50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15,
 16, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.
 Kuruttirai *alias* Sri-
 vallabha-Iraṇṇaṅ, *m.* .. 109, 1-2
 kuruvai, *crop* .. 78, 2; 86, A 2;
 223, A 6; B 3;
 224, 3
 kuruvāi .. 86, 6; 191, 17
 Kuruvi-kkalluḷaiṇṇu, .. 223, A 6; B 3;
 224, 2
 Kuruvitturai, *vi.* .. iv; vii
 kuṣakkalam, .. 162, 8 b; 191,
 10, 15-16;
 192, 23
 Kūttāḍi, *measure*, .. 238, 6
 Kūttāḍi Jananāthan *alias* 194, 54, 71-
 Sōlakulasundara-mūvēnda-
 vēlār, *off.* .. 72
 Kuttalanāthasvāmin, *god, te.* 53; 57; 66
 of
 Kūttan, *son of Ayyan, m.* .. 57 In., 11-12
 Kūttankudi, *vi.* .. 65 In., 3
 Kūttan Sōlan *m.* .. 264, 7
 kūttu, .. 237 In.
 Kuttu(i)-Arūr, *vi.* .. 245, 85
 Kuvalaichandiran-Ambāla-
 kkūttan *alias* Nirupavichchā-
 dīra Viḷupparaiyaṅ, *off.*
 Kuvalaiyaṅganallūr *alias* 15, 8
 Mēyūr Tiruppattūr, *vi.*
 Kuvaṇachchēri, *vi.* .. 118, 1
 Kuvāṇ Jayanṇḍasōlan, *off.* 160, 66-67
- L
- Lakshmi-nārāyaṇa, *god, te.* 54
 of
 Lakshminārāyaṇa-Perumāl, 52, 78
 god, te. of
 Lālgudi, *vi.* .. 1, n.
 lāga, .. 51 In.
 Lōkāditta-kkūttan, *s.a.* Lōkā- 172 In., 16-18
 ditya Kūttan, *m.*
 Lōkamādēvichechēri, *vi.* .. 144, 6
 Lunar dy. .. 10 In.
- M
- mā, *fraction of land measure* 17, 17, 18, 20;
 29, 12, 32,
 44; 40, 31,
 78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95,
 19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6,
 7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3;
 17-16, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27;
 220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4;
 224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8
 9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7;
 235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180;
 241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21;
 259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8
 mā, *fraction of money* .. 228, 17, 18,
 19, 27, 28, 30
 Maṇchēḷiṇṇu, *f.* .. 243, 4
 māḷai, *money* .. 228 In., 17,
 18, 19, 26,
 27, 28;
 234, B2, 3;
 245, 22
 māḷaiṇṇi, *field* .. 17, 13
 māḷaiṇṇi-ppuram, .. 213, 4; 245,
 4; 253, 2,
 3, 5; 266,
 3
 Maḷaiṇṇi-vayakkal, .. 167, 9
 Māḷakkulakkil, *da.* .. 86 In., 2;
 161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 236,
 2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 8;
 264, 1; 267, 2
 Maḷanagōpālasvāmin, *god, te. of* .. 48, 300
 māḷapattiyam, *s.a.* māḷādhi-
 pattiyam, .. 220, 22
 māḷappuram, .. 200, 6, 7;
 269, 4, 12
 Māḷavaṇ, *grain measure* .. 154, 3

- maṇḍavijāgam, 229, 6, 7,
9; B 4
- Mādēva, god 15, 17; 25,
11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, m. 164, 8-9
- Mādēvaṇ īsan, m. 164, 2
- Mādēvaṇkudi, vi. 80, 2
- maddhima-bhārai-ttīrumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimāṅgalam, vi. 192 In., 27-
28
- Mādēvi-naṅgai-tāṇi, f. 190 In., 5,
12
- Mādhava, god 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavadigaḷ Madhurān-
takaṇ alias Sōlapāṇḍyabrahmā-
rāyan, off. 160, 70-71
- Mādhava Sōmāyār, 144, 5, 7
- Madhurakavi, ti. of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In.
1, 2
- Madhuraṇ, m. 251, 32
- Madhurāntakanallūr, vi. 157, 6; 180,
90; 194,
57
- Madhurāntaka-vaṇaṇḍu, dn. 145, 4, 5,
7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107,
113; 161 In., 1-2; 11, 51-52; 176 In., 5;
194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, road 261, 4
- Madhurōḍaya-vaṇaṇḍu, dn. 258, 9-10;
261, In.
- Madhurōḍaya-pPallavarayaṇ alias
Sāṅgaṇ Sēṇḍaṇ, off. 239, 73-74
- madhyastha, off. 190 In.
- Madirai, s.a. Madurai, tn. 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkōttap, m. .. 223, A 8
- Madras Museum Plates i, ii, iii
- Madura, s. a., iv
- Madurai, capital 195 In., 223
In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 3;
254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24;
267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaṇaṇḍu, dn. .. 264, 1
- Madurōḍaya-īṣvaram-Uḍaiyār, god. 262 In., 31-
33, 49-51
- Madurōḍaya-pPallavarayaṇ alias
Sāṅgaṇ Sēṇḍaṇ, off. 214, 2
- Māṅaṇkudi, vi. 65, 7
- māṅai, l.m. 171, 6, 7
- Mahādēva, god i; 6 In., 7-
8; 20, 1; 57 In., 18; In., 243, 6;
265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, off. 247 In., 3
- mahāsabhā, a body 10 In., 5-6,
86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, a;
144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In.,
18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, off. ii; 3 In.,
3-4
- mahāvratin, sect. iv; 88 In.,
3
- Mahāvratī-maṭha, 89 In., 3
- Mahēndra-Koṭṭār, vi. App. 1, In.,
15-16; 22-
23
- Mahēśvara-Kramavittap, m. 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṇkāṇiṣyavār, 250, 2
- māṇjāḍi, fraction of wt. 11, 8
- Magha, asterism 16 A, 16,
44-45, 65
- Makara, month 27, 3-4;
251, 43
- Malaikkudi, vi. 223, A 5; B
4; 224, 3
- Malai Kurundap, m. 177, 8
- Malamāl-kōl, measuring rod .. 223 A 5;
B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, co. 19 In., 6;
31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, m. 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, field 171, 7
- Malaṅgudi, vi. 44, 22
- Malayāḷa Brāhmaṇa, 19 In.
- Malayamādēvipuram, vi. 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattēṇṇaṇ, m. 190, 14
- Maliyēri, 44, 19
- Mallisēna, m. 107-119 In.,
113, 2
- Mallisēna-periyāṇ, m. 91 In., 1;
177, 5; 199, 1
- Māl-koṭṭi, m. 144, 2, 3;
- malukkāḍu, 145, 1, 2,
6, 7
- māṇ 95, 19-20,
20, 21
- Māṇābharapa, Pāṇḍya pr., iii, a; vii;
223 In., A 4
- Māṇābharapa, sur. iii a.
- Māṇābharapa, ti. 77 In., 3
- Māṇābharapa-chaturvēdi-
maṅgalam, vi. v; 133, 3,
7; 148 In.,
3, 4; 154
In., 1, 1-2
- Māṇābharapamaṅgalam, vi. .. 206 In., 16
- Māṇābharapanallūr, vi. 133 In.;
214, 3;
239; 93-94
- Māṇābharapa-Podiyil-vē[ḷ]lāṅ, m. 77 In., 3-4
- Māṇābharapa Uttaramantiri alias
Mantiri Pūvaṇ, off. 239 In., 75-
76
- Māṇābharapa Vaikundaṇḍālvāṇ,
m. 239, 181
- maṇai, plot of land 132, 8;
259, 14
- Maṇalūr, vi. 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, dn. 95, 6
- Māṇaṇḍai-Mādēvaṇ, m. 18 In., 8-9
- māṇākkar, 109, 1
- Māṇa-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, m. .. 38, 20-22
- Māṇanilaṇallūr, vi. 37 In., 7-8
- Maṇaṇkudi, vi. 5 In., 10
- Māṇavanallūr, vi. 160, 84
- maṇavātti, wife, 54n: 64, 16
- Māṇavira, ti. of a Pāṇḍya k. .. 93 In.
- Māṇaviraṇallūr, vi. 250, 5(1)
- Māṇavirapattinam, vi. 16 A, 105
- Māṇaviya-parāntakam, 164, 3, 7
- Māṇavira-vaṇaṇḍu, dn. 93 In., 2;
157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75;
250 In., 3,
5(1)
- Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār, god .. 250 In., 3
5(1),
- maṇḍapa, 34 and 35
In.; 91;
98 In.;
145 In., 1
- Maṇḍai, 63 In. Sāttap, m. .. 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ alias Māṇābharapa
Uttaramantiri, off. 239, 75
- Māṅgāḍu, vi. 229 In., 5,
B1; 236 In.,
4, 12, A 2,
B 2
- Māṅgāḍu-nāḍu, dn. 229, In., 3;
B 1 236, 4, 12,
A 2, B 2
- Maṅgala-Enādi, alias Etti- .. 31 In., 9-11
- Maṅgaṇ, m.
- Maṅgalakkal, vi. 191 In., 2

mañjāḍi, <i>et.</i>	238, 7	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Jaṭila Parāntaka, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii; 3 in., 1
Mañjan Sadaiyag, <i>m.</i>	186 In., 6, 20	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varaguna II, <i>Pāṇḍya k.</i>	i
Māpi-Bahuvāyan, <i>m.</i>	216 In., 2	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varaguna-mahārāja, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii; 13 A, In., 12 B, In., 3
Maṇḍakapṭēlvaca, <i>god. te. of.</i>	84 and 85; 86; 87	Mārañjaḍaiyan identified with Parāntaka Neduñjaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii
Mānikkattāṅ, <i>m.</i>	174, 2 a	Mārañ-Kāri <i>alias</i> Mūvānda-maṅgalappērariyan, <i>off.</i>	ii; 1 and 2, In., 2
Mānikkatti-Naṅṅai, <i>f.</i>	184 In., 7	Māraṅ Korraṅ, <i>m.</i>	253 In., 3
Maṇikkūḍam, <i>vi.</i>	91, 4	Māraṅ Kuḍiyan, <i>m.</i>	63 In., 4
Māṇilai, <i>vi.</i>	38, 4	Māraṅ Sāṭṭan, <i>m.</i>	217, 23
Māṇi Saṅkaranārāyaṇan, <i>m.</i>	42 In., 3-4	Māraṇṭā anallūr <i>alias</i> Vikrama-pāṇḍyapuram, <i>vi.</i>	216 In., 1
Māṇi Tirumalai Uḍaiyāṅ <i>alias</i> Pa Aramaṇḍōya Uttaramantri <i>off.</i>	234, A 8	Māraṇūr, <i>vi.</i>	44, 16
mañi āṭṭiṅṇal	210, 6; 260, 6	Māraṇuttūr, <i>vi.</i>	91, 3, 11-12
maṇṇaḍaikkal,	41, 4	Māraṇag Apukṭappērariyan <i>alias</i> Kaḍambavēḷḷiṅ, <i>off.</i>	15 In., 5-10
Maṇṇakondaśālanallūr, <i>vi.</i>	145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56	Māraṇarman, <i>Pāṇḍya ti.</i>	iv; vi
Maṇṇi-āḍu, <i>da.</i>	57 In., 8-9	Māraṇvarman, <i>Chōla Viceroy</i>	182, 1; 193
Maṇṇōḷimaṇḍalam <i>alias</i> Mēṅ-tirumāḷam, <i>vi.</i>	226, 16-17, 25-26	Māraṇvarman, <i>ti.</i>	196 In.
Maṇṇā-kōyil, <i>vi.</i>	iv; 185 In.	Māraṇvarman Parākrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; vi; 196 In.
Maṇṇan Sōrri, <i>m.</i>	158 In., 2;	Mārāvarman Parākramaṇḍōya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi
Maṇṇōmaya, <i>ti.</i>	89 In.	Māravarman Vikrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; v
Maṇṇōmaya-lāvaram, <i>te.</i>	67 In., 4-9	Mārkaḷi, <i>name of a month</i>	16 A, 16; 44, 64-65
Maṇṇōmayanēri, <i>tanḱ.</i>	vi; 231 In., 28-30	Marudappār, <i>god. te. of.</i>	62
Maṇṇōmvaṇṇichchuratto pferomā-ṇaḍiṅṇal, <i>god.</i>	17 In., 4-5, 23-24; 89, 2	Marudūr, <i>vi.</i>	148, 10; 194, 60; 253 In., 3
Maṇṇōmayanīsvaram, <i>te.</i>	89 In., 2	Marugal-nāḍu, <i>da.</i>	186, In., 5, 6; 247 In., 2-3
Maṇṇōmayan Māraṅ, <i>off.</i>	16 In., 6-9	Marukūḷi, <i>vi.</i>	88, 4-5
Maṇṇōmava-Iyēchavarattu Karraḷi-Puramāṇaḷḷaḷ, <i>god.</i>	67, 4	Maruttavakkūḍi, <i>vi.</i>	7 In., 5-6
Maṇṇōmvaṇṇivara, <i>god. te. of.</i>	17; 67; 89; 96; 139	mārabai, referring to Perunguṇi	97, 7
maṇṇāḍu,	37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45	Māsi, <i>name of a month</i>	vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24
Maṇṇan Sundarapār <i>sur. of</i>	160, 89	maṭṭiyattan, <i>s.a. madhyasthan, off.</i>	235, 9
Tēṇṇavag-mīvēn lavēḷḷar, <i>off.</i>	86, 3	maṭṭan, <i>monastery</i>	83, In., 200 In.
maṇṇavēri Iṭakkāṇu, <i>monoy</i>	37, 17, 23	Maṭṭiyūr, <i>vi.</i>	233, 58-57
maṇṇa-brahmaṇam	220, 9	Māttūr, <i>s.a. Tirumāttūr, vi.</i>	87, 2
maṇṇa-tri,	154, 2	Māyalūr, <i>vi.</i>	234, B 5; 245, 38-39
Maṇṇakolaṛama-mūvēndavēḷḷiṅ, <i>sur. of</i>	154, 2	mēkātchi, <i>s.a. miyātchi, tenure</i>	236, 11
Maṇṇur, <i>vi.</i>	40 In.	Mēlakkoṇṇi <i>te.</i>	30
maṇṇakkāl, <i>grain measure</i>	183, 10	mēlai-raḍai,	231, 30-31
Māraṇaṇḍalam, <i>vi.</i>	16 A, 140	Mēlaippuramaṇḍala-viṭṭi,	132, 5; 163, 8
Māraṅ, <i>m.</i>	ii a.; 1, 3; 9 In., 4, 10	Mēla-Siṅgampatti, <i>vi.</i>	97
Māraṅ Aṇḱhaṇ, <i>chief of Pōḷiyūr</i>	4 In., 10; 5, In., 7	mēlai-uḍaiyppu,	223, A 5; B 3; 221, 2
Māraṅ Aṇḱhaṇ <i>alias</i> Tēṇṇavag Palla- <i>varaiyan, off.</i>	78 In.,	Mē-Iraṇṇiya-muttam, <i>da.</i>	145, 4, 5; 161, 1; 164, 73
Māraṅ-Āḍi-chaṇ <i>alias</i> Chōḷāntaka-pP.lavaraiyan, <i>off.</i>	iii; 79 In., 3-4	mēl-kadai-kkambu,	205, 16, 21, 24
Māraṅ-Āḍitya <i>alias</i> Tēṇṇavag-Pallavāḍhi, <i>a.</i>	5 In., 1-2	Mēkkuppāyakkūḍi, <i>vi.</i>	149, 2
Māraṅ-Bhaṭṭaṅ, <i>m.</i>	65 In., 5	mēl-komṇu,	205, 30-31, 39
Māraṇāri,	44, 12-20	mēl-maḷḷi-vaval, <i>field</i>	228, 36
Māraṅ-Eyinaṅ <i>alias</i> Pāḍimaṇḍala-Vidaiyaraiyan, <i>off.</i>	ii a.; 1 and 2, In., 2, 11-12	Mēlvēmba-nāḍu, <i>da.</i>	157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15
Māraṇāri, <i>s.a.</i> Māraṅ-Kāri, <i>off.</i>	ii	Mēlvag-Iraṇṇiyag Sōlai, <i>m.</i>	163, 3-4
Māraṅ-kuḍi-āṅṅi, <i>m.</i>	41, 21		
Māraṇḍaiyan, <i>a cognomen of Pāṇḍya kings,</i>	Int., i		
Mārañjaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii; 67 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.		
Mārañjaḍaiyan <i>s.a.</i> , Parāntaka,	1 and 2 In., 2, 1		

INDEX

- Nakkam-Pulluṅ, *alias* Parānta 26 In., 2-3
ka-ppallivēḷḷaṅ, general
- Nakkam, m. .. 222, m-1
 Nakkam Ambalavar, m. .. 140, 10
 Nakkam Ayan Nāraṇaṁ m. 83, 3-4
 Nakkam Bajadēvaṅ, m. .. 164, 2, 8
 Nakkam Duṇḍi (Duvēdi), m. 54 In., 3
 Nakkam Eluvaṅ, *off.* .. 161, 46; 194, 51-52
 Nakkamērikkūlam .. 19, 38-40, 71
 Nakkam Korri, *f.* .. ii; 3 In., 11-12
 Nakkam jādaiyam-bhaṭṭari, *f.* 83, 6
 Nakkam Perrān, m. .. 164, 2
 Nakkam Śaṅkaranārāyaṇaṅ, m. 190, 3-4, 13; 197, 4-5
 Nakkam Sāttan, m. .. 82, 6, 7
 Nakkam Sēṇbakam, m. .. 168, 5-6; 7
 Nakkam Sēṇḍaṅ, m. .. 164, 2
 Nakkam Seṭṭi *alias* Varaguna vadiyaraiaṅ, *off.* 25 In., 6-8
 Nakkam Tōgri, m. .. 239, 158-159, 183
 Nakkam Sopuṅ, m. .. 252, 4
 Nakkam Viraiyāchchilai *of* 145, 4
Suraikkūdi, off. ..
 Nakkam Yalan, m. .. 82, 9
 Nāḷāyira-bhaṭṭaṅ, m. .. 220, 31-32
 Nāḷāyira-viḷḷaṅ, *field* .. 245 In., 20
nāḷi, measure .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 36, 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 61, 71; 19, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 32 54-55, 57, 58-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 206-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 27, 23; 112, 7, 8, 10, 11, 1, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18
 Nāḷkūr, m. .. 59 In., 3; 82, 3; 81 In., 6; 111, 1-2
 Nalla.....dimāṅ Kuruch 148, 5
ohi, hamlet
- Nallināḷaḷam, m. .. 12 A, In., 2, 4, 6
 Nallūr, m. .. 16 A, 19-20
 Nallūrpāṇḍikkūdi, m. .. 58 In., 9
 Nam-ayyar, *referring to* Virarājendra, the father of the *viceroys* .. 194 In., 14
 Nambi-Kōyil, .. 259, 14
 Nambirūṅ - bhaṭṭa - Sōmāsi-Parivrajaka, m. .. 69 In., 2-4
 Nambirāṭṭiyār, *queen* .. 3 m., 138 In., B 4
 Nambi Śaṅkaran Vāṇḍēvaṅ, m. 231 In., 52-53
 Nambō *to* .. 19
 Nammāḷvār *alias* Kārimāṇaṅ one of the *Aṇḍra* and *author of* *Tiruvāymōḷi* .. 1 and 2 In.
 Nāṇḍi - *alias* āyirattu *āṇḍi*ṅṅuvar, *merchant* 146, In., 1
 Nāṇḍi - *community*, ..
 Nāṇḍi - *community*, m. .. 146, 2
 Nāṇḍi - *community*, m. .. 213 In., 4-5
 Nāṇḍi - *community*, m. .. 132, 3
 Nāṇḍi - *community*, m. .. 132, 3
 Nandippōttaraiyar, *s. a.* ..
 Nandivarman, *Pallava k.* ..
 Nandippōttaraiyar, Victor of *Tellāru, Pallava k.* 12. A In., 1
 Nandi Sādaiyambatāri, *f.* .. 83, 4
 Nandivanma-chaturvēdi-maṅḷam, m. .. 72 In., 3
 Nandivarman *Pallava, k.* .. 12 In.
 Nandivarman III, *Pallava k.* .. 1 In.
 nāṇḍey, *class of land* .. 218, 3
 Nāṇḍi-nāḍu, *da.* .. 264, 7
 Nārālōkanāṭhanallūr, m. .. 264, 7
 Nārālōkasundarannallūr, m. .. 147, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70
 Nārāpakka - chaturvēdimāṅḷam, m. 20 In., 2
 Nā āṇḍāṇḍikkūdi, m. .. 184, 12
 Nā āṇḍāṇ Kalikki *alias* Pudaḷi. *Māṇḍikāṭi, m.* .. 171, 11
 Nā āṇḍāṇ Mādēvaṅ, m. .. 64 In., 20-21
 Nā āṇḍāṇ Nakkam, Ayan, m. .. 82 3-4
 Nārāṇa-nāḷi, *measure*, .. 12, 10
 Nārāṇa-ppervarambu, .. 205, 19-20
 Nārāṇa, rock-cut *to. of.* 1 and 2 In., 189
 168 In., 4; 169 In., 5
 Nārāṇḍāṇ, *f.* .. 6 In., 2
 Nārāṇḍāṇmaṅḷam, m. .. 102, 1
 Nārāyaṇa, m. .. 144, 8
 Nārāyaṇa-nāḷi *measure*, .. 12 A, 3; 48, 6
 Nārāyaṇa-nāḷi named Śrikanṭha, *measure*, .. 84, 5
 Nārāyaṇa, *Tirukuru.... m.* .. 232, 3
 Nārāyaṇa, m. .. 232, 4
 Nārāyaṇa-pakkaṅ, m. .. 52 m., 3-4
 Nārāyaṇa Araiṇu, m. .. 173, 15-18
 Nārāyaṇa Nīḷḍa poṇṇēpi *alias* Śri Garuḍadāsa, m. 198, 4
 Nārāyaṇa Pichchan, m. .. 186, 18; 191, 192, 33-34
 Nārāyaṇa-Dēvaṅ, m. .. 96 In., 1
 Nārāyaṇa Sāttapirāṇ *Bhaṭṭaṅ, m.* .. 261, 4
 Nārāyaṇa Śi (Śri) Rāmaṅ, m. 198, 6
 Nārāyaṇa, [Śrīmādhavaṅ] *alias* Sōḷāntaka Brama-rāyaṅ, .. 79 m.
 Nārāyaṇa Śrīvāṇḍēvaṅ, m. .. 261, 3
 Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa-bhaṭṭar, m. 234, 5
 [Nārāyaṇa] Tiruvikkiramaṅ *āṇḍi.... m.* .. 265, 6
 Nārāyaṇa ōḷakku, *measure* 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6
 nāṇḍi-āṇḍiyiravar, *an association*, .. 12 A, 6
 Nārāyaṇa-nōkki, *f.* .. 78 In., 1
 Nārāyaṇa Kōḷvāṇḍi, *s. a.* ..
 Nārāyaṇa Kōḷvāṇḍi, *Commander*, .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9
 Nārāyaṇa-nōkki, m. .. 165, 1
 nārāyaṇa, .. 11
 nārāyaṇa-nōkki, *theatre* .. 264 In., A 9
 nārāyaṇa, .. 157, 3; 205, 20, 35
 Nārāyaṇa Adavi, m. .. 219 In., 3
 Nārāyaṇa-maṅḷam, m. .. 74 In., 2
 nārāyaṇa, .. 205, 28, 35
 nārāyaṇa, .. 234, A 2, B 1, 3
 nārāyaṇa, .. 167, 3, 9
 Nārāyaṇa-nōkki, m. .. 234, A 2
 Nārāyaṇa-maṅḷam *alias* Arāṇḍi, 234 In., 2-3
 m. ..

- Nāṭṭaroppōkku, da.** .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 8; 2; 89, 2; 90, In., 1; 130, 1-2; 1-9 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6
- nāttavar, a body** .. 233 In., 49-50
- Nāṭṭavarattāḷvār, god** .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.
- nāttu-kkaṇakku, off.** .. 223, 51-52; 261, 7
- Nāttukkuṇṇambiṇ kiḷchchēri,** .. 41, 2-3, 12, 17-18
- Nāttu Nambi, off.** .. 229, A 3
- nāttuvari, taz** .. 233 In., 33
- nāttu viniyōgam, taz** .. 233 In., 39-40
- Nāyakaumār, cā.** .. 40 In., 82-83; 41, 27
- Nedumāyan, Pāṇḍya k.** .. 44, 6
- Neduffeḍaiyan, Pāṇḍya k.** .. 33
- Neduffeḍaiyan Jettilevarman** .. 33
- Parāntaka; Pāṇḍya k.** .. 194, 29
- Nekuppai, vi.** .. 19 In., 6-7
- Nellittōja, vi.** .. 161, 28
- Nepmoli, vi.** .. 44, 30
- Nepmalimānagar, vi.** .. 80 In., a 2; 145, 3; 157 b; 160, 84
- Nepmali-nāḍu, da.** .. 219, 2
- Nerkuppai-nāḍu, da.** .. 83, 5
- Nidhippāl, f.** .. 137 In., 6; 147 In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In., 1-2, 6, 21; 197 In., 3
- Nigarillōja-kkōṇ alias Kāri** 210, 28-30
- Sātan m.** .. 147 In., 3
- Nigarillōja-vāyakkal** .. 152 In., 2
- Nigarillōja-viṇṇagar, m.** .. 153 In., 3
- Nigarillōja-viṇṇagar-ālvār, god** .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5
- Nilamaṅgalam, vi.** .. 234, 4
- nilattōḷādi,** .. 245, 22
- nilavopādi,** .. 157, 3, 10; 194, 16
- Nimhai, vi.** .. 144, 6, 7
- Ningarāyapa-Perumāḷ, god, m.** .. 267, 258
- ta. of** .. 164, 6
- Ningrō Dēvan, m.** .. 184 In., 6-7
- Ningayil, vi.** .. 62, 4-5
- nigai** .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 167, 168, 169, 176-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04
- nīr-kōvai,** .. 144, 3; 145, 2, 6
- nīr-kugattu-nīr-nakkal,** .. 206, 27
- nīrttāl, to consecrate** .. 2, 6
- Nirupa-vichchādica-Viṇṇa-paraiyan, sur. of Kuvaḷai-chandisag, Ambalakkūṭṭan** .. 194, 63
- off.** .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4
- Nittavipēda-ahcēri, vi.** .. 144, 5
- Nittavimēda-vaḷṇaḷu, da.** .. 137, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32
- Nityakalyāṇabhaṭṭan, sur. of Bhāskarar Dēvakar,** .. 230, 27
- Niyaman, where the king was staying** .. 10 In., 11
- niyōgam,** .. 239, 182
- Nochchi-kajam,** .. 204 a.
- noodāvilakku** .. 12, 6
- Nripaṭṭēkara-chaturvēdi-maḍgalam, vi.** .. 215 In., 4; 216 In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2
- Nripaṭṭāṇi, m.** .. 191 In.
- Nripaṭṭāṇi-mūvēndavēḷār, off.** .. 100 In., 2-3
- Nōṇṇamag Gaṇavati, m.** .. 155, 6; 162, B 4-5
- Nūṇṇumoppadu-Bhāskarar, m.** .. 135, 21-22
- Nūṭamagrāma, name of Tiruputtūr, vi.** .. 15 In., 1
- O**
- Ōdanavanōṭṭēvara god, m. of** .. 28
- Ōladūr, vi.** .. 39, 5-6
- Ōladūr-Kiḷ, da.** .. 39, 5-6
- Ōlai, decree** .. 141 m.; 190, 14; 226, A 3; 234, 12 A 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1
- Ōṇam, festival** .. 138 In.
- opādi,** .. 204, 26; 208, 20
- Oṇṇiyūr, vi.** .. 137, 10; 143 a.
- Oṇu,** .. 239, 47
- Ōviyal,** .. 16 A, 124
- P**
- Pāḍagam,** .. 209, 2; 231, 16, 81
- Paḍaḷittalavay, commander** .. 82, 7; 83, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15
- Paḍaiyāci, vi.** .. 238, 5
- Paḍaiyāci Kāḍēra, field** .. 144, 2; 145, 1, 6
- paḍakku, measure** .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17
- pāḍa-mūḷettār,** .. 16, 29
- pāḍi-kāvalkkūḷ, taz** .. 194, 10, 20
- paḍikkal, m.** .. 10, 14
- Paḍiṇṇa-maṇḍalam, co.** .. 199, 4-5
- Paraiyan (Satturukālāḷ, off.** .. 160, 107-08
- Pāṇṇūr-Kōṇṇam, da.** .. 51 In., 5-8; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 2; 216 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3
- Pāḍār alias K. hatriyāḷikkā-** .. 267 In., 2
- maṇi-cāḷūr, vi.** .. 253, 4
- Palaṇai Teriṇṇōṇ alias Tyāṇṇakūḷai-āṇi, hamlet** .. 213, 10
- pāḷai-vayakkal,** .. 5, 6; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16, A 32-33, 37, 38, 40-41, 100, 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 212, 5
- paḷambāḍegam,** .. 220, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 2, B2
- paḷambaḷi,** .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

Pāṇḍi-varāṇ, sur. of	234, Bc	Pāṇḍimangalam, da	146 In., 242, 1; 243, 2-3; 265, In., 3
Arariya Sādhava-dāvan. off.	82, Cl. 6	Pāṇḍimangala-Vīṇaiyariyan, sur.	ii
Pāṇḍi-jakkō, m.	12, A2, B3-4; 15 In., 11, 19-24, 13, A, 7-8, 10, 20-21, 49, 71, 85, 97, 109, 119, 129-30, 141-42, 156, 166, 171-75, 183, 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 156 In., 6	Pāṇḍimāraṇi alina Varaguṇa-māraṇ, Pāṇḍya k.	28 In., 4-5
pāṇḍi, a. a. poli-yūtu, interest	28, 19; 107, 7; 198, 4-5, 5; 212, 6; App. 1, 8; 2, 1	Pāṇḍimārttāṇḍa, prob. ti. of Rājasaṅga	93 In.
Pallava, dy.	12 In.	Pāṇḍimārttāṇḍa Pallavaraiyan, sur. of Sēnappi, off.	93 In., 2-3
Pallava, Inver. dy.	88, 7	Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇaṇḍu, da	68 In., 4-5; 93 In.
Pallavan, Commander	52 a.	Pāṇḍi-nāṇ, da	230 In., 7; 232 In., 2; 240 In., 4; 258 In., 9-9
Pallavaraiyan,	10 In.	Pāṇḍiyar, Pāṇḍya k.	44, 2
Pallava, rock-cut cave-temple.	128, 4	Pāṇḍiyar	97, 1
palli,	41 In., 2	Pāṇḍiyar, m.	237, 18
pallichchādam,	266 In. 9; 223 A 2; 228 In., 12; 229, 2; 254 In., A 2; 264 In., 1	Pāṇḍyan, a. a. Pāṇḍiyaraiyan, royal seat	228, 12
Pallikkatṭi, seat	267, 4	Pāṇḍiyaraiyan, a. a. Pāṇḍiyaraiyan and Pāṇḍiyaraiyan, royal seat	206 In., 9; 223 In., A 2; 229 In., 2; 254 In., A 2; 262, 28-29; 263 In., 6-7
Pallikōṇḍiṭṭar, god	79 In., 2; 82, 2-3; 90 In., 2	Pāṇḍya country.	iv, v
Pallimadai.	iv	Pāṇḍya, dy.	In., 9; 88; iv; vi; vii; 10 In., 31
Pallimadai,	11 a; 79 In.; 80, 1, a A B, 83 In., 2-3; 98 In., 2		In.; 37 In.; 42 In.; 43 In.; 62 In.; 83 In.; 97 In., 167 In.; 191 In.; 197 In.
Palli-perumbuliṅṅava	47 In., 8-9	Pāṇḍya feudatory	71 In.
palliyaraiṅṅam,	264 In., 1	Pāṇḍyādhirāja Varaguṇavarman	10 In., 12-13
Pāṇḍi-māṇḍava (Māṇḍava)-bhatṭan, m.	230, 31	Pāṇḍyādhipati, Varaguṇa	11 In., 8
Pāṇḍi-māṇḍava Mudukōṇḍam-p-eruvajudi, Pāṇḍya k.	93 In.	Pāṇḍyakolapati Varaguṇa māṇḍava,	12, B In., 3
Pāṇḍi-māṇḍava, vi.	59, 6	Pāṇḍya village, administrative life in	37 In.
Pāṇḍi-māṇḍava, vi.	214, 3	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	178, 5-6
Pāṇḍi-māṇḍava, vi.	144, 1; 145, 1, 3	Pāṇḍi-māṇḍava, month	86, B1
Pāṇḍi-māṇḍava, da.	157, 6; 160, 85-86	Pāṇḍi-māṇḍava, a festival	86, B1
Pāṇḍi-māṇḍava, vi.	20 In., 1; 239, 51-52	Pāṇḍi-māṇḍava	200, 6-9; 201, 8; 243, 11; 248, 3; 249, 8; App. 1, 17; 2, 3
Pāṇḍi-māṇḍava, da.	192 In., 27	Pāṇḍi-māṇḍava-khaṇḍi,	239, 161-162, 163
panam, money	221, 9; 233 In., 37-38	Pāṇḍi-māṇḍava, vi.	36 In., 6-7
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	157, 6; 160, 82	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	145, 3
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	64 In., 13	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	192 In., 6
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	16	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	227 In., 3-4
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	74 In., 8	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	45, 3
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	192 In., 6	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	19 In., 7-8, 87, 88
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	227 In., 3-4	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	85, A 6
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	45, 3	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	144, 6; 149 In., 3
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	19 In., 7-8, 87, 88	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	17 In., 5-6, 22-23
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	85, A 6	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	84 a.
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	144, 6; 149 In., 3	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	218, 2; 249 In., 3
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	17 In., 5-6, 22-23	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	157, 5-6
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	84 a.	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	ii; 3 In., 5-6
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	218, 2; 249 In., 3	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	13 In., 5
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	157, 5-6	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	13 In., 5
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	ii; 3 In., 5-6	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	13 In., 5
Pāṇḍi-māṇḍava, m.	13 In., 5	Pāṇḍi-māṇḍava, m.	13 In., 5

INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavīra, a body	42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, a Māra-varman, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi	Parāntakayya Maṇavaḍḍigaḷ Madhu- rāntakayya <i>alias</i> Sōlapāṇḍya Brahmanāḥyār, <i>off.</i>	157, 5 237, 16 205, 17
Parākramapāṇḍya-chatur- vēdimāṅgalam, vi.	264 In., 1, 7	Pārāḍivāṅ, m.	237, 16
Parākramapāṇḍiyan-kāl	236, 7, 14	paṭippu,	205, 17
Parākramapāṇḍiyan kallanai	223 In., A4, B7; 224, 1; 229, 4, 7, B2	Pārāva-Bhaṭṭāra, a. a. Pārāvanātha,	22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍiyan kettaijai	223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Parittikkūḍi-nāḍu, <i>da.</i>	82, 2; 88, 2; 90, 2
Parākramapāṇḍiyanatṭṭūr <i>alias</i> Sēyyāṇam, vi.	245, 63-65	Pārāvāra-purevuvaiyār-pāram,	102, 3-4
Parākramapāṇḍiyan pēraṅ, vi.	223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Pārākkavāṅ Sōmap, m.	191, 2
Parākramapāṇḍiyapperundach- chan, m.	239 In., 185-186	Pārākkarag Sūryadēvan <i>alias</i> Vira- bhadrā-bhaṭṭān, m.	230, 27-28
Parākramapāṇḍiya uttaraman- tri, <i>off.</i>	vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A5, B4	Parpanābhay Kuvaiyachandraya, m.	157, 8; 100, 111
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri <i>sur. of</i> Māpi Tirumalai uḍaiyāṅ <i>off.</i>	254, A0	pār-pōṅgam,	191, 7
Parākrama - sōlapāṇḍya-Māna- viravaḷaṇḍu, <i>da.</i>	194, 74-75	parra,	13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramasvāmin, god	215 In., 2; 257 In., 10, 12	Pārāvanātha, <i>Jaina tīrthamkara,</i>	22 In., 107; 119 In.
Paramaiyūr, vi.	50, 9	Paruttikkūḍi-nāḍu, <i>da.</i>	49 In., 1-2; 70 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchāra, <i>Commander</i>	90, 3	paṭṭāṅam, <i>irrigated crop</i>	123, 1; 191, 6
Paramēchchuvāra-vāykkāl	17 In., 9-10	Pāṇḍapattēppermakkaḷ,	66 In., 2
Paramēṇṇarag Gaḍḍan <i>of</i>	145, 4;	Pāṇḍajalam, <i>wk.</i>	67 In., 5
Kettūkkurichchō, m.	157, 8; 160, 106-107	Pāṇḍajāl, <i>grammarian,</i>	iii
Paramēṇṇaravāy	261, 5	paṭiyār, <i>an association,</i>	74 In., 2
Paramiṇṇakkaṅ m.	App. 1 In.	Paṭṭā, <i>f.</i>	9 In., 4; 10-11
Parāntaka I.	6 In., 46 In.; 68 In.	paṭṭam, <i>ornament</i>	11 In., 12
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i>	42 In.	Paṭṭamāṅḍalam, <i>humlet,</i>	237 In., 3
Parāntaka, <i>Jatila</i>	22 In.	Paṭṭambullūr, m.	82 m.
Parāntaka-Adaiyār-nāḍāḷ- vāṅ <i>sur. of</i> Kaḍamban-Eṭṭi, <i>off.</i>	50 In., 6-7	Paṭṭāṅam, vi.	181, 40-41
Parāntaka-Vāṇḍajaiyāṅ, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii	Paṭṭamajāl,	44, 18
Parāntakanallūr, vi.	157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Paṭṭargal-paṇḍāram, <i>f.</i>	170 11
Parāntakanallūr <i>alias</i> , .	86 In., 2	paṭṭettakkuttal,	86, 4, 5
Vāṇḍajaiyāṅ, <i>vi.</i>	157, 11; 161, 24, 25, 34-35	Paṭṭidūṭṭāraṅ, m.	75, 2
Parāntakanallūr-uḍaiyāṅ, <i>off.</i>	157, 11; 161, 24, 25, 34-35	Paṭṭinī-kurattiyār, <i>f.</i>	107-110 In., 117, 2-3
Parāntaka-Nēḍuḷḷajaiyāṅ, <i>Jatila-varman, Pāṇḍya k.</i>	ii	paṭṭōlai,	145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 35, 46-47, 51
Parāntakan Nigaiṇḍāṅ <i>alias</i> Aiyerattu-Aṇḍāṅṇayya	153 In., 4	Paṇṇai, a. a. Paṇṇamai,	221, 3
Paṇḍamaḍḍi, <i>vicar, off.</i>	153 In., 4	Paṇḍina, a. a. Rēvaṭi, <i>asterism,</i>	1, 2
Parāntakan-Viraṇḍāyāṅ <i>śaḍaiyāṅ, Pāṇḍya k.</i>	iii	Paṇḍina, <i>syn. for</i> Sunday,	1, 10
Parāntaka-paṇḍiṇḍāṅ <i>sur. of</i> Nakkam-Pullāṅ, <i>general</i>	26 In., 2-3	pāṇḍai	16 A, 124
Parāntaka-vaḷaṇḍu, <i>da.</i>	16 A, 128; 265 In., 3	Paṇṇai, vi.	13 In., 6
		Pārāiyūr-nāḍu, <i>da.</i>	20 In., 1
		Pārāvār-nāḍu, <i>da.</i>	App. 1 In., 5
		Pēreyyikkūḍi, vi.	31 In., 16
		Periyakōyil, Periya-āṭi-Kōyil, <i>te.</i>	234 In., 7, 10, A1, B7-8
		Periyālvāṅ, <i>off.</i>	247 In., 3
		Periyāṅ,	254, A4, B 2-3
		Periya-Śrīkōyil-Bhaṭṭāra, <i>god</i>	49 In., A5- 5, B1-2
		Periyākāri Ajavandāṅ, m.	195, 2
		Pōṅḍāṅ Bhaṭṭāraṅ,	177, 4
		Pūrumaḍḍai, vi.	113, 1
		Pūrumāḷ, <i>god, te. of.</i>	vi. 61; 91; 145; 159; 163
		Pūrumāḷaḍḍigaḷ, <i>god</i>	27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Pūrumaḷalūr, vi.	229, 8; 234, A5; 262, 57-58
		Pūrumaṇḍūr, vi.	96 In., 11

Perumattiyūr, vi.	213, 6; 235, 10; 259, 5; 260, 3
Perumattūr, vi.	15 In., 9
Perumbāgapur, vi.	64 In., 11
Perumbalañji, vi.	40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 13
Perumbalañji Perungulam, vi.	40, 24-25
Perumbullūgōva, vi.	47 In., 8-9
Perunchechuram, vi.	31 In., 8-9
Perungāl, vi.	160, 20-21; 161, 4, 11
Perungulam, vi.	40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 107 In., 228, 35
Perungulam, alias Uttamaśōla-nallūr, vi.	131 In., 7-9
Perunchulam alias Uttamapāṇḍya-nallūr, vi.	207 In., 6
Perunguri, vi.	37, 9
Peruntūr (sabha), vi.	67 In., 8-9
Perunjāntikkula mannavan s.a. Etti Sāttan, vi.	44, 6-9
Perunjennillakkudi, vi.	80, 3; 88, 6
Peruntūgūr, vi.	51 In., 6-7; 55 In., 7-8
Peruntirukkōyil-Dēvar, god	64 In., 8-10
Pererumai, s. a. erumai, buffalo	57, 15-16; 58, 18
Perūrār of Tiruneechuram, vi.	42 In., 6, 8-9
Peruvāl, vi.	206, 13, 18
Peruvemba, vi.	103, 2
Peruvemba-kumārachecheliyappāṇḍi, vi.	103, 2-3
Pettattudavai-taḍi, field	40, 29-30
Pichech, m.	157, 8
Pilaiyā-nāli, liquid measure	20, 2; App. 2, 1
Pillaiyāḍiyān, m.	239, 184-185
Pillai Aṭvāl, f.	222 In., 4
Pillaiyār, pr.	v; 68 In., 205 In., 8
Pillaiyār, s. a. Gaṇḍa, god	217 In., 28
Pillaiyār Dēvāyaka, god	242 In., 2
Pillaiyārpetti rock-cut ins., vi.	97 In.
Pillaiyār, vi.	iv; 235-231
Pirāṅgāḍai-nādu, da.	194, 51
Pirāntakap Sundarabōḷudaiyān, m.	235, 12
Pirudi Sattan m.	85, B1-3
Pirundaiyūr, vi.	84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
Pitāntaraveti, vi.	146, 2-3
pittamudu, a preparation	25 In., 7
Pod yināyap, vi.	80 n. B
Poduvakkudi, vi.	2, 9, 70-71
poli, equivalent of polidai, vi.	10, 16, 17
poli, s. a. poliyūttu, interest, vi.	13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 203; 128, 3
polidai, polidai, poliyūttu, interest	197; 26; 192, 29, 30
Poliyūr, vi.	51; 4 In., 8; 6, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 p-A3
Poliyūr-Araiyaḍ, off.	4, 8-9
Poliyūr-nādu, da.	5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
Poliyūrnāttu-mūvēdāvēlār sur. of Arāṅgapādi, off.	90 In., 3-4
poliyūttu, interest	12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 203; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 8; 174, B2; 186, 10; 190, 7-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25

pop, gold.	11, 10, 11; 13; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 18, 21
pon, money,	16 A.21
50, 116; 91 In., 9; 10; 95, 4	
Pōṇṇai-vayakkal, field	171, 6, 8-9
Pōṇṇamarūṇati, vi.	200 In.
Pōṇṇay, m.	148, 10
Pōṇṇari, vi.	145, 4, 7; 194, 37; 234 B.4, 6
Pōṇṇai-āṣṭra-ākramaviittan, m.	144, 6-6
Pōṇṇōḍi, vi.	101, 1-2
Pō. tūṇṇi-āṣṭra-ākramaviittan, field	248, 34-35;
prastham, measure,	5, 4; 257, 1
Podai Māṇikkāṭṭi alia, Nārappan Kalikkāṭṭi m.	171, 11
Pūdaṅṇōḍi, vi.	74 In., 2, 5
puḍukkurpuram,	95, 24
Pudumai Eviyam Pūdi, m.	106, 4-5
Pulakkulam alias Vārimāyilēṭṭi, hamlet	144, 2, 3, 145, 1, [6]
Puli-ṭṭai, vi.	16 A.173-74
Pullayāṅ Gaṇavai, m.	131, 20-21
Paliyūr, vi.	145, 5
Paliyūr-kōṭṭam, da.	229 In., 3; 236, 4, B3
Paliyūr-nādu, da.	145, 5
Pullān, son of Nakkaṇ, off.	26 In., 5, 7,
Pullānāri, vi.	26 In., 3
Pullāṅṇōḍi, vi.	50, 9
Pullāṅ-Kōṇṇay, m.	95, 12
Pullān-Nakkaṇ, off.	26 In., 3-6, 7-9
Pullay, Vēmbay, m.	72, 5
Pullāri-vattakunṇiḥchi, vi.	98; 1-2
puḷli, marked for basic consonants,	11 In., 45
puḷli, marked, indicating early date,	15 In.
Pulvāyūr, vi.	194, 59, 65, 69, 76
puṇai security,	18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 83, 8; 141, 8, 10; 177, 3; 178, 6
Pūndaṇmēli, vi.	31 In., 14
Puṇḍavardhanam, vi.	232, 3
Pūṇḍāṇa-nādu, da.	145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
puṇḍey, vi.	218, 3; 229, 4, 7, B3; 262, 43; 264, 2
Puṇṇagaṇḍēri, hamlet	1; 194, 49-50
Puṇṇamalai-nādu, da.	260 In.
Puṇṇambiyāṅ Pullikōṇḍār alia, Alaiyapāṇḍiyamūvēdāvēlār, off.	145, 4; 157, 6; 160, 84-85
Porāṇas, vi.	31, 87
Porāṇavanāṭivara, god, vi.	24
puravari, off.	214, 2, 3
puravari-tiṇaiṅkaḷa-nāyakam, office	133, 5; 157, 7; 214, 3; 245, 35-37, 57-60; 69-70, 80, 83
puravari-tiṇaiṅkaḷattār, office	164 In., 1
puravari-tiṇaiṅkaḷam, office	145, 4; 214, 2, 3; 215, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
puravari-tiṇaiṅkaḷattu-nāyakam, office	250, 5(2); (3); 255, A.
puṇa-viṇai, class of tax	208, 21-22
puravu, vi.	245, 22
Puravu-vari bhāttan, m.	230, 30
[puravuvāri-k]kaṇḍēri, office	161, 23
puravuvāri-karaṇṇattār, office	160, 8-9
puravu-vari-nāyakam, office	194, 47
Puravu-variāvaram-uḍaiyār, god	246 In.

- varavari-tanikkalam, *office* .. 157, 7, 10,
 11; 160, 94, 95, 97; 161, 27, 28, 27-28,
 28-29, 29-30, 32, 38, 57; 194, 38, 42,
 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, 134, 5,
 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8
 varavari-tanikkala-nayakam,
off. .. 145, 7;
 161, 20-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 19;
 2 9, 82-83.
 varavari-kr. *off.* .. 206, 21;
 234, B10; 241, 3-4; 255, A3
 Varavari .. 234 In., 4,
 8, 10-11, A2, B2
 varavari-kumbham, .. 192, 10
 varavari .. 36 In., 2
 varavari-sam, *co.* .. iv; 182 In.,
 2
 Varavari .. ii
 Varavari-karakketti-muvendavellam,
sur. of Ilakkuvayal Uttama-
ppudyan .. 164, 2, 3
 Varavari-savara, *god, te. of.* .. 240
 Varavari-savara, *god, te. of.* .. 63
 Varavari, *garden.* .. 161 In., 11
 Varavari, *m.* .. 34 and 35, B 2
 Varavari Tirumal Adhikari-
gal, off. .. 67 In., 6
 Varavari Ulagaandappur
alias Uttamasottattamilada-
raiyan, off. .. 194, 36
 Varavari-Palayam, *off.* .. 56 In., 6, 7
 Varavari-vayal, *field* .. 222 a-1
 B
 Raghava-chakravartiga],
god .. 226 In., 3
 Raghava-Perumnapadiga],
god .. 17 In., 17-18, a.
 Rajadhiraja I, *Chola k.* .. iv; v; 190 In.
 Rajadhiraja-chaturvedimangalam, *vi.* .. v; 186 In., 4;
 186, A 3; 191
 In., 1, 3-4;
 192, 4,
 190 In., 6
 Rajadhirajan-tiruchekurralai,
 Rajadhiraja-ppungunandala-
var, sur. of Kulakoti Amba-
lattiadiyar, ch. .. 171, 4-5
 Rajadhiraja-valanadu, *da.* .. v
 Rajadivakara-muvendavellam,
off. .. 194, 34
 Rajagopallavarman, *god, te. of.* .. 226
 Rajakkar-muvendavellam
alias Sendiladittanar, off. .. 194, 39
 Rajakkarinallur, *vi.* .. 145, 8; 157, 8,
 11; 160, 109;
 161, 24, 30;
 194, 62, 66,
 78
 Rajakkamangalam, *vi.* .. 264, 6
 Rajakkar, *m.* .. 40 In., 8, 39
 Rajakkattappuramchavai, 40 In., 11-13,
 65-66
 Rajanarayana-muvendavellam
alias Villan Solai, off. .. 194, 56
 Rajaraja I, *Chola k.* .. iv; 18 In., 157
 In.
 Rajaraja-chaturvedimangalam,
vi. .. 132 In., 2; 134
 In., 2; 140
 In., 3; 141 In.,
 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In.,
 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In.,
 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In.,
 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12,
 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 166 In.,
 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181,
 17; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14,
 16-17, 136-138; 245 In., 13-13
 Rajaraja-chchéri, *hamlet* .. 144, 4-5
 Rajarajadēvar, *Chera k.* .. v; 154 In., 1;
 193 In., 3
 Rajaraja-Egivila-pattanam,
m. .. 270 In., 18-19
 Rajarajanallur, *vi.* .. 161, 26
 Rajaraja-ppadinaadu, *da.* .. iv; 132 In., 1;
 134 In., 1;
 136, 4-5; 137,
 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1;
 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148,
 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153,
 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8;
 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94]
 164-166, 113; 167, 3, 28, 39, 40; 162,
 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2;
 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In.,
 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4;
 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2;
 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2;
 188, 2-3; 189, 2-3; 190 1-2; 191, 1; 192,
 2-3; 194, 5-6, 33, 35, 49, 62, 61, 68;
 196, 1; 197, 2
 Rajarajapparuru, *vi.* .. 144, 2; 145, 1,
 5-6
 Rajaraja-pponperri-vilupperai-
yan, alias Bhattar, Dāmōdi-
rapar, off. .. 194, 37-38
 Rajaraja Veljappanadaiyar,
Commander, .. 239 In., 182
 Rajaraja-Vijayagar-Dēvar,
god .. 144, 1; 145, 5
 Rajasimha, *Chera k.* .. iv; v; 132 In.,
 144 In., 150
 In., 177 In.,
 185 In.
 Rajasimha, *Pāndya k.* .. iii; 46 In., 48
 In., 49 In.,
 52 In., 68 In.,
 76 In., 93 In.
 Rajasimhamangalam, *vi.* .. 225 In., A 2
 B 1
 Rajasimbēvara, *god, v. of.* .. 76
 Rajasimhanakulakki], *da.* .. 264 In., 1
 Rajasimhar, *Chera k.* .. iv
 Rajasimhēchēchuvaram, *te.* .. 76 In., 2
 Rajasundara-muvendavellam,
off. .. 194, 44-45,
 64-65, 70
 Rajendra, *Chola pr.* .. iv
 Rajendra I, *Chola k.* .. iv; v; 182 In.,
 190 In., 194
 In.
 Rajendrachōla, *pr.* .. v
 Rajendratōga-valanadu, *da.* .. 145, 3; 157, 5,
 6; 158 In., 3;
 160, 68-69,
 79-80, 88
 Rajendratōla-Atimurkkache-
ngirai, off. .. 167, 5; 169,
 67-69; 161
 In., 20
 Rajendratōla-Atimurkkach-
chēngirai, vi. gal cent. .. 161 In., 12
 Rajendratōla-chchaturvēdi-
mangalam, vi. .. 167, 7; 169
 91-92
 Rajendratōjadēvar, the Chōla
 king and overlord of Raja-
 simha .. 133 In.
 Rajendratōla-kārāpai-Viluppa-
raiyan, a seat .. 133 In., 2
 Rajendratōla-kārāpai-Viluppa-
raiyan, a seat .. 133 In., 4
 Rajendratōla-mandira-ōlai-
nayakan, off. .. 133 In., 4

- Rājendrasōla-kkulaṅ, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,
 Rājendrasōlaṅ, *sur. of Kulōttu-*
āgachōla I. .. 252 In.
 Rājendrasōlaṅ, *a garden.* .. 141 n.
 Rājendrasōlaṅ Kāraṅ *alias*
 Dēvar Nishadarāṅ *alias*
 Ālālasundarapperumāḷ, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;
 260 In., 2-4
 Rājendrasōla-pperumbilāṅ, *ri.* 264, 4
 Rājendra-sōlapperuntiru-
 valimaṇḍalam, *dn.* .. 146, 1
 Rājendrasōla-pperunderuvu,
a quarter. .. 146 In.
 Rājendrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157
 In., 1; 160
 In., 10-11;
 194 In., 4-5;
 264 In., 1
 Rājendrasōla-vaḷanāḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-
 4, 5, 7; 157,
 7, 8, 9; 160,
 95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,
 28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,
 5-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68
 Rājendrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6
 Rājendrasōla-viṇṇagar, *te.* .. iv
 Rājendrasōla-viṇṇagar Ālvār, ..
god .. In., 1; 150 In.,
 2; 185, In.
 Rājendrasōla-viṇṇagar-Dēvar,
god .. 145, 1, 2, 7
 Rājendrasōla-viṇṇagar-
 Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,
 4, 6; 148 In., 2;
 4, 9-10; 154
 In., 1
 Rāmaṇaraṅgaṅ, *m.* .. 177, 2
 Rāmaṇ-kēṇi, *alias* Danma-
 Setti, *m.* .. 197, 6
 Rāmaṇ-Oṅgi, *m.* .. 162, 5
 Rāmaṇ-Senduvāṅ, *m.* .. 133, 6
 Rāmaṇ-Sūṅgi, *m.* .. 239, 157-158
 Rāmaṇ Tillaikkūttan, *m.* .. 152, 153, 256
 Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 150 In., 2; 177
 Rāsiṅgadēvar, *s. a.* Rāja-
simha, Chēra k. .. In., 2, 3, 4
 Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4
 Ravi-Kōḍaiyarman, *ruler of*
Vēṇāḍu .. vi, vii, 231 In.,
 46, 47
 Ravikularāja - mūvenda-vēḷāṅ
sur. of Araṅgaṅ Porakkāri,
off. .. 194, 48-49
 Ravinārāyaṇaṅ, *m.* .. 178 In., 3
 Rāyasikhāmaṇi, *hamlet of*
Tiruchchōlaitturai. .. 140, In., 4
 Rēvati, *asterism.* .. i n.
 rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204,
 217, 219
 Rock-cut Jaina *te.* .. 45
 Rock-cut *te.* .. 219 in.
 Rudranārāsam, *field.* .. 153, 7
- S
- Sabbā .. iv, 16 A, 193;
 78 In., 1, 4,
 91 In., 10; 144,
 In., 1, 3, 4, 6,
 8; 145 In., 1,
 5; 152, In.; 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;
 205, In., 12; 213; 11; 226, 2
 190, 14; 264, 7
 Sabhaikkapaṅku, *off* .. 36, 42
 Sabhai-Vāriyar, .. 81, 7; 225, 82;
 239, 3, B 2;
 236, In., 5, 7,
 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8
 241 In., 3, 7
 Śaḍaḍōpa-viṇṇagar-ālvār,
god. ..
- Śaḍaiyaṅ-Karunandan, *Āy ch.* 31, 4-5
 Śaḍaiy-māraṅ, *a cognomen of*
Pāṇḍya kings;
 Śaḍaiyamāraṅ, *identified* iii
with Rājasiṃha, Pāṇḍya k...
 Śaḍaiyaṅ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8
 Śaḍaiyaṅpāṇi, *m.* .. 46, 6
 Śaḍaiyaṅ, Kūttan *alias* Śembi-
 yaṅ Variyili-mūvenda-vēḷāṅ
off. .. 157, 9; 194, 88,
 76
 Śaḍaiyaṅpukkaṅ, *m.* .. 158, 3
 Śaḍaiyaṅpūṇṇaṅ, *m.* .. 85 B, 3-4
 Śaḍaiyaṅ Sūṅgi, *m.* .. 177, 6
 Śaḍaiya - ppirāṭṭi - nīr-nakkal,
field. .. 205, 30
 Śaḍan Āmbiraiyaṅ *alias* 104, 2-3
 Śaḍan Araiyaṅ, *m.* .. 16 A, 192-93
 Śaḍaṅḡavikugichohi, *vi.* .. 82 n, 2
 Śaḍan Neṅkoḍi, *m.* .. 88 In.,
 Śaiva sect. .. 239, 160-161,
 184
 Śaivism, .. 197 In.,
 Śaiva-śikhāmaṇi-Pichchaṅ,
m. .. 220, 33
 Śakarayāṇḍu, .. 22, 1
 Śaḷagrāmam, *s. a.* .. iii, 79 n, 96 In.,
 Śaḷagrāmam, *vi.* .. 1; 239, 169-
 170
 Śāliyam, *vi.* .. 16 A, 48
 Śamaitṭiya-ppiriyāṅ, *alias* 144, 8
 Sūṅgi Śaṅkarap *m.* .. ii
 Śāmantā, *off.* .. 111, 2, 3
 [Sa]m[ba]ṇḍaṅ, *m.* .. ii
 Śamblu, *god* .. 9 In., 4-5, 9
 Śaṅkara, *m.* .. 140, 5-6;
 Śāṅ spāṅ, .. 202, 3; 244, 6
 Śandhyā dipam .. 219, 4; 266, 4
 Sandhi-vilakku, .. 210, 11-13
 Śanēmaya Māḷiyāṅ, *alias* .. 242, 3,
 Śandaṅ Siddan, *m.* .. 239, 73-74
 Śaṅgaṇ Śendaṅ *alias* Madhurō-
 dayappallavarayaṅ, *off* .. 192 In., 20
 saṅgha-mukham, .. 80, 4-5
 Śāpi Etti, *m.* .. 162, 2a3; 239,
 141-143
 Śaṅkara-nārāyaṇaṅ, *m.* .. 209, 5
 Śaṅkaranārāyaṇaṅ Chakr-
 pāṇi, *m.* .. 239, 163-166
 Śaṅkaranārāyaṇaṅ Irushikē-
 sāva-ohchōmāsiyār, *m.* .. 137, 11
 Śaṅkaranārāyaṇaṅ Nakka-
 pirāṅ Bhaṭṭaṅ, *m.* .. 140, 4-5, 8
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēriyaṅ,
alias Bhuvāṇi-peruvali, .. 194, 64, 67
 Śaṅkarap Gaṇavati, *off.* .. 151, 6
 Śaṅkarap Nakkapirāṅ-Bhaṭṭaṅ
m. ..
 Śaṅkarap Śivadēvabhaṭṭa
 Sōmāsiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7
 Śaṅkarap Vāsudēvaṅ, *m.* .. 226 In., 2; 231
 In., 52 53
 Śaṅkarappādi, .. 239, 181
 Śāntikkūttan, .. 237 In., 17
 Śāntikkūttu, *a variety of dance*
and stage-play .. 237 In.,
 Śāntivīrakkuravar, *m.* .. 1, 12-B
 Śaptarishisvara, *god, te. of* .. 2, 19
 Śāraṅgapāṇi, .. 230 In., 10-11
 Śāraṅgapāṇi-Tirunflakantṭaṅ
m. .. 241 In., 2
 Sarasvati, *Goddess.* .. 150, 4
 Śariyāppugaḷ-ohchilaviraṅ,
m. .. 144, 8; 224 In.,
 1
 Śārṅgin, *s. a., Viśṇu, god* ..

- Sarvakratukkal, m. 223 A, 2, 3, B2;
236 In., 7,
14 A, 2
- Sarvalōkārāja Viṣṇuvar-
dhana-māhārāja, alias
Chālokya Vijayāditya,
Vikrīyanna, B. Chālokya k. v; vi
Śatā, g-d 19 In.,
- Sāstamaṅkala, s. a. Sāttamaṅ-
galam, vi. 144, 8
- Sāthagōpa-Vinnagar-Ālvār, god 226 In., 3; 241
Sātrubhayaṅkara, prob. ti. of In., 3, 7
Vīra Pāṇḍya 91 In.
- Sātrubhayaṅkara-Muttaraiyan, 71 In., 2.
ch
- Sātrubhayaṅkara-Muvēndavēḷān, 91 In., 1, 8, 15
alias Vēḷān-Parāṣjōti, off. 180 In., A 2
- Sāttamaṅgalam, vi. 16 A, In., 6
- Sāttamperumāl, off. 50 a; 81, 7; 82;
n.; 85, C 1;
97, 7; 130, 10;
158, 3
- Sāttan Ādittan alias Aṣṭiya-
pāṇḍiya-muvēndavēḷān, off. 239, 105-110
Sāttanakkai, m. 31 In., 16-17
- Sāttan-aiamai, f. 18 In., 3
- Sāttan Antari, m. 38, 3
- Sāttan Dēvap, commander 79, 7
- Sāttan Dēvap, m. 164, 2, 8
- Sāttan-Dēyam, f. 12 In., 3
- Sāttan-Etti, off. 157, 7; 160, 96
- Sāttan Gaṇapati, alias Pāṇḍi 4; 3 In., 7
Amṛit-maṅgalavaraiyan, off. 34 and 35, A 2
- Sāttāṅḡari, m. 82 In., 5
- Sāttan Perumbarrappuliyā 92, 3
Vāyobchiyan Nārāyaṇa-
thān, m. 164, 2
- Sāttan Tittai, m. 44, 31
- Sāttapūr, vi. 178, 6
- Sāttan Vayiram, f. 213, 5
- Sāttapirān-Vāmaṇan, m. 74 In., 1, 5
- Sāttapperumakkal. 233; 234
- Saumyanārāyaṇa, god, ti. of- 49
Saumyanārāyaṇa-Perumāl, god. 62 In., 4
ti. of- 263 In., 41
- Sekandikai 229, 8, B 3
- Sekkālai, vi. 223, A 6
- Seltāl 251, 56
- Seluvapūr, vi.
- Sēmachechēḷi, 6 In.
- Sēmbiyan-Mahādēviyār, mother 144, 6
of Uttamachēḷa,
- Sēmbiyan-Mādēvi-chechēri, hamlet
- Sēmbiyan Tirukkāṣṭpērnāṭṭu- 214, 3; 239, 95-
Muvēndavēḷān, alias 99
Vidangan Kūttan, off.
- Sēmbiyan Variyū-Muvēnda- 194, 58, 76
vēḷān alias Sādaiyan Kūttan. off.
- Sēmbiver, 214, 1
- Sēmbon, pure gold 20, 1; 215, 3
- Sēmbon-āḷavalāṅ, m. 154, 2
- Sēmmali-nāḍu, dā. 204, 9
- Sēmmandai, hamlet 145, 4, 8
- Sēnāpatigaḷ, Commander 239, In., 162
- Sēndamaṅgalam, hamlet 230, 8; 232 In.,
3; 9; 237, 12
- Sēndan, m. 85, 20
- Sēndanāṅaṅ, Pāradīyan, m. 8-9
- Sēndanigeraiyān, m.
- Sēndan-Bhottan, m.
- Sēndan Bhettāṅkaṅ
- Śaṅkarācārya 70-80
- Sēndan Irugaiyan, m. 134 In., 2-3
- Sēndan-Nambi-Nāṅḡai, f. 134 In., 3
- Sēndan Sāt'an of Neralōka 146, 5
sundaranallūr, m.
- Sēndan Sāttan alias Pañcha 19 In., 7-9
vap Brahmādhirājap of Nēlittōḷa, off.
- Sēndan Sēndan, m. 82, 4
- Sēndan Siddan alias Sānēmaya 210 In., 11-13,
Māṇiyān, m. 16
- Sēndan Śīngam of Kamudak- 143, 5; 157, 9;
kuḍi, m. 11; 161, 2,
47-48
- Sēndan Śāṅgiyār alias Teṅṅa- 157, 6; 160,
vap Śikhāmaṇi muvēndavē- 78-79
ḷār, off.
- Sēndan Sōḷap, m. 264, 7
- Sēndaśvāmi-kkramavitta- 19, 16-19
chchōmāsiyār, m.
- Sēndil, m. 197, 4
- Sēndilādittanār alias Rāja- 194, 39
kēsari-muvēndavēḷān, off.
- Sēndil Sēndan, off. 161, 1
- Sēṅḡadirmālai, m. 162, 7
- Sēṅḡadir Malaiyachchan, m. 155, 4-5
- Sēṅḡalunṭr-vaḷi 157, 3
- Sēṅḡamala-Nāchchiyār shrine, 258
- Sēṅḡol, 194, 12
- Sēṅḡudi-nāḍu, dā. 125, 1
- Sēṅḡerrittal, 13, 15-16, 23-
29, 30-32;
16 A, 15-16,
133, 134
- Sēntirumāl-kīṇṣṛu-viḷāgam. 67, 9-10
- Sērakulasundaran, m. 154, 2
- Sēralap-mādēviyār, chēra g. 150 In., 2
- Sēramāṅār, chēra k. 177, 2, 4; 188
In., 5; 193
In.
- Sēramāṅ Jayaṅḡondān, m. 247, 4-5
- Sēravap-mādēvi - chchatur 199, 2-3; 209,
vēdimāṅgalam, vi. 1-2; 210 In.,
8-9; 212, 1-2; 244 In., 2; 256, 1
- Sēri Sāttap, m. 184, 14
- Sēṛṭṭūr-kūṛram, dā. 194, 48
- Sēruppālī-kilavap, off. 250, 5(2)
- Sēṭṭi, surname, 50 a; 259 In.,
7, 9, 13
- Sēṭuvudaiyāl, f. 209 In., 2-3
- Sēvakan, 56, 7
- Sēviḍu, measure 13, 25, 27, 54,
70; 16 A, 43-44; 85 B 3, 5; 90, 7; 160,
51; 161, 8; 177, 6
- Sēvilipēri, s. a. Teṅ-Tirumālī- 72 In.; 195 In.
ruṣṭjōlai, vi.
- Sēvvai, 213, 6, 9; 222
a, 2, a-2, 3
a, 3; 228,
37-38
- Sēvvarai, m. 85, B 5
- Sēvṛāykkilamai, 221, 3
- Sēy 222 a, 3; 231, 83
- Sēyanallūr, vi. 232, 4
- Sēypai, 217, 24
- Sēyyāmaṅgalam, vi. 243 In., 3
- Sēyyāmaṅgalam alias Ambalat- 243, 3
tāḷi-chchaturvēdimāṅgalam vi.
- Sēyyāṅgam alias Parākrama- 243, 63-65
ḡḍyanallūr, vi.
- Sēyṅḡas, six branches of 61 In
Śaṅkha learning
- Śhaṅḡagayikuriōchhi, vi. 61 In., 7-9
19-20

- Siddhakutti-Mādhavan** *alias*
Sōlamuttaraiyar, *off.* .. 229 In., 3, B 1
Siddha-vilāgam, *vi.* .. 213, 6; 260, 3;
 261, 3
Śi (Śri)kandañ-chaṇḍaṇam, .. 220, 16-16
Śi (Śri)-Kāri-Māra-dāsan, *alias*
Kulōchēna [pich]chap,
Mādhava-bhaṭṭan, *m.* .. 198, 7
Sikatakuṭi, *s.a.* **Maṇarkuṭi**, *vi.* .. 5, 2
Śikhāndi-vaśakkal, .. 261 In., 6
Śilai-peggāṇār *alias* **Rājadivāka-**
ra-mūvēṇḍavēlār, *off.* .. 194, 34
Śilappadikāram, *uk.* .. 237 In.
Śinhalam, *s.a.* **Śiṅgaḷam**, **Ceylon**
co. .. 44 In., 4
Śiṅgaṇaṇ, *s.a.* **Jayasimha**, **W.**
Chāḷukya k. .. 194, 13
Śiṅgaṇ Śendaṇ *alias* **Madurō-**
dayap-Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 214, 2
Śinnamaṇūr, *vi.* .. iii; 52 In., 54
 In., 77 In.
Śinnamaṇūr, known as **Arikēari-**
nallūr in early times, *vi.* .. 52 In. ; 54 In.
Śinnamanur plates, *Larger* .. iii;
Śi (Śri)pādam .. 230, 32
Śi (Śri)parāntakanallūr, *vi.* .. 194, 43, 49,
 62-63
Śiraiṅkandan Rerāṇ, *m.* .. 218, 2-3
Śirikaṇṭar, *a brāhmaṇa*, .. 50 m.
Śrivallavarāṅgalam (*i.e.*)
Śrivallabhamaṅgalam, *vi.* .. 44, 23
Śrivallavaṇ *s.a.* **Śrivallabha**,
Pāṇḍya k. .. 45 In., 3-4
Śriyāṇ Śendil *alias* **Vikkirama-**
śōla-chehūrāṅguḍināṭṭu Viḷu-
pparaiyaṇ, *off.* .. 194, 60
Śrīrambar, *city* .. 10, 26
Śrīruechatturukāḷaṇ, .. 243, 5
Śrīruecheyyāmaṅgalam, *vi.* .. 243, 4
Śrīrudanam .. 145, 3; 251, 46,
 53
Śrīrudūr, *vi.* .. 161, 3, 28, 30;
 124, 58, 76
Śrīrudūr-uḍaiyāṇ, *off.* .. 161, 26, 30; 194,
 58, 76
Śrīrukambūr-uḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5 (3)
Śrīrukāṇappēr, *vi.* .. 194, 50
Śrīrukūṛṇanallūr, *vi.* .. 145, 3
Śrīruppaḷaḷḷi, *vi.* .. 40, 17-18
Śiva, *god* .. 18 In.; 48 In.;
 51 In.
Śivabrāhmaṇas .. 135 In., 20; 136
 14; 137, 8,
 12; 155, 4; 186,
 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-2, 13; 192,
 32, 34, 36; 209, 4; 230, 19, 26, 29; 237,
 12, 13
Śiva-chaṇḍa-śekhara-nallūr, 161, 6-7, 15;
s.a. **Śivapādaśekhara-nallūr**
hamlet .. 230, 24; 239
 In., 15, [68]
 173
Śivadēvaṇ **Popmāpi Sōmā** .. 239, 149-151
āyār, *m.*
Śivadēvaṇ Sōman, *m.* .. 230, 28
Śivadharmaṇ, *uk.* .. 160 In., 39-40,
 58-59; 161 In., 10, 13
Śivakarunāḷayan, *alias* **Araḍu**
Madajakkūṭṭaṇ *m.* .. 235 In., 8, 17-18
Śiva lūga, .. 12 In.
Śivapādaśekhara, *N. of Rāja*
raja I. .. 157 In.
Śivapāda-śekhara-mūvēṇḍa-
vēlāṇ, *alias* **Tirukkāḷi** .. 194, 43, 64, 69
Śīrāḷaṇ, *off.* ..
Śivapāda-śekhara-nallūr, 157 In., 4, 10;
hamlet, .. 164 In., 4; 194,
 8-9, 16, 23
Śivap Śāṭṭa-Pirāṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 209, 4-5
Śivap Śri-Kayillācam-uḍaiyāṇ, 209, 3
m.
Śivapuri, *vi.* .. 235, In.; 259, 4,
 14; 261 In. 8
Śi (Śri)-Vāṇudēva-vāyṇkāl, .. 160, 22-23, 25-
 27; 161, 4, 5,
 16, 18, 19
Śivayōgaśāṭha, *god*, *is. of* .. 24
Śivayōgi, .. 191, 19
Śi (Śri)villipattūr, *vi.* .. 205, 17-18
Śiyaṇ Sōlapāṇḍya-dēva, .. 173 r.
Śiy (Śri)valadēva, *s.a.* **Śri-**
vallabha-dēva Pāṇḍya k. .. 203 In., 1
anapanappuḍavai, .. 192, 13
Śōḷi, *s.a.* **svāti**, *asterism*, .. 81, 5-6
Śōḍimāṇṇikam, *field* .. 235, 14
Śōkkanā-āyasa, *god*, .. 233 In., 20-21
Śōkkanā-āyasa-Śirukkar, *m.* .. 233, 29-33
Śōla, *dy.* .. 97, 2
Śōlai Araiyaṇ, *off.* .. 224, B 5
Śōlaiśāṭṭaṇ Abhimāgatuṅga-
mūvēṇḍavēlāṇ, *off.* .. 214, 2
Śōlai Aṭṭiṭṭiruvāṇ, *m.* .. 146, In., 2
Śōlai Nārāyaṇaṇ, *m.* .. 232, 5, 8
Śōlaippiṇāṇ Subrahmaṇya-
bhaṭṭaṇ, *m.* .. 144, 6, 8
Śōlai-Śēnda-pirāṭṭi, *f.* .. 173, 17-18
Śōlakāraja-kulakkil, *da.* .. 194, 63
Śōlankuḷam, .. 264, 8
Śōlakulasundara-mūvēṇḍa-
vēlāṇ *alias* **Kūṭṭādi-**
Jagapāṭhaṇ, *off.* .. 194, 64, 71
Śōla-maṇḍalam, *co.* .. iv; 145, 3, 4;
 5; 157, 3, 8;
 158 In., 2;
 160, 65, 68, 75, 103, 111; 186, In., 5;
 192, In., 27; 194, 25, 29, 31, 47, 51,
 60-61; 249, 70-72, 247 In., 2
Śōla-muttaraiyaṇ, *m.* .. 236, A 2
Sōlamuttaraiyar *alias* **Siddha-**
kutti Mādhavan, *off.* .. 229 In., 3, B 1;
 236, 4-5, [13]
 B 2
Śōla-rēḍa, *da.* .. 57 In.; 28, 4
Śōlaṅgalaiṅkōḍa, *N. of* .. iii, 68 In., 75 In.,
Virapāṇḍya, **Pāṇḍya k.** .. 1
Śōlāntaka-Brahmā-āyar, *off.* .. iii
Śōlāntaka-Brahmā-āyaṇ .. 79 m.
alias **Nārāyaṇaṇ Śrīmā-**
dhavan, *off.*
Śōlāntaka-cheṭaturvēdima- .. 198 In., 2; 228
ṅgalam, *vi.* .. In., A 2, 3
 B 1, 6; 224, 1; 239 In., 2, 3, B
 1, 1-2; 236 In., 3-4, 7, 12, 15, A 1,
 B In., 1; 254 In., A 2-3; 255,
 A 1, B 2; 263 In., 3-4
Śōlāntakadēvar, **Pāṇḍya k.** .. 95, 26
Śōlāntakan, *s.a.* **Śōlaṅgalai-**
kōḍa N. .. iii
Śōlāntakan, *N. of Vira*
pāṇḍya .. 79 In.,
Śōlāntakan, *name of a* .. 84 and 85 In.,
garden .. 84, 2; 85, 84.
Śōlāntaka-nāḷi, *measure* .. 88, 4-7
Śōlāntaka-nārāyam, *measure* .. 79, 5
Śōlāntaka-pallavaraiyaṇ *car.*
of Māraṇ Ādi(chcha)ṭṭaṇ, .. 61; 79 In., 3-4
off.
Śōḷaṇ Tiruṇḍaṇ, *m.* .. 264, 7
Sōlapāṇḍya-Brahmā-āyaṇ .. 161, 20-21
off.
Sōlapāṇḍya-Brahma-māravaṇ .. 140, 70-71
alias **Mādhavan Māravaḍigaḷ**
Madhurāntakan, *off.* ..
Sōlapāṇḍya-Brahma-mārāyaṇ .. 145, 3
alias **Pāraḍivan Mārva-**
ḍi [**Maṇṇāntak**], *off.*

- Śōlapāṇḍya-Brahmārīyaṇ *alias*
 Parāntakayaṇ *Marava-*
 digal, Madhurāntakayaṇ, *off.* 157, 5
 Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅga-
 lam, *vi.* 173 In., 12-14
 Śōlapāṇḍyakkottūr, *vi.* 194, 28
 Śōlapāṇḍya-kkoṭṭūrnāḍālvāṇ,
off. 194, 28
 Śōlapāṇḍya-kkujakkil, *dn.* 194, 34
 Śōlapāṇḍya-Mānaviravṣaṇāḍu,
dn. 194, 40
 Śōlapāṇḍyanallūr, *hamlet* 145 In., 1, 2, 5,
 6
 Śōlapāṇḍiyaṇ-matham 162, B 6
 Śōlapāṇḍya-vaṇāḍu, *dn.* 145, 5; 233 In.,
 10-12, 48-49
 Śōlapāṇḍya-vati, *road* 235, 10; 259 In.
 5-6
 Solar dynasty. 10 In.
 Solar eclipse 67 In.; 95 In.
 Śōlāsikhāmaṇi-maṇḍalam, *dn.* 161, 44
 Śōlāsikhāmaṇinallūr, *vi.* 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43; 214,
 2; 239, 67, 76-
 78
 Śōlāsikhāmaṇinallūr-uḍaiyaṇ,
m. 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43;
 214, 2; 239,
 76-78.
 Śōlavichchādiranallūr, *vi.* 157, 6; 160, 77-
 78
 Śōmadēvi of Kāśmīra, *f.* 197, In., 2, 8
 Śōmap, *m.* 237, In., 17
 Śōmanakkayaṇ, *m.* 144, 6
 Śōmanāthadēva, *god* 135 In., 8-9,
 29-30; 167
 In., 4;
 186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192
 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8;
 237, 12
 Śōmanātha-dēva *alias* Teṇ Tir-
 uppōvaṇam-uḍaiyār, *god* 172 In., 12-15;
 192 In., 5
 Śōmanāthan marakkāl,
measure 186, 10; 191, 5
 Śōmanātha, *god, te. of—* 135; 186; 191, 192
 Śōmanāthēsvara, *god, te. of—* 61; 187; 172;
 186; 191; 192;
 202; 214; 230;
 237
 Śōmap....pirāṇ-Bhaṭṭayaṇ, *m.* 209; 5-6
 Śōman Daṇḍi, *m.* 186, 19; 191, 2;
 192, 33
 Śōma-sūrya-dvaya-dvaya-tīlaka,
cp., applied to Mārañjaḍai-
yaṇ. 10, 11-12
 Śōṇāḍu, *dn.* 72 In., 2; 194,
 59, 76
 Śōṇaṇ Nambaya *alias* Virabhad-
 rappichchayaṇ, *m.* 230, 15, 16, 20,
 -21
 Śōṇuḍainallūr, *vi.* 245, 81-82
 Śrāvaṇal 37, 29, 30-33,
 40, 42, 47
 Śrībali 215, 2
 Śrībhaṇḍāram, *treasury* 198, 3-4, 4; 215,
 3; 234, B 3,
 9; 238, 5-6, 6,
 7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8
 Śrībhūmi-chchāpi, *f.* 198, 3
 Śrībhūmi-vāyakkāl 146, 2
 Śrīdēvi-chchāpi, *f.* 198, 3
 Śrīdhaṇūr, *vi.* 144, 7
 Śrīdhara-bhaṭṭayaṇ, *m.* 198 In., 3
 Śrīdharan Atirāttirayaṇ, *m.* 84, 6
 Sri Gōvardhana, where the
 mahāśabha assembled. 37, 13
 Śrīkaṇḍavati, *road* 153, 5
 Śrīkāntamaṅgalam, *vi.* 91 In., 4
 Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭayaṇ, *vi.* 143 In.
 Śrīkaṇṭha-vāyakkāl, 78 In., 1-3
 Śrīkaṇṭhēsvaram, *name of* 84 and 85 In.,
stone temple 84, 1; 86, 1;
 87 In.
 Śrīkaraya-tiruchchittirakūṭam, 81 In., 3-4
 Śrīkāryam, 84, 2; 86, 2; 95,
 13, 14, 22;
 154, 4; 251, 48, 49
 Śrīkōyil, *te.* 13 In., 3; 132, 5
 Śrīkuṇḍuḍi, *s.a.* Tirukkūṇḍu-
 guḍi, *vi.* 19, 95-97
 Śrī Mahāyēsura (Māhēsvara)-
 kkaṇkāpiśeyvār 206, 12; 220, 26-
 27
 Śrīmāhēsvaram, 186 In., 17; 225
 A 4
 Śrīmāliattirukkai, *vi.* 105, 1
 Śrīmaṅkīrtti, *s.a.* Śrīmeyykī-
 rtti, 233 In.; 2-3
 Śrīmāyēsuvaram, *s.a.* Śrīmāyēś-
 varas, 267, 2
 Śrīmāyēsvara-kkaṇkāpi śey-
 vār, 230, 14, 21-22
 237, 13
 Śrīmūlasthāna-Ālvār, *god* 134, 2
 Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāya
 pār, *god* 204 In., 22-23;
 208, 17
 Śrīparāntaka-nallūr, *vi.* 145, 4, 8
 Śrīśālachchigari, 40, 51; 41, 21-
 22
 Śrīsthali, *te.* 5 In., 3
 Śrīsthālīśa, *s.a.* Tiruttaḷipper-
 māṇ, 9 In., 2
 Śrī-Taḷi-Paramēsvara, *s.a.* 238 4; 246
 Śrīsthālīśa, *god* In., 2; 247
 2; 252 In., 2
 Śrītaṅkāl *s.a.* Tirutaṅgāl, *vi.* 257, 1
 Śrīvaishṇavar, 72, 6; 199, 5;
 223, B 6, 236,
 4, A In., A 1
 B In., 1; 241,
 3; 254, A 3,
 B 1-2; 255,
 In., A 1; 257,
 13
 Śrīvaishṇavavāriyaṇ 236, B 1
 Śrībala (vala)-dēvar, identified
 with Śrīvallabha, Pāṇḍiya
 k. 202 In.,
 Śrīvallabha, *alias* Śaḍaiya-Mā-
 ṇayaṇ, Pāṇḍiya k. 44 In., 5; 159
 In.
 Śrīvallabha, Jātāvarman, Pāṇ-
 ḍiya k. vi
 Śrīvallabha-vaṇāḍu, *dn.* 16 A, 144; 232
 In., 2
 Śrīvallabha-viṇṇagar, *te.* vi
 Śrīvallava(bha) āṇṇukkāl, 223, A 5
 Śrīvallabha-lāmaṇ, *alias* Ku-
 rut....tirāṇ, *m.* 199, 1-2, 6
 Śrīvallabha-ppāṇḍiyakkōp, *m.* 240, In., 4-5
alias Kilavaṇ Appayaṇ, *off.* 223, A 5, B 4;
 224 In., 2
 Śrīvallava (bha)-ppērāṇu,
channel, 251, 32-83
 Śrīvallavan, *m.* 262 In., 44
 Śrīvallavanallūr, *vi.* 229, B 5; 245,
 43-45
 Śrīvimāṇam, 20, 3; App. 2, 2;
 Subrahmanya-bhaṭṭār, *god* 16 A In., 3
 Subrahmanyaṇ Chakrapāpi,
m. 232, 5

- Subrahmaṇya Karuṇākaraṇ, 164, 2
m.
 Subrahmaṇyaśāmin, *god te.* 16-A
of
 Suchindram, *vi.* .. v
 Suduvūr, *vi.* .. 90, In., 3
 Sugandhavanāśvara, *god te. of*— 171
 Sūlāmaṇi Puliyān, *m.* .. 169, 11-12
 Sūlānālī, *measure* .. 5, 9
 Sūlānālī-*kkāḷ*, *measure* .. 247 In., 4
 Sūlapāni, *god, te. of*— .. 5 In., 4
 Sūlapāni Kandaṇ, *m.* .. 226, 4
 Sūla-*olakkū*, *measure* .. 246, 3;
 252, 3-4
 Sūnairkattāyāra, *god, te. of*— 65, 94
 Sūnairkkuḍi, *hamlet* .. 65 In., 4 94
 In., 4
 Sūnairkkuḍi-Bhātāra, *god* .. 94 In., 4
 Sūndaṇ Kandaṇ *alias* Duvarā-
 pativēḷḷu, *m.* .. 243 In., 8
 Sūndara-*cōḷapāṇḍya*, Jātivar-
 maṇ, *chōḷa viceroy* .. iv; v
 Sūndaraṇ Porraṇ, *off.* .. 234, B 7
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, k.* .. iii n; iv; 79 In.
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, pr.* .. iii; vii; 250 In.,
 3
 Sūndarapāṇḍya-chaturvēdi-
 māṅgalaṁ, *vi.* .. vii; 205 In., 12
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *pr.* .. 205 In., 9
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *Pāṇḍya,*
k. .. 220 In., 12, 25
 Sūndarapāṇḍya-Īśvarattu-
 Bhātāra, *god, te. of*— 46 In., 2, 79
 In., 2-3; 80 In.,
 1-2, n, A-B;
 82, 3; 83 In.,
 3; 88 In., 2;
 90 In., 3
 Sūndara-*āṇḍya-mūvēṇḍavēḷḷaṇ*,
sur. of Kattī Sūndarattōḷaṇ,
off. 239, 71-72
 Sūndarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173
 Sūndarapāṇḍyan-viḷḷaṅgaṁ, .. 207 In., 4
 Sūndarapāṇḍya-viṇṇagar-
 Ālvār, *god* .. vii; 205 In., 11
 Sūndaraśōḷa-chaturvēdimaṅ-
 galam, *vi.* 264, 6
 Sūndaraśōḷa-chōḷhēri, *vi.* .. 144, 5
 Sūndara-śōḷapāṇḍya, *chōḷa*
viceroy. 167, In. 171 In.
 Sūndara-śōḷapāṇḍyatterinda
 paḷaiya-vāḷ, *a regiment.* 167 In., 4-5
 Sūndarattōḷ-*udaiyān*-Bhaṭṭaṇ,
m. 198 In., 3, 6-7
 Sūraikkuḍi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;
 11; 160, 112;
 161, 31
 Sūraikkuḍi-*udaiyān*, *off.* .. 157, 8; 161, 31
 Sūra-nāḷu, *dn.* .. 249 In., 2
 Sūraṇḍuḍi, *vi.* .. 157, 11
 Sūraṇḍuḍi-nāḷu, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174
 In., 5; 183 In.,
 2-3; 194, 60
 Sūravī(bhi)-nāḷu, *dn.* .. 218, 2
 Sūreḷchīya-gīrāṇa, *s.a.* .. 67, 8
 Sūryagrahaṇa, *solar eclipse*
 Sūgri-*āḷḥonḍaṇ* *alias* Vikki-
 ramāṇḍiṅga-chōḷambināṭṭu-
 mūvēṇḍavēḷḷaṇ, *off.* 194, 57
 Sūgri Śaṅkaraṇ *alias*
 Samaiḷjādappiriyaṇ, *m.* .. 144, 8
 Sūgri-Tāḷi, *m.* .. 186 In., A 2
 Sūgri Vāduganāthan *alias*
 Tiruchchirambala-mūvēṇ-
 ḍavēḷḷaṇ, *off.* 235, 9, 19
 Sūrya-grahaṇa, .. 95, [1], n; 11
 Sūtra, Āpastamba- .. 211 In., 3
 Sūttan Appi, *m.* .. 82, 4-5
 Sūndaṇ Pagaivenra-
 kandaṇ *alias* Duvarāpati-
 vēḷḷaṇ, *m.* .. 243 In., 9
 Suvaramaṅgalaṁ, *vi.* .. 228, 34
 Suvaraṇ-*āchechi, f.* .. 59 In., 3
 Suvaraṇ-*ēri,* .. 205, 16
 Svāti, *asterism,* .. 81 In.
 Svayamprakāśa, *god, te. of*— .. 213; 218; 222;
 227; 235; 242;
 243; 249; 253;
 259; 260; 261
 Svayamprakāśēśvara, *god, te.* 201; 213; 218;
of— 222; 227
 T
 tachchēchāriyaṇ, .. 198, 8; 223, B 4
 tachchaṇ .. 46, 3
 Tachchaṇ Nepmali-*vi.* .. 161, 28
 taḍi, *measuring rod* .. 201, 7; 217, 27;
 227, 6
 Tai, *month* .. 233, 8
 Takkaḷūr-nāḷu, *dn.* .. 157, 5; 160, 72
 Talaipagiraṅgāṭṭina-nambi, *god* 264, 5
 talai-mā, .. 232, 6-7
 talai-māru, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3;
 236, 15
 Tāḷiyāruraṇ, *m.* .. 50 n. B 2,
 Tāmaraiḷkkuḍi, *vi.* .. 214, 2; 239, 73
 Tamil epic, .. 237 In.
 Tamilḷaḷ mūṇṇu (*muttamiḷ*), .. 87, 5
 Tamil literature, .. 22 In.
 Tamiḷavēḷ, *s.a.* Tamiḷavēḷḷaṇ, *off.* 87 In.; 95, 5
 Tan-lantōṭṭam, *vi.* .. 194, 29-30
 Tāṅgi-Pēraiyaṇ, *m.* .. 93, 5
 tanichcham, .. 230, 12
 Taniyāṇ ttānai, *m.* .. 111, 8
 taniyār, .. 157, 5; 160, 62;
 230, 9
 Tanjaṇ, *m.* .. 135, 10
 Tanjāvūr, *tn.* .. 238 In., 4
 tannirittudavai-taḍi, *field* .. 40, 75-76
 Tanporundam *alias* Muḍikonḍa-
 śōḷappērāru, *ri.* 144, 2
 Tāptōṇripperumāṇḍigaḷ, *god.* 17, In., 10-11
 Tappilavāchakaṇ, *sur. of* 260 In., 4
 Rājēndraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, *alias*
 Dēvar Nihadarāḷaṇ, *ch.*
 tara-ēttagaṁ .. 245, 21-22
 taram, *grade of land,* .. 241, 6
 Tārāṅ Kōviṇḷaṇ, *m.* .. 88, 8
 tarī, .. 221, 9, 12
 tarī-irai, *tax* .. 194, 10, 20
 Taruṇēndu-śēḷharar, *god* .. 243, 6
 Tattali-kottigaḷ, .. 16 A, 161
 tattār, .. 118, 1
 tattārppāttam, *tax* .. 194, 10, 20
 Tavinirāṇ Sāttan Antari, *m.* 38, 3
 Tēyan-Sāttan, *m.* .. 47, In., 10, 12
 Tēṇḷakulakāḷa-chaturvēdi-
 māṅgalaṁ *alias* Kuṇṇāṅ-
 gaṁ, *vi.* 267 In., 3
 Tēḷḷāru, *vi.* 12 A, In., 1
 Tēḷḷāṇṇerindu-vaṇṇa *n. of* i
 Nandivarman (III)
 Tēṇ-*āru, ri.* .. 204, 21; 206,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In., 2
 217 In., 22
 Tēṇḷāru-Nāyakar, *god* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In.,
 2-3; 266, 2
 Tēṇ-Kaḷavāḷi-nāḷu, *dn.* 38, 3; 103, 1-2;
 145, 5

Tenkai-nādu, <i>da.</i>	72, 2	Tingalkilamai, <i>Monday,</i>	19 In., 2-3
Ten-kittalai,	232, 6	Tiṇi near Paraiṇi-maṅgalam,	16 A, 128-29
Tenmalagar, <i>god te. of.</i>	70; 73; 75	ti.	App. 1, 6-7; 2, 1
Tennai-kōmān,	87, 4	tiṇṇokku-ehchemboṅ	194, 32
Tennai-kōmān,	87 In.	Tiraimūr, <i>vi.</i>	6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tennavai	64 In., 12-16	Tiraimūr-nādu, <i>da.</i>	147, 17
Tennavai Anakkappāraiyān	71 In.	tiṇṇu, <i>taxable land</i>	229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 15; 16 A, 3
ten. of Panayan Maṅikkar,	84 and 86 In., 84, 1-2	Tirthankaras, <i>Jaina,</i>	107-119 In.
Tennavai-kōn,	44, 23	Tiṇṇappalli, <i>Jaina te.</i>	69 In., 5
Tennavai-mūvēndavāṭṭar <i>allā</i>	223, A 6-7, B 5	Tiru-Bhātāra, <i>god</i>	35 In.
Maṅṇu Sundaraṇṇar of	160, 69-90; 161	Tiruchohakkara-āchāriyan <i>allā</i>	198, 8, 233, B 8
Kaṭṭamāṇṇi, <i>off.</i>	21-22	Chandarahakkaran Sōṇṇai- yān, <i>vi.</i>	198, 3, 215, In., 2; 254, B 1
Tennavai Pallavaraiyan, <i>A.</i>	4 In., 5, 7; 6 In., 2; 79 In.	Tiruchohakkara-tīrtham,	198, 3, 215, In., 2; 254, B 1
Tennavai-āchāriyan (Ādityan),	157, 6; 169 [75-79]	Tiruchohakkara-tīrtha-tem- beruṇṇu, <i>god.</i>	198, 3
Tennavai-Sūkhānāmi-mūvēn- dāvāṭṭar <i>allā</i> Sōṇṇai Sūṇṇi- yār, <i>off.</i>	161, 21-22	Tiruchohakkara-tīrthattu niṅ- garuṇṇa-Paramasvāmiga], <i>god</i>	215, 2
Tennavai-Sūkhānāmi-mūvēn- dāvāṭṭar, <i>off.</i>	161, 21-22	Tiruchohakkara-tīrthattālvār, <i>god</i>	254, B 1
Tenparai-Tamirai, <i>ch.</i>	84 and 85, In., 86, B 1, 87 In., 88 In.	Tiruchohakkara-tīrthattālvār, <i>god</i>	223 In., A 2, 3 B 2; 229 In., 3, 7, B 1, 236, 4, 12, A In., 1, B In., 1; 254 In., A 3; 255, A 1, B 2
Tennavai Uttiramantri,	80, A 4	Tiruchohāitturai, <i>i.</i>	27 In., 7-8, 13; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163, In. 161 In.
Ten-Paṇṇu-nādu, <i>da.</i>	54, 2	Tiruchohāitturai-Ālvār, <i>god</i>	145, 2
Ten-piṇṇar-kūṭam,	205, 20	Tiruchohāitturai-Āvarar, <i>god</i>	156 In., 2
Tenpūṇṇu, <i>vi.</i>	213, 4, 235, 10; 269, 5	Tiruchohāitturai-Mahādēva, <i>god</i>	163 In.
[Tenpūṇṇu-nādu, <i>da.</i>	79, 7	Tiruchohāitturai-niṅgaruṇṇa- Emberuṇṇu, <i>god</i>	81, In., 3; 161, In.
Ten-Tirumālirūṇṇōlai,	71 In., 3; 72 In., 2; 178 In., 3 195 In., 3	Tiruchohāitturai-niṅgaruṇṇa- Perumāṇḍiga], <i>god</i>	27 In., 7-8
Ten-Tirumālirūṇṇōlai-Ālvār,	195 In., 3	Tiruchohāitturai-ēri mūla- shānam-nāṇṇiyār, Bhaṭṭara- Paramasvarar, <i>god</i>	27 In., 18-19; 149, 2-3
Ten-Tirumālirūṇṇōlai-Emberu- mān, <i>god</i>	178 In., 3-4	Tiruchohāitturai-nāṇṇiyān ma- hādēva, <i>god</i>	165 In., 2-3
Ten-Tirumālirūṇṇōlai-niṅgaru- ṇṇa Karumāṇṇikadēva, <i>god</i>	71, 3; 72, 1-2	Tiruchohālūr, <i>vi.</i>	205, 14, 19, 21
Ten-Tiruppaṇṇam-nāṇṇiyār, <i>god</i>	192 In., 5-6	Tiruchendūr Ins. of Varu- ṇṇa-Māṇṇya,	43, In.
Ten-Tiruppaṇṇam-nāṇṇiyā- mahādēva, <i>god.</i>	240 In., 4	Tiruchirappalli, <i>in.</i>	1 n.; 10 In.
Ten-Tiruppaṇṇam-nāṇṇiyār <i>allā</i> Sōmanāṇṇi-dēva, <i>god</i>	172 In., 12-18; 191 In., 3-6	Tiruchirappalli Ins., of Varu- ṇṇa,	1 n.
Tenṇai-nādu, <i>da.</i>	4, 5; 53 In., 5-7; 57 In., 5-6; 58 In., 5-6; 66 In., 1	Tiruchchirrambaladēvanallūr, <i>m.</i>	214 In., 1
Tenṇavai-nāṇṇiyār, <i>vi.</i>	239; 162-163	Tiruchchirrambalam-nāṇṇiyār Ālvār, <i>m.</i>	253, 6
Tenṇavai-nāṇṇiyār, <i>vi.</i>	44, 15	Tiruchchirrambalam-nāṇṇiyār Niraiṇavāṇṇiyār, <i>f.</i>	201 In., 2-3
Tenṇavai,	56 In., 3	Tiruchchirrambalam-nāṇṇiyār Tiruvēṇṇadattālvār, <i>m.</i>	253 In., 3
Tenṇavai,	243, 3	Tiruchchirrambalam-mūvēnda- vāṭṭar, <i>off.</i>	210, 33-34
Tenṇavai,	243, 3	Tiruchchirrambalam-mūvēnda- vāṭṭar, <i>allā</i> Sūṇṇi Vāṇṇan- than, <i>off.</i>	235, 9, 19
Tēvār-nādu, <i>da.</i>	245, 73-74	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	214 In.
Tillaiṇṇiyākan Turuṇṇadu-Sēk- haran, <i>m.</i>	213 In., 5	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	14 In., 10-11
Tillaiṇṇiyākan-vāṭṭakal, <i>field.</i>	213 In., 8-9, 10	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	194, 38, 42, 64	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	68, 69, 74, 75	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	77, 78; 214, 2, 3	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	47 In., 7	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	81 In.	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	100, 1-2	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	10, 11; 129, 1	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	130, 7; 130, 31	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2
Tiṇṇai-kūṭam,	231, 24; App. 1, 5	Tiruchchirrambalam-nallūr, <i>vi.</i>	26 In., 1-2

INDEX

五

Tiruvahaiyālai, m.	79 In., 2, 6; 80, In., 1, m2B1; 82, 2; 83 In., 2; 88, 2; 90, 2	Tirumandira-ōlai-nāyakam, ..	133 In., 160; 67; 161 In., 20; 14, 7.
Tiruchchurīyal, vi.	42 In., 3; 46 In., 2	Tirumandira-ōlai-nāśa(ya)kam.	133, 4; 145, 3; 157, 5
Tiruchchurumāligai, ..	143 In.	Tirumāñjama-ōlai, ..	194 In., 5
Tirukkādikūdi-dēvaṇ, m.	246, 3	Tirumāṇṇūr, ..	23, B 7
Tirukkāṇappēr-kkūṛṇam, dā.	194, 50, 59; 239, 92-93	Tirumāṇṇūr, vi.	84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
Tirukkāṇappēr-nāḍu, dā.	214, 3; 239, 97-98	Tiru - mayilāḍupārai - uḍaiya-mahādēva, god	264 In., 1
Tirukkajumala-nāḍu, dā.	158 In., 2	tirumēni, image	99, 6-7; 103, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7-7; 128, 4
Tirukkappālāivaram, te.	267 In., 2	Tirumēṇṇāḷi, sometimes used to denote Śiva temples.	51 In.
Tirukkaraḷi-bhaṭāra, god, te.	5 In., 6	Tirumēṇṇāḷi-Bhaṭāra, god.	51 In., 7-9; 55, 8-10
Tirukkikōttam, vi.	8 In., 4-5	Tirumēṇṇāḷi, ..	153 In., 3
Tirukkōḍikā alias Kaṇṇamaḍ-galam, vi.	21 In., 3	Tirumilalai, vi.	162, A 2
Tirukkōḍikāvil, m.	20, 1; 21, 2; App. 1 In., 3-4, 11-12	Tirumilalai-kkūṛṇam, dā.	236, 63, 70, 84-85, 100-101
Tirukkōṭṭāvara, god te.	20; 21; App. 1, 2;	tirumugam, royal decrees	194, 14; 234, 4 B 10; 265, A 3
Tirukkōṭṭāra, m.	40 In., 7-8	Tirumukkūḍal' vi.	178 In., 3
Tirukkōṭṭiyūr, vi.	40 In., 3-4; 233 In., 16-20 52-53; 234 In., 3, 6, 7, 9-10 A 1	Tirumulanātha, god, te. of ..	27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
Tirukkōyil-nambu Tiruvapaṇ-tapuradāśaṇ, m.	154, 4	Tirumulanāthasvāmin, god, te. of ..	155, 156
Tirukkudamūkkil, s.a. Kaṇṇabhaḷogam, m.	8 In., 4; 212, 3	Tirumulanāthasvāmin, god	134 In.
Tirukkulaṇḍuga-nilam	232, 5	Tirumulanāthasvāmin, ..	30 In., 4
Tirukkupagiri, vi.	120-128 In.; 128, 1	Tirumulanāthasvāmin, god.	95, 16
Tirukkupagiri-Dēvar, god	120-128 In.; 128, 1	Tirumulanāthasvāmin, god	50 In., 5
Tirukkupagiri-Devar, vi.	204 n.; 208, 16; 217 In., 21-22; 219 In., 3, 5-6; 266 In., 3, 5-6	Tirumulanāthasvāmin, god	50 m.
Tirukkuraṇḍāḍuturai, vi.	6 In., 7; 7 In., 6-7	tirumulanāthasvāmin, a class of temple servants.	264, 6
Tirukkuraṇḍāḍuturai-Mahādēva, god.	6, 7; 7 In., 6-7	tirumugam, ..	132, 5; 229, 6; 7, 9, B 4; 241, 6-7
Tirukkurgālam, vi.	53 In., 8; 66, 1	Tirumūḍaiyāg, m.	243, 4
Tirukkurrāḷattu-bhaṭāra, god.	4 In., 6-7	Tirumūḍaiyāg-bhaṭāra, god.	51 In., w 2-3; 52 n.; 24 In., 2
Tirukkuraṇḍōḍi, vi.	19 In.; 264, 2, 5, 7	Tirumūḍaiyāra, god, te. of ..	206; 264
Tirumadappāḷippuṇam, ..	218, 3; 242, 5	Tirumūḍaiyāra-māḍaiyūr, god.	204 In., 10-11
Tirumadappāḷi, goddess ..	239, 2	Tirumūḍaiyār, vi.	158 In., 2; 259 In., 2, 13, 16
Tirumalai, hill	204 In., 21; 208, 16	Tirumāraṇa-ōri	44, 23
Tirumalai-Bhaṭāra, god	10 In., 13	Tirumāraiyūr-nāḍu, dā.	194, 20, 48
Tirumalai-pparamāṇḍāḷai, god	11 In., 3-4	Tirumārāyaṇa-vayakkal,	191, 4
Tirumalai-ūḍaiya-nāyagār, god	219 In., 4	Tirumārāyaṇa-viṇṇagarāḷvār, god	232 In., 3
Tirumalai-ūḍaiyāg alias Uttaramāntri, off.	229, 9	Tirumārāyaṇa-viṇṇagar-dēvar, god.	61 In., 11-13
Tirumalaimāl-niggarāḷiṇa Para-maśvāmiḷai, god	257, 10, 12	Tirumēchchuram, vi.	42 In., 6
Tirumalaiyūḍaiya nāyagār god.	266 In., 4	Tirumēṇṇāḷi, vi.	18 In., 2; 212, 3
Tirumalai-vīraṇ, ..	42 In., 10	Tirumēṇṇāḷi-dēvar, god	195 In., 1
Tirumalēri, ..	44, 18	Tirumilakkaṇṇāḷi, m.	230, 10-11, 22
Tirumālirūḷōlai, vi.	61, 25-26; 173 In., 9-8; 261, 4	Tirumilakkaṇṇāḷi-vāyakkal	231, 71-72
Tirumālirūḷōlai, name of Alagarkōyil, vi.	195 In.,	Tirumilakkuram, vi.	30 In., 3-4; 50 In., 4-5
Tirumālirūḷōlai-niggarāḷiṇa Paramaśvāmin, god.	173 In., 8-10	ura-nandā-viḷakku	4, 15-16
Tirumānam, vi.	64 In., 7-8	tiruppaḍimāṇṇa	206, 14, 20; 226, 15, 23-24; 229, 7, B 1; 234, 8, 10, A 2, B 2, 8; 236, 5, 13, A 1, 2, 4, B 1; 241, 4, 7; 245, 14; 250, 3, 4, 8(1); 264, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 1, B 2; 267, 13; 269, 37-38, 51-53
Tirumandira-ōlai, ..	145, 3; 160, 64-65; 161, 20; 194, 25; 214, 2		

Tiruppadaiyam	239, 159	Tiruvāli-lāvaram-udaiyanāya-	239, 119-120
Tiruppadamarudil, a.s.	68 In., 3-4	kar god	239, 267
Tirup, udaimarudūr, vi.	254, A 4, 5, B	Tiruvāliśvara, god, te. of	239, 267
Tiruppani	2, 3, 4; 255, A 2, B 2	Tiruvajudi, ti. of Pāṇḍya k.	93 In.
Tirupparaṅkunṅam, vi.	ii	Tiruvajudiśvaram ..	59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 9-10; 207, 6-7
Tiruppatiūr, vi.	16 In.; 228 In.; 248 In.	Tiruvajudiśvara, god, te.	29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 98; 131; 207
Tiruppār, vi.	144, 5, 7	Tiruvajudiśvarattu-Ālvār, god	29, 4-5; 9-10; 47 In., 5-6; 60 In., 2; 93, 2; 93 In., 4
Tiruppodiyl, vi.	70 In., 1-2	Tiruvajudiśvarattu-bhaṭāra, god	92, 3-4
Tiruppodiyl-vinnagar dēvar, god	73 In., 2	Tiruvajudi-vaṇaṇḍu, du	47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84
Tiruppōnagan,	215, 3	Tiruvāmāttūr, prob. a.s. Tiru-	86, 1
Tiruppōttudaiya-bhaṭārar, god	38, 2; 77 In., 3; 95, 2	māttūr, vi.	12 In., 4-5
Tiruppōttudaiya-dēvar, god	95, 14, 14-15	Tiruvāpakkā-Perumāṇḍigaḷ	168, 4
Tiruppōttudaiyālvār, god	36 In., 15-17, 24-26	god	245, 50-53
Tiruppōttudaiya-mahādēvar, god	95 In., 10; 245 In., 13-14	Tiruvāpaimalai, vi.	245, 40-41
Tiruppōttudaiya-Paramēśvara bhaṭāra, god	95, 10	Tiruvāpaimēl-ninnāṅ Śrī-Rāma-dēvaṇ alias Alagiyapāṇḍya-mūvēndavēḷḷaṅ, off.	112, 1
Tiruppōttudaiyār, god	13 In., 2-3; 162, 5	Tiruvāpanditan Periyāp, off.	234, 6
Tiruppuḍaimarudūr, vi.	68 In.	Tiruvarambam, vi.	215 In., 2
Tiruppuḷḷaṅḍi, vi.	93, 5	Tiruvāraṅgaḍēvan Porṣāttan alias Tirukkōṭṭiyūr-āchārī-yan, carpenter,	264, 3
Tirupputiūr, vi.	5 In., 6; 9, 11; 15 In., 7, 12-13, 24; 16 In., 11-12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2, 152 In., 2	Tiruvāraṅganallūr, vi.	144, 6
Tirupputiūr-udaiyān, m.	224, 3	Tiruvāraṅganārāyaṇa-kkrama-vittan, m	239, 176-177
Tiruttaḷi-mahādēva, god	228 In., 14-15, 23, 42	Tiruvāraṅga-vēḷḷaṅ,	264, 7
Tiruttaḷipperumāṇḍigaḷ, god	9, 11-12	Tiruvārūr, vi.	137, 9; 161, 6
Tiruttaḷiśvara, god, te. of	5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252	Tiruvaiyāru, vi.	v
Tiruttaḷiyāṇḍār, god, te. of	vi; 249 In., 2	Tiruvavirai, hill	22 In., 4; 119, 2-3
Tiruttaṅḡal, vi.	257 In., 10; 258 In., 15	Tiruvāykkōḷvi,	234, 4
Tiruttāntōṅgi-mahādēva, god	235, 7	Tiruvāykkulamudaiyān,	232, 5-6
Tiruttāntōṅgiśvaram-udaiyār, god	218 In., 1; 222 In., 3; 227 In., 2-3; 235 In., 7 249 In., 2; 253 In.; 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2	Tiruvāymoli, ut.	1 and 2 In.
Tiruttāntōṅgi-udaiyār, god	213, 7; 253, 2,	Tiruvēkambam-udaiyān of Koppaṅḍi, m.	220, 21-22
Tiruttā-tōṅgi-yāṇḍār god	201 In., 3-4.	Tiruveḷḷagai, vi.	In., 12 In., 3-4
Tiruttavattupai, vi.	12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7	Tiruveḷḷūr alias Trailōkya-mādēvi-chaturvēdimaṅḡalam vi.	178 In., 2-3
Tiruttavattupai-mahādēva, god	12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7	Tiruveḷḷupūr, vi.	25, 9-10
Tirutarutti-b'atāra, god	48 In., 3	Tiruveḷḷupūr Gōkarṇam, te.	25, 9-11
Tiruvāchakap Nārāyaṇa Nakkaṅ, m.	88, 6	Tiruvēṅgaḍa-Erichehi, m.	67 In., 6-7
Tiruvādavūraḷi-vayakkal, field	222 a.2	Tiruvēṅkataṇḍilal-dēvar, god	95, 16
Tiruvādiehohōmāyār-attakam, field	19, 14-15	[Tiruvēḷḷehādīra-mūvēndavē-ḷḷa, off.	245, 85-86
Tiruvādirai, asterism,	10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65	Tiruppiḍaimarudūr, vi.	148, 5
Tiruvāliśvaram-udaiya-Em-berumāṇ, god	170 In., 8-9	Tiruppiḍaimarudūr-dēvar, god	148, 5
Tiruvāliśvaram-udaiya-mahādēva, god	160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9	Tiruvīdaiyāttam,	264, 4, 5
Tiruvāliśvaram-udaiyār, god	141 In., 3; 160 In.; 161 In.; 196 In., 3-4, 220 In.; 239, In., 14	Tiruvīdikkōṇ, alias Vēṇḍaṅ Bhaṭtan, m.	vi; 246, 4
		Tiruvikkiramaṇ, m.	232, 9
		tiruvilakku,	266, 7
		tiruvilakkuppuram,	239, 174-175
		Tiruvindaḷūr-nāḍa, du.	157, 6; 160, 80, 88
		Tiruvirāmiśvara,	239, 144-146
		Tiruviruttalai, vi.	41 In., 1-2, 18
		Tiruviruttalai Aruvāḷam, vi.	41 In., 1-2, 18

Tiruvēḷḷūr, vi. 1 n., 24 In.,
Tiruvoggiyūr, vi. 215, 76
Tiruvoggiyūr-tērpoliyanāṇṇā,
m. 245, 76-77
Tiruvuṇḍi-gai-vaṣakkal, 213, 7
Tisai-āyiraitā[āṇṇuvar], an
association, 239, 166-167
Tittai Pattan, m. 164, 3
Tittu, 161, 15-16; 164,
8; 191, 2
Tiyāga-kkōy, m. 167, 9
Tiyambakamaṅgalam Iṇṇa-
vāḷimaṅgalam vi. 16 A, 83-84
Tokkaṇ-vayal field, 201, 6-7; 227
In., 5
Tongai-maṇḍalam, dā 229 In., 3, B 1;
236, 4, 12, A
1, B 2
Tongai-maṇḍalam, dā 13 In., 5; 31-7
13-14
Tongai Arāṇḍi, of Sōḷapāṇḍya-
nallūr, m. 145, 5
Tongai Nillai, m. 82, 10
Tūgri, m. 242, 4
Traḷḷiyāṇḍi-tēvī-ebatur-
vēḍimaṅgalam, alias
Tiruvēḷḷūr, vi. 178 In., 2-3
Tribhuvana-mā-tēvī-
[ebaturvēḍimaṅgalam], vi. 179 In., 2
Tudaiyāṇḍi-muttam, dā, 205, 14
Tulā month 13, 13; 226, 2
tulām, wt. 16 A, 32, 33, 188
tulaippon, gold 30, 6; 50, 8, 50
n.
Tulāyā-nilai-va- 228, 36-37
Tulāyūr, vi. 44, 9-10; 204 n.
Tugavūr-kūṇṇam, dā 263 In., 7
tūni, measure 56, 4; 86, A 6;
145, 2, 6, 7;
154, 1; 157,
10; 191, 13,
18; 192, 13,
26, 31
Tugaiyūrkkūḍi, vi. 6, 5-6
tūruvu, 259, 15
Tūrpṇi, vi. 147, 16; 198 In.,
3
Tūrumūr, vi. 234, B 5
Tūrutimaṅgalam, vi. vi; 226 In., 2;
231 In., 57-52
Tūṇḍaikkūḍi, vi. 157, 8
Tūṇḍaikkūḍi, off. 107-08;
160, 161, 33
Tuttadakkī-ambalam, kaḷi 132, 2
Tuvai-āpati-vēḷḷā, sur. of 242, In., 2; 243
Sundan Kaṇḍan, m. In., 8, 9
Tuvvūr, vi. 250, 5(3)
Tuvvūr-kūṇṇam, dā 239, 168-169;
245, 77-78
Tuvvūr-nāḍu, dā 250, 5(3)
Tuvvūr-nāḍu-kilavan, off. 250, 5(3)
Tūṇḍaikkūḍi, alias
Palagai Tērippāṇ, haṇḍet 253, 4
U
Uchchāṇi, vi. 194, 59
Udaiyadivakarag - Amalanāga
nār alias Uttamaśōḷa-mūvān-
dāvēḷār, off. 194, 30
Udaiyadivakarag Tirumūrti, m. 192 In; 28
Udaiyamārti-āṇḍanallūr alias
Adanūr, vi. 142 In; 4-5
Udaiyamārti-āṇḍan Kopkār
alias Gaṇḍarāḍitta-mūvān-
dāvēḷār, off. 194, 32-33
Udaiyāṇḍi, f. 261, 8
Udaiyāṇ-vaṣakkal 259, 7
Udayēndirum Plates, 48 In.
udirappatti. 31 In.

Uḡra, Pāṇḍya k. 15
Ukkirāṇkōttai, vi. iii; 1 and 2 In;
Ulagamūḷadudaiyār, Pāṇḍya g. 200 In; 4-5; 243
In., 3
Ulagudaiya-pirāṇṇi, g. 170 In; 9-10
Ulagudaiyār, chōḷa g. 182 In; 3
Uḷaikkūḍi, field 228, 38-39
uḷakku, measure 13, 17-18, 53,
16 A, 26, 44,
55, 80, 101-
02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6;
40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72,
5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2
86, 4, 5, A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135,
13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158,
3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170,
13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8,
10; 185, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191,
10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4,
8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180;
240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App.
2, 1, 2.
uḷḷai, 254, A 2; 262,
25-26; 264, 1;
267, 2
uḷḷari, off. 206, 21-22; 214,
3; 225, A 3,
B 2; 229, B
In., 1; 234, 4,
A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117-
118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254,
A5; 255, A2
Uḷavaśēri, vi. 194, 48
Uḷvāy-ppadukkuḷam, 217, 27
Umai-ammai, f. 239, 180
Uppambirāl-ehchaṇṇakarag Sōḷai
ppirāṇ Bhaṭṭa-śōmāśi, m. 157, 7; 160, 93-
94
Uṇḍi-yūr-kūṇṇam, dā 72 In; 2-3
uri, measure 5, 9, 11; 6 In;
10; 7, 10; 10,
23-24, 13, 17,
18, 25, 38, 49,
67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57,
77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31-
32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56,
7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191,
14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5
urkkai-āṇḍi, levy 145, 3, 7; 157,
4, 10; 194, 9,
19-20; 214, 8
Ur-parambu, 244, 5, 6
Urubu pon, 95, 4
Uṇḍi-ūṇi, sa. Uṇḍi 203 In; 2
Uruvukōḷ-niḷaṇ-kāṇ, taz 160, 52; 161-8
uruvu-pon, coin 86, 4
Uttamaśōḷa-nallūr, alias
Peruṇḍuḷam, vi. 207 In; 6
Uttamaśōḷa, chōḷa k. 6 In.
Uttamaśōḷa-ehchēri, haṇḍet 144, 5
Uttamaśōḷa-mūvāndāvēḷār alias
Udaiyadivakarag-Amalanāga
nār, off. 194, 30
Uttamaśōḷanallūr alias Peruṇ-
ḍuḷam, vi. 131 In., 7-9
Uttamaśōḷanallūr, vi. 145, 3, 4, 7-8;
157, 7; 160,
99; 161, 23, 36
-37; 194, 55,
65, 77
Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar,
off. 157, 6
Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar, off. 161, 21
Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar alias
Kollai-Buddhar, off. 145, 3-4
Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar
alias Kollai Buddhar of Karuṇ- 165, 76-77
gūṇanallūr, off.

Uttamasōja - tam'ladaraiyar, alias Pūvapaṇa-Ulagapaṇ-dānār, <i>off.</i> ..	194, 25
Uttamasōja-vaṇaṇāḍu, <i>da.</i> ..	131, 5-8; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamasōja-vinnagar-E[umberu-mān], <i>god.</i> ..	221 In. 4
Uttaramantrin, <i>minister</i> ..	ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	145, 4; 160, 104;
Uttiraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	161, 57
Uttirattādi, <i>asterism</i> ..	251, 45
Uvachchagaj, <i>temple servants</i> ..	74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvachohan, ..	84, 4; 85, A 8-9
Uvachohar, ..	84 and 85 In; 8-9
Uvachoha-vṛitti, ..	85, A 9
Uyyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152, 2
Uyyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152 In; 215 In, 2
Uyyakkonḍāp, <i>m.</i> ..	214 In., 7
Uyyakkonḍāp Sēndan Siddan	210, 14-16
Uyyakkonḍār-vaṇaṇāḍu, <i>da.</i> ..	145, 3, 194, 29
Uyyaninṛāḍuvāp, <i>m.</i> ..	249 In., 3
Uyyaninṛāḍuvār, <i>m.</i> ..	218, 3
V	
Vadakaḍai-kombu, ..	205, 22-23
Vadakaḷavaḷi-nāḍu, <i>da.</i> ..	157, 7; 234, B-7
vādākkadamaī, ..	221, 11
vādākkadān, ..	154 In; 3, 3
vadam, <i>string</i> , ..	15, 23, 24
Vada-Mutta-nāḍu, <i>da.</i> ..	214, 2
Vadapaḷli Āram Viēchi, <i>vi.</i> ..	107, 1-2
Vadapāmbāru, <i>vi.</i> ..	194, 41, 68; 239, 85-86
Vadatalai-śemhināḍu, <i>da.</i> ..	145, 4, 7; 194, 53-57
Vadavallattirukkai, <i>vi.</i> ..	245, 46-48
Vāḍavūr, <i>vi.</i> ..	54 n
Vadugan-kūṅṇa, <i>muson</i> ..	29 In., 6
Vadugan Uyyavandāp, <i>m.</i> ..	238 In; 4
Vaidya, <i>fa.</i> ..	ii; iii 1 and 2 In, 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5
Vaigai, <i>vi.</i> ..	223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 239, 4; 236, 5
Vaijya, <i>s.o.</i> Vaidya <i>fa.</i> ..	ii; 3, 5
Vaikhānaṇ, ..	181 In., 4
Vaikunda-vaḷāgam, <i>l.</i> ..	19, 54-55
Vaikunda-vaṇaṇāḍu, <i>da.</i> ..	19 In., 5, 85-86
Vaiṣṇava Ālvār, ..	1 and 2 In.
Vaiyyāṣi, <i>s.o.</i> Vaikāṣi, <i>month.</i> ..	16 A, 16, 45, 65
vajai, <i>s.o.</i> vajai, <i>field</i> ..	228, 41; 249, 3; 253, 4
Vajaiṣiyya-kurichchi, <i>hamlet</i> ..	67 In., 5
Vāḷaiṣpatti, <i>vi.</i> ..	127, 1
Valaṅgai, <i>caste</i> ..	251 In; 45-46, 52-53
Vajavanallūr, <i>vi.</i> ..	157, 6; 160, 86
Vajavan Pallavaraiyan, <i>off.</i> ..	239, 52-53
Vaiḷṭrai, ..	41, 11
Vālinandi - Arumoli, <i>alias</i> Jayanḡḡḡḡ Brahmadarā-yap, <i>m.</i> ..	145, 3
Vāḷiṣvara, <i>god, te. of</i> ..	141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Vaiyāp Sāttan, <i>m.</i> ..	62, 7
Vallabha, referring to the Chā-lukya, ..	iii
Valla-nāḍu, <i>da.</i> ..	25 In., 4

Vajheli, <i>prob. N</i> after Palyāga-śāli Mudukoḍumi-Peruva	
judi, ..	93 In.
Vajudi-vaṇaṇāḍu, <i>da.</i> ..	16, A 69
Vajudiya-āyan, <i>off.</i> ..	250, 4
Vajudiyūr, <i>vi.</i> ..	95, 3
Vaj diyūr, <i>hamlet</i> ..	177, 5
Vāmaḷeva Bhattarattagam, <i>fic d.</i> ..	19, 22-23
Vāmadēvamaṅgalanḡḡḡḡ <i>alias</i> Parāntakanallūr, <i>vi.</i> ..	86 In.; 2
Vāpavaṇ-mādēvi-chchēri, <i>vi.</i> ..	144, 5
Vāpavaṇ-mādēvi-[maṅgalam], <i>vi.</i> ..	46 In., 4
Vāpavaṇ-muvēndavēḷār, <i>alias</i> Kuma-rap Kēḡā, <i>off.</i> ..	194, 36-37
Vapḍāl-i Kōṇaṇ, <i>m.</i> ..	58 In, 10-11
Vapḍāl-i-Vēḷṛkkūṅṇam, <i>da.</i> ..	157, 6; 160, 82
Vaṅgippuram, <i>vi.</i> ..	239, 143-144
Vāṇiyan-kalla, ..	231
Vaṅṇāḍu, <i>da.</i> ..	206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṅṇāḍuḍaiyāp, <i>off.</i> ..	206, 23; 237, 25-27, 250, 5
Vaṅṇār, <i>caste</i> ..	5 In., 12
Vaṅṇiyōḍu-Nēḍuṅṇaṇ-ṇilam	171, 8
Varadapāṇi, <i>m.</i> ..	107, 2-3
Varaguna, Pāṇḍya k. ..	i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaguna II, Pāṇḍya k. ..	12-B n.
Varaguna, Pāṇḍya k. ..	i; 6 In, i; 13 In., 23 In., 2
Varaguna-mahārāja, Pāṇḍya k. ..	i n.; 15, In., 4
Varaguna-mārāyar, the devotee of Uḍaiyār, ..	16 A, 5
Varaguna-maṅgalam, <i>vi.</i> ..	16 A, 70
Varaguna, Pāṇḍyādhipati ..	11 In., 5
Varagunavadiyaraian <i>alias</i> Nakkaṅ-ṣetti, <i>m.</i> ..	25 In., 6-8
Varaguna-vaṇaṇāḍu, <i>da.</i> ..	225 In., A 2, B 1
Varagunavarman, Pāṇḍyādhipati, <i>da.</i> ..	10 In., 12-13
Varaguna-vinnagar-Ālvār, <i>god</i> ..	226 In., 3; 241 In., 3
Varagunavāṣaram-uḍaiyār, <i>god</i> ..	206 In., 10
vāram, ..	81, 5
Vāra-nāṭṭāp, <i>m.</i> ..	165, 2
Vāraṇavāṣippuram, <i>vi.</i> ..	223, 11
vari, <i>tax</i> ..	194, 19
varippottaga-kkaṇakku, <i>off.</i> ..	157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagam, <i>off.</i> ..	160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippottaka-nāṣa(ya)kam, <i>off.</i> ..	157, 11; 161, 31, 56-57
vari-ilār-ejottu, ..	250, 4
vāriyam, ..	37, 49
vāriyar, <i>off.</i> ..	13, 11
vāriyili, ..	157, 11;
vāriyillāḍu, ..	161; In., 10
16, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44; 157, 10; 164, ' ; 194, 3, 11, 25, 28-29 68, 64, 65, 67, 76; 234, 4, A 2; 239, 16, 43-44	

- Vasapṭi Dūmuvag, m. 29, 17-18
- Vāsudēva śrī. 19, 11
- Vāsudēvag, m. 147, 10;
235, 11
- Vāsudēvag Divākaraḥṭṭan, m. 147, 17
- Vāsudēvappirāṇ, channel, 231 In., 57-
58
- Vāsudēvapperaṅgarai 231, 60-61
- Vāsudēva-vāykkāl, field 239, 17-18,
29-30, 175
- vaṭṭa-murāi, 230, 25, 30
- Vaṭṭeḷuttu, script, iii
- Vayiragam, vi. 250, 5(1)
- Vēdāṅga, iii
- Vēdas, iii; 81 In.;
87 In.
- vedinai, tax, 91, 7
- Vēdiyaṅ alias Tāyaś-Chāṭṭan, m. 47, 11
- Vēḷ-āṇḍu, da. 36 In., 5-6;
157, 7; 160,
75-76, 91
- Vēḷaṅkkaṅ Tāy, f. 54 m.
- Vēḷāṅ-araiyaṅ, m. 51 In., 12-
13
- Vēḷaṅuḷuttu-nirnakkal, 205, 34
- Vēḷār-nāḍu, da. 145, 3
- vēḷattu-ppendāṭṭi, 170, 10
- vēḷi, l.m. 17, 9, 14;
35 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,
B 2; 255, A 1, B 2; 254, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vēḷiyāgrū, vi. 95, 9; 234
B 10; 241,
4; 255, A 2
- Vēḷḷai-kāl, 267, 3
- Vēḷḷā, caste 47 In.,
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174
[1-2b]; 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In.,
1; 245 In., 3.
- Vēḷḷāṅ-vagai, tenure iv; 145, 1,
2, 6;
- Vēḷḷāṅai-viṭaṅkaṅ Avai-aṅḷāṅ, ch. 204 In.,
24-25, m.
- Vēḷḷār, caste 218, 2
- Vēḷḷikkilamai, Friday 11, 3; 251,
44-45
- Vēḷḷi-kuprattō(r), vi. 205, 35
- Vēḷḷūr, vi. 157, 10;
234, B 6;
245, 31-32;
250, 5(2)
- Vēḷmaṅgalam, vi. 229, B 5,
250, 5(3)
- Vēḷ-Śendil alias Pañchavaṅ 17 In., 5-6,
Pallavaraiyaṅ, 22-23
- Vēḷvikkudī plates of Jaṭilavarman i; ii m.
Parāntaka Neḍuñḷaiyaṅ, 93 In.
- Vēḷvikkumili, 40, 26
- Vēmbaṅ Kulavan Perakūri, m. 195 In., 2
- Vēmbaṅ Pullaṅ, m. 72, 5
- Vēmbaṅ Pūvaṅ, m. 159 In., 4-5
- Vēmbarrūr, vi. 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, 10 In., 10-
11
- Vēpāḍu, co. vi; vii; 31
In.; 231 In.,
44-45
- Venbai, vi. ii
- Venṭaikkudī, vi. 106, 2-3
- Venṭaikkudī-nāḍu, da. 16, 5-6; 27
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;
205, 14
- Venṭa kavirichechi Nāgaṅ, m. 114, 1-2
- Venṭu-nāḍu, da. 34 and 35
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,
1; 121, 1; 157; 9
- Venṭurai, vi. 104, 1-2
- Venṭurai-nāḍu, da. 104, 1
- Vēndan Bhaṭṭan alias Tiruvēdi-
kkūṅ, m. 246, 4
- Vēṅgaḍavaṅ Erindōḍiyār alias 157, 6; 160,
Parakēśari-mūvēndavēḷār, off. 80-81
- Vēṅkāḷaṅ alias Pākkaraṅ, m. 245, 33-34
- venkalam, bell-metal 230, 32
- Vēṅkaṭāchalapati, god, te. of 205; 221
- Vēṅṇi-nāḍu, da. 161, 2
- Vēṭchi, vi. 145, 4
- Vēṭkōvaṅ, potter 233, 53, 60-63
- Vēṭṭaṅgallarai, l. 67, 12
- Vēṭṭaṅjēri, l. 106, 3-4
- veṭṭi, tax 41, 11; 91, 7
- vettākkudī, 18 In., 7, 8; 29,
16-17; 60, 4;
72, 5; 80, 4,
m B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;
185, 9-10; 189, 9, 11, 13; 195, 1-2;
230, 14
- viḍai, 210, 32-33
- Viḍai-adhikāriṅaḷ s. a. viḍai 133, 5; 145, 4;
yil-adhikāriṅaḷ, off. 157, 6; 160,
79; 161, 22;
194, 30
- Viḍaṅganallūr, vi. 73 In., 2
- Viḍaṅgaṅ Kūṭṭaṅ alias Śembi-
yaṅ Tirukkāṇappēr-nāṭṭu
Mūvēndavēḷāṅ, off. 214, 3; 239, 95-
99
- Vidiṭiṅkaṅallūr, hamlet 155 In., 3
- Vijarāja-vaḷanāḍu, da. 245, 72-73
- Vijayāditya Vikkiyaṅga
alias Sarvaśōkārāya Viṣṇu
vardhana-mahārājā, E. chā-
lukya k. vi
- Vijayanārāyaṇam, vi. vi
- Vijayanārāyaṇam alias Jayaṅ
gaṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅga-
lam, vi. 130 In., 1
- Vijayanārāyaṇa-chaturvēdi-
maṅgalam, vi. 17 In., 3; 67, 3;
89 In., 1-2; 96
In., 1-2; 228
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā
ditya, W. Chālukya k. 194, 13
- Vikkiramachōḷa-chchūrnagudi-
nāṭṭu Viḷupparaiyaṅ alias
Śiṅyāṅ Śendil, off. 194, 60
- Vikkirama-śōḷapāṇḍya, Māra-
varmaṅ, Chōḷa viceroy iv; v
- Vikkiramachōḷapuram, vi. 262 In., 30-31
- Vikkiramaṅ, m. 228, 4
- Vikkirama-Kāṇṭuka Pallavarai-
yaṅ alias Dēvañjōlai, off. 61 In., 15-18
- Vikkiramaṅ Vidi-vidāṅgaṅ,
off. 194, 59, 60
- Vikkirama-Pāṇḍi alias Araḷmo-
ḷiḍēvaṅ Vāṇaṇḍaraṅ off. 157, 5
- Vikkiramapāṇḍya, Pāṇḍya
pr. iii
- Vikkirama-pāṇḍya-mūvēnda-
vēḷār alias Kaṭṭi Nakkaṅ, m. 95, 9-10

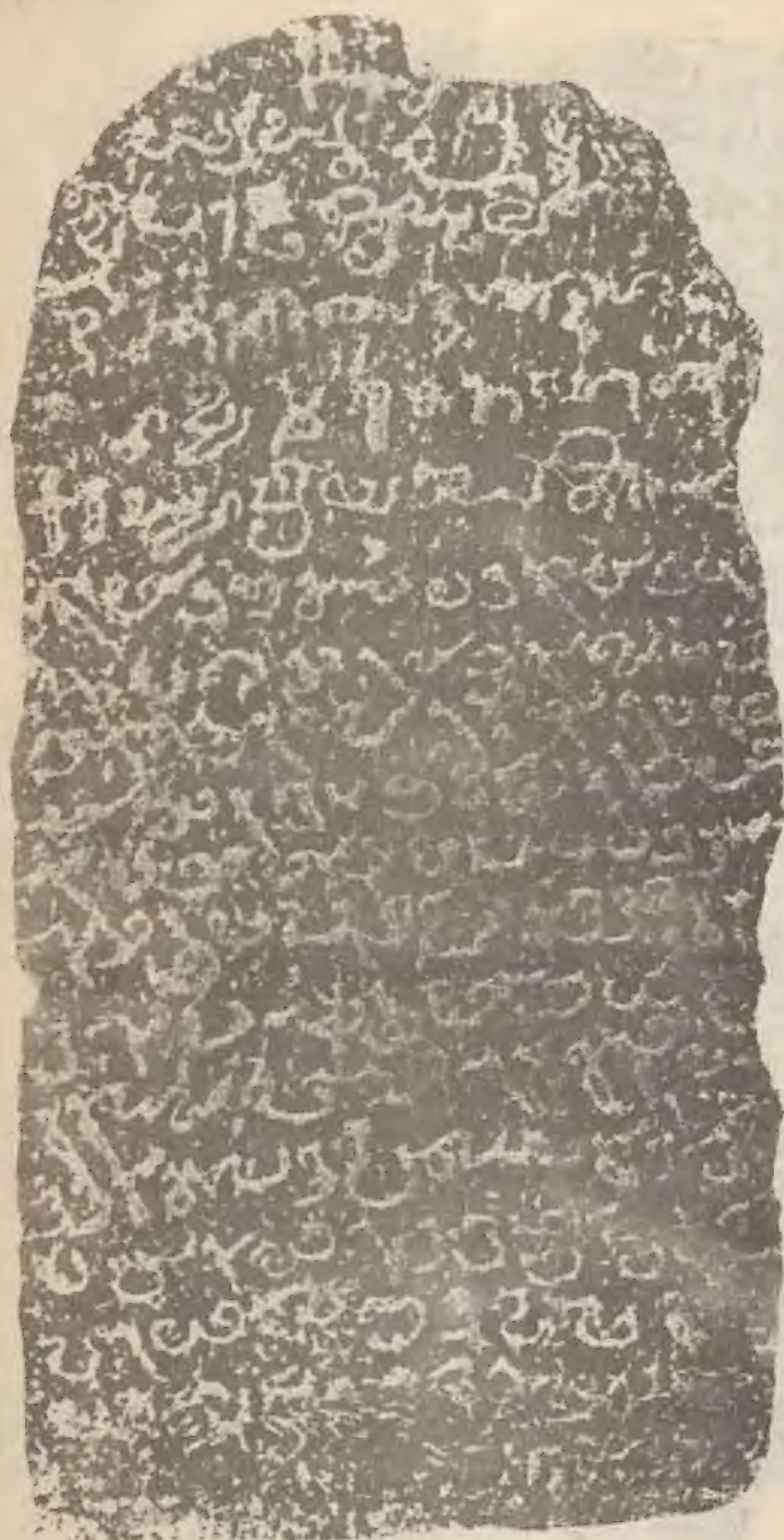
Vikīramapāṇḍyapuram, <i>alias</i> Māraṇṭāyamaḷūr, vi.	216 In., 1	Vishnu, <i>god</i>.	.. .. 1, 2; 12 In.; 16 In.; 19 In.; 181 In.
Vikīramapāṇḍya-viṇṇagar	13 In.	Vishnu, <i>god, te. of</i>.	.. .. 49 In.; 61 In.; 200 In.
Ālvār, later name of Nara- smbha-Perumāḷ, <i>god</i>.	.. ..	Vishṇuvardhanadēvar. Pillaiyār, <i>donor</i>.	.. .. v
Vikīramasiṅga - chChembi- nāṭṭu-mūvēndavēḷān <i>alias</i> Sūra-Āṭkoṇḍāy, <i>off</i> .	154, 87	Viyāram, <i>s.a.</i> Viśākham, <i>asterism</i>.	.. .. 16, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Vikīramasiṅga-mūvēnda vēḷān <i>alias</i> Nilai-kuḍitāṅgi- yār, <i>off</i> .	180, 87; 131, 22	Viyāḷa, <i>s.a.</i> planet Jupiter	.. .. 15, 23; 263, 1
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17	vṛiddhi, <i>interest</i>	.. .. 220, 25
vilai-dravyam,	253, 5	Vṛiśchika, <i>month</i>	.. .. 1, 12 In., 2
vilai-māvaṇudi-pporajchelavō- lai,	141, 8	Yagñan, <i>m.</i>	.. .. 144, 8
vaiypporū, <i>east prize</i> .	41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8	Yakshi (Iyakki), <i>goddess</i>	.. .. 22 In., 4-5
Vilakka-maṅgalam, vi.	223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2	yāttirai, <i>campaign</i>	.. .. 26 In., 1-2
Vilattūr, vi.	194, 23	Yerr, <i>regnal</i> , Jaṭāvarman Chōḷa- pāṇḍya	.. .. v., 194, 195
Vilamperukkāl,	41, 5	3	.. .. v
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, <i>off</i> .	154, 3, 3-4	24	.. .. v
Villavarājan, <i>off</i> .	250, 5(3)	25	.. .. v
Villi-kuttaḍi, vi.	121, 2	27	.. .. v
Villipattūr, vi.	91 In., 2, 8, 14	Jaṭāvarman Sundara-chōḷapāṇḍya	.. .. 131, 183 a
Viludattaraiyan, <i>off</i> .	245, 82	5	.. .. 132
Vipaiyantuḷuṣṣiraṇ, m.	31 In., 14-15	4	.. .. 133; 134; 135
Vipāśakan Dandī, m.	135, 20-21, 25	6	.. .. 136
Vipāśakan Dandī-Bhaṭṭaṇ, m.	191, 2	8	.. .. 137; 138; 139
Vira-Arumāni, m.	90, 6-7	10	.. .. v, 141; 142
Virabhadra-bhaṭṭaṇ <i>alias</i> Pāṅkkaṇ Sūryadēvan, m.	230, 27-28	11	.. .. 143
Virabhadra-ppicheṇaṇ <i>alias</i> Pattāṇ Sōraṇ Sōraṇ Nambāṇ, m.	230, 15, 16, 20-21	12	.. .. v, 144, 146;
Viramallamaṅgalam, vi.	148, 6	13	.. .. 147
Viramaṅgalappēraraiyan <i>alias</i> Mūrti-Eyinaṇ, <i>off</i> .	ii	13, 139th day,	.. .. 145
Viranārāyaṇa-maṅgalam, vi.	263 In., 7-8	14	.. .. 148-161
Viranārāyaṇa-Śadaiyan, Parān- takaṇ, <i>Pāṇḍya, k.</i>	iii	14, 320th day,	.. .. 152
Virapāṇḍisvaram-uḍaiyār, <i>god</i>	250, 2, 3, 3-4, 5(1)	15	.. .. iv., 153
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān <i>alias</i> Nāgaṇ Perumāṇ, <i>off</i> .	239, 64-65	16	.. .. v, 154, 155
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	223 In., A 6, B 4; 224, 3	17	.. .. 156, 158, 159, [160]
Virapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.	17, 7th day,	.. .. 157
Virapāṇḍya, <i>guvarāja</i> ,	68 In.	17, 85th day	.. .. 161
Virapāṇḍya, identified with Śōḷaṇṇalai-konḍa Virapāṇḍi ya, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii, 68 In.	18	.. .. 162
Virapāṇḍyaṇ-tōlai, <i>off</i> .	145, 5; 157, 7; 160, 98.	19	.. .. 163; 164
Virapāṇḍyēsvaram-uḍaiyār, <i>god</i>	250 In.	20	.. .. 165; 166, 167
Virapāṇḍyēsvara, <i>god, te. of</i> ...	250,	21	.. .. 168; 169; 170; 171; 172
Virarājendra, <i>chōḷa k.</i>	iv, v, 194 In.	22	.. .. 173
Virasaṅgam, <i>jaina association</i>	113, 1	23	.. .. v, 174; 175-176;
Viratēkharan, m.	iv	27	.. .. iv a.
Viratōḷaṇ <i>alias</i> Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷāṇ, <i>off</i> ...	154, 2	Jaṭāvarman Parāntaka Nedaṇḍaiyan	.. .. ii
Viratōḷanallūr, vi.	157, 9, 11; 161, 2, 52-53	17	.. .. vi
Virāṭarājan, <i>off</i> .	250, 5 (3)	Kuḷōttuṅga I	.. .. vi; 219 a.
Vira(vinōda)-chchaturvēdi- maṅgalam, vi.	vi, 136 In., 7	31	.. .. 17; 18
Viṅṅirundāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.	221, 15	49	.. .. 19; 20
viṣam,	190, 6	2	.. .. 4
		4	.. .. 4, 360th day
		4+1, 593rd day,	.. .. 5
		4+1+1	.. .. 6
		4+1+1+1+1	.. .. 7
		4+4	.. .. 8
		4+6 or 6+4	.. .. 9
		4, 3501st day	.. .. 10
		4+9	.. .. i a.; 11; 12; 12B
		4, 4685th day,	.. .. 16
		5	.. .. App. 1
		6	.. .. ii
		6+4 or 4+6	.. .. 9
		8	.. .. 23
		11	.. .. App. 2
		17	.. .. 25
		23	.. .. 30; 31
		26	.. .. 32; 33
		26	.. .. 34

INDEX

xxx

35, 469th day.	.. 37	Śrivaṣṭha, Jaṭavarman	.. 198; 199; 229
35+6	.. 39; 40	2	.. In., 5
35+7	.. 42	3	.. 200; 201, 202
39	.. 38	4	.. 203
43	.. 41	5	.. 204; 205; 206;
Mājavarmān Parākama-Chōlapādya	.. 196	6	.. 207; 208; 209
3	.. 197	7	.. 209; 210
4	.. vi	8	.. 211; 212; 213;
Mājavarmān Parākramapādya	.. vi	9	.. 214
3	.. vi	10	.. 215; 216; 239
4	.. vi	9, 330th day,	.. 217; 218
9	.. vi; 260 In	10	.. 219; 220; 221;
11	.. v; 183	10, 205th day	.. 222
Mājavarmān Vikrama-Chōlapādya	.. 184	11	.. 223
20	.. 185; 186	12	.. vi; 225; 226
21	.. 187; 188; 189;	13	.. 227
22	.. 190; 191; 192	14	.. 228
25	.. 190; 191; 192	15	.. vii; 229; 230
Nandivarman III	.. i a	16	.. vi; 231; 232
1	.. i	17	.. 233, 234
Parāntaka Śaṭaiyan	.. i	18	.. 235
3	.. i	19	.. 237
17	.. iv; v	20	.. 238
Rājendra I	.. 46; 47	21	.. 238; 240; 241
24	.. iii; 48; 49;	22	.. 242; 243
Śaṭaiyamān	.. 50	23	.. 244; 250
2	.. 51	24	.. 250
2+1	.. 52; 53	25	.. 245; 246; 247;
2+1+1	.. 54; 55	26	.. 248; 249
2+6	.. 56; 57; 58; 59;	27	.. 251
2+7	.. 60	28	.. vi; 252; 253
2+8	.. 62	29	.. 255
2+9	.. 63	30	.. 256; 257
2+10	.. 64	31	.. 254
2+11	.. 65	32	.. 257
2+12	.. 66	33	.. 258
2+13	.. 67	34	.. 259
2+14	.. iii, 68; 69	35	.. 260
2+15	.. 70; 71; 72; 73;	36	.. vi; 261
2+16	.. 74	37	.. 13, B
2+17	.. 43	38	.. In., 1
2+18	.. 43 In.; 44	39	.. 13
2+19	.. 78	40	.. 14
2+20	.. 79	41	.. 15
16	.. 80; 81	42	.. 16
18	.. 82; 83; 84; 85;	43	.. i a., 82; 116
46	.. 86, 88	44	.. i a., 24
Śōlāṅgalaiṅkōṇa Vīrapādya	.. 88	45	.. 12, A
4+3	.. 89; 95 In	46	.. 50 a
4+4	.. 90	47	.. 139
4+5	.. 91	48	.. 1
4+7	.. 92; 93;	49	.. 5
12	.. 94	50	.. 22, 116 a.
13	.. iii, 95 In	51	
13+1		52	
15		53	
15+4		54	
15+6		55	

No. 9—TIRUPPATTUR INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 8 + 4



SCALE: TWO-FIFTHS

No. 18.—TRUTHSVILLE INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

[illegible]

Scale: Two-Semester

No. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23



Handwritten text in Tamil script, likely a historical record or document.

SCALE: ONE-FOURTH

